Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 15—17:

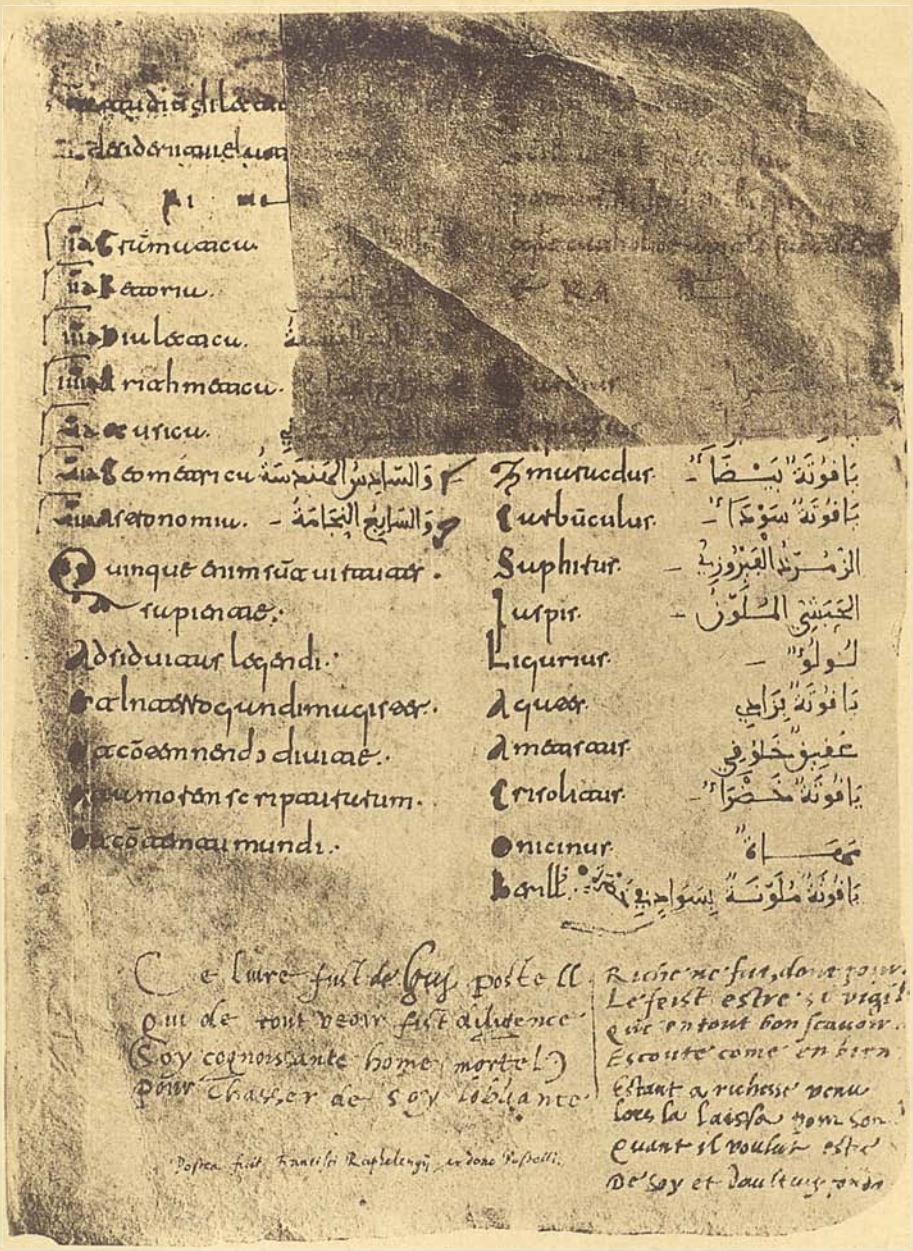
GLOSSARIUM LATINO-ARABICUM

Edidit

Chr. Fr. Seybold.

BERLIN
Emil Felber
1900.

COMISIÓN PROVINCIAL DE MONUMENTOS
GRANADA
- BIBLIOTECA -



Ce livre fut de Guy postel
qui de tout veoir fist diligence
Soy cognoissant homme mortel
pour chasser de soy oblyance

Richesse ne fut donc pour lui
Le feist estre ; i vigil
Qui entout bon scauoir
Escoute come en bien
Estant a richesse venu
lors la laissa pour son
Quant il voulut estre
De soy et daultruy pour

Postea fuit Francisci Raphelengii, cedore Pasolli.

R. 255
E-11
T-1
nº 17

GLOSSARIUM LATINO-ARABICUM

EX UNICO QUI EXSTAT CODICE
LEIDENSI UNDECIMO SAECULO IN HISPANIA
CONSCRIPTO

NUNC PRIMUM
EDIDIT PRAEFATIONE NOTISQUE INSTRUXIT
TABULAM PHOTOTYPICAM ADIECIT

CHRISTIANUS FREDERICUS SEYBOLD
TUBINGENSIS.

COMISIÓN DE MONUMENTOS HISTÓRICOS Y ARTÍSTICOS DE GRANADA
Dennochi E.F. 1892
COMISION PROVINCIAL DE MONUMENTOS GRANADA BIBLIOTECA

BEROLINI
IN AEDIBUS AEMILII FELBER
1900.

TYPIS F. STRAUBII MONACENSIS.

ILLUSTRISSIMAE ATQUE EXCELLENTISSIMAE

REGIAE ACADEMIAE HISTORICAE HISPANAE

DE PATRIAE GLORIOSA HISTORIA
OPTIME MERITAE
ANTIQUUM ET VENERABILE HOC
LITTERARUM LATINO-ARABICARUM MEDIO AEVO IN HISPANIIS
FLORENTIUM MONUMENTUM
OBSERVANTISSIME

D. D. D.

CHRISTIANUS FREDERICUS SEYBOLD
TUBINGENSIS.

PRAEFATIO.

Exceptis linguae Arabicae, qua medio aevo in Hispania vulgus utebatur, glossis aliquot, quae quidem raro a classicis scriptoribus sermoni suo ornatiori interspersae leguntur, itemque exceptis carminibus illis popularibus poetae Cordubensis Ibn Guzman,[1]) quorum sensus adhuc saepe admodum obscurus est et difficultatibus scatet, tria exstant sermonis illius plebeii Arabici in Hispaniis usurpati a Christianis composita monumenta amplissima: primum est copiosissimum, at difficillimum, ultimum tempore opus illud utilissimum Fratris Hieronymitae Petri de Alcalá *Vocabulista arauigo en letra castellana*,[2]) cui praefixa est succincta linguae popularis in regno Granatino vigentis grammatica »Arte para ligeramente saber la lengua arauiga« (cum Catechismo Hispano-Arabico admodum amplo). Secundum linguae vulgaris in Hispania usurpatae monumentum est *Vocabulista in Arabico* anno 1859 a Cl. Michaele Amari in Florentiae bibliotheca illa Riccardiana inventus et a doctissimo Celestino Schiaparelli anno 1871 editus; qui quidem liber in Hispania orientali septentrionali (Catalonia)

1) Cfr. D. de Gunzburg, *Le Divan d'Ibn Guzman. I. Le texte d'après le manuscrit unique du Musée Asiatique Impérial de St.-Pétersbourg.* Berlin 1896. (Haudquaquam editio est, sed phototypica tantum codicis expressio.)

2) Typis excusum est Granatae 1505 et ob enormem raritatem redimpressum studio et sumptibus Cl. Pauli de Lagarde, Gottingae 1883.

circiter annum 1275, probabiliter a celeberrimo illo theologo et fratre praedicatore Raimundo Martino conscriptus erat. — Tertium et antiquissimum Arabismi Hispanici monumentum est codex ille unicus et venerabilis, quem hic primum in lucem publicam edimus. Prima codicis huius mentio fit in epistola Gulielmi Postelli, illius »litteratorum litteratissimi« (anno 1581 Parisiis mortui), ubi Cl. Masio nuntiat se mense Februario anni 1555 comparavisse lexicon Latino-Arabicum.[1]) Versiculos illos Gallicos (sub nota 1 editos) sequitur adnotatio a posteriori manu adiecta haec: »Postea fuit Francisci Raphelengii ex dono Postelli«. In Francisci Raphelengii Lexico Arabico (post mortem patris a filiis piis edito) Leidae 1613 codex noster primo parum diligenter descriptus est in »Elencho librorum quibus in concinnatione Lexici sui usus est Auctor«: »9. Glossarium Latino-Arabicum ante annos octingentos plus minus in membranis descriptum; in quo vocibus Latinis (sed Gothicismum interdum olentibus ac litera semi-Gothica scriptis) respondent charactere Africano Arabica, figuris vocalium omnibus accurate ut plurimum ornata.« Etiam celeberrimus Iustus Iosephus Scaliger (mortuus 1609) ad

1) Cfr. G. Weill, *De Gulielmi Postelli vita et indole.* Lutetiae Parisiorum 1892 p. 124. — Cfr. in Codice nostro fol. 140a versiculos Gallicos marginales:

Ce liure fust de Guj Postell
Qui de tout veoir fist diligence
(Soy cognoissante home mortel)
Pour chasser de soy l'obliance.
Riche ne fut dont pour .....
Le feist estre si vigil .....
Que en tout bon scavoir .....
Escoute comme en bien .....
Estant a richesse venu
Lors la laissa pour son d .....
Quant il voulut estre .....
De soy et daultruy fonda .....

Cfr. Imaginem nostram phototypicam.

Thesaurum Arabicum condendum saepius codice nostro usus est (cfr. Thesauri autographon Scaligeranum Leidae et apographon Gottingense). In Bibliotheca Academiae Lugduno-Batavae habetur ille nunc »Ex Legato Illustris Viri Iosephi Scaligeri« notatus »Cod. 231 Scal.«. Nam post Raphelengii mortem 1597 in Scaligeri possessionem venerat, qui eum Bibliothecae Academicae legavit. Horum virorum doctorum vestigia tandem secutus est elapsis interea saeculis duobus et dimidio Clarissimus ille Arabum Hispanicorum historiographus Renardus Dozy, qui in *Catalogo Codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae* I 1851 pag. 94 denuo codicem nostrum paulo diligentius descripsit inter alia hisce verbis: »Voces Latinae charactere Longobardico ⟨melius: Visigothico⟩, voces Arabicae charactere Africano ⟨melius: Hispanico (occidentali, Maghrebinico)⟩ exaratae sunt«. At illo tempore obiter tantum Dozyum inspexisse codicem nostrum patet ex sententia hac haud prorsus recte interiecta: »Longe abest ut tantae utilitatis sit hic liber quantae est glossarium Alcalae. Etenim omnibus fere ⟨nimis dictum!⟩ vocibus Latinis quae in eo occurrunt, respondent voces Arabicae notissimae et in nostris lexicis exaratae«; et recte quidem viri clarissimi de Goeje et Houtsma in secunda Catalogi Leidensis editione 1888 I p. 77 seq. hunc locum plane omiserunt. Nam Dozy ipse iudicium illud leviter emissum retractaverat in ampla illa et multo diligentiore descriptione codicis nostri, quam inseruit praefationi operis uberrimi et utilissimi *Supplément aux Dictionnaires arabes*, Leide 1881 p. VIII seq., quam omnibus commendamus neque totam repetere hic libet: maioris momenti sententias ibi emissas approbamus; pauca tantum addemus hic vel refutabimus. Ex ductu characteris Visigothici ab octavo usque ad duodecimum p. Chr. n. saeculum satis constanti ac sibi admodum consimili,[1]) itemque

1) Cfr. inprimis P. Ewald et G. Loewe: *Exempla scripturae Visigothicae XL tabulis expressa.* Heidelbergae 1883.

ex ductu Arabico maghrebinico (vel occidentali, Afro-Hispanico) nil, ut nobis quidem videtur, certi conicere licet de antiquitate codicis nostri, qui apographon admodum accuratum autographo quasi coaequale videtur esse. At pergamenae cum charta quam dicunt bombycinam coniunctio — duo enim folia pergamena semper hic sequuntur quinque folia chartacea, ita ut sint 42 pergamena, 103 chartacea — ante saeculum undecimum non invenitur chartae usu tum demum ab Arabibus in occidentem translato. Librum igitur ipsum et codicem nostrum ad saeculum undecimum pertinere mihi probabilissimum esse videtur.

Ut lexicon illud Petri de Alcalá Hispano-Arabicum compositum est Granatae, *Vocabulista in Arabico* in Catalonia (cum glossis saepe Catalanicis nondum a viris doctis ad origines linguae Catalanicae indagandas adhibitis), ita glossarium nostrum Latino-Arabicum in Hispania media uel occidentali (Castilia uel Portugallia) concinnatum esse videtur, ut ex equorum coloribus Hispano-Lusitanis[1]) fol. 138a et ex linguae Latinae formis Hispanismum saepe olentibus et ex vocabulis prope Lusitanicis conicere licet; e. g. apoperis; dies hebdomadis fol. 139b: IIa, IIIa, IVa, Va, VIa fera: Lusitanice nunc: segunda, terça, quarta, quinta, sexta feira (Hispanice medio tantum aevo: feria, ut Latine); $x = s$ (*sch*) dextruo, sentix etc.; scribendi modi tales: uictricus, iacinctinus.

De codice nostro brevissime egit etiam G. Loewe in Prodromo Corporis Glossariorum Latinorum (Lipsiae 1876) pag. 230.

Post Loewium eundem codicem paucis tetigit G. Goetz commentationis de libro glossarum compositae p. 255 (45). Qui quod Loewium secutus (vel potius Kettnerum) ex

1) Fortasse antiquissimum linguae Hispanicae monumentum literis traditum!

glossis a VULCANIO editis et ex SCALIGERI codice Leidensi 61 haustis affirmavit, Latina lemmata ex libro glossarum pendere quamquam etiamnunc rectissime se habere censet, integro tamen glossario collato aliunde quoque multa adiecta esse non potuit non videre. „Multae[1]) insunt glossae Isidori et Eucherii, quas liber glossarum omnes continet; non paucae sunt Placidi in iisque tales, quas quidem ex Isidoro scriptor excerpere non potuerit. Accedit quod interdum glossae miro modo contaminatae inveniuntur, quod quomodo factum sit perbene ex libro glossarum cognoscitur. Velut glossa *cidarim* (p. 67) conflata est ex glossa Placidea et Eucheriana; Eucherianam scriptor ex libro glossarum nosse potuit, Placidi glossam unde petere potuerit nisi ex libro glossarum difficile est dictu. Glossa autem *lanista* (p. 281) ex his tribus glossis libri glossarum concinnata videtur: 1. *lanista laniarius*; 2. *lanistae macellarii quoqui . . . . .*; 3. *lanista macellarias*(!) *qui carnes ferro lania[n]t.* Unde facile intellegitur ad vetustiora quidem glossaria tractanda ex hoc glossario novicio et miscellaneo non ita multa hauriri posse: quae disci possunt, ad mediam potius quam dicimus Latinitatem tantum non omnia pertinent. Sed in his quoque studiis non neglegendum erit, id quod LOEWIUS iam monuit, lemmata multa ita mutata esse, ut nominum nominativi et uerborum primae singularis indicativi praesentis personae ubique pro traditis formis substituerentur. Velut glossa *praedomo subaddico subiugo* (p. 395) ex his duabus facta est: 1. *praedomauerunt sibi addixerat* 2. *praedomauerunt sibi iugauerat*; glossa *prorepo festino ingredior* (p. 412) ex hac: *proripit se festinus egreditur*; glossa *abibo recedo* (p. 1) ex hac: *abibat recedebat* (unde simul apparet formam *abibo* male pro *abeo* esse positam); denique *prouulgo proparo inpresso* (p. 415) ex his: 1. *prouulgat propalat* 2. *prouulgauit inpressit.* Quae exempla

1) Verba uncinulis inclusa GOETZII ipsius sunt.

docent quantis cum difficultatibus in singulis glossis tractandis depugnandum sit."

Quem usum habeat glossarium nostrum ad linguae Hispanicae origines ex infima Latinitate eruendas et explanandas, optime iam demonstravit clarissimus vir EDUARDUS BOEHMER in commentatione inscripta: »De lingua Hispane Romanica ex glossario Arabico et Latino illustranda EDUARDI BOEHMERI adnotatio« et suis *Romanische Studien* I 221—230 inserta; et ille quidem vir doctissimus usus est tantummodo apographo plus quam mediocri virorum FRANCISCI OEHLER et AUGUSTI ARNOLD Halensium, quorum ille Latina, hic Arabica descripserat (c. annum 1860). Cum BOEHMER qui codicem Leidensem non vidit apographum illud magnopere adiuvare posse editorem iudicaret l. l., opera ipsius BOEHMERI gratissima per illustrissimum *Corporis Glossariorum Latinorum* editorem, doctissimum collegam Jenensem, GEORGIUM GOETZ comperi, omnia OEHLERI apographa — (cuncta admodum leviter facta) — bibliothecae regiae Berolinensi divendita esse, unde intercedente benigne viro clarissimo VALENTINO ROSE apographon liberaliter ad bibliothecam nostram Tubingensem missum est, ubi inspicere illud liceret (signatum Cod. Lat. qu. 332 = Berl. Acc. 10038. V.). At illico omnis quasi spes adminiculi utilis adhibendi penitus me fefellit: nam quamvis sententiae illius memores esse mallemus »de mortuis nil nisi bene«, dicendum tamen publice hic cogimur, duplex quasi apographon illud ab initio usque ad finem innumerabilibus vitiis et erroribus scatere ita ut nullius plane utilitatis sit, immo incautum in errores sexcentos inducere possit. Mihi certe non inserviebat nisi ad restituenda vocabula aliquot in margine foliorum quorundam in initio libri nunc magis laceratorum quam quo tempore viri illi codicem exscripserunt; et memet ipsum OEHLERI neglegentia in errorem induxit: fol. 8b OEHLERO restabat *-us uberta-*, at falso legerat ille *-us* pro *-as*; quare ego quidem haud recte primum

conieci *amn-us* = *abundus*? uera autem lectio est: *amoenitas*, cfr. Emendanda p. 568.

Margines foliorum chartaceorum magis magisque evanescentium et lacerorum charta pellucida, at nimis flavescente nunc munitae sunt: id quod lectionem multo difficiliorem nunc reddit quam erat quondam Oehlero et Arnoldo; nihilominus omnes paene difficultates vici et lacunas innumeras illorum explevi. Inde a Scaligero repetitur semper falsum de scriptura nostri Visigothica iudicium »scriptum charactere Longobardico difficillimo«, Dozy *Supplément* pag. IX »le nôtre est fort difficile à lire«, Simonet, *Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes* Madrid 18(75—)88, pag. CLX »los vocablos latinos en letra lombarda de muy difícil lectura«. Ita etiam Oehler, qui codicem ita descripsit: „Codex (saeculo IX aut VIII uti videtur scriptus) habet folia bombycina membranaceis intermixta ⟨cfr. supra p. X⟩, forma quadrata, charactere Latino perquam insolito et difficili lectu. Litterae *a* et *u* dinosci plerumque non possunt; item persaepe mutantur *b* et *u*. Priora quatuor folia (bombyc. crassa) dimidia parte truncata sunt, de quinto nihil restat hodie nisi pars quarta superior. Atramentum est flavescens et in multis vocabulis adeo palluit, ut litterae evanuerint. Pagina unaquaeque binas habet columnas in superiore primi folii ⟨membranacei⟩, quod involucri instar est, prioris paginae parte manus mihi ignota scripsit (est vetustior fortasse Raphelengii aut Perizonii) »Ante annos septingentos scriptum putat illustris Scaliger«." In eodem pergameno praefixo (partem operis iuridici cum glossis continente) adnotatio posterior ad marginem legitur: *u* = *a* et *u*, *b* = *v* et *b*. Contra has opiniones affirmo: scripturam codicis nostri Visigothicam nitide et clare, paucis adhibitis compendiis et ligaturis, bona manu exaratam esse, litteras *u* et *a* nunquam, si paululum acute inspexeris, posse confundi nisi ab eo qui tanta in describendis codicibus

neglegentia utitur quanta olim OEHLER; etiam litterae *s* et *r* in scriptura Visigothica saepe admodum similes at nunquam confundendae ab OEHLERO passim miscentur (*r* ad dextram protrahitur. *s* nunquam!): item litterae Visigothicae *M* (major) et *t* (minuscula) admodum similes interdum ab illo confunduntur: primo intuitu omnia haec ex tabula nostra phototypice expressa elucent: littera *a* semper incurvata plus minus (et ligata posteriori) est, *u* recta legitur linea inferiori nunquam ad dextram prolongata. Item littera *I* longa, quae saepe pro *i* scribitur, ab OEHLERO passim cum *l* confusa est, quamvis ambae semper plane distinctae sint, *l* semper linea inferiori ad rectam protracta, *I* nunquam. Gravissimos hos in ipsis artis suae elementis librariorum codices manuscriptos exscribentium errores esse nemo negabit: praeterea facillima quaeque et clarissima persaepe ab OEHLERO lecta sunt falso; praesertim autem ubi aliquid paululum humiditate aut aliter exstinctum est aut parum pellucet, nunquam ille operae pretium ducebat moliri, ut vel microscopice intuendi vel similia lemmata comparandi ratione et labore scripturam paene deletam recognosceret; ita factum est ut lacunas relinqueret innumeras, quas ut explerem quasi cunctas facilius aut difficilius mihi contigit. Simili cum neglegentia egit ARNOLDUS in exscribendis vocabulis Arabicis: ille ductum scripturae Arabicae occidentalem, qui typum vetustiorem Cuficum magis sequitur et conservat, ab orientali satis differentem paene ignorasse videtur (persaepe e. g. confundebat litteras ب et ڢ = ف Orientis solius puncti causa in utraque infra positi). Editio igitur a duumviris illis praeparata si in lucem publicam prodiisset, abominandum neglegentiae et ignorantiae exemplum exhibuisset.[1]) Ne nimis durus videar, ad Cl. BOEHMERI

1) Excusatio quaedam fortasse videtur esse, quod et SCALIGER et RAPHELENGIUS multifarie erraverint et ipse DOZY admodum frequentia in Latinis et Arabicis eruendis vitia commiserit v. g. *abilelator* pro *abiieiator* (ut crebro in editione nostra adnotavimus).

praeclarum illum tractatum vitia quaedam librariorum illorum Halensium adnotabo, quibus ille contaminatus est: pag. 222, 20 *lustrus frater mariti (ubi Arabicum deest)*: deest sola ARNOLDI vecordia, cfr. editionem nostram s. v. Pag. 223, 15 *concauia*: in codice quam clarissime *concausa*. Pag. 225 antepaen. et 227, 15 *proscio*: in codice luce clarius exstat: *proicio* (BOEHMERI igitur conclusio ab errore hoc OEHLERI deducta exstinguenda est). Pag. 226, 17 *subcumbo uel subcubeo*: Codex: *et* (non *uel*): abbreviatio contra passim adhibita *ut* (*t*) = *uel* OEHLERI neglegentia persaepe *ut* lectum est, quamvis litera *t* Visigothica formam habeat plane aliam nunquam cum *t* confundendam (cfr. *Tabulam*); abbreviatio etiam ł = *in* saepe ab OEHLERO non recognita est. Ibid. l. 29 OEHLER ad *ofaz* codicis sua sponte addidit *i ofiaz*. Pag. 227, 30: Codex: *perpetor* (non *propetor*). Pag. 228, 20: *litro*, leg. *libro*. Pag. 230: *Marzello*, leg. *Murzello* et *Razit*, leg. *Ruzit* (= *ruzio*): ob OEHLERI falsam lectionem *razit* BOEHMERUS in commentatione doctissima *De colorum nominibus equinorum collectanea* (*Roman. Stud.* I 231—294) pag. 294 confiteri coactus erat: »In postremum locum reiecimus glossam explicationis incertissimae *razit* اشعل . . . . . Hispanicum vocabulum quomodo explicemus nescio.« *Rucio* explicat omnia et haec significatio Arabico vocabulo plane respondet. Tanti momenti est OEHLERI continua litterarum *a* et *u* confusio in codice clarissime semper distinctarum! Comparanda etiam est doctissimi SIMONET nota 6 pag. CLX (in Glossario supra laudato), ubi admodum vitiose edidit colorum illum brevem catalogum Hispano-Arabicum a DOZY ipso ei ex codice nostro suppeditatum et communicatum: legitur hic *Murello* pro *Murzello*, *Butro* pro *Bayro* (= varius), *Horno* pro *Storno*, *Musuco* pro *Musaco*! (ibidem *trabucos*: codex habet *trubucos*). Etsi autem fabulam illam semper repetitam de scriptura et lectione difficillima reicere debemus, difficultates tamen admodum magnae superandae erant in

edendo hoc codice venerabili: nam verorum errorum, vocabulorum rarissimorum et *ἅπαξ λεγομένων* tam Arabicorum quam Latinorum numerum continet admodum magnum, quorum nondum omnia explanata sunt.

Auctor Glossarii nostri videtur fuisse Christianus Arabizans (»Mozárabe«) vel potius Iudaeus ad Christianam religionem conversus ut ex gemmarum catalogo, qui folio 138a additus est, conicere possis, ubi nomina lapidum pretiosorum et Arabice et Hebraice (eadem manu litteris Arabicis) versa leguntur. (Nomina contra planetarum et Zodiaci signorum Hebraica fol. 137b a posteriore manu adiecta sunt.) Etiam allegoria Psalmi 103, 19 seq. fol. 139b ad Iesum et Iudaeos spectans confirmare hoc videtur. Sermo eius patrius erat Arabicus, ut iam ex annotationibus et explicationibus semper Arabicis elucet مكرّر, وقد تقدّم, شدّ etc. — Truncata et corrupta folii 140a nota de signo sanctae crucis formularum illarum abbreviatarum exemplum exhibet, ubi nominum propriorum et numerorum (deletorum aut incertorum) loco semper ponitur vagum illud compendium il. = ille, illius etc. Paginam illam ipsam phototypice expressam et tertio diminutam in tabula praebeo, ad illustrandam codicis nostri scripturam Visigothicam et maghrebinicam; praeterea continet et formas numerorum Arabicas admodum singulares (1—7), et versus marginales illos p. VIII editos. — Qui hymnus cujus vocabula saepe in Glossario occurrunt (cfr. *O Nazarene* s. v.) ille sit fol. 139a nescio, quare hymnologis eum commendo; fortasse ad tempus melius definiendum conferre aliquid possit; item an epistola Hieronymo adscripta pro signo fol. 141b, 142a iam edita sit, ignoro. Addere omnes illas ab eadem prima manu ad finem glossarii scriptas appendices, quas Halenses illi plane omiserunt, in ipsa editione nostra decrevimus, quia admodum magni videntur esse momenti et iam ad codicem originalem archetypum pertinere. —

Etiam Graecum illud transcriptum alphabetum memorabile et numeralia, cum hebdomadis diebus, iam collegae Clarissimo Gulielmo Schmid a me commissa et ab eo edita: (*Byzantinische Zeitschrift* 1898 p. 406—7) *Vulgärgriechisches aus einer spanischen Handschrift* denuo edimus hic integro statu, lectoribus ceterum ad notas illas doctissimas revocatis.

Latinum glossarum textum nunquam mutavi, solum in adnotationibus vitia evidentia emendavi uel notiores vocum formas ut intelligendi adminicula persaepe adieci. Arabica saepius emendavi, ubi vitium patuit, adnotata semper codicis lectione; Arabica saepe Latine verti, ubi ex re esse videbatur ad explanandam melius glossam Latinam aut ad indicandam versionis differentiam. Numerabiles posteriorum adnotationes asterisco * notatae, a quibus viris adscriptae sint, haud facile esset expeditu: omnino autem haud tanti momenti sunt, ut operae pretium esset originem earum planius indagare. In Arabicis glossarii vocabulis classicae linguae forma affectata est vocalibus finalibus et nunatione appositis quasi semper, saepe etiam cum nimium et vitiosum id sit cfr. مُرَبّآغ إِذَآغ etc. item in »matribus lectionis« ا و ى pro *â û î* plurimum vocales (*Fatḥa*, *Ḍamma*, *Kesra*) omisi. Cum ceterum linguae Arabicae habitus hic potius vulgaris sit, omnes fere vocales finales omisimus; ubicunque vero vulgares formae signis plane expressae sunt eas demum sponte retinuimus. Praeterea de lingua Hispano-Arabica vulgari mox diligentius agemus in ampliore nostra illius dialecti descriptione, quae brevi hanc editionem sequetur.[1]) Ipsum doctissimum Dozyum et glossario nostro et *Vocabulista*

1) Et Latina quoque nostri fusius ipsi tractare audebimus praesertim cum Georgius Goetz summa qua est liberalitate cunctam suorum ex libro glossarum excerptorum materiam ut utilissimum operae huius adminiculum libenter nobis subministraturum se esse promiserit.

in Arabico et Petri de Alcalá Lexico Hispano-Arabico admodum obiter et desultorie usum esse in componendo promptuario illo uberrimo et medii et infimi Arabismi Glossario ceterum laude dignissimo: *Supplément aux Dictionnaires arabes,* prorsus tum demum patebit, quando unquam Thesaurum Arabico-Hispano-Latinum ex tribus illis magnis copiosisque linguae Arabo-Hispanicae monumentis (adiectis carminum illa popularium Ibn Guzmani collectione glossisque dispersis etc.) quasi indicem simul grandium illorum voluminum generalem ipsi composuerimus, quod quidem opus immensum multis annis abhinc iam praeparatum et adeo promotum perfecturos nos esse in universali illo virorum doctorum rerum Orientalium studiosorum concilio Romae 1899 publice polliciti sumus. Permultum certe Cl. Dozy contulit ad studia Arabico-Hispana magis provehenda viasque novas saepe nobis aperuit, sed multa etiam posteris reliquit, quae indefessa eius industria perficere nequibat.

Addendus est hic etiam catalogus quidam vestium Arabicus qui rudi manu tironum more charactere occidentali folio 1a chartaceo plus quam dimidium truncato inscriptus est (quem Arnoldus artificiose et pueriliter in charta pellucida imitabatur vocabulo nullo intellecto); nam momenti alicuius est quoad formam linguae vulgarem et vestes ipsas:

. . . . مْ شِقَافْ رُومِيَهْ
شِقَافْ رُومِيَهْ خَامْ
[مُلْ]حَمْ وَخَمْسَهْ (خمسة =) أَقْنَعَ
وَدُرَعَهْ زَرْقَ (زَرْقا =) مُلْحَمْ
[ز]وْج كَرَزْ (كَرَازِى =) ودُرَعَ عَكَرْ
ومُوخَدَا مُودَبَجَ (مُخَدَّة مُدَبَّجَة =) وَزَوْج اَقْنَاعَ سُوسِيَهْ

سُوسِيَهْ وَرِى (وَزِىّ =) بَلَنْسِى
سُلْطَنِى ودُرَعَ خَزْ
مَلَحِفْ (ملاحف =) زُرْق سِتَرَ (سِتارة =) كِتَانْ
كُمَيْت ومَقْعَدْ رِجْوَانْ (ارجوان =)
لُوحَيَفْ (لُحَيَّف =) سَغِيرْ (صغير =)
لُوحَيَفْ (لُحَيَّف =)

Iamque tempus est gratias agendi quam maximas Viro Illustrissimo Georgio Goetz Jenensi qui nunc Glossariorum Latinorum longe peritissimus est pro opera sua liberaliter in perlegendo textu latino plagularum a 20 usque ad ultimam consumpta, qui etiam ad praefationem additamenta quaedam et ad Addenda emendationes complures mihi suppeditavit. Eiusdem Viri Doctissimi uberrimus *Thesaurus Glossarum emendatarum = Corpus Glossariorum Latinorum* Tom. VI Lipsiae 1899—1900, si iam ad praeparandam editionem nostram praesto fuisset, nobis magnum certe auxilium attulisset; at futuros Glossarii nostri lectores certe adiuvabit optime.

Itemque gratias dicimus sincerissimas Cl. Viro linguae Arabicae et classicae et vulgaris gnarissimo Martino Hartmann, qui easdem fere plagulas (15 seqq.) perlegendi operam lubenti animo suscepit et in Arabicis interdum notam aliquam utilem adferre potuit respiciendam. — Magistri etiam dilectissimi, praematura morte (mense Junio 1899) et amicis et litteris Arabicis erepti Alberti Socini memoriam pie recolere hic mihi liceat, quippe qui semper discipulum gratissimum ad studia inprimis haec Hispano-Arabica quam maxime exhortatus et summa cum delectatione semper ea persecutus sit, ita ut plagularum usque ad ultimas vitae suae hebdomadas videndarum cupidissimus esset.

Summae autem gratiae debentur Illustrissimo Viro et Egregio Interpreti Legati Warneriani Cl. de Goeje, qui

per tres fere annos thesaurum illum Bibliothecae Leidensis inaestimabilem codicem glossarii nostri manuscriptum unicum inaudita alias cum liberalitate in domum ipsam mihi commisit, quo melius eum possem examinare et perscrutari ad editionem hanc quam accuratissime comparandam.

Gratiae denique agendae sunt Cl. Viro Carolo Bezold Heidelbergensi, cui incumbit cura huius *Studiorum* Semitico-Orientalium collectionis edendae et qui libenter plagulas cunctas primo percurrendi laborem suscepit.

Et nunc demum hanc nostram (biennio abhinc imprimi coeptam) amplissimi huius studiorum Latino-Arabicorum monumenti editionem et doctis viris qui infimam Latinitatem et linguas neo-Latinas sive Romanas indagant et iis qui sermonis Arabici formas varias et dialectos perquirunt, pariter commendamus, ut novum inde scientiae fructum percipiant.

Tubingae Idibus Octobribus anni 1900.

Christianus Fredericus Seybold.

Abbreviationes et signa:

DS = Dozy, *Supplément aux Dictionnaires arabes.*
DC = DuCange, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis.*
CGL = *Corpus Glossariorum Latinorum.*
G. = Goetz.
⟨ ⟩ ab editore addita.
* a posterioribus addita.

<INCIPIT A>B LITTERA A.

Fol. 1 b col. 1 abscissa col. 2

(abena)[1]) عِنان

abeo اَذْهَبْ وَٱمْضى

ab éo عَنْهُ ومِنْهُ

ab éuo[2]) مِنَ العالَم

abe[3]) السَّلَم عَلَيْك

abete[3]) السَّلَم عَلَيْكُمْ

abibo recedo

abiaeius[4]) qui seducit seruum alienum aut tecus[5])

abhinc مِنْ هُنا

abicio اَعْتَزِل وَادْفَع وَاخْلِع وَاضْطَرِح

abicit periecit[6])

abiectio عار وَإِمْتِهان

abiurate furate

abiupte[7]) etate

abiectus مَسْقوط مُضْطَرِح

---

1) habena q. v. et freno 2) ab aevo 3) ave, avete 4) abiieius = abige(i)us, cfr. abiieiator 5) pecus 6) cfr. proicio 7) abiunte (DUCANGE)

abierunt مَضَوْا ونَهَضوا

abientes طالِبون [1]

abies ابْنوز [2]

abietum شَجَر الأَبْنوز

abiit ذَهَب ومَضَى

abigo ..... وَابْعِد [3] وَاضطَرِح

abiieiator [4] .....

abimatu [5] ..... يَقين [6]

Fol. 2 a col. 1 abimo deiosum [7]

abinitio ⟨مِن⟩ البَدى

abintus من داخِل

abissus عُمْق الأَسافِل وهو قَعْر الجَحيم

abis recedis

abis uadis ambulas

abisrate [8] electe

abitator ساكِن

abitum [9] absconsum

abitudo زِىّ وكِسْوة [10]

abitus corporis forma siue cultus uel uestimentum

abiurgo nego

abiuro nego

---

1) quaerentes, ergo = ambientes 2) ebenus 3) litterae بع desunt interscissae; cfr. expulit, exacrat; aufero 4) abigeator, cfr. plagiator; abiaeius 5) = abrimatus, obrimatus(?) 6) certus, ratus; arab. vix legendum 7) deorsum 8) abrisate, obrisate; abrizum = ὄβρυζον, cfr. Loewe, *Prodrom.* 60 9) abditum 10) translatio sequentis

ablactatus مَفْطوم

ablatus مَنْزوع

ablego condenno

ablicio abstrao seduco

ablubio uel adlubio[2]) مَرَض ثُم غِثاء[1])

abluo أَغْسِل واُطَهِّر

abluit mundat labat

ablutus مُطَهَّر

⟨abnego⟩ أُجانِب[3])

⟨abnepos⟩ حَفيد الحَفيد col. 2 abscissa

⟨absor⟩ta مُبْتَلِعة[4]) Fol. 2 b col. 1

absorti sunt أَشْتَرَعوا وتَشارَكوا[5]) abscissa col. 2

absortus مُسْتَغْرَق[6])

absque sine بِلا وَدُون

absque ambiguitate بِلا شَكّ

abstergo aufero

abstersus مَغْسول

absterreo ualde terreo

abste سِواك وَدُونَك

abstemius مُمْتَسِك عَنِ الخَمْر

abstero[7]) abicio

---

1) »morbus, tum sordes«; cfr. DS et Erpenii observationes ad Raphelengium غُثاء »quisquiliae, sordes aquae innatantes« 2) cfr. adlubium 3) cfr. deuito 4) absorpta = deglutiens 5) sortiti sunt et consortium habuerunt 6) submersus 7) absterr(e)o

abstinatio[1]) قَصْوة[2] وجُرْم

abstinenter patienter

abstinentia امْتِساك وتَحامٍ

abstitit دَفَع وغَيَّب[3]

absto resisto disto

abstractus مَجْبود مَقْلوع

abstrao eicio[4])

abstrusum مُثَقَّف مَغْلوق

abstrudo includo

abstuleo انْزِع وأُحَرِّف

absum انقص

Fol. 3a col. 1 absurdum ‹فار›غ

abta مُشاكِلة مُتْقَنة

abtus est يَصْلُح ويُشاكِل

abuerunt[5]) صاروا

abundanter صَرَفًا[6] كَثيرًا

abundantia نَماء وكَثْرة

abusive عادة مِن العَوايِد[7]

abusi sunt تَعَوَّدوا وَاسْتَعْمَلوا[8]

abusitatus رَدِيّ العَوايِد

abutor male utor

---

1) obstinatio cfr. obstinatus, pertinacia, duritia 2) قصوة = قسوة 3) repulit et abdidit 4) cfr. ablicio 5) cfr. habitus est صار 6) DS 7) usus de usibus (moribus) 8) consueti et usi sunt

⟨abutitur⟩	يَسْتَعْمِل[1]
acacia	رُبّ الخَرّوب
acantelos	اسْفَراج[2]
acantos	اسْفَراج
acantus	زَعْفَران وعُصْفور
acantus genus ⟨oleris, floris⟩	
acapulus	شَفْرة السَّيْف[3]
acape audi accipe	
a carie	مِن العِفْن
achates	ياقوتة بِزادى وهو الجَزْع
acedémicus[4]	فَيْلَسوف
acediosus	مُهْتَمّ
⟨acola⟩	غَريب ثُمّ عامِر وأَصْلى[6] وماسك القياع[5]
acolitus	سَقّاء[7]
ac per hoc	وَلِهَذا ومِنْ أَجْل هَذا
ac primum inprimis statim	
acredo	حُموضة وبَشاعة
acrimonia	حَرَد وشِرّة وَانْتِباه
acriter	شَديدًا
acsi tamquam quasi	
actenus	حَتّى الساعة

col. 2 abscissa (restant solum nonnulla verborum initia in acc(en-), acer-)

Fol. 3b col. 1 abscissa col. 2

1) utitur 2) DS 3) capulus (q. v.) gladii 4) academicus 5) C. السماع 6) cfr. ciuis, indigena 7) rigator, pocillator

actito frequenter facio

actio ..... ⟨صُنْع⟩[1] وَافْتِعال

actor مُعَلَّم ومُرَتَّب وحارِز[2]

actuarius كاتِما[3] مشهور

actus فِعْل

actutum brebiter cito

accubatio مَضْجَع

accubo أَتَّكى

acueluti sicuti quemadmodum

aculeum أَلَة لِلْعَذاب

aculeus uel stimulus مَنْخَسة

acumine حَدّة ورَشَقة

acumino أَحدّ

Fol. 4a col. 1 acuo ⟨اح⟩دّ

accusatio بَغْى وشَكِيَّة

accusator باغى

accuso أَشْكو وأَبْغى

acus إِبْرة ونُخال ونُشارة

acutus حادّ

---

1) signa tantum videntur ceteris interscissis 2) doctus et graduatus et colonus (pro حارث) uel diligenter custodiens a حرز = حرس 3) »ut notum« = »actor« modo memoratus; cfr. operarius, efficax, fabricator بَنّاء صانع

ádamans[1])	حَجَر الْماس
adamo	اِحِبّ جِدّا
adbrebio[2])	أَقِلّ وَأُقْلِص وَاقَصِر
adbibo	
⟨adcelero⟩	أَسْرِع
adcommodatus	نافِع مُشاكِل
adcurro confugio	
adclinis	خانِع ومايِل
áddico	أَرْغِم[3])
addictus	مَرْغوم مُعَذَّب
addisco demonstro inbuor	
addidit	زاد
addimentum	
addo	أَزِيد وَاخْلِف
adduco	أَجْلِب وَاحْمِل
adéo uel ídeo	لِذَلِك
⟨adla⟩tus	مُباح مُعْطا
adlectus	مُخْتار
adleuito[4]) adleuo	
adloquor interpellor	
adlubium	طوفان[5])

col. 2 abscissa; videntur solum adfinis, adfirmo adfilio, adfligo . . . . adhoc

Fol. 4 b col. 1 abscissa col. 2

1) adamas ἀδάμας 2) cfr. brebio 3) cogo, ergo áddico, addictus = adigo, adactus; cfr. mancipo 4) DUCANGE: adleviare 5) diluvium q. v.; cfr. ablubio

administratio	مُواساة ومَوْهَبة
administro	أُواسى
adminiculum	مُعين ورَفيد
admirabile est	هو عَجيب رَفيع
admirabilis	عَجيب
admiraculum	تَعَجُّب وَاية
admiscitur	. . . . .
admissum	ذَنْب [1]
admoderor guberno	
admodum quantum quam uel ualde	
ad momenta	إلَى السّاعة
ádmoneo	اوصى وَاعْهِد
admonitus	مَحْضوض مامور وموصا
admoueo applico jungo	
admonto aceruo	
adnecto	أَعْقِد
adnepos	وَلَد حَفيد الحَفيد
adnotate	عَرَّفوا [2]
Fol. 5a col. 1 adnotatio	(مع)رِفة
adnullo	أُحْوِى [3] وَاسْتَوْعِب
adnuntio	أُبَشِّر وَاخْبِر

1) commissum (crimen) 2) adnotaverunt 3) DS خوى; cfr. exinanio, fruor

adnuo concedo do

adobtio تَبَنّى

adobtiuus وَلَد التَّبَنّى

adolatio مُساعَدة[1]

adolator مُساعِد

adoletur يُبَخِّر

adoram[2]) بالْفَجْأة

⟨adoro⟩ أَخْنَع وَاسْجُد col. 2 abscissa

⟨adstipu⟩lor أَكْتُب Fol. 5b col. 1 abscissa

⟨adsto⟩ أَحْضُر col. 2

⟨adstruo⟩ أُوَدِّب وَأُعَلِّم

adstiterunt حَضَروا

adsuesco أَعْتاد[3])

adsum هَأَنَذا حاضِر

adsumo أَتَّخِذ وَأَحْتَوى وَأَتَقَبَّل

adsumtio أَخْذ ورَفْع وقَبْض

adsumtor مُتَّخِذ مُحْتَمِل

adsumtus مُتَقَبَّل مُتَّخَذ

adtraxi جَبَذْتُ Fol. 6a perg. col. 1

adtritus مَرَضَّض

aduectus مَجْلوب وماسوق[4])

---

1) DS 2) ad horam 3) C. أَعْتَادُو 4) مَسُوق, cfr. »ductus«

aduena peregrinus غَريب واقِع نازِع

adueneris تاتى مِن بَعْدُ

aduentante أَتٍ مُقْبِل

aduenticius قَريبُ الإِقْبال

aduento aduenio

aduentus قُدوم وَاقْبال

aduersarius عاصى وعَدُو ومُخالِف ومُضِدّ

aduersantes مُخالِفون

aduersa مُعانِدة ومُخالِفة

aduersitas ضِدّ ومُعارَضة

aduersitates مَكارِهُ

aduersio et auersio قَهْقَرة ومُخالَفة وعُنود

aduersor مُخالِف

aduerso أُخالِف

aduersum uel aduersus عَلَى خِلاف

adulescens فَتًى وحَدَث

adulescentia حَداثة وصِبَاء

adulescentula جارِية

adulor[1]) uel adultus غِمْر وصَبِيّ[2])

col. 2 adulterantes مُحَرِّفون

adulterinus زَنِيمىّ مَنْبوذ

adulterium ‹زِنًى› وفَساد

1) adultor q. v. 2) inexpertus et puer

adulter	زانٍ فاسِد
adultero	أُحَرِّف وأُفْسِد
adultor	فاسِد وحَدَث أَيْضًا ومُرَبّا[1]
adultus	مُرَبًّا
adumbro tego	
aduocatus	مَنْدوب
aduolbo	أَجْعَل وَاضِعُ[2]
aduolo	أُطير وَاتَخَلَّص
aduolutus	مُلْتَفّ
aduncis naribus	أَفْطَس
aduno in unum redigo	
adustus	محروق
aeglesia	جَمْع
aemulus[3]	مُقْتَدى
aenigma[4]	مِثال
aepulum	تَنَعُّم[5]
aeque similiter prudenter	
aequus	عَدْل
aerium celeste	
aer	أَيار وهَواء Fol. 6b col. 1
aes	صُفْر

1) corruptus et juvenis iterum et adultus 2) pono et colloco
3) cfr. emulus 4) cfr. enigma 5) paene exstinctum: epule q. v.

affabor أُخاطِب

affabilis delectabilis uel quod explicitur sermone

a facie عَنْ وَجْه

affatim صَرَفًا

affecto أَهْتَبِل وأَتَمَنَّا

affectus حُرْفة وهَوا وشَفاعة ومَحَبّة

affero أَجْلِب

afferte قَرِّبوا وأُهْدوا

affertur يُجْتَلَب

afficio أَدْهِق

affigo الصق

affinitatis الأَقْرَبُ

affligo أَذِلّ

afflictus مَذْلول

afflo inlumino uel aduro

affluenter كَثيرًا

affluentia فَيْض وكَثْرة

affluo أَشْبِع وَاجْزِل وَاتَمَلَّك

affluo

affor أُفَسِّر وَاتَكَلَّم وَأَقول

col. 2 aforismus عَلامات المَوْت

Affrica بَلَد أَفْرِيقِيَة

agapem[1]) merum	صافى
agger	كُدْس
aggero	أُكَدِّس وَاكَوِّم
ager	فَدّان
agebatur	يُفْتَعَل
agilis	سَريع
Agye sancte	يا قُدُّوس
agit uel facit	يَعْمِل ويَصْنَع
agitator	مُعَذَّب وصانِع
agite	أَصْنَعوا
agino explico	
agito	أُهَيِّج وَأُحَرِّك وَأُزَلْزِل
agmen	مَوْكَب وحَشْد
agmina	حُشود
agnatus	قَريب مَعْروف
agnitio	مَعْرِفة وعِرْفان
agnitus	مَعْروف
agnus	خَروف
agon	حَرْب
agonia alacritas uel uigor	
agonizare	مُجاهَدة Fol. 7a perg. col. 1
agrestis	بَدَوى[2]) فَلّاح

1) hisp. aguapié, port. aguapé, SIMONET *Glos.* aguapí 2) cfr. rusticani

agricola	عامِر فَلّاح
a gula	دَنَق وشَوْق[1]
aguratrix[2]	مُتَطَيِّرة
aguriatus[2]	مُتَطَيِّر
agustus[2]	رَفيع وشَريف
ayo	اَقول واَحْكى
ayt	يَقول
alapa	كَفّ وجُمْع
ala	إبْط
alacer	سَريع
alacriter	إرْتِياح وسُرور[3]
alacritas	سُرور وسُرْعة
alafantos[4]	فِيَلة
alcion	عُلْجُم
allebatus	مُشَرَّف ومَرْفوع
allebo	اَقيم وَارْفَع
allegoria	سَريرة
alleta[5]	عَبْد وَجُاهِد
alea	شَطْرَنج
ale[6]	مَواكِب العَساكِر وَايْضًا إبْطانِ
col. 2 ales	طُيور

1) voracitas et desiderium 2) aug .... 3) alacritas 4) elefantos 5) cfr. atleta 6) alae

Alexandria	مَدينة الأَسْكَنْدَرِيَة
alfabeto	بَيْت شِعْر ومَرْثِيَة[1]
algor	جَليد
algeo frigio	
algosus	مَسْرود[2]
alius	مَعْ هَذا وَسِوا هَذا
alius aliter	خِلافُ ذَلِك
alicio inuito suadeo	
allicio alligo	
alicuius	بَعْضُ شَيْء
alienatus	مَبْعود وأَحْمَق
alienigena	غَريب وأَجْنَبى
alieni	أَباعِد
alienus	أَجْنَبىّ
allido	أَسْرِع[3] وَأُرَضِّض وَأَكْسِر
allísus	مُرَضَّض
alimenta	طَعام وغِذاء
alimonia	غِذاء ومَطْعَم
alinum	خِشْف[4]
alipis[5]) equus	فَرَس

1) Cod. شِعْرٍ ومرثيةٌ; DC alphabetum schola seu locus, in quo monachi vacabant studio psalmorum memoriter addiscendorum 2) DS, RAPHEL.; = alsosus (Isidor) مبرود? 3) اصرع 4) hinnulus cfr. ennulus, innulus 5) alipes

alioquin وَلاكِنْ وَإِنْ كان غَيْر ذَلِك

aliquando فيما مَضَى وأَبَدًا وقَطْ ومَرَّةً

Fol. 7b col. 1 aliquanto paulatim

aliquantisper aliquamdiu

aliquatenus لَكِنْ وغَيْر ذَلِك

aliquantulum سَهْم صَغير ويَسير وقَليل

aliquantum parum

aliquis et aliqui بَعْض وقَوْم

aliquod بَعْض وشَيْء

aliquotiens بَعْض الأَحْيان

aliter خِلاف ذَلِك وسِوا ذَلِك

alitus نَسيم ونَفَس

alium[1]) ثَوْم

alius أَخَر

aliut شَيْء

alixum[2]) مَسْلوق

alo اشْبَع

aliorsum altera in parte

alme يا قِدّيس ويا رَفيع

alnus i. e. poplus شَجَر الحَوْر

aloa العُود الرَّطْب

aloen uel aloes سِرْو ودار صيني وصَبِر

1) allium 2) elixum

alopicia داء الثَّعْلَب وَايْضَا الفُرِّين[1]

alsio أَبْرُد وأَرْتَعِد[2]

altare uel altarium مَذْبَح col. 2

altea الخَطْمِيّ

altercatio تَشاجُر

altercor أَتَشاجَر

alternatim فى التَّكْرير

alternis agunt non simul, sed vicissim agunt

alternat يُسَمِّج ويُبَدِّل

alternus uicarius

alteruter aut hoc aut illut aut uterque sibe inuicem

altiboo clamo

altilia طُيور

altilitas غِذاء

altilis nutribilis

altissimus عَلِيّ

altior مُعْتَلى

altitudo summitas

altor nutritor

altum مُرْتَفِع وغامِض

aluearia مَجْبَحَة[3]

aluesco candesco

1) DS de porrigine 2) algeo et contremesco 3) DS

alueus مَخاضة[1] الوادى

aluit قَوَّت وربَّا

Fol. 8a col. 1 alumnus filius uel seruus

alumen شَبّ

aluo purgo

aluus بَطْن وجَوْف[2]

amabilis مَحْبوب

amaneo extramaneo

amata مَحْبوبة

amaricéris تَتَمَرَّر

amarus مُرّ

ambiguitas شَكّ

ambíguus et amfibolus مُشَكِّك

ambio أَحْدِق

ambítus تَحْديق وتَحْليق

ambitio إشْتِهاء ورَغْبة

ambitiosa عاجِزة

ambostis pugillus uel pugnus

ambo اثنان جَميعا

ambroseus فَوْح سَماوىّ[3]

ambrosia الكَرَفْس الجَبَلىّ[4]

amburo aduro

---

1) cfr. uadum, papirio; pro مَخاضة 2) venter 3) odor coelestis 4) apium montanum

ambulo أَمْشى وأَسْلُك وأَنْهَض

ambutus[1]) زُقاق[2])

a . . . . . col. 2

amen uere siue fideliter

amena هادِئة وناعِمة

amenitas iucunditas

amentia . . . . . .

amens sine mente

amentum[3]) . . . . . .

ameos . . . . . .

ametistus حَجَر السَّمَج . . . . . .

amici وأَصْدِقاء . . . . . .

amicitia صِداق

amictum كِسْوة

amictus مُكْتَسِى ومُحْدَق

amicus خَليل وحَبيب

amigdalus لوز

amīcio uel uestio أَكْتَسِى

amine[4]) (قِسْ)ط

amno[5]) nego

amissarius[6]) . . . . . .

1) ambitus cfr. biuium 2) angiportus 3) cfr. LOEWE, *Prodrom.* 367—70 4) cfr. DUCANGE: amina 5) abnuo; cfr. LOEWE, *Prodrom.* 421 6) cfr. emissarius, admissum

amissio . . . . . .

amissiones . . . . . .

amisit . . . . . .

Fol. 8b col. 1 ⟨amitto⟩ أُفارِق

⟨ami⟩tto perdo

amita عَمّة

⟨amnes⟩ مِياه

⟨amnis⟩ نَهْر مُشْهِر وخَليج

⟨amnis Anae⟩ وادى أَنَهْ[1]

⟨amnes⟩ أَوْدِية وَانْهار

⟨amn⟩us[2]) ubertas uel multitudo

⟨amo⟩ أَحِبّ

amobe أَنْزِع ونَحّى

amolio dissipo

a modo مِنَ الآن

amómum نور ذَكِى مِثْل القَرْفة

amor مَحَبّة

amotus est أَنْقَشَع وَزال

amplecto أَلْتَزِم

ampliabo أُوَسِّع

amplifica أَبِح وَاكْمِل

---

1) = Guadiana 2) = abundus? -us uberta- nunc absciss., Oehlero adhuc restabat

amplificatus عَزيز مُقَدَّس

amplificare اباحة

amplior plurior

amplitudo magestas[1])

amplius أَكْثَر وكَثيرًا وبَعْدها col. 2

ampulla كاس مَفْتوح وطَنْجَهارة وأَشْكالة[2])

amputo أَبِين وأَقْطَع

amula فَيّاشة وَابْريق

amulum flos farine

amum صَنّارة

amurca ثفْل الزَّيْت وهو عكْرُه

amussi قُبْطال وميزان

amutio taceo

anaboladium رِداء

anacoreta قَفْرى

analogium مِنْبَر وكُرْسى

anastasis قِيامة

anathema لَعْنة

anathematus alienatus

anceps سَيْف ذو الغِرارَين ثمّ شَكّ[3])

ancilla أَمة وخادِم

---

1) *بَسْطَة 2) cfr. cáucum; SIMONET *Glos.* excala 3) gladius bisacutus, tum dubium

ancile ثُرْس صَغير

ancipiter ذو الغِرارَين [1]

ancisus مَخْتون [2]

anclo أَسْتَقى

áncora nauis هَوْجَل [3]

ancusa شَجَرة المَلِك [4]

Fol. 9a col. 1 anelatus مَحْزون

anelabundus fatigandus [5]

anelia تَشَجُّع وَإِقْتِدار ثُمّ فَرَح [6]

anelítus فَشْل وتَنَفُّس

anelo incumbo

anélus ضَيق وَايْضَا مُهْتَبِل [7]

anfiteatrum مَلْعَب

anfora أَنْبِة

anfractus circuitus uiarum uel sermonum

angario أُسَخِّر وَأُشَخِّص

angelus مَلَك

angína taberna حانوت

angio sollicito

ango constringo

angor وَجَع وتَعَذُّب

---

1) = anceps; cfr. bifera, bis acutus 2) circumcisus 3) DS 4) anchusa 5) fatigatus 6) fortitudo et potestas, tum gaudium 7) angustus (asthmaticus) et iterum assiduus (q. v.)

anguifera ثُعْبان

anguis omnium serpentium genus

angula سُرِّيقَة[1] التّاديب

angularis رُكْنى

angulus رُكْن

angustia ضِيق

angustior أَتَضايَق

anilia وجَهْل . . . . col. 2

anilis senilis uel leuis

animaduerte أُشْعُر

ánima نَفْس

animal حَيَوان

animo ortor firmo

animalis ⟨بهيمىّ⟩[2]

animatus ⟨مُتَنَفِّس⟩[2]

animequior esto ⟨طِ⟩بْ نَفْسًا

animositas سخطة

animus نِيَّة وضمير[3]

anitas senectus

anniuersarium مِن عام إلَى عام

---

1) DS anguilla, zurriaga 2) nunc abscissum, ARNOLDO paululum uisibile 3) C. ظمير; de نيّة finis tantum restat; cfr. RAPHEL. ظمير

	a nobis	عَنّا
	annon	أَمْ لا
	annonas	رَواتِب[1]
	annosa	مُسِنّة
	anos	الهَنات[2]
	anologia	مُقارَنة وتَشْبيه
	analogium[3]	⟨منبر⟩ وكُرْسى قَدْ تَقَدَّم شَرْحُه
	anolum	خاتَم وحَلْقة[4]
	an numquid anne an uerum	
Fol. 9b col. 1	⟨an po⟩tius	هَلْ يَحْسُن
	anquiro ualde quero	
	ansa uel ansula	مِقْبَض وعُرْوة
	anser uel auca	إِوَزّة[5]
	antecedo precelero	
	ante in conspectu	قَبْل وأَمام
	antecellit[6]	يَراس
	antecessor[6]	مُتَقَدِّم
	antemanica	أَبْواب الكُمّ
	antequam conueniret	قَبْل أَنْ يَجْتَمِع
	anterior	بادِر مُتَقَدِّم
	antestis[7]	مُقَدَّم وكَبير وَاسْقُف

1) portiones, stipendia 2) pudenda 3) q. v. supra p. 21 4) annulus sigillarius et annulus 5) cfr. ceriala 6) nunc absciss.; OEHLERO adhuc restabat: . . . ecellit, ... cessor 7) antistes

antia	ناصِية ووَفْرة ودَلال
antícipo	أَتَقَدَّم
antes	رُكْن الكَرْم
antídotum	تِرْياق وَايارِج
antifona	صَوْت مُكَرَّر
antifrasis	قَوْل ظاهِرُه ضِدّ باطِنِه
antiquitus	قَديم
antiquo ad statum reuoco	
antiquus	قَديم
antiquus dierum	قَديم الأَيّام
Antichristus	دَجّال col. 2
antrum	كَهْف وسِرْداب
anularis	البِنْصَر وهو الاصْبَع الرّابِع
a nullo	لَيْس مِنْ أَحَد
anus uel ana uel annosa	عَجوز مُسِنّة
annua	أَخِر السَّنَة
annuo uel innuo	أَغْتَمِز وأَشير
an numquid	أَمْ وأَتُرا
anxia	هَمّ وكَرْب وضِيق[1]
anxiatus	مُغْتَمّ ومُهْتَمّ
anxius	مَحْزون
a patria	عَنِ الْمَوْطَن

1) sollicitudo et moeror et angustia

apparebo	أَظْهَر
appareo	أَتَظاهَر
apparuo	أَظْهَر
apparatus habitus	
apparitores	شُرَط
appendix socius	
appendix	رَفيق
apertus uel aperte	واضِح
aperio	أَفْتَح وأُوضِح وأُوَسِّع
apertiora	واضِحة بَيِّنة
aper	خِنْزير
Fol. 10a col. 1 apes	نَحْل
apex	حَرْف وأَعْلَى الرّاس
appeto	أَنْزِع
appetítus	المَدْح المَرْغوب
appetitor alienorum	غَصّاب
apices	حُروف
apio	كَرَفْس [1]
apio ligo	
apocrisis depulsio	
apogeum	سِرْداب
a poetis	مِنَ الشِّعْر المَوْزون [2]

1) apium 2) a poesi mensurata

apologeticus	شاكٍ وباغٍ
apológia	شَكيّة وبَغْي وتَعَذُّر
appono addo	
apoperis[1])	قَرَعَة
apopléxia	خَبْطة وجَمْد الدَّم
ápponet	يَجْعَل ويَزيد ويَروم
aporia	حَيَران الرّاس
aporio	أَنْتَهِر
aposfragisma	طابَع الخاتَم
aposcede	خَزانة[2])
appositio	تاليف
apostata	مُرْتَدّ عَنِ الْإيمان
apostaticus	‹داد›ع الدّين ومُرْتَدّ col. 2
apostoma[3])	دُبَيْلَة
apoteca	خَزانة
apto conpono	
apricus locus calidus uel solanus	
aput ad	عِنْد ولَدَى
aput se	عِنْدَه
aput illum	‹لد›يه وعِنْده وقَبْله
aquapenúria	قِلّة الماء

1) cfr. portug. abobora, abobra = Kürbiss: apopores ISID., *Orig.* 17, 10 ff. nr. 25. SIMONET, *Glos.* s. v. abobra 2) apoteca q. v., *ἀποθήκη* 3) apostema, DS

aquarius	دَلْو
aquiamos[1])	فول
a quibusdam	عَن ذَلِك
aquila	عُقاب
aquilõ	الرّيح الجَوْفيّة
aquilo	جِهة الجَوْف
a quo	الّذى بِه
aquosum	مَوْضِع غَزير الماء
ara altare	مَذْبَح
arabs uel arabus	عَرَبى
arras	عربان
arrabo	عربان ورَهْن
aránea	عَنْكَبوت
Fol. 10b col. 1 arantes	حَرّاثون
Arabia	بَلَد العَرَب
ararim[2])	حَرّاز
arbitror	أَحْسِب وأَظُنّ
arbitrium	حُكْم وشِيَّة
arbiter	حاكِم
arbusta	قُضْبان وغَرْسة وأَغْصان
arca	تابوت

1) *κύαμος faba, ut arab. 2) arantem aratorem حَرّاث = حَرّاز,

C. حَرّان

arcanum	سِرّ مُسْتَتِر
arce ueens	رَفيع عالى
arces cacumen summitas	
arceo	اِرْفَع وَامْنَع
arcessio	اِدْعُو
arcessitus	مَنْدوب
arces uel arcéuus[1])	كُوم وعُلُوّ
arcimatrites	أَعْياد العيد[2])
arcitriclinus	راس الخُدّام
arcitectus	بَنّاء عَريف
arcista	رامى
arcis	مَرْفَع[3])
arcos[4])	مُقَدَّم ورَييس
arcturus	بَنات نَعْش
arcuatus curuus	col. 2
arcus	قَوْس
arcisterium[5])	دَيْر
ardentes	مُحْتَرِقين
ardeuus[6])	كُوم وكُدْس
ardor	حَرارة
árduus	عالى مُرْتَفِع وَعْر

1) aceruus; ardeuus q. v. 2) festi dies diei festi 3) cfr. DS: arca 4) = ἄρχων 5) = monasterium 6) cfr. arces uel arcéuus

area أَنْدَر

arefacio أَحْدِق وأُيَبِّس

arenacis[1]) قُنْقُذ

arenosus مُرَمَّل

areo et aresco أَيْبِس وأَجِفّ وأَذْبُل

areo et exareo أُيَبِّس وأُجَفِّف

areola إِيَّل[2])

arepticius مُجَنّ[3])

argentifer صانِع الْفِضّة

argentarius صايِغ

argentum فِضة

argentum uibum زاوُق

argilla مَنْبَت

argumentum حِيلة

argutus كَيِّس

Fol. 11a col. 1 argue عاتِبْ ووَدِّبْ

arguo أُعاتِب وأَذُمّ وأَسْتَقْبِح وأُجاذِل وأُوَدِّب وأُعاذِل

argutor operor

arricto percutio

aridus يابِس وجَديب

aries كَبْش ومِن البُروج الحَمَل

arieto ferio arietis more

1) erinaceus 2) ceruus 3) cfr. idrópicus, DS

ariolus كاهِن

arrideo أَعْنِى بِسُرور

arripio أَخُذ وأَنْزِع وأَسُلّ وأَتَناوَل

arriserit ضَحِك

aristolocia

aritmetica عِلْم التَّكْسير والحِساب

arice الطَّرْفا[1]

armatura شَكْل السِّلاح[2]

armentarium[3] خَزانة السِّلاح[2]

arma omnia quibus in bello utuntur

armentum ماشِية

armiger حامِل السِّلاح[2] ثمّ سَيّاف

armilla حَلْقة وصَوار[4] وخَلْخال

armipotens مُحارِب

armonia صَوْت[5] حُلْو وقَصيد col. 2

armor أَتَسَلَّح

armorum سِلاح

armo munio acungo[6] compono

armum كَتِف ثُمّ مَعْجَمة[7]

aro أَحْرِث

aromatum طِيب

---

1) tamarix 2) C. الصلاح 3) = armamentarium 4) سوار
5) prima litera abscissa, secunda et tertia partim uisibiles 6) accingo
7) DS

arrogantia	تَعاطى وكِبْرِياء
arrogans	تَبّاه مُتَعاطى مُتَكَبِّر
arpax	فَتّاشة [1]
ars	حيلة
artabularius	مَفْرَش [2]
arta	وَعْرة
artamur	نَتَعَذَّب
arto	أُضَيِّق وأُحَرِّف
arteriasis	ضِيق النَّفْس
arteriaca	⟨ل⟩عوقات [3]
arterie	عُروق وعَصَب وأَنابيب [4]
arteticus	نِقْرِس [5]
artículo	قالَب [6]
artifex	صانِع
artificium ingenium	ذِهْن
Fol. 11b col. 1 ⟨artus⟩	يَسير وقَليل
artus	مَفْصَل
arua	أَرْض
aruginis [7]	ذَرِى
aruína	شَحْم

1) cfr. canícula 2) cfr. craticula, DS 3) res quae linguntur (in medicina); theriaca? DS peruerse فوقات ع clarissime restante!
4) Cod. أنابيت 5) arthritis 6) forma 7) cfr. aurugine, erugo, urigo

a ruina	مِن الهَدْمة
aruo	أَيْبِس
⟨arula⟩	كانون [1]
arundo	قَصَبة
aruspex	هُو الَّذى يَلْتَفِت إِلَى السبيس [2] والى التَّجارِب
asarum [3]	عُشْبة الأَمَيْرُون
ascentor contentio	أُطاوِع وأُوافِق
ascia	قادوم
asfaltum	زَفْت البَحْر وغِراء أَيْضًا وقِطْران
asfodillus	يَبْروح
aspectus	وَجْه ومَنْظَر
asperitas	حُروشة
aspello remoueo	
aspicio	أَنْظُر
aspidicos uncinos	
aspis	الحَيّة الصَّمّاء
asporto	أَحْمِل وَاخْرِج
assensus uoluntas	col. 2
ascentatio conscensio	
ascentio uolo	
asse	مَعًا [4]

1) furnus 2) legendum puto التسبير uel التشبير; cfr. DS et infra: diuinus; Loewe, *Prodrom.* 410; 430: qui intendunt signa corporis 3) ipse Dozy legere nequibat! cfr. DS 4) simul

asser palus	وَتَد
asserendo	بِالطَّلَب والمُثابَرة[1]
asseruo defendo	
asserens	مُعْلِم ومُخْبِر
asserit	قال وعَلَّم وثَبَّت
asillus[2]) tabanus	
asinus et asellus	حِمار
assideo juxta sedeo	
assíduus	مُثابِر مُهْتَبِل
Assiria	بَلَد السُّرِّيانيين[3]
asta	رُمْح وعَصا
asterna	الوَرْد الأَحْمَرْ[4]
astericus[5])	رَشْم وعَلامة
astensus	ضَيق النَّفْس[6]
Astigi	أَسْتِجَهْ
astilia	عُصَيَّة
astra	نُجوم
astruo confirmo	
Fol. 12a col. 1 astrologia	عِلْم الأَفْلاك
astronomía	عِلْم النُّجُمْ

1) studio et assiduitate 2) ăsĭlus 3) sirus, scita سُرّانى
4) rosa rubra 5) asteriscus 6) angustus animae

ast uerum at mox uero aut at uero ceterum فَلَمّا

ástulis نُجارة[1]

astutia et astus كِيس ونَباهة

astutus كَيِّس نَبيل

asura uel usura رِبا

assuo consuesco

ataui والِد جَدّ الجَدّ

atauus والِد بِجَدّ الأَب

átleta مُجاهِد

attamen أَمّا بَعْد ولاكِنْ

a terbino سِتّة أَمْيال[2]

attenuatus ضَعيف

attenuo أَضْعِف وأُوهِن

attero أَدْرُس وَاهْتَضِم وأُرَضّض

ater uel atrum obscurum nigrum

atnunc الآن

at فَلَمّا

atramentarium دَواة

atramentum مِداد

atrium قَصْر ودار ومَجْلِس

attritus . . . . . col. 2

atrocitas . . . . . وشِرّة

1) assula 2) sex milia; cfr. bisternis (bisbini)

atrofia بَدَن قَصير وذُبول الجِسْم

atrox seuus

at tu tu uero

auaritia شُحّ ورَغْبة ولُوم وبُخْل

auarus ⟨بخ⟩يل

auceps قَنّاص وهو الصَّيّاد

aucmentum زِيادة

aucta ⟨كا⟩مِلة ورَفيعة ايْضا

auctio amplietas augmentum

auctor واضِع فاعِل خالِق

auctoratus مُقَدَّم (1

auctoritate الاقتِدار (2 وايضا الخَليقة والبَريّة

auctus ⟨مزي⟩د وأَيضًا مَكْمول

aucupes صَيّادون

aucupium laqueum

audacia جُرْأة وإِقْدام

audácius مُخَلّط (3

audacter uel audenter جَسْرًا وجُرْأةً وتَشَجُّعًا

audax شَجيع

audeo audaciam sumo

Fol. 12b col. 1 ⟨auditus⟩ ذِكْر

---

1) praelatus; propositus peruerse agens uel actus 2) uix uisibile 3) uix uisibile;

⟨auditus⟩	سَمْع
auecto asporto	
auenco[1]) eradico	
auide ⟨indaga⟩biliter[2])	
auiditer auide	
auidius desideratius	
auellanas	جَلَّوْز
auello	أَقْلَع وَازِيل وَاسْخِط
⟨auena⟩	زِوان
⟨aueo⟩ cupio gaudeo	
Auernus	جَحِيم[3])
auersio	مُخالَفة
⟨auersus⟩	مُرْتَدّ
auertuntur	يَنْصَرِفون
auerto	أَقْلِب وَاصْرِف
aufero	أَبْعِد وَانْزِع وَاكْشِف وَارْفَع وَاخْتَلِص
auge adde	زِدْ وكَثِّرْ
⟨auge[4]) in cunc⟩tanter	
augeo	أَزِيد وأَنْمى
augmentum	نَماء وزَكاء
augurium	طيرة col. 2

1) DUCANGE: abencare, auentare 2) uix legendum 3) ignis inferni 4) age, cfr. euge

augur diuinator

augustior رَفيع فايِت

a uía عَنِ الطَّريق

auia جَدّة

auíditas auaritia

auícule الفَرَش(1 أَعْنى بها البَوْلالَهْ بِالأَعْجَمى

áuide رَغْبة وشُحّ وشِدّة(2

áuidus رَغيب

aula قَصْر وكَليسة

auleum جَلة وثَوْب وغِطاء

auoco spero

auolo أَتَخَلَّص وأَطير

auorto uel auortio morticinium proicio

aura أَيّار ورَوّاح

auratus auro factus

aura lenis أَيّار ورَوّاح لَيِّن

aurea speciosa

auricalcum النُّحاس(3 الأَصْفَر الصّينى

auricularis أَلْخِنْصَر وهو الأَصْبَع الخامِس الصَّغير

aurifex صايِغ الذَّهَب

Fol. 13a perg. col. 1 auriga رُخّ(4 ثُمّ صانِع الرُّخّ

1) الفراش DS, Simonet, *Glos.* CLXII et s. v. pauléla; بولال = papilio 2) DS شِرّة uel شَرَه 3) C. النحاص 4) DS

aurio et exaurio	أَشْرَب وَاسْتَقى
aurium et auribus	أُذان
aurora	فَجْر وصُبْح
aurugine[1])	ذَراء وذَرِيّ
aurum	ذَهَب
auspex	صاحِب طيرة
auspex	مُتَطَيِّر
auster	القبول
austeritas seueritas	اسْتِقْصاء[2])
austerus	شَديد قاصٍ[2])
ausi	مُجْرِمون
ausibus[3])	إِقْدام وجُرْءة وجَسْرة
ausit[4])	اسْتَقا وشَرِب
auspicuum	تَفَوُّل[5]) ورَسْم ايْضا
auspicor incipio initio	
austro	القِبْلة
austrum	ريح الجُنوب
austus	مُسْتَقا ومَشْرَب
auuncus	مُنْحَنى أَحْدَب[6])
auúnculus	خال
auus	جَدّ وهو أَبو الوالِدَيْن

1) cfr. aruginis 2) قسا 3) ausus, audacia 4) = hausit
5) Cod. تقوّل 6) curuatus gibbosus

autumo extimo dico

col. 2 autumnus زَمان الخَريف

auxilium نُصْرة ومَعونة

auxilior أَعِين وَانْصُر

auxit يَزيد

aut او; aut quum[1]) quin etiam quin potius.
autne quod anne dicimus

auxit peccatum أَزْدادَ ذَنْبًا

axella جَناح وعُرْوة

axis السَّماء القُطْب

axis linea septemdrionalis عُمود السَّماء الَّذى فيه يَسْتَدير الفَلَك

ázimus فَطير سادِج

ITEM DE LITTERA B.

Babtismum طُهور وَاعْماد

babier[2]) جاهِل أَحْمَق أَخْرَق

Babilonia بابيل

baburrus أَخْرَق جاهِل

baca حَبّة عِنَب وحَبّة زَيْتون

bacca بَقَرة

1) at quin 2) = babiger

baccula bacca iubenca أَرْخة

baccare[1]) تَحْريد وتَشْديد[2])

bacilectus[3]) uinum خَمْر Fol. 13b col. 1

bacile est uel bacillat[4]) يَتَكَبَّر

Bactria بِغْداد[5])

Bactrus نَهْر بِغْداد

baculum uel bacterium عُكّاس[6])

Baccum خَمْر بالِ[7])

baccunus stultus

bafra جَهْل

báiulo أَحْمِل

báiulus حامِل رِسالة

balbus et brutus مَقْفول وَابْلَه

balbutit يَتَبَكَّم

bali[8]) رَمْى وطَرْح وإلقاء

ballematia مُسافِق[9])

ballista قَوْس الرّامى ثمّ سَهْم وعَرّادة

bálneum حَمّام

baron graece i. e. fortis in laboribus

balsamum بَلْسان

---

1) bacchari cfr. DS 2) excitatio et corroboratio 3) cfr. DUCANGE: baccilater 4) cfr. uacillo 5) sic! Bagdad 6) عُكّاز 7) = بالى (بالٍ) 8) *βολή* jactio 9) cfr. DS, cimbalum

	balteum	زُنّار ومَنْطَقة ونِطاق وحِزام
	Baracia[1]) benedictio domini	
	baratrum[2])	جَحيم
	barba	لِحْية
col. 2	barbarus	بَربَرىّ شَرير
	barca	قارَب ودُغَيَّس[3])
	bargarii	أصحاب النِّكال[4])
	Bariona[5]) filius columbe	ابن الحَمامة
	bardus stultus	
	barrus elefans	
	bases uel bassessio	قَواعِد السَّوارى
	bascauda[6])	طِسْت
	basilla[7])	مَلِكة وسَيدة
	basiléus	مَلِك ورَييس
	basiliscus	رَييس الثَّعابين
	bassis[8])	قاعِدة وسارِيَة
	basium osculum	
	basterna	
	batus	قِسْط

1) Berechjah ברכיה propheta; Isid. VII 8, 29 2) *βάραθρον* 3) DS دُغَيَّص; cfr. caupilus 4) homines punitionis 5) Bariona בר יונה 6) cfr. Loewe, *Prodrom.* 62 s.; cfr. barcanda conca aerea (Gloss. Isidori); bascauda Ducange 7) = basilissa *βασίλισσα* 8) basis

bazena[1]) خَزانة ثُمّ مِخْلاة وخَريطة

beatifico أَسْعِد

beatitudo سَعادة وفَلاح

beatus سَعيد مُفْلِح

becillus ضَعيف[2])

bellator مُحارِب

bellicosus et belliger uel bellator uir assiduus in bello

bellum حَرْب Fol. 14a perg. col. 1

bellum a pulmone النَّجْدة من الرِّيّة

bene recte حَسَنًا جَميلًا

benedictus مُبارَك

bene doctus حَسَن التَّعَلُّم

benefacio et bene ago أَحْسِن

beneficientia إِحْسان وجُود

beneficium إِحْسان

benelinguarus eloquens

beneficus كَريم

bene natus حَسَن المَوْلِد

bene nutritus حَسَن التَّرْبِيّة

bene óbiit حَسَّن الوَفاة

bene placitum مُزَكّا

benignitas et bonitas حُسْن[3]) وإِحْسان وجُود وكَرَم وحِلْم

---

1) DUCANGE: bazana 2) imbecillus 3) C. حَسَن

benignus كَريم حَليم

beniuolentia وِداد ومَحَبّة

beniuolus وَدود

beo beatifico

berbix[1]) كَبْش

berillus حَجَر بِزادى وهو الياقوت المُلَوَّن بِسَواد فى خُضْرة

col. 2 bestia[2]) دابّة[3])

beta سِلْق

beubarbaro[4]) شَجَر الرَّنْد

bex tussis سُعال

bibla uel palleum رُقْعة[5])

biberus his[6]) acutus

bible[7]) البَرْدِى

bibliopula دَلّال الكُتب

biblium codex liber

biblioteca خَزانة الكُتب

bibliotecarius خازِن الكُتْب

bibo أَشْرَب وَاجْرَع

bibones qui in uino nascuntur باعوض

bibro ad emitendum compono

---

1) *ouis 2) *ursus (esset دُبّ) 3) C. ذيب = lupus; superpositis: *»bruta الأنعام بهايم« 4) pro reubarbaro 5) cfr. superhumeralis; DS 6) bis 7) cfr. carecto

bibulus شَرّاب لِلخَمْر

biceps سَيْف

bidens[1]) fodio

bidento[1]) uel áncora ذو ضِرْسَيْن وهو الهَوْجَل

biduum يَوْمانِ

bienni duoanni

bifarius biformis uel bilinguis i. e. loquens

bifera ذو الغِرارَين[2])

biffissus in duas partes fissus Fol. 14b col. 1

bilinguis ذو لِسانَين

beliosus[3]) quod sit semper tristis ab humore nigro qui bilis uocatur كَابِح

bigamus secunde uxoris maritus

bilosus[3]) ضَعيف

bilos[4]) زَغْب

binus duplex

bióla ياسِمين

bimo duplico

biothenate[5]) ميتَتانِ[6])

biothenatus مُسْتَميت

bipennis حادّ مِن جانِبَيْن

---

1) intermutandum 2) cfr. ancipiter, anceps, bisacutus 3) biliosus 4) cfr. uillosus 5) biothanatae 6) in marg. مَوتَتان

bipertitus in duas partes diuisus

biplici مُضَعَّف مَطْوِيّ

biremis قِطْعة

birrus أَزَبّ[1] ثُمّ بُرْنُس وشُرْكة

birsa corrigia

bis إِثْنان

bisacutus ذو الغِرارَين[2] وهو الحَدّ مِن جِهَتَيْن

bisbini أَرْبَعة

biremis nauis est

col. 2 bissimum[3] مِسْك

bissinus pannus candidus lini

bissus شَطَوِيّ

bisternis[4] سِتّة

bitumen قار وهو الزِّفْت

biuidus fortis

biuíria زَوْجة ثانِية

biuium due uie زُقاق

blandimentum لُطْف وسَلَس

blandior أُلاطِف

blanditur يُهَدِّن ويُلاطِف

blandus مُساعِد سَلِس

---

1) cfr. DS, pilosus, spidus 2) anceps q. v.; bifera 3) cfr. SIMONET, *Glos.* Baiçimón etc. 4) cfr. a terbino

blasfemía	شَتيمة وتَمْجين
blasfemo	أَشْتُم
blasfemus	شَتّام
blattera	كَلام سَفيه وشَتْم
blesus qui acerba[1]) frangit i. e. balbus	
boa	جِنْس مِن الثَّعابين
boia[2])	ذُكّارة المُعَذَّبين
boglossos	السِّلْك[3]) البَرّانى
bombicina i. e. plecia	قَزّ
bombix	دود الحَرير
bombus sonus tumidus aut uox	Fol. 15a col. 1
bono appetitus	نِعْمة المَوَدّة
bonus	جَيِّد خَيِّر فاضِل[4])
boo[5]) graece uoco	
bos uel bobis	ثَوْر
botrus[6])	عُنْقود
brabium	سِباق ومَثوبة
brace	سَراويل
bracia	أَذْرُع
bracium	ذِراع وساعِد

1) leg. uerba 2) PAPIAS: torques damnatorum 3) سِلْق cfr. beta; DS, inde »acelga« 4) *طَيْب 5) *βοῶ* 6) *βότρυς*

bráncos[1])	بُحوحة
bratea	صَفيحة ذَهَب
brateras[2])	سَبابِك
brebio	أَخْتَصِر وَاقَلِّل وَاقَصِّر
brebis	قَليل وقَصير
brebiter	اخْتِصارًا
bremis succinctus	
brocc[3])	مُجْرِم
brucus	الجُنْدُب وهو جَرَد[4]) بِلا جَناح
bruma	زَمان الشِّتا والجَليد
brutus	أَحْمَق وجاهِل أَرْعَن
bubalus bos ferus siluester	الثَّوْر
col. 2 bubia	. . . . .
bubulcus pastor bouum	
bubo	طَيْر البوم
bucella	كَسْرة
bucina	قَرْن
bulla	حَباب الماء وهو مُعْظَمُه
burrus rufer niger	
bulle	خَواتِم وحَلى
bullio	أَفور وَانْدَغَش

1) branchos *βράγχος*, cfr. raucedo, raucus 2) bra(c)teas
3) broccus 4) = جَراد

burdo بِرْذَون[1]

bustio حَرِيق

bustus exustus

buxus بَقْس

finit littera B.

ITEM DE LITTERA C.

Caballus فَرَس

cabulátrium[2]) كانون لِلفَحْم

cacinnus ضَحِك

cacexia[3]) ⟨داء الا⟩سْهال

cacumen اِرْتِفاع

cadaber ⟨جَسَد⟩ وجيفة وجُثّة بِلا روح

⟨cad⟩a aruina شَحِيمة Fol. 15b col. 1

Cades قادِس

cado أَسْقُط وَانْهَرّ[4] وَاسْجُد

cados أَقْساط

cadus قِسْط

caducarius quicunque fit heres in bona

caducus ساقِط مُنْصَرِع

cadula بِضْعَةُ شَحْم

---

1) ueredus; mulus 2) = cacabulatrium? arab. = furnus carboni 3) cfr. macexia, Isid. 4, 7, 26 4) DS falso نهر

cadum أَنِية

cahos[1]) أَصْل وبَدْى وأَخِر وتَخْم وحَدّ وَأَسافِل وظُلْم وَاقْصا المَغْرِب

calamus arundo قَلَم وقَصَب

cala

calamaula[2]) يَراع

calamistratus أَجْعَد الشَّعْر

callasticus إِنْسان بِهِ دَرَن[3])

callus rigidus شَديد

calathos canistrum

calatum طَبَق[4])

calamitas جايِحة وشَقاء

calcáneum كَعْب

calcarie[5]) مَهامِز

col. 2 calcar أَهْمِز[6])

calcaneum exterior pars pedis

calcetur[7]) يُحْشا ويُمْلا

calceo uel calcio induo

calciamentum soccus[8])

calciatus مُنْتَعِل

calcibus نِعال القَدَمَيْن

---

1) cfr. kaos 2) calamula 3) homo in quo sordes (= callum?)
4) DS *χάλαθος* 5) calcaria 6) stimulo 7) cfr. calceo
8) *دحداء, cfr. RAPHEL. »دجد *ὑποπόδιον*« (?)

calcis جِير وركْضة[1] ونِعال ايْضا

calcítro أَرْكُض

calco أَدْرُس

calculis كُعوب اللَّعْب

calculus جَمْرة ثُمّ دُمَّل وداء مِثْل الحَصاة وَايْضا جَمْرة

calcus نِصْف دِرْهَمْ وَايْضا صُفْر ونُحاس[2] وثُمّ جَمْرة

calculator حاسِب

caldaria قَصْرِيَة[3]

Caldei قُضاعِيّون[4]

calleo[5]) uel candesco nitesco albesco splendeo

calefacio أُسَخِّن

calesco calere incipio

calex scalcis uiba جير[6]

calidus كَنينة دَفِيّة

calígo ضَباب وغَمام

caligo أُغَشِّي Fol. 16a col. 1

caligosus ظَليم

cálige أَمْنِق[7] ونِعَل[8] وصَبّاط

calíbum[9]) كَبْل وغُلّ

calips[10]) ferrum

---

1) DS 2) chalcus χαλκός 3) DS قَصرِيّة; cfr. labrum 4) tribus arabica Quḍā'itarum 5) caleo 6) calx Kalk 7) DS 8) نِعال 9) cfr. catena, uinculum, = 10) chalybs

caligatio عَمًى وغَشاوة

calio[1]) decipio

callis est iter pecodum inter montes angustum et tritum

calligola

callidus مُخارِج خَبيث فاجِر ماكِر

callide astute

callis خَطْوة وطَريق

calliditas astutia

callus ساكِت وشَديد ايْضا

calo negotiator

calpar خَمْر وشَراب

caltulum نَعْش[2])

caluaria هامة الرّأْس

caluária أَجْرَد أَحْرَش[3])

caluitium صَلْع

calumniator مُوَنِّب ومُجْرِم وظالِم

calumnia قَهْرة وشِرّة وَبلاء وَاذاء وظُلْم

calumnio falso crimine accuso

col. 2 cameleon ⟨وَ⟩عل[4])

cámelus طَوْنَس

camélus جَمَل

---

1) caluio 2) feretrum 3) caluus, cfr. DS; intolerabilis
4) cfr. ibis; RAPHEL.

cámera كَهْف وغار

camimelos أَلْبابونج

caminus fornax لَهيب

camis[1]) أَسِرّة ومَضاجِع

camisa مَلْحَفة وقَميص وظِهارة

campana statera ميزان

campestris سَهْلة

campi فُحوص وبِطاح وسَهالى

camum رَسَن

cammus[2]) زَعْرورة

camura ⟨مَن⟩كَسة مُعَوَّجة

camena cantilena

cancer سَرَطان وأَكِلة

cancelli ex multis lignis consta⟨nt⟩

candelabrum مَنار

candesco albesco nitesco

candidus أَبْيَض

candidior شَديد البَياض

candido fulgeo

candor بَياض

canícula ⟨جَبّاد⟩ة[3] وبُخْطاف وفَتّاشة

1) Isid. 20, 11, 2 cama; in camis; cfr. Diez, *Wörterb.* II b cama 2) corrupt. carnus = cornus; cfr. DS; ramnus, rubus 3) secund. Raphel.

Fol. 16b col. 1

(can)iculus شدّ — قُنَلْيه[1]

canities — شَيْب

canistrum — طَبَق ومُشَبَّك

canis — كَلْب

canon consuetudo siue institutio comprobata

canon graece latine regula nuncupatur

canitur — يُغَنّا ويُهَلَّل

cántarus — جَرّة وقُلّة

cantárida — عِلّة الخنازير الجِسْميّة

canticum — قَصيد ونَشيد

canto — أُهَلِّل وأُغَنّى وأُرَتِّل

cantori — تَكَهُّن[2]

canos — شَيْب

cano — أُهَلِّل وأُغَنّى وأُزَمِّر

canopicus[3] — دُنْياوىّ[4]

canora — قَصيد حُلْو[5]

canus — كَهْل مُسِنّ

cantilena cantici compositio

caos[6]

capacitas amplitudo

---

1) cuniculus q. v., cirogrillus, DS قُنَلْيَة, proprie قُنَلْيُهْ

2) hariolari 3) ut Sybariticus = mollis; DS non intellegebat

4) mundanus 5) poëma dulce 6) cfr. cahos; *تخم

capax ماسِك

capillus شَعْر

capitium طَوْق col. 2

capedo spatium

capio أَفْهَم وَأَخُذ ثُمّ أَبْدَا وَاسْبَع(1 واصيف(2 وَاسْبى وأَصيد

capedulum uestimentum capitis

caperatus comas longas habens

capesco desidero capere, percipio, obtineo, preendo, libenter accipio

capsacis uasculum

capitalia رُؤُوس السَّوارى

capit يَصْطاد

capra مَعْزة

caprificus3) ذُكّار

capricornis الجَدى

capros عَتود

capsella حُقّ

captio4) حَبالة وشَرَك

capto occupo captiuo ueno

captiuus مَمْلوك

captus مَغْلوب

captura صَيْد وفُرْسة

---

1) leg. وأَسَع 2) leg. وأُطيق 3) DS; cfr. erienos 4) cfr. laqueus, decipula

caplosus ساقِط

Fol. 17 a col. 1 capulus رِياس السَّيْف

capparis

caracter طابِع ورَسْم وعَلامة

caracutium ueiculum altissimarum rotarum

carbasa قَلبع

carbo فَحْمة

carbum[1]) دُمَّل وَداء الحُمْرة ايْضا

carbunculus[2]) ياقوت أَحْمَر نارى

carcer custodia

cardamomum uel cardamum[3]) خَيْزَران

cardines maris أَسافِل البَحْر

cardinis رِتاج

cardia أَمْراض القَلْب

cardiacus مَوْجوع القَلْب

cardo رِتاج وقُطْب

carenum طَبخ الخَمْر

careo أَفْقُد

carectum locus carice plenus uel uirectus

carecto بَرْذى[4] وهو الدّيس

carepta خَزْن التّين[5]

---

1) carbo, cfr. eresipila, DS حُمرة 2) cfr. DS صَبيع 3) in margine »cardines«; cfr. nasturce, DS 4) cfr. bible 5) cella ficorum

carex erba acuta et durissima[1])	مَسَد
Caribdis uorago gurgis in mare qui nabes absorbet	
carismata	عَطِيّة الفَضايِل col. 2
cariosus	قَديم مُسِنّ
carrico honero	
carinator	صانِع المَرْكَب
carina parua nauis	دُغَيَّس
caricas	تين مُقَتَّل
caries	عِفْن
caria[2]) nux	جَوْز
carino inludo inrideo	
caro	لَحْم
carmen	غِناء حُلْو
carmino	أَنْدف
canto psallo	
carnificia	مَجْزَرة
carnifex	صاحِب العَذاب
carpa[3])	بَصَلة
carpeo consumo enarro	
carpentarius	نَجّار وبَنّاء
carpit	يَكْسِر ويُفَتِّت ويَجْبِد ويَزْبُر
carpo	أَشُحّ وأيضا أَكْسِر

1) cfr. muscus, DS 2) caryon 3) pro caepa, cepa

	Cartago	قَرْطاجَنّة
	carta	كاغَد
	cartallagines	عُروق[1]
Fol. 17 b col. 1	cartillago	خَيْشوم
	cartica[2]	مَعاجِن الطّيب
	carus[3]	مُحِبّ
	carua⟨sa⟩	قِلاع
	cartallum ferculum uel canistrum	
	carrum a cardine rotarum	
	carrabundus[4] dubitans uel timens	
	cassia[5]	سَليخة الطّيب
	caseum caztanum	جبن
	cassis	بَيْضاء الحَرْب
	casibus	نَوايب وَاسْتِحالة
	cassus[6]	سَقْطة وَإِسْتِحالة
	castanea lupisma[7]	قَصْطَل[8]
	castellum	حِصْن
	casso uacuo euacuo	
	castifico	أَقْمَع
	castitas	عَفاف وزُهْد
	castigatio	تاديب

1) uenae 2) cat(h)artica, q. v. 3) cfr. karus 4) cassabundus 5) cfr. storax 6) casus 7) *λόπισμα*, cfr. mesphilius 8) Cod. ض

castimonium عَفاف وتَقْديس

castra عَساكِر ومَحَلّات

castrum عَسْكَر وجَيْش ومَحَلّة وحِصْن

castro أَخْصى

castus خالِص طاهِر نَقى عَفيف col. 2

cásula خِباء

casus[1]) inanis uacuus sine fructu

item casus ruína mors uel euentus cujusque rei uel nomine uero inflexio nominis عارِض ومُنْهَدِم

casu fortuitu

cataclismus طوفان

catalagus[2]) جُمْلة الصّالِحين[3])

cataplasma عِصابة

catapodia[4]) حَبّ الدَّواء

cataracta باب السَّماء[5])

catartica المعاجِن المُسْهِلة

catasta سُلَّم لِلْعَذاب

catarrus نَزْلة

catax claudus

cateia عَصاةُ رُمْح

catecuminus instructus

catecizo أُوصى

---

1) cassus 2) catalogus 3) uniuersitas sanctorum 4) catapotium 5) porta coeli

cátedra مِنْبَر وكُرْسى ومَقْعَد

catena غُلّ وكَبْل وسَلْسَلة

caterua جَماعة

cateruatim congregatim

catelle sunt catenule colli قُفْل

Fol. 18a col. 1 catenatus tortilis quod capiendo teneat

catínus صَحْفة

catómum قَفا ورَقَبة

catulus فَرْخ وجَرْو وشبل

catulustri ثُلْث دِرْهَم[1]

cattum قِطّ

cáucum أَشْكالة[2]

cauca كَهْف وغار وسِرْداب

cauda ذَنَب

cauerna غار

caudis[3]) radix arboris

caueo أَحْذِر

cauillo cum conuicio, ioco inrideo

caulas ارْحال[4])

cauma[5]) خَواء

caupo مازِج الماء فى الشَّرَب[6])

---

1) tertia pars drachmae 2) cfr. ampulla 3) caulis 4) DS 5) cfr. DS et DIEZ, *Wörterb.*[5] p. 79 6) شراب

caupilus دُغَيِّس وكوب

causa[1]) سَبَب

causor أُخاصِم

causidicus مُتَخاصِم

cauterium كَيّ

cauteriatus مَجْروح مَكْوِى

cautela حِفْظ ومُراقَبة col. 2

cauteres cautellus igneus unde et cauteria

cautio ذِكْرُ حَقّ

cauannus قيبَل[2])

cautis saxum asperum in litoribus

cautus حَذور ومُهْتَبِل وحازم

cauo sulco diuido

cauus مُدَوَّح[2]) مَحْفور

caute sollicite

cecidit سَقَط

cecinit غَنّا وصاح

ceco retrao occulto includo

cecum intestinum المعا الأَعْوَر

cedes قَتْل

cedimus نَنْقاد

cedit يَقْطَع

---

1) Inter »causa« et »causor«: *causa حُجّة وعِلّة 2) DS

	cedo subcumbo	أَطيع وأَنْقاد
	cedo flagello	أَكْزُ وأَضْرِب
	cedroméla[1])	أُتْرُجّ
	cedrus	أَرز
	cefalea	أَمْراض الرّاس
	cellaria	خَزانة
Fol. 18b col. 1	cella	نَوّالة[2]) وبُوَيْت
	celat	يَسْتُر ويُغَطّى
	celatura	غِطاء
	celeber psollemnis preclarus	
	celebre psollemne	
	celeberrius[3])	رَفيع شَريف
	celebritas psollemnitas	
	celebro	أُعَيِّد[4]) وأُشَرِّف
	cerebrum	دِماغ[5])
	celeps quasi celo beatus	غَيْر مُتَزَوِّج
	celerem	أُعَجِّل وَاسرِع[6])
	celeriter	عاجِلًا سَريعًا
	celer	سَريع
	celero festino	
	celerius	سَريعًا

1) cfr. citria 2) DS, SIMONET, *Glosario* 396 3) celeberrimus
4) Cod. أُعَيَّد 5) Cod. ع 6) accelero

celes impiger peritus operarius

celeuma زَهير البَحرِين ويُسَمَّى المُلالِيَة[1]

celícola angelus مَلَك

celicus سَماوى

celidonia عُشْبة

celina سَماوى

celo أَسْتُر

celsitudo شَرَف وعُلُوّ

celsus شَريف col. 2

celitus a celo quomodo diuinitus a deo

cena dicta a communione uescentium

cenaculum غُرْفة وقَصْر

cenodoxia تَعاظى وتَكَبُّر

cenomole كَثافة الذُّنوب[2]

cenomia omnímoda

cenouium[3] دَيْر وكَنيسة

censeo أَحْكُم

censor حاكِم

censorium مَجْلِس الحُكْم

censura تاديب وصُعوبة

census جِزْية

centenarium قِنْطار

---

1) DS زهير et مُلالِيَة; البَحرِين = البَحرِيّين 2) densitas criminum 3) coenobium

centuria مَوْكَب مِن مِاية فارِس

centuri⟨o⟩ عرِيف المَأية

cenum حَمَا[1]

cenocefalus dicitur eo quod canum caput habeat et est bestia in India

censorei enim sunt patrimoniorum et morum iudices

centrum medium cameres celi

cencris[2]) serpens inflexuosus

Fol. 19a col. 1 cephalium grece راس[3])

cepit بَدَا وظَهَر

ceptus ابْتِداء

⟨c⟩erastes serpens cornutus

cerasus حَبّ المُلوك

ceratim ثُمْنُ دِرْهَمْ[4])

ceramius figel i. e. figulus

cere[5]) abe

cereris triticum

ceriala إِوَزّة[6])

cerimonia حَدّ

cerno أَنْظُر والْتَفِت

cernuus ضارِع وَضيع

cernuo humiliter

---

1) حَمَأ 2) cenchris 3) caput, κεφαλή 4) octava pars drachmae 5) χαῖρε aue 6) cfr. anser

cerritus	شَرِير
certatim studiose ad certamen	
certamen	مُجاهَدة ومُحارَبة
certator	مُحارِب مُجاهِد
certe	يَقينًا وصِدْقًا وحَقًّا
certo	أُجاهِد
certesco certum scio	
certus	مُصَدَّق يَقين
certe manifeste oneste co	col. 2
certus sum	أَيْقَنْت
ceruical	مَرْفَقة
ceruix[1])	رَقَبة وقَفا
ceruice tenus	مُعَكَّس الرَّقَبة
ceruicatus dure ceruicis	
ceruleus	أَسْوَد ظَليم أَغْبَر
cerussa	البَياض لِتَعْطير النِّساء
ceruus	إيِّل
Cesaragusta	سَرَقُسْطَهْ
cessator pauidus timidus	
cesaries	شَعْر ووَفْرة وجُمّة
Cesarum	القَياصِرة
cese	مَقْطوعة

1) *κεφαλή

cesio عَطِيّة

cesim per cedes quomodo uicissim per uicem

cesso أَهْدا وَافْتُر وَانْصَرِم

cespito effodio

cespis مَدَر

cesor percussum[1])

cesum مَطْعون

cessantia quietudo silentium securitas pax uel somnus

Fol. 19b col. 1 ⟨cessabun⟩dus[2]) instauilis uacillus لَوّاذ

ceteri reliqui غَيْرُهُم

ceterum nam ceterum et de cetero idem est سايِر ذَلِك وَفِيمّا

cetibus جُموع وجُمْلة وكَثْرة

cetra تُرْس مِن حَبْل

cetus[3]) جَمْع ثُمّ حوت

ceu كَمِثْل

ciamus نُهَلِّل

ciatus[4]) قُلَيْلة ووَزْن مِن اوقِيَة ورُوبَع

ciliarci[5]) أَصْحاب الْأَلْف

cio uel cieo canto clamo uoco

---

1) percussor 2) cfr. cassabundus 3) coetus et κῆτος
4) cyathus 5) chiliarchi

cidarim palleum uel linteum mundum sacerdotale ex bisso quod repites[1]) iudeorum die sabbato super caput habebant hoc greci tiaram quidam etiam mitram uocant

cibus مَطْعَم

cicada cicala سَرّارة[2])

cicatrix libor جَرْحة وقَرْحة

cicatrices جِراح وقِرَح

cicbulum دَعْقوق[3])

cicdela[4]) جُعَل وهو أَبو جُعْران

cicendela الحَباحِب وهو ذُباب يَضِيء بِاللَّيْل

ciclopeo مَعونة[5])

ciclops dicitur eo quod unum habere óculum in fronte media peribetur, in índia nascitur col. 2

ciclus حِلْقة وزِناق

ciconia بُرْلوجة[6])

ciccum granum mali punici aut umbilicus lupini

cignus auis a canendo appellata

cilindrus lapis qui aream equat et sólidat

ciliocompus[7]) amator iactantie

cilicium مَسْح شَعْر

---

1) leuitas esse puto 2) صَرّارة 3) DS falso دعقاق et cicbalum 4) cicendela, ut seq. legatur 5) auxilium 6) DS s. v. et بُلّوج *πελαργός* 7) *χιλιοκόμπος*

cilipsidra[1]) مَنْقانة وهى آلة توخَذ بِها الأَوْقات

ciliarcus[2]) tribunus grece

cilia أَشْفار

cimas[3]) أَطْراف

cimbalum مُسافِق

cimentarius qui dísponit fundamenta

cimentum أَساس وبُنْيان

cimex بَقّ

ciminus, num[4]) كَمّون

cimiterium دَيْر

cinnamomum uel cinnamum قَرْفة

cincinni أَجْعَد مَفْتول مُكَسَّر[5])

cinctorium حِزام وزُنّار

Fol. 20a perg. col. 1 cinctus lata zona

cingulum حِزام وزُنّار

cinericius رَمادى

cinis رَماد

cingeo cingo giro

cinomia[6]) ذُباب وهو ذُبّان الكِلاب

cineus nomen gentis

cinnus tortioris[7])

---

1) clepsydra *κλεψύδρα*; DS منجانة etc. 2) *χιλίαρχος* 3) cymae 4) cuminum *κύμινον* 5) cincinnatus 6) cynomyia 7) cfr. Diez, *Wörterb.*[5] 95 s. v. cenno: cinnus tortio oris

cingo circumdo armo

cio أُغَنّى

cipressus سَرْو .

circumago insequor

circinus dicitur quod uergendo efficiat circulum

circiter plus minus proxime

circa uel circum iuxta عِنْد وجُوارَ

circuitus girus uel circulus

circulus زِناق وحِلْقة

circumcido أَخْتُن

circumfluo circumsoluo uel fluo

circumfundo circumuado circumdo circumuallo

circumcisio خِتان

circumdatus مُحْدَق مُحَلَّق

circumdo أَحْدِق وأَحيط col. 2

circumducens دَوَّر وحَوَّق

circumeo أَدور

circumedo undique manduco

circumforanus

circulator seductor circumuentor

circumspicio acute uideo

circumscribo concludo termino

circumfero أُمَيِل وأُحَوِّل

circumferor	أَضْطَرِب
circumfertur	يَضْطَرِب
circumflectitur	يُحَوَّق ويُعَوَّج
circumfulsit	أَحْدَق وَاحاط
circumflexus curbus inclinatus	
circumfultus	مُدَعَّم
circumlanio[1]) ungueo	
circumsepio	أَغْلَق
circumsedeo obsideo	
circumseptus	مُزَرَّب مِن كُلّ ناحِيَة
circumspecte acute	
circumsto	أَحيط وأَحْدِق
circumtego circumdo munio sepio	
circumuallo	أَحدِق
Fol. 20b col. 1 circumuenio	أُغالِب وَارْغِم وأَتَحَمَّل وأَلْجَى
circumuentio	غُرور ومَشَقّة
circumquaque omni a parte	
circuo giro	أَطوف وأَحوم وَاسْتَدير وأُحلِّق
circus dictus a circuitu equorum	
cirographum	كِتابُ ذِكْر حَقٍّ
cirogrillus[2])	قُنَلْيَة
cis et citra	بَعْد هَذا وَايْضَا داخِل

1) circumlinio 2) cfr. caniculus, cuniculus, DS

idem sed cis pro nominibus montium uel fluminum, citra uero ut in ista parte

cista سَلّةُ قَضيب

cisterna جُبّ

cistella a costis ex canna uel ligno

cis Renum intra Renum

citatim مُسْرِعًا

citerior uicinor

cithara كَيْثَرة

citicula[1]) مَحارةُ الكُحْل

citius عاجِل مُسْرِع

citra دون وبِلا

citria أُتْرُجّ

citro huc a nobis ultra a nobis

ciues etherei المُدُن السَّماويّة col. 2

ciuis مِن أَهْل المَدينة وجار أَصْلى

ciuico cinem[2]) facio

ciuitas مَدينة

ciuilis dicitur per quem totius ciuitatis utilitas amministratur

ciuilitas mansio ciuium

ciuo[3]) alo nutrio

cladis calamitas pestis جايِحة

1) cisticula, DS 2) ciuem 3) cibo

clam occulte سَتيرًا[1]

clamis uel clamidem ثَوب وحُلّة

clamitat يَدْعِق ويَصيح

clamosus eo quod sonet

clamo ululo أُنادى[2]

clandestinus مَخْفى مَجْهول

clange صِح

clamor uociferatio

clangor tube صَوْت ورَنين القَرن

clangulum[3] مُغَطًّى ومُدَثَّر مَسْتور

clara مُضيئة وَايْضا ظاهِرة

clango persono

clarus رَضى[4]

clareo pateo أَتَّضِح

Fol. 21a perg. col. 1 claresco augeo

clarifico أُعَظِّم وأُشَرِّف

clarissimus زاهِر ومُنير

claritas بَهاء ونور وجَلال

claritudo ضِياء

claucus[5] مَوَسَّخ مُدَنَّس أَسْوَد ظَليم

claudico أَعْرُج

---

1) *وسِرًّا et a margine מן סתר 2) *صرح (sic) 3) clanculum 4) a margine شدّ 5) cfr. glaucus, ceruleus

claudo أَطْبِق

clanidio[1]) claudico

claudus أَعْرَج

clauis ignicoro[2]) المفتاح النّارِى

clauicularius سَجّان

claudico uel claudeo uitiose ambulo

clauos مَسامِر

clauus مِسْمار ووَتِد

clausa مَغْلوقة

claustra تَحْديق وغَلْق وَابْواب

classis nauis et collectio nauium

item classes dicte propter diuisionem exercitus qui postea manípuli dicti sunt

classicus sonus in nauibus aut in tubis

clemens حَنين حَليم رَحيم[3])

clementia رافة وحَنانة col. 2

clericus مُدَرَّج[4])

clerus hereditas uel sors grece قُرْعة وميراث ايْضَا

clibanus كَنون[5])

cliuus ascensus flexuosus uel humilis mons collis montículus رَبَض[6])

---

1) claudio 2) q. v. DS 3) in margine inferiore *clude اغلق واطبق واستر 4) cfr. DS et FLEISCHER, *Kleinere Schriften* II, 508 5) كانون 6) uicus *Voc.*

clibosa عَقَبة وطَريق وَعْر

cliens uel clientus صَنيعة وشَريف

clientes صَنايع وضَعَف

clientela قَبيلة وصاحِبة

clipeus تُرْس ومِجَنّ

clipo celo munio

cliuosus inclinatus pronus

clima grece i. e. cardo uel pars celi

clunáculum pugio dictum, dictum ab eo quod ad clunes religatur i. e. spata

cloaca مِرْحاض

cludo retrudo

cluo أَظْهَر وَارْتَفِيع

clunis كَفَل

cluis nobilis ⟨es⟩

clusor qui gemmas auro concludit

cluo polleo excello uigeo protego[1])

Fol. 21b col. 1

coagitatus وافى

coagulatus مُنْعَقِد

coaceruo أَجْمِع

coactus مَرْغوم[2])

coaduno congrego

---

1) in margine inferiore *calamitas تجرّم 2) *مقموع

coarto أَضْغِط[1]

coagito uentilo moueo ago

coaptor consentio conuenio

coarcuo i. e. coniungo arcum

coalesco cresco conglutino concresco enutrio

coclea كُوم وكُدْس[2]

cocliarium ثَلَثة أَرْباع الدِّرْهَم[3]

coccus uel coccineus قَرْمَز وَارْجَوان

coccum زَعْفَران

coccabus et cucuma قُمْقُم

codex multorum librorum est liber uníus uoluminis

códices uel codícibus مَصاحِف وكُتْب

coequo adsimilo

coerceo corrigo أُعاتِب وأَمْنَع

coereo inuoluo amplector

coeserunt التَصَقوا وتألَّفوا

coetáneus نَظير وقَرين وتَرْب وقَدّ[4]

coegit uel cogit أَضْغِط وَارْغِم[5] col. 2

coeresco lentesco

coeuus socius amicus sodalis

coeo simul eo conuenio ambulo aut colligo uel coniungo siue concuuo

cofinus corbis سَلَّة وقُفّة

---

1) *اقمع 2) aceruus 3) tres quartae drachmae 4) DS 5) cogo

cogitatio	فِكْرة وتَدْبير
cogito agito moueo	
cognatio	قَبيلة وعَشيرة
cognati	الأَخْتان
cognita	مُضاجَعة ثُمّ مَعْروفة
cognitio	مَيْز ومَعْرِفة
cognitor	مُبَعْثِر ومُمَيِّز وعارِف
cognomino	أُسَمّي
cognomento	إِسْم
cognominatus	مُسَمًّى
cognosco	أُمَيِّز وَاعْرِف وأَعْلَم
cognouit	مَيَّز وعَرَف وضاجَع ايضا
cogo	الجي(1 وأُضْطَرّ(2
cóibe	أَقْطَع وأَمْنَع
coinquinatus	مُوَسَّخ نَجِس
coinquino	أُطَيِّخ وَاوَسِّخ وَأُنَجِّس
Fol. 22a col. 1	coitio et coitus (quia cara est)3) commixtio maris et femine
colafis	لِكَز
colatus	سايِل(4
collectio	دَوْر وإِسْتِدار وَاجْتِماع وإِنْتِظام
collegiati	الفُرانِقون(5

1) Cod. انجى cfr. circumuenio, conpello, excludo, molestor
2) *اقمع 3) uermibus paene erosum 4) rogans 5) DS

collegium societas collegarum in uno honore positórum

collega et collegarius صاحِب

colen مِرَر وسَوْدا

colena et origano صَعْتَر

cólera المِرّة الصَّفْرا

colica قَوْلَنْج

colligo أَوى وأَجْمِع

colina quoquina مَطابِخ

collis كَوْم وكُدْس وكُدْية

collirium كُحْل

collirida torta كَعْكة

colloco أَنْزِل

colo أَعْبُد وأَعْتَمِر

colocasia حَبَق

colocintidas فُقَّع

colomis et incolomis saluus firmus integer a columna uocatus

colofizo أَلْكُز col. 2

colonia ciuitas uel patria colonorum

coloquintida حَنْظَل

colonius ciues incola uel peregrinus

colonus عامِر الأَرْض وحارِز[1]

---

1) = حارِث

color لَوْن وصِباغ

colouium[1]) cocleum ديباج

coluber حَنَش

colouium uestimentum sine manicis antiqui enim magis hoc utebantur[2])

collum عُنْق

columba حَمامة

columna سارِيَة

colum عِرْناسة

colostrum lac nouum

coma وَفْرة وناصِيَة

comatus capillatus

coma arboris فَرْع

commaculo conculco conturbo

comma قَطْع

commendaticius qui commendat alterum

commedia لَوْذَعة زَفانة

Fol. 22b col. 1 commercia أمْتاع ومَتاجِر[3])

comes صاحِب ورَفيق

commentatio exercitatio meditatio

commestus[4]) ماكول

---

1) a sinistra additum شدّ 2) Isid. 19, 32 colobium 3) Cod. مُتاجِر 4) = comestus, comesus

comedo manduco edo

comesatio طَعام وماكُل

comesationibus مَطاعِم ومَأكِل

comesor أَكول

comes adiutor صاحِب

commemini reminiscor

commemoratio ذِكْر

commendo trado

commemoro أَذْكُر

commentarius uel commenticius liber uolumen

commentum حِيلة

comicus زَفّان

comitatus صُحْبة ورُفْقة

commento compono adiungo

comites أَصْحاب

commeo simul ambulo peregrinor

comitialis مَعْروف مَرْسوم

comminuo أَكْسِر وأُفَتّت

commín⟨us⟩ جُوار وفى الْحين col. 2

commissum ذَنْب

commissura رُقْعة

comminor terreo minito

comminiscor commemoro recordor aut mentior simulo confingo

commisseor[1]) أُخالِط

comito sequor

committo delinquo pecco item committo tribuo

commisco أَعْجِن وَاخْلِط

comminus iuxta presenti coram

commissor مُصْرِف فى الأَدَاء

commobeo أُحَرِّك وأَزيل

commobeor أَزِلّ وأَحول وأُنَكِّد

commoneo أَنْذِر وَانامِح وَاحُضّ

commoditas utilitas

commotio تَزَلْزُل

commonitio إِنْذار

commoror أَسْتَقِرّ وأَسْكُن وأَدوم

commoro sto

commodo presto أُسَلِّف

commodum سَلَف ثُمّ سَلامة

Fol. 23a col. 1 commodius utilius نافِع ومُشاكِل

commotus غاضِب حارِد ساخِط

commolesto molesto

como orno compono bene uestio

commúne نَجَس غَيْر نَقى

communico أُشارِك وأُواسِى وَايْضَا أُنَجِّس

1) = commisceor

communicatio مُشارَكة ومُواساة ومُوالَفة ومُصاحَبة

communione إِفْطار ثُمّ قُرْبان

communis شامِل مُشْتَرِك ونَجَس أَيْضا

commutatio بَدَل

commuto أُبَدِّل

communiter pariter

compatior misereor

compagino coniungo

compar socius

comparco sepius parco

compagino أَجْمِع وَاوصِل وَارْبِط

compago مَفْصَل

comparatio مُقارَنة وتَشْبيه

comparo أُساوى وأُشَبِّه وأَقْرِن

compago adiungo

compello أَتَشَفَّع وأَتَكَلَّم وَأَعْتَنى

compenso retribuo col. 2

compertus inuentus conuinctus damnatus مُكَبَّل مُغَلَّل

comperendino in diem tertium reicio

compesco أُسَكِّن وأُسَكِّت

comperio inuenio cognosco

compes uel compede كَبْل وقَيْد

compendium lucrum

competens qui post instructionem fidei competit gratia Christi

competenter oportune

competit يُشاكِل ويَنْبَغى ويَحِقّ

compilatio تَشاكُس[1] وشُرور

cómpitum uicus قَرْية وجَشَر ثُمّ اتّصال

compilator qui aliena dicta suis premiscet[2])

compilo expolio[3])

complaceo اسَرّ وَارْضا

complector أَعْتَنِق وأَمْتَسِك

compleo أَتِمّ وَاكْمِل

compleo أَطْوِ(ى)

complex مُشارِك وشَريك فى خَبر اوْ شَرّ

complico أَطْوِى

compli

Fol. 23b col. 1 complodo أَخْرِب وَانْفُض وَاهُرّ ثُمّ أُبَدِّل واس(فق)

complures multi

compluo impleo

compono أَتْقِن وأُهَيِّ(ه) وأُلَخِّص

compositus مُتْقَن

comptus مَنْظوم مُزَيَّن

compos compositus perfector uoti

---

1) cfr. DS 2) = permiscet 3) q. v. = spoliare

cooperator مُعاوِن

cooperio أُغَطّي

coorior simul nascor

coors عِرافة من ماية

coortor incito

coortalis de corte

compertus conuinctus damnatus

compegisti رَبَطْت وكَبَّلْت وقَيَّدْت

copia نِعَم وأَمْلاك وخَيْرات

copiosus عَظيم وكَثير وجَميل

copulo أَجْمِع وَالْصِق وَالِّف(1

copule إِجْتِماعات وتالِفات

copiose plene

cor قَلْب

coram أَمام وقُدّام

corcitus2) صَيْحة الغُراب col. 2

corax coruus

corbana3) gazofilacium, corbana autem interpretatur oblatio uel donum

corculio4) nomen uermis qui granum cómedit

corcuba loreum حَبْل

corcodillus تِمْساح

---

1) = وأُوَلِّف 2) crocitus 3) קָרְבָּן 4) curculio

cordiscosio agnosco

corda item قُلوب جَمْع قَلْب

corda وأَيْضا وَتْر

Cordoba قُرْطُبة

coreis أَكْبار جَمْع كَبَر

correctio إِصْلاح

correptio مُعاتَبة ومَوْعِظة وأَدَب

correptus مُوَدَّب

coreum per diriuationem a caro quod eo tegatur sed hoc in brutis animalibus proprium est

corium جِلْد

corillus abellana uel nux جَلَّوْز

corimpi أَطْراف الدَّوالى

coriza زُكْمة

coriander كَزْبور

Fol. 24a col. 1 corĭtus[1]) teca sagittarum

corripio أُوَدِّب

corrigit يُقَوِّم ويُعاتِب ويَروض

corrodo demanduco uel delacero

cornificium macellum

cornix anosa i. e. pica عَقْعَقة

cornicem[2]) cornu canens

corniger gerens حامِل cornu : cornu قَرْن

1) corytus 2) cornicen

corona تاج وإكْليل

corróborat يُقَوّى

corono laureo uel honore qualique munio

corpulentus تَخين جَسيم

corpus جَسَد

corruet يَسْقُط

corrumpo أُخَرِّق وأُفَتِّت وأَحيل وأُفْسِد وأُغَيِّر

corruptus فانٍ مُتَغَيِّر

corruptibilis مُتَغَيِّر مَفْسود

corruptio إسْتِحالة وتَغْيير وفَساد

corruptor مُفْسِد

cors دار

cortex قِشْر

cortina خِباء وغِطاء وجِلْباب ثُمّ دار لِلْغَنَم والماشِيَة أَجْمَع

choreus qui in coro cantat col. 2

chorus ريح وكَبَر

item corus ثُمّ كَيْل مِن ثَلَثين مُدِيًا

corues سِلَل

coruscus بَرْق

coruscatio fulgur splendor

corusco splendeo sereno

coruus غُراب

cossus uel b mbices دود الحَرير

COMISION PROVINCIAL DE MONUMENTOS GRANADA BIBLIOTECA

costa laterum ضِلْع

costrum مَلِك النَّحْل وهو الدَّبّور

costum قُسْط

cos nomen accepit quod ferrum ad incidendum acuat

cotidie مُياوَمة[1])

cotio أَحَدّ

cortunus superuus et cortunus uenaticum ex agreste calciamentum est

coton[2]) cubiculum grece

cóuinus[3]) سَلّة وقُفّة

coxa perna فَخِذ

conatur يَروم ويَسْعَى

conatus[4]) هِمّة وسَعْى ومَرام

Fol. 24b col. 1 conbellator مُحارِب

conbúro أَحْرِق

conbustio إِحْراق

concalco conturbo conmaculo

concaluit أَسْتَحَرّ

concamerata مُجَوَّفة غايِرة

concameratus curbus declinatus conuexus

concauum spelunca

concedit يَهَب ويَعْطى

---

1) cfr. DS; quoddidie; diuturnus = diurnus 2) *κοιτών*
3) cophinus 4) cfr. nisus

concenturio instruo ordino

conceptio اِلْتِحام

concerpo أُقْطَع

concertor أُحارِب

concentus frequentia canentium mixtus cantus i. e. sinfonie

concido أَتَساقَط وَاخْرِب وَايْضا أُقْطَع

conciliabulum مَجْمَع

concilium مَحْفل

conciliator interpres medius internuntius

concinno أُشْعِل وَاوْقِد

concilio coniungo consocio

concinnabit dolum أُشْعَل الشَّرّ

concinit يُهَلِّل col. 2

concinnum brebiter compositum

concinnatio conmoderatio compositio

concino[1]) artificiose uel subtiliter compono

concio[2]) cano canto clamo

concipio أُعْلُق

concisio قَطْع وقَتْل وخِتان

concisco constituo

concisus مَقْطوع

---

1) concinno 2) eraso *no* ex concino correctum; cfr. excio

concitus festinus

concito excito أَغْضِب

consors[1]) unius conscensionis cor uel conueniens

conclamo أُنادى[2])

conclauus مَكان مُحَلَّق مَغْلوق

concludo أُضَيِّق وأُطْبِق

conclusio خاتِمة وإطْباق

conclusus مَغْلوق مَطْبوق

cóncremat يَلْهِب

concremo exuro incendo

concretus مُوالِف ومَجْموع ومَسْدود

concordia إتِّفاق والْفة

concorditer اتِّفاق

Fol. 25a col. 1 concordo simul orior

concorsa[3]) مُوافِق

concubina ضَجيعة وسُرِّيَة

concubium مَضْجَع

concubitus مُضاجَعة

concubo colligo

conculcatio مَدْرَسة

conculco أَدْرُس

---

1) concors Isid. X 37; cfr. infra »consors« 2) paruis characteribus additum موخر مقدم = postpositum anteponendum

3) consors q. v.; a marg. شدّ (ad sequentem glossam)

concuntur dubito

concupiscens مُشْتَهى مَجّاع[1]

concupiscentia عِشْق

concupisco أَشْتَهى

concupio desidero uolo

concurro congredior أَتَيَسَّر وَاتى وَاقِم

concussit هَزّ ونَطَح وضَرَب

concutio أَهْتَضِم وَاهُزّ وَادُقّ

concutit يَهُزّ

concursio[2]) inpetus pulsus motus

condam olim مَرَّة وفيما[3] مَضَى

condelector أَشْتاق

condemnatio عُقوبة ومُعاتَبة

condemno أَخْزى وَاسْتَضْعِف

condensa سَفيقة col. 2

condenso constipo

condensus locus arborum opacus contectus frondosus spissus

condecibilis congruus

condico أَتَعاهَد

condicio شَرْط ثُمّ خَليقة وطَبيعة

condicionalis uernaculus seruus

---

1) cfr. insatiabilis; DS 2) concussio 3) C. مَرَّة وفيها

condignus	مُسْتَوْجِب
condimentum	حُنوط
conditor	خالِق
cónditus	مَخْلوق
condítum uinum dictum de mello et uino	مُوَدَّك
condixerunt sibi	يَتَعاهَدون
condus sifus patera poculum unde bibitur i. e. caucum	
condoleo	أَحْزِن
conductor suasor prouocator	
condono concedo uel ueniam do	
condo constituo	أَحْتَكِر وَاضيع[1] وأُوَدِّك[2]
conduco	أَسْتَاجِر وأَكْرى
condormesco pariter dormio	
conecto coniungo	أَضُمّ
conexus	نِظام وَايْتِلاف
Fol. 25b col. 1 cone	
confabulor	أَتَحَدَّث
confecta	مَفْروغة كامِلة
confectum	مَعْجون مُرَكَّب
confectus	مَلول ومَهْزول ثُمّ قَديم
confedero pacifico	
confero tracto	أَجُرّ وَأَخُذ

1) = أَضِع (= أَضَع) 2) condio

confercio impleo satio cumulo constipo

confertur uel conferatur يُجْلَب ويُحْتَمَل

confessus مُعْتَرِف مُقِرّ[1]

confestim مُعَجِّلاً مُسْرِعًا

confessio erroris professio

confidens واثِق

conficio perago transigo formo

confidenter ثِقَة[2] وطَمانِيَة

confidentia ثِقَة[2] وتَوَكُّل

confido أَثِق وايقن وَاتوكَّل

configit uel configurat يُزَوِّق ويُصَوِّر

conficitur أُسْتُخْرِج وعُسِّر

configuratus مُشَبَّه ومُصَوَّر

confinalis uel confinis aut afinibus ex genere aut afinis ex loco proximo

confinis مُتَّصِل col. 2

confingor

confirmatio تَثْبيت

confirmo أُثَبِّت

confiteor أَقِرّ وَأَعْتَرِف

conflagrabit أَحْرَق[3]

conflatilis مَفْروغ

---

1) Cod. مُقِرٌ 2) ثِقة 3) Cod. أَخْرَق

conflicto pugno altereor[1])

conflictatio مُجادَلة[2])

conflictus pugna certamen

conflo et fundo et examino أَسْبِل[3]) وَاذِيب وَافْرِغ

confluo conuenio أَقْبِل

confobeo أُحَضِّن

confodio أَطْعُن

conformor et reformo أَتَشَبَّه وَاتَشَكَّل وَأَتَمَثَّل

confortatus مُتَشَجِّع

conforto أُقَوِّى وَأُشَجِّع

confossus مَثْقوب

confotus مُحَضَّن

confractus مُرَضَّض مَكْسور

confragosa حَرْشة

confraglo redoleo

Fol. 26a col. 1 confrequentationibus دُوومات

confracmentum ut mons unde confragosus asper

confringo أُرَضِّض وَاكسِر[4]) وَأُهَشِّم وَاقَرِّع

confundo أَخْزِى واذُمّ وَاحَشِّم

confusibilis مُخْتَزى

confusio حِشْمة وخَزْى

confusus uel confusibilis مَخْزى

---

1) altercor (dittographice) 2) = مجادلة 3) II = IV 4) Cod. وَاكْسِرُوا

confutata مَغْلوبة مَسْبوقة مَقْهورة

confuto supero conuinco أَزْجُر

confutator defensor criminum uel detestator

confugio adcurro

congemino iungo ordino

congeries coacerbatio جُمْلة

congero construo أَجْمِع

congessit congregabit أَلَّف[1]

congestus comportatus collectus plenus

conglobatus مُجْتَمِع

conglutino أُلَطِّخ

conglutinatus مُلَطَّخ

conglouo aceruo in unum congrego

conglomero in unum congrego

conglutinor adereo

congregatio et concilium جَماعة وَمَجْمَع وَمَحْفِل وشَمْل col. 2

congressio مُناهَضة ومُسارَعة[2]

congredior confligo comporto

congressus خُروج

congrego aceruo

congustor[3]) tristor anxior

congruit oportet يَنْبَغى ويُشاكِل

---

1) Cod. اللّفَ 2) صرع 3) cfr. Hisp. congojarse

congruus commatus aptus condignus oportunus

conício extimo arbitror considero interpretor[1])

coniector interpres diuinus anolus[2])

coniecto أُفَسِّر

coniectura تاليف وَاجْتِماع وَانْتِظام

coniugium زِواج

coniugis زَوْجة

coniugiis[3]) socius amicus

coniunctio اتِّصال وَانْتِظام[4])

coniungo أُوصِل وَانَظِّم

coniueo consentio oculos claudo

conicio extimo arbitror considero

coniugatio اجْتِماع وَامْتِزاج

coniux uxor

Fol. 26b col. 1 conitum[5]) مَحْدود

coniuentia conscensus

coniuro leuiter iuro uel occulte iuro

conlaboro أَتَحَمَّل

conlacrimo fleo cum flente

conlata مُعطاة

conlatio عَطِيّة

---

1) superscriptum مُكرر = repetitum quia infra repetitur

2) ariolus 3) coniugus 4) *قَرَان (sic) 5) cfr. conum, contus; Ar. acutus

conlatio مُعادَلة

conlisio occisio mors interitum

conlido أُهَشِّم وَادْفَع وَانْطَحِ

conligatio رِباط

conligo constringo angusto

conlimitas[1]) uicinus confinis ad fines

conloco أَنْزِل

conlocupleto dito

conloquium مَقالة ثُمّ ماكول

conlubio إِجْتِماع الأَوْساخ ثُمّ دَنْب

conluctatio مُسارَعة[2])

conluuium conmixtio

conlustro ubique considero

conmaculatus مَوْسوم بِالدَّنَس

conmendo أُوصى وأُودِع وَأُزَكّى

conmentarius صاحِب الذِّكْر col. 2

conmemorat يَتَذَكَّر

conmentícius كاذِب

conmentum كَذْب

conmercium تِجارة

conmilitonis رَفيق فى المُجاهَدة

conminatio تَهْديد وَانْتِهار وإِنْذار

conminor[3]) أُهَدِّد وأَزْجُر وَأُرَعِّد

1) collimitaneus 2) صرع 3) cfr. increpo: أُوعِد وأُنْجُر

	conmisceor	أُخالِط
	conmissor	مُصْرِف
	conmixtio	اخْتِلاط
	conmixtus	مَخْلوط ماكول[1]
	conmodum	عارِيَة وسَلَف
	conmunis	شامِل
	conor	أَروم
	conum	حَدّ مُدَوَّر
	conpactus et conexus	مُولَّف مَنْظوم
	conpagino	أُوصِل
	conpago coniugo	أَرْبُط
	conpago	مَفْصَل ورُؤوس الْعِظام
	conparatus	مُشَبَّه
	conpareo	أَظْهَر
Fol. 27 a perg. col. 1	conparo	أَقْبِض وَاسْتَبيح
	conpatiens	مُحْتَمِل
	conpello cogo[2])	اجز وَاخّى وَاعالِج
	conpendium lucrum	رِبْح ومَثُوبة
	conperio	عَلِمْتُه وصَحّ عِنْدى
	conpes	كَبْل وقَيْد
	conpescit	يُسَكِّن ويُهَدِّين[3] ويُسَكِّت
	conpetit conuenit	يَنْبَغى

1) cfr. commestus 2) q. v. 3) sic

conperendinatio dilatio iudicii uel recrastinatio

conpreensibilis qui conpreendi potest

conpetens qui post instructionem fidei conpetit gratiam Christi

conpilator[1]) جابِر خايِن مُوَلِّف

cónpos dictus cui contrarium est impos i. e. mentis alienus

conplaceo أُسَرّ وأَرْضَى واعجب

conplector contineo circuo أُحْدِق

conplico أَطْوى

conplodo conlido أَضْرِب

conplosis manibus تَصْفيق اليَدَيْن

conpono أُهَيّ وَاعِدّ

conporto أَحْمِل col. 2

conpotes consortes مُشارِكين

conprecor obto

conpreendo أُدْرِك وأَخْطِف وَاخُذ

conprimit يَغُمّ ويَسْبَق

conprobo أُثْبِت وأُجَرِّب

conprobo confirmo أُهُزّ

conprobatus مُجَرَّب

conpulsus مُضْطَرّ مَدْفوع

conpulit in urbe انْجَحَر فى المَدينة

1) a marg. شدّ

COMISION PROVINCIAL DE MONUMENTOS - BIBLIOTECA - GRANADA

conpunctio stimulus بَهْت

conpunctus خاشِع

conpunctus corde مُبْتَهِل الفُؤاد

conpungitur يَتَوَجَّع ويَسْكُت

conputus عَدَد

conputruit يَعْفَن

conpungar اخشِع وَاحَرِّك وَابْهَتْ وأَتَوَجَّع

conpúto أَحْسِب وَاعُدّ

conpungo stimulo agito

conquasso et confringo et percutio et contero

أُشَدِّخ[1] وَاكْسِر وأُقَرِّع وَاضْرِب وأَخْبِط وأُزَلْزِل وَاهَشِّم
وَارَضِّض وَادْرُس وَاسْحِق وَاقْطَع وَادُقّ وَاهدّ[2]
وَاهْتَضِم وأَهُزّ وأَنْطَح

Fol. 27 b col. 1 conqueror causor querellor أَحْتَجّ وأُخاصِم

conquiro uel quero أَطْلُب

conquisítor طالِب

conquestus congregatus siue querella

conquinisco caput inclino

conregionalis ex uno[3]) eademque regione

consanguíneus proximus i. e. ex una[3]) patris semine natus est

consentio conuenio أُطاوِع وَأُساعِد وَاوافِق

---

1) شدخ 2) Cod. واهد 3) sic

consaucio uacuo deuello

consecro sanctifico

consensio consensus مُوالَفة وَاتِّفاق

consequens تابِع

consedeo simul sedeo

consequenter rationabiliter congrue

consequor أَدْرِك[1] وَاصادِف وَانال

conserpo[2]) أَقْطَع وَابين

conserta مُتالِفة

conseruo أَحْفِظ وأَحْرِز

conseruus عَبْد مِثْلَه

consentaneus conueniens

consessio stabilitas

consero interpono coniungo

conscientia ضَمير ونِيَة وذِهْن col. 2

conscius دارٍ عارِف

conscisco constituo infero

consideo consto uel habito

considero أَنْظُر وَاتَأَمَّل وأَفْطُن وَاشْعُر

consigno constringo

consiliarius وَزير

consilium رَاى وتَدْبير وَالْهام

1) Cod. أَدْرَك; cfr. supra conpreendo 2) concerpo q. v.

consilium a renulis الرّاى من الكلْيَتَيْن

consistat حَضَر

consisto uel consto أَقوم وَاقِف

consilio dispono testor

consimilo consocio

consistorium مَوْقِف

consitorium[1]) خَيّاط

consitus مُشْتبك ومُحَلَّق وغَيْضة[2] وغَلْق لِلثّمار

consitus مَخْفى مَسْتور

consolamen consolatio

consolatio عَزَاء

consolator adloquutor

consolor أُعَزّى

consolidat يُمَتّن

Fol. 28a perg. col. 1 consono concordo

consopior dormito أَنْعُس

consors communi sorte شَريك ومُوافِق

consortium مَحَبّة ومُشارَكة

consparsio نَضْح

conspecto أَرَى وأَنْظُر

conspectus uisus أَمامَ وتِلْقاء[3]

conspexi رَايْت وبَصَرْت ونَظَرْت

---

1) cfr. consuo 2) Cod. غَبْضة 3) e conspectu, obuiam

conspicit يَنْظُر ويَلْتَفِت

conspícuus جَميل

conspiro coniuro consentio conuenio

conspuo أَبْصُق

constans مُسْتَقيم

constantia ثَبات

constat يَثْبُت

constanter fortiter

consternantes مَرْعوبون

consterno conuinco metu perterreo

constillatio[1] طالِع

constitutio edictum quod rex constituit

constituo أَمُر وَاوْعِد وَاوَلّى[2]

constipatus circumdatus condensus spissus uel insertus

constipo condenso coniungo col. 2

consto sto animi firmus sum

constipuo stuporem البَهْت perpetor

constructio uel structio بُنْيان

constituite قَدِّموا ووَلُّوا

constudeo simul cum illo studeo

constupro metetrico[3]

consubstantialis ذو الذّات الواحِدة

1) constellatio 2) alia manu additum وابدع 3) meretrico

consubrini	بَنو العَمّ
constitutus	مُرَتَّب ومُوَلَّى
constringo	أَشْدُد وأَزِمّ وأَضُمّ وَارْبط
construo	أَبْنى
constrictus conglobatus	
consueo	أَعْتاد
consuetus	ضارى
consuetudo	عادة وضَراوة
consueo sileo[1])	
consuo	أَخيط وَالَفّق
consulo	انْصَح وَارْشُد وَاحُذّ[2] واوصى وأُشاوِر
consuleo subuenio parco	
consul	وَزير
consularis consiliarius[3])	
Fol. 28b col. 1 consultus	مُوازير مُسْتَشير
consulto	أُشاوِر
consultor	مُبَصِّر مُعَبِّر
consummari	إيعاب وَاكْمال وَانْقِطاع
consummatio	عاقِبة وَانْقِراض
consummator	مُكْمِل
consumo	افْرُغ وَاوْعِب وأَخْتم وأَتِمّ
consummo deuoro	أَكول وَابْلَع

1) soleo 2) = أَحُضّ, cfr. commoneo 3) a margine * »correxit سَهَّل«

consummo compleo finio uel occido

consumtor جَروز

consumtum ماكول

consumtus مُضْمَحِلّ مُسْتَوْعِب ماكول

consurgo uel sto أَقوم

consumtio internicio interitus mors

consutus مُشْتَبِك مَخْيوط مَنْسوج

contabesco contremesco

contabeo أَشْتَوِى وَاتَغَيَّر

contactu نَجِس مُمَرَّث

contagium عِلّة وَاعْتِرا[1] وتَدَنُّس

contaminatus مُدَنَّس مُوَبَّخ

contamino polluo inquino

contectus condensus opacus

contectus مَكان سَفيق مِنَ الْأَشْجار col. 2

contemno أَهْتَضِم وَاحْتَقِر وَاذُمّ وَاعْصى وَانَكِّل وَاجْتَنِب

contego coniectura facio colligo operio uel tego

contemplatio تَأَمُّل

contemplor أَنْظُر

contemtibilis وَضيع وَمُحْتَقَر وحَقير

contemtus مُجْتَنَب مُحْتَقَر

contendo litigo أَحْتَجّ وَاخاصِم وَاجْتَهِد[2] وَانَازِع وَاجاذِل[3]

1) DS vult اعتداء falso 2) وَاجْتَهَدْ 3) = اجادل

contentio احْتِجاج وتَشْقيق وشَتات ومُنازَعة

contentiosus مُمارى مستخِفّ[1]

contentus مُقْتَصِد مُقْتَنِع

conterreo terreo tremefacio

contero أُرَضّ وأُهَشّم

contestatio شَرْط وشِهادة

contestor أُشْهِد وَاشْرُط

conterminalis confinalis

contextus مَنْسوج وتاليف

conticeo uel conticesco أَسْكُت

conticinium uel conticio tempus noctis quando omnes silent siue tempus noctis post galli cantum

Fol. 29a col. 1 contineo أُوقِف وَامْسِك

continens مُحْتَبِس مُتَحامِ غير نَهيم

continentia امْتِساك وَاحْتِباس

contínuo iungo ordino cotidie ago

continuo uel continuatim iugiter iteratim عاجِلاً ومِن حينَئِذ

continuus مُثابِر بِلا مَهْل

contingo contamino

contigit عَرَض

contiguus proximus[2])

---

1) DS; Cod. مُسْتَخِفّ; cfr. contumax 2) *قَريب

contignatio حَناية

contionor ad populum loquor[1])

contio congregatio populi conventus[2]) concilium uel adloquutio ad populum

contorquet يَفْتَل ويُعَوِّج

contionator et contionarius alloquens uel princeps exercituum

contra عَلَى خِلاف

contradictio عِصْيان وَاخْتِلاف

contradico repugno اخاصِم وأَعْصى

contractus تَشْنيج

contrao conquiro adpreendo conligo congrego أَقْبِض وَاسْتَبِيج

contrarietas .... ومُعانَدة وضِدّ وعَداوة وتَأَمُّن col. 2

contrarius مُخالِف ومُضِدّ

contremesco أَرْتَعِد

contribilo أَشْذِّخ[3])

contribulus عَشير

contribul consanguineus

contristat يَحْزِن

contritio كَرْب

contritus مَكْسور مُرَضَّض

---

1) *أَنْذُر 2) *بَشِرَة 3) cfr. conquasso

controuersia lis اخْتِلاف ومُجادَلة

contrucido confodio uulnero

contubernium مُصاحَبة وضَفَف

contueor conspicio contemplor

contuentes مُتَأَمِّلون

contumacia تَجَبُّر وتَعاطى

contumax مُسْتَخِفّ[1] عاصٍ

contumelia iniuria إِنْتِهار وسَفْه ومِهْنة وتَمْريث

contumelio maculo uario

contumeliosus مُمَرَّث مُنْتَهَر

contundo أُرَضِّض

Fol. 29 b col. 1 conturbatio بَهْتة

conturbo أُرْعِب وَاخَبِّل وَازَلْزِل

contusio تَهَشُّم

contus[2]) مَحْدود

conturnus calciamenti genus

contumia[3]) derisio

contumaciter superue

conualeo أَتَشَجَّع

conuallis وَطاة وبَطْحة

conuecto conporto

conuena qui tecum conuenit siue aduena uel peregrinus

---

1) Cod. مُسْتَخِفٌ; cfr. contentiosus 2) Cod. cōtū.s; cfr. conitum 3) contumelia

conuello eruo eradico discipo amputo

conuenio أَجْمِع وَاتَّفِق وَاعامِل

conueniens consentaneus oportunus facilis

conuentio مُعامَلة وَاتِّفاق

conuenienter congrue

conuenticula جُمَيْعة

conuenticulum قُرْبان

conuentus جَماعة

conuenusto adorno

conuena مُصاحِب ومُشارِك

conuenientia جَمْع وتاليف

conueo[1]) أَحْمِل وَارْفَع col. 2

conuena[2]) قد تقدّم شرحه

conuersatio كَيْنونة ومَسْكَن وسيرة

conuersim mutatim uersatimo[3])

conuersatur يَسْكُن

conuerso muto

conuersor أَتَقَلَّب

conuertibilitas conuersio

conuerto أَعيد وَاصْرِف

conuexat يَتْعِب ويَشْخَص ويَهْجُر ويُعَيِّب

conuexa أَقْصَى حَدّ السَّماء

1) conueho 2) »iam antecessit explicatio eius«. 3) sic

conuescor pariter comedo

conuexus مَحْنى مايِل مُحَوَّل

conuoluo inuoluo

conuio[1]) corrumpo

conuicia إِحْتِقار

conuiciosus pessimus

conuictus[2]) مُغَلَّل مُثَقَّف مُكَبَّل

conuiuium صَنيع

conuiuio pariter manduco

conuicio turpo crimino

conuincat يَغْلِب ويَسْبِق ويَظْفِر

Fol. 30a col. 1 conubium زِواج وَالْفة

conuulsus مَقْلوع مَقْطوع

conuoluta est اِلْتَفَّتْ

conuocatio اِنْتِداب وَاجْتِماع وَاسْتِدْعاء

conuoco excito inuoco

conuexa extrema celi pars inuexo caeli posita alias in conuexo

conuexa curbum inclinatum circumflexum مُنْحَنِى مايِل ومُحَوَّل

crapula ثَمْلة وبَشْمة

crassitudo سَماذة

1) conuicio q. v. 2) conuinctus

crapulatus مَخْمور مَثْمول

crassus كَثيف سَمين

crater كاس

craticula[1]) مَفْرَش

cratis مِقْلاة

crebrius celeberrime

crebre multum

creatus generatus natus

crepusculum uespere tenebre uel extrema pars noctis circa mane aut initium diei uel noctis

crepido extremitas finis margo summitas riparum saxi extremitas rimata uel calciamenti genus[2])

creagra مَقاطِف حَديدْ col. 2

creatura cree[3]) خَليقة

crebro frequenter أَبَدًا

credibilis مَقْبول

credulus i. e. qui credit

creditus sum أُيْتُمِنْت

credo confido arbitror deputo

credulitas ايْمان

cretus creatus

cremo أُحْرِق

creo nutrio

1) cfr. artabularius 2) crepida 3) = creaturae

cresco أَكْبر وأَنْمو وأَطَمّ وَازْكو

creticos[1]) أَيّام البُحْران

cretis كُرْسى[2])

creuit أَزْداد وكَبَر

crepundiis مَهْد[3])

creber et crebris spissus continuatus

crepitus sonus flamme minutus

crepundia cunabula insignia uel indicia que expositis infantibus adibentur

creuesco multiplico inualesco

cribo أُغَرْبِل

Fol. 30b col. 1 cribta كُهوف وغَيران

cristaticum genus quodam uini

cristatus galeatus

cribum غِرْبال

crimen uel crimina[4]) وَصْمة ونِقادة وعَيْب وخِزْيَة وفَرِيَة[5])

criminator مُفْتَرى

criminat يَفْتَرى

criminor أُهَجّن

crines شَعَر

cripidines وَلَجات

crisma grece latine unctio

---

1) criticos (dies) 2) cathedra 3) Cod. نهد; cfr. crepundia cunabulum 4) cfr. querimonia, culpa, flagitium 5) sic Cod. semper; DS

crisolitus	ياقوت أَخْضَر
cristallus	جَليد وحَجَر المَها ايْضا
crisoberillus	اللازَوَرد
crisoprasus lapis indicus	
crispo concutio uibro	
cromaticus	رَقيع[1]
crónia	داء الذُّبول والمَرَض الدّايِم
crónica	كِتاب الدُّهور
croceus	أَحْمَر
crocus	زَعْفَران
crocodillus	تِمْساح col. 2
crocitus[2]) clamor corui	
crucio	أُعَذِّب
crudelis seuus gravis	فَضيع[3] مُجْرِم كافِر قاصى[4] القَلْب
crudelitas	قَصْوة[5] وجُرْم
cruentat	يُدْمى
cruentus	سَفّاك
cruor sanguinis corruptus	دَم
cruciarius eo quod sit cruce dignus	
crupea	حَجَر أَحْرَش
crura	ساقان

1) DS et raca 2) cfr. corcitus 3) فظيع 4) قاسى 5) قسوة

crurum tenus usque ad crura i. e. laccas

crusta رُخامة

crustula أُسْفَنْجة مِنْ عَجين

crudus crudelis cruentus

cruciatio dolor memor uel tristitia

cruciator percussor carnifex

crus tibia

crux cruciatus

cubiculum زِواية[1]

cubílis et cubile مَضْجَع

cubitum ذِراع

Fol. 31a col. 1 cubo أَرْبَض وأَرْقُد

cucumis et cucumer

cuculla قُبّة[2]

cucurbita apoperis[3] قَرَعة

cucurri جَرَيْتُ

cunctor trepido dubito cogito

cudonius[4] سَفَرْجَل

cudo percutio cedo item cudo fabrico uel condo

cuiquam أَحَد

cuius uel cui لِمَنْ ولَهُ

1) = زاوِيَة 2) cfr. قَبّة; DS 3) q. v. 4) cydonius

cuiusque	وغَيْر وسوا
cuius uita dispicitur	المَذْموم السّيرة
culpo criminor repreendo	
culmen honoris	غايَة الشَّرَف
culmus[1])	شَقاء
culpa	ذَنْب وخَطِيَة وفَرِيَة
culex uel culices	بَعوض[2])
culcitra	فراش
cultor coles[3])	حَرّاث وعامِر وباذِر
culter	سِكّين
cultura	عَمارة
cultus	زى ولِباس
culleus follis bobinum uel uter	col. 2
cumba وَمَرْكَب[4]) nauis	سَفينة
cumulat	يَجْمع
cumulus	كُدْس وكُدْية ثُمّ جَمْع
cuna	أَطْمات[5]) أَىْ خُروق الطِّفْل
cunabulum uel cúnula	مَهْد
cuncta uel cuncti	الجَميع والكُلّ
cuneus	مَوْكَب وعُقْدة
cunctanter pedetemtim	

1) DS; Ar. calamitas, q. v. 2) *بَعُوضَةً 3) = colens
4) Cod. وَكَوْكَب 5) cfr. DS أطمات

cuncti omnes uniuersi

cuniculus قُنَلْيَة[1]

cupiditas شُحّ ورَغْبة

cupidus رَغيب

cupio أَحِبّ وأَشْتَهى

cupitum concupitum i. e. mulieris desiderium

cuple[2] حَناية

cupruus أَحْدَب[3]

cupido uoluptas

cur quare

cura اهْتِبال وهِمّة

curam habeo أَتَفَقَّد

curandus dignus curari

Fol. 31 b col. 1 ⟨curat⟩or حاضِن ووالٍ

curatio بَرْء وصِحّة وعِلاج

curat يَفْرَح ويَبْرى ويُحَضِّن

curbo genua اِرْكَع وَاسْجُد

curbus أَحْدَب مُنْحَنى

curbabo أَرْكَع وَانْحَنى

curialis summi locus consilii Rome

curriculum طَلَق

curia مَجالِس ومَحافِل

---

1) *سَفَن; cfr. caniculus 2) cfr. contignatio 3) curbus, q. v.

curiositas إهْتِمام

curiosus مُهْتَبِل

curo أَبْرِى وَاعالِج ثُمّ أَهْتَبِل وَاهْتَمّ

curro decurro

currus رُخّ

cursim strictim

cursibus سَجارٍ ومَساعٍ[1]

curso curro

cursor مُتَقَدِّم وَمُسافِر

cursus iter طَلَق وإنْسِكاب

curuus declinatus inclinatus

cuspis سَفُود

custodio obseruo saluo

custor[2]) defensor حارِز col. 2

cus cudis[3]) صابِرة ومَكْمَدة

cutis pellis جِلْد وبَشَرة

cuturnix سُمّان

cutis grece incisio nominatur ex his alie aquarie sunt alie olio idigent[4]) in acuendo sed oleum lenem aque aciem acerrimam reddunt

---

1) Cod. مَسامْ 2) custos 3) cfr. incus 4) indigent

ITEM DE LITTERA D.

Dabo	أَعْطى
dapsilis grece	سَخى
dab	
dab	
dactiles	تَمْر النَّخْل وَايْضا أَصابِع
dacus[1])	اسفَنّارِيَة
dagabili	مُتَشَكِّك
Damascum	دِمَشْق
dama	مَعْزة بِرِيّة
dammula	رِيم
damnatio	نِكال ومُعاتَبة ومَهْلَكة
damnatus	مَذْموم
damno	أَقْهَر وَاعاتِب
damnum	خِسارة
Fol. 32a col. 1 dapibus	طُعْم الخُبْز
datio	عَطِيّة
daucos[2])	اسْفَنّارِيَة
deambulo	أَنْهَض
dealuo limpido	
debeo	يَنْبَغى لى
debet	يَنْبَغى

1) cfr. daucos, pastinaca 2) cfr. dacus, pastinaca

debilis ضَعيف

debitum دَيْن

debilitatus fragilis uel finitus

debilitas fragilitas

debilito infirmo

decalbo أَحْلَق

decalogium العَشَرة العُهود

decanus عَريف عَلَى عَشَرة

decantatio تَهْليل وتَرْتيل وتَمْجيد وغِناء

decacordum precepta X uel geminati qualisque sensus hominis exteriori cum interiore

decens et decibilis مُشاكِل

decedo abeo dissedo

deceptio خِداع ودُلْسة

deceptor aduersor col. 2

decerto أُحارِب وأُحامِس

decerno اجيز وَاحْكُم وَافْصُل

decessor مُنْفَصِل

decessus interitus periculum

decet يَجوز ويَليق ويَجِب ويَنْبَغى ويُشاكِل

dedecet non decet

decenter pulcre

de cetero أَخِر هَذا وبَعْد

decerpo degusto

decerptum مُقَطَّع

deciduus desidiosus ignauus quod cito decidit uel cadit

decido ruo أَنْتَثِر وأَسْقُط

decipio[1] أَخْدَع وَاحْتَقِر

decipula شَرَك وفَخّ

decisus مَقْطوع مَفْروض

decerpo احْفَر[2]

decoloro dissimulo

decolor مُصْفَرّ اللَّوْن

décolo[3] أُصَفّي

decorat يُزين ويجمل

Fol. 32b col. 1 decorata جَميلة وصَبيحة

decorus شابّ وجَميل وصَبيح

decoro onesto

declaratio

declaro اوْضِح

declino derelinquo أَعْرِض وأَزُول وأَميل وَاعْدِل وَانْزِع

decliuit خَتَم وَاكْمَل[4]

declinatus inclinatus curbus

decliuus extremus

decrebit يَعْهِد ويَحُدّ[5]

---

1) Inter decido et decipio * »decimae الزَكوة« 2) cfr. urguo, DS; خرف? 3) cfr. defeco. 4) sigillavit et perfecit 5) spondet et definit

decrepitus مُنهَرِم[1]

decretum أَمْر وقَضاء

decresco deficio

decorus pulcer perfectus

decus et decor بَهاء وبَهْجة وجَمال وزَيْن وحُسْن

decurro cursim descendo uel pergo

decuriones الخِدْمِيون

decurio decanus

dedecore سَفْه وسَمَج وقُبْح

dedecorus inonestus

dedecus سَمْج قَبيح col. 2

dedecoro deonesto

dedicatio تَقْديس

dediticii المَقْهورون

dedignatur يَسْتَنْكِف[2] ويكْرَه

deditio traditio spontanea

deditus مُوات

deductus لَطيف

deduco اجيز واُشيع

deductio disputatio uel tollitio

deest et deerit يَنْقص ويَعْجُز ويَعْسُر

dedico sacro consecro perficio

1) Cod. مُنْهَزَم 2) Cod. يَسْتَنْكَفُ

dedico[1]) quod didiceram amitto uel perdo

dedico[2]) in longum pertendo detrao depono

defecata صافِيَة نَقِيَة غَيْر نَجِسة

defecatus مُصَفًّى

defeco décolo أُصَفّى

defecturum الْإِضْمِحلّ

defectus نُقْصان وعَجْز

defraudo uel defruo minuo quod frui debeo

defendo أَنْصُر وَاحمِى وأَحوط وأَذُبّ

defensio ذَبّ ومُناصَرة

Fol. 33a col. 1 defensor حايِط وناصِر

defensus مَنْصور

defenso defendo

defero deporto adduco أَقْرُب

defert يَسوق

deferuesco tepesco

defessus فاشِل وكالّ

defitisco dissoluor euanesco marcesco

deficio minuo أَنقطع وَانقص

definio delibero أَحْتم[3])

deflagro furorem pono

defixus intendens

---

1) dedisco 2) diduco 3) Cod. أَحْتم

deformiter inoneste

defloret يُنَوِّر

defluens fusus مُنْسَكِب

defluo أَزْلِق وَاسْقُط وأَنْحَدِر

defluxit أَقْتَحَم

defugo fugo effugo

deformatus مُصَوَّر مَخْلوق

deformitas tabes calamites[1])

deformis سَمْج

defodio transfigo

defuit اسْتَحال وتَمّ وَانْقَرَض ونَقَص وعَجَز col. 2

defunctus

defunctorium est quidquid ita dicitur uel fit aut finem alicuius rei defungi enim finire significat

degener[2]) مُقَرَّح[3]) وَضيع دون حَسَب

dego ago uiuo consisto

deget يَثْبَت

defleo deploro

defungor administro impleo

degero[4]) ualde iuro fallo

deglutio أَبْتَلِع

degusto delibo manduco

---

1) calamitas 2) cfr. deneger 3) Cod. مُفَرح; cfr. ulcerosus
4) deiero

degulator[1]) مُغْتَلِم

dehisquo aperio patefacio

deiecit اضْطَرَح وَاحْتَقَر

deinceps بَعْد ذَلِك

deiurium certum iurare

deiuro uel deero[2]) fallo ualde iuro

deiudico

discutio discerno

deificum diuinum

dehinc posthec

deinceps rursum iterum

delabor euado emergo

Fol. 33b col. 1 delator دَلِيل فَشّاء

delapido euerto

delectameo[3]) لَذّة

delectabilis bonus

delectare اِفْرَح وسُرّ

delectatio لَذّة وشَهْوة

delector اُلَذّ وَاغْتَبِط وَافْرَح وَاسْتَبْشِر

deleo أَمْحُو وأَخْصِف وَاذْهَب وأَغْسِل

delerus[4]) مِهْذار

deletum مُحْا

1) cfr. glutto, DS 2) deiero 3) delectamen 4) delirus

deletus interlinitus

dele

delfinus دلْفين

delibatio قُرْبان

delibo أُقَرِّب

delibero

delibatus unctus مَدْهون

delicatus ناعِم مُتْرَف[1]

delicie نِعَم وغَضارة

delictum ذَنْب وزِلّة

deligo probo intellego colligo

delinquo pecco uel derelinquo أَخْطى وَاذْنِب[2] وَازِلّ

delinio placo col. 2

deliqui أَخْطات وأَذْنَبْت

deliramentum حُلْم وخيال ثُمّ عَجيج وهَذَيان

delitisco celo lateo

deliqueo pecco

delucto altercor

delubra بُيوت الْأَوْثان

deludo et derideo أَسْتَهْزى وَاخْدِع

delucto أَتَخاصَم

demanduco corrodo

1) Cod. مُتْوِف; DS مُتَوِّق! 2) Cod. وَاذْنَبُ

demens idem qui amens i. e. sine mente uel quod diminutionem habet mentis مُوَسْوَس

dementia حُمْق

demeo defluo decurro

demit يَقْطَع

demnis damnatus

demolior أَفْنى وأَخْرِب

demoratur يَبْطى

demorabitur يَدوم ويَكون ويَبْقَى

demo detrao minuo deduco tollo

demoror consisto habito

Fol. 34a perg. col. 1 demon dicitur grece ob scientiam nominatum demo i. e. peritos ac rerum scios

demonstro ostendo

demulcet يُهَدِّن ويُرَبّى

demum بَعْد وَاخِر ذَلِك

demus نَهَبوا ونَعْطوا

demuto remuto

demta مَمْنوعة مَنْزوعة مُحْحاة

demtus مَقْتول

demtio tollitio[1])

denarius دينَر[2]) أَوْ دِرْهَم

---

1) *عطية وعطية هدده 2) = دينار, cfr. Alc. dînar

deneger[1]) extra dignitate generis

dénego أَجْحَد

denso spisso in unum colligo

dénique ولاكِن ايضا

dens ضِرْس وسِنّ

densa سَفيفة شَطّة

denseo uel denso spisso in unum colligo

dentes أَسْنان

dentile ذُنْتول

denuntio أَعْهِد

denuntio predico

denundino omnibus notum facio

denuo recurso col. 2

deonestat يَهين

deorsum أَسْفَل

deosculor أَتَواصَل

deortatibus proibitibus مَنَع

deortor suadeo

depago deflecto a pagendo dictum uel transigo a pascendo

depactio pacis confederatio

depalo deuoluo manifesto

---

1) cfr. degener

depasco deuoro

depedo soluo diligo uel pro alio satis ago

depeculo depredo furto decipio

depilo compilo expolio

deploro defleo

depono أَخْلِع وَأَسْقِط

depopulo depredo أَسْبِى

deporto despolio detrao

deposcit يَتَمَنّا وَيَطْلُب

depositum عَزِيمة

depono fidei committo dimitto uel commendo

deperio perio perdite amo

Fol. 34b col. 1 deprabo أَسْتَقْبِح وَافْسِد

deprauatus مُسْتَقْبِح

depleo euacuo exinanio

deprecatio تَضَرُّع

deprecor أَضْرَع وَارْغَب

depreendo أَتَقَبَّض

depreendit يَنْتَقِد

depretiatus رَخيص

deprescit يُضَيِّق

deprimit يَغُمّ

depromit يَجْتَلِب وَيُرَتِّل

depromo manifesto ostendo dico siue cano uel laudo

depulit يَدْفَع

deputat يَحْسِب وَيَظُنّ

depulsus remotus مَبْعود

depudescens inpudens

derado أَمْحو وَابْشُر

derecto[1]) rennuo

de relico عَنْ سايِر ذَلِك

derelictus مَتْروك

derelinquo أَتْرُك وَاسْلِم

deridet يَزْدَرِى col. 2

derigo obstipuo

derisor مُزْرى

derimo diuido

derisu زرايَة[2])

dermus manipulus

derogat يَهين ويُعَطِّل

derogo detrao امْنَع وَاقْطُم

derumpo dispergo

desceptio انْتِهاب

desciens ualde sciens

descio pedem retrao

1) detrecto 2) DS

desero أَخْلى وَاتَوَدَّع وَاسْلِم وَاتْرُك وأجفى

deseruio ancillor أَخْدُم

desertores

desertum قَفْر وخالى

deseuio ualde iracundia seuio

desiderium مُنا وأَمَل وشَهْوة

desidero أَهْوا

descisco

discentio diuido

desidia عَجْز وكَسْل

Fol. 35 a perg. col. 1 canit David.[1]) Descendit sicut pluuia in uellus. uellus itaque quum sit de corpore nescit corporis passionem: sic et uirginitas quum sit in carne, uitia carnis nescit. celestis plane imber in uirgineo uellere placido se infudit elapsu, et tota diuinitatis unda sic se contulit in carne quando uerbum caro factum est, ac deinde in crucis patibulo expressum terris omnibus pluuiam salutis effudit et stillicidio gratie humanis prestitit mentibus.

desidiosus tardus neglegens a desidendo uocatus id est ualde sedendo

desigo أَتَخَيَّر

desidesco neglegenter ago

delinio

---

1) rubro atramento; superpositum posteriore manu: descendit هبط; cfr. Psalm. 72, 5: allegoria ambarum columnarum spatio importune hic interiecta

desidero cupio

desilio أَتَرَمّا[1]

desinit يَتْرُك ويُخَلّى

desidens cessans ab inquoato

desipiens insipiens هاذى

desipio uel desipisco delibero uel de sapientia exeo, minus sapere incipio

desit ينقص ويُفَتّر

desisto desino cesso

desitisco contemno

desolatio خَراب

desolatus قَفير ومُسْتَوْحَش ومُخَلّا

despectio مِهْنة وَاحْتِقار

despectus uita مَذْمومُ السِّيرة

desperatus مُوايِس col. 2

despero et dispero أَيِـس

despiciens مُحْتَقِر[2]

despicio أَغْفُل وَاحْتَقِر وَأُهَوِّن

despicabilis despectus uilis contemtibilis

despolio detrao

despumo أَزْبَد

despuo rennuo fallo

---

1) alia manus ا interposita vult أَتَرامى 2) Cod. مُحْتَقَر

destino mitto أَخْتِم(1)

destituo أَخْزِل وأَزِيل

desto ualde sto أَقِف

destringo per seueritatem adtendo

destructus مَخْروب ومَهْدوم

destruo desero deficio

destitutus intectus inobs egens

desudesco i. e. depono sudorem

desum defio اعْجز وانقص وأَكُفّ

Fol. 35b col. 1 desuasor negator

desum defio non sum dificio cesso

desuetus inusitatus inconsuetus

desudo أَعْرَق

destrictus adtentus uel seuerus ac non solutus uel lenis

detego aperio uel publico أُوْضِح

detentio امْتِساك وضَبْط

deterio أُسَمِّج وَاقْبِح

1 deterius peius

deterior أَشَرّ وَاقْبَح

deterrimus شَرير مُوذى شَريص

deterius أَقْبَح وَارْدا

determino diffinio expleo

---

1) Cod. أَخْتُم

detestor أَلْعِن وَاشْتُم

detestabilis شَتّام

detineo أَحْبِس وَاضْبِط

detorqueo flecto inclino

detollo denuntio adduco

detractat يُدَبِّر

detractor نَمّام وقَرّاض ومُكَوِّز

detractio مُواقَعة

detrao أَدْفَع وَاجْبِد وَازْدَرِى وَاطْعِن col. 2

detraxit ازْدَرا وواقَع

detragigo detrao

detrimentum خُسْران

detrunco ابْطَل

detrudo expello includo

detulit أَثْبَت

deturpo أُسَمِّج وأُشَمِّت

derturbo[1]) desero longe sto

deuasto predo

deuello uulneribus confodio uacuo euerto consaucio

deuecatior[2]) أَصْفَى

deuerto soluo

deuenio أَنْتَهِى وأَبْلُغ

1) = desturbo, disturbo 2) defecatior

deueo adporto

deuerticulum ubi diuertitur uel deuia invia deuectio

deuexus inclinatus pronus

deuito أُجانِب

deuinco ligo constringo

deuitor[1]) مِدْيان

deuius absque uia مُنْقَطَع

Fol. 36a col. 1 deuio أُخالِف الطَّريق

deuoco pono

deuoro أَكول وأَسْبى وَازْدَرِد

deuoueo destino

deuota مُهْدِيَة[2])

deuoluo depulo[3])

deuotissimus مُنْتَخب ومَنْذور

deuotio نُذْر

deuotus indebitor officiosus

deuuto per furorem maledico

deuulgo notum facio

dextra يَمين

dex

dextruo[4]) أَهْدِم وأَخْرِب وأُعَطِّل

1) = debitor; DS falso »deuitos« quod »deuotus« esse vult! cfr. debitum دَيْن 2) sic; cfr. uotiba مُهْداة 3) supra depalo q. v. 4) destruo

dextralia ampla erant ante manicam ut possent sibi coniungere uno clauo

diapsalma ebreum uerbum i. e. semper

diacodion المُرْقِد

diadema تاج وإكليل

dialetica الفَلْسَفة والمَنْطِق

diamaron[1]) رُبّ التّوت

diabolus deorsum fluens interpretatur[2])

dialeticus مَنْطِقيّ col. 2

diarria زلق الأمْعاء

diaconus grece latine minister dicitur

dialogus collatio uel disputatio duorum uel plurimorum

dicax facetus eruditus doctor urbanus

dicio imperium uel potestas

dico dedico sanctifico

dicta مَقالة

dictatores الوَضّاعون

dictito frequenter dico

diconomus[3]) dispensator

dicto censeo impero

didascalus عالِم

---

1) diamoron 2) in margine inferiore alia manu additum: diametrus قِطْر (sic) 3) cfr. economus

diduco diuido

didico imbuo[1]) أَتَعَلَّم

didragma دِرْهَمان

didima sacra misteria

diebus perfectum الكامِل فى الأَيّام

dies festus يوم العيد[2])

dietula praua dierum custodia

diéta قالَب[3]) وقِياس ومِثال ومِقْدار

Fol. 36b col. 1 diffamo أَثْنى وَانْشُر

difficulter tarde

differentia تَفاضُل وَامْتِياز

differo أُبْطى وَاقَصِّر وأُماطِل

differt يَفْتَرِز

difficilis inpossibilis غَيْر مُمْكِن

difficillimum غَيْر جايِز

diffidentia et disperantia ايّاس

difficultas dubietas uel tarditas

diffido dispero non credo

diffinio determino

diffluo habundo

diffugio in diuersum fugio

---

1) = disco, imbuor 2) vix videndum 3) vix videndum; cfr. forma, norma

diffundo أَصَبَّ

diffuse patule

diffusus مُنْسَكِب مَصْبوب

difundus radicatus مَغْروس

digitus اصْباع[1]

digne حَسَنًا جَميلًا

dignitas شَرَف

dignor أَرْضا

dignum est يَجْمُل ويَلِيق

dignus مُسْتَاهَل مُسْتَوْجب col. 2

digredior descendo ambulo

digestio انْحِلال الجَوْف

digero ordino expono

digestus dispositus ordinatus item digestus coctus consumtus letitiam exalatus

diiudico أَحْكُم وأُفْرِز

dii dei et hii dei dicimus et hii dii

dilaceratio تَهْتيك وتَبْديد

dilacero أُفَتِّت وأُهَتِّك وَابَدِّد

dilaniat يَضْعِف

dilapsus مايِل

dilargus multum dignans

1) sic

dilato differo أُوَسِّع وَابْسُط وَامْتَخ[1]

dilator مُفَسِّر

dilatio تاخير وبَطْو

dilatatus magnificatus spatiosus

dilectio هَوا ومَحَبّة

dilexit يَحِبّ ويَهْوا

dilectus amicus carus

dilabor defluo decurro cado

dilucido definio

Fol. 37a col. 1 diligenter اجْتِهادًا حَسَنًا

diligo amo

diluculo صُبْح

dilubium grece طوفان

diluo mundo purgo أَمْحو

dimergo أُغرق وَادْحو وَاسْقِط

dimergor أَتَغَطَّس وَاتَغَرَّق

dimetior أَقْسِم

dimicatio إِحْتِجاج

dimico أُحارِب

dimidium وَسْط ووَسَط

diminutio اسْتِنْقاص

diminuo أَنْقُص

1) Cod. وَافْتَخ

dimissus مَتْروك

dimitto أَتْرُك وَافارِق وَاطَلِّق

dimoueo deduco

dinoscetur يُمَيَّز

dinosco cognosco

dinumero أَعِدّ وَاحْسِب

diocesis gubernatio

diployde ثَوْب مُبَطَّن مَحْشُوّ

diploys sagum mantum uel clamis لِحاف ومَحْشُوّ

dipundio مَعًا col. 2

dipsa serpens intolerabilis

dipundius duo pondera i. e. due libre

directus مُقَوَّم[1]

direpit يسلب ويَنْهَب

direptio غَنيمة وتَبْديد ونَهْب

diremtio قِسْمة وفَرْز

direxi قَوَّمْت

dire execrande

dirigo أُقَوِّم

diripio diuello أَسْلُب وَاخْطَف وَأَنْهَب

dirimo diuido separo

dirimatur يَخْزِل ويَقْسِم

1) Cod. مقدّم cfr. direxi, dirigo.

	diriuatus	مُشْتَقّ
	diriuo detrao diuido	
	dirogo	أَنْفِق
	dirubeo obstipuo	
	diruo	أَهْدِم
	dirus	قاصٍ رَدى
	dirutum	مَهْدوم
	discedo	أَنْطَلِق وَانْتَبِذ وأَزول وأَمْضى
	discensio	شَتات وَاخْتِلاف
Fol. 37b col. 1	disceptio	انْتِهاب
	discepta	مُحَلَّقة
	disceptatio uel disputatio	احْتِجاج ومُنازَعة وحُكْم وشَغْب
	disceptator	حاكِم مُنازِع مُحْتَجّ[1]
	discepto	أَتَخاصَم وَانازِع
	disceptum	مَخْروب مَفْسود
	discerte clare lucide ordinate	
	discerno	اخزل وَأُمَيِّز
	diserpo discipo	أُمَيِّز وَايْضَى[2] أَفْتُق وأُخَرِّق
	discorreo distorrico	
	discrepet	يَفْتَرِق
	discessio	
	discentit	يُخالِف

1) Cod. مُحْتَجّ 2) = وايضا

discet يَتَعَلَّم ويَلْقَن ويَفْهَم

dissiceo discentio discrepo

dissideo discordo discentio

discidium مُنابَذة[1] وشَتات

disciplina doctrina أَدَب

disciplinatus مُوَدَّب

discipulus a disciplina eo quod plene discatur

disco أَتَعَلَّم وَافْهَم وَاتَعَدَّد[2]

discum missorium grece طَبَق col. 2

discludo diuido

discolis difficilis

discolor dissimilis مُخْتَلِف الْأَلْوان

disco operit يَكْشِف

disco opertum طَبَق مُغَطّا

discorreo distorrico

discordia حَنَق وعَداوة

discors مُخالِف

discordo separo

discrebis me تَفْرِزنى

discretio diuiso[3] مَيْز

discrepo discentio non conuenio

discretor مَمْيَّز[4]

1) Cod. مُنَابَذَة; cfr. dissidium 2) DS 3) sic = diuisio
4) sic passive; forte ad sequentem glossam referendum

discretus diuisus

discribtor dicitur qui populum centurias et tribus diuidit

discrimen قَتْل

discrimino diuido

discriminale ornamentum capitis mulieris est

discriminator discretor

discubuit أَتَّكَى وتَمَكَّن

discurrit يُخَوِّض

Fol. 38a col. 1 discussus مَشْهور

discutit يَنْقض وينْفُض

discussio probatio

discutio examino uestigo

disiungit يَعْزِل ويُفَرِّق

disiacio dissipo disturpo

disiungo dispergo separo

disparilio distribuo

disparilitas dissimilitudo

dispargo أُفَرِّق

dispar غَيْر مُشاكِل

dispensatio بَذْلة وسَخاء وَافضال وَاعْطاء

dispensator مُنْفِق سَخى باذِل

dispensatíbe مُتَبَذَّلة

dispendium خِسارة وَاذاية وَانْتِقاص

dispenso أُنْفِق

dispono أُفَسِّر

dispero non credo diffido

disperdo أُبَدِّد

dispergo dissipo

dispersus مُفَرَّق

disperno contemno

dispertio diuido أُفَرِّق col. 2

dísplicet يَسْخِط

dispesco disiungo

dispicio أُدافِع

dispondeo ualde promitto

disponsatus خَطيب

dispuo minuo

dispono أُوصى وَأُفَسِّر وَأُبْذِل

dispositio تَنْظيم

dispunctus distortus

disputo أُكالِم وَاناظِر وَاحْتَجّ

disputator eloquens uel dialeticus

dissemino spargo

dispulo in diuersum tollo

dispumo أُزَبِد

disputatio conlatio

disrumpo أَقْطَع وأُخَرِّق

disrupit يَكْجُر ويَفْتُق

dissepio diuido

disentiria قُروح الأَمْعاء

dissero uel edissero uel disserto أُفَسِّر وأُفَهِّم

Fol. 38b col. 1 disserta بَيِّنة ظاهِرة

dissertitudo تَكَلُّم

dissertus scolasticus eloquens doctus sapiens فَصيح

disgrego separo

disligo soluo

dissidium بِغْضة وشَكّ وحَسْد ومُنابَذة وشَتات

dissimile حَقير

dissiceo discrepo

dissido discordo contendo

dissicio dispergo discutio

dissimilis مُخْتَلِف الألْوان

dissimulo أُدارى

dissimilo non similo

dissipio delibero uel de sapientia exeo

dissipo أُهَتِّك وأُفَرِّق وأَخْرِب وادَعْدِع واقْطَع واهْدِم واغير واهَشِّم

dissimilitudo disparilitas

dissideo discordo discentio

dissisto desino cesso

dissoluta مَحْلولة

dissolutio إنْحِلال

dissoluo diluo اُحْلُلْ

dissono per diuersa sono, discrepo

dissonus dissimilis col. 2

distracto أَتْرُك وأَطْوى وأَصْرِف

dissors dissimilis sorte

distermino diuido

distrao dispergo

distribuo dispergo أَبْرا وأَعْطى

distantia فَرْق

distat يُشاكِل ويَجْمل

distillo اهَطِّل

distincta مَطْفِيَة[1]

distinctus غَيْر مُلَوَّن

distinctio فَرْق وتَمْييز وتَفْصيل

distributio عَطِيَّة

districte إسْتِقْصاء[2] وشِرّة

districtio تَحْرير وتَشْديد

dissulto resono

---

1) = extincta, cfr. extinctus 2) قسا = قصا

item dissulto reluctor contradico

distendo extendo impleo

distans inequalis inconueniens

distringo ineuito امْنَع

distribuo dispergo largiter do

distentus satiatus

Fol. 39a col. 1 distruo desero

distinguo separo

distituo cesso

distinctus tenuis brebis uel siccus

districtio duritia rigitas uel firmitas

distulo[1]) أَحْتَقِر ثُمّ اقصر وَابْطِى

distollo[1]) moram facio dissimulo

disto separo item uallo[2])

distracto discerpo disrumpo

disturpo dissipo

distrao elongo diuido aut uendo

ditatus مُثْرى وغَنى

ditificat يتحف ويصيل[3])

ditissima عَطِيَة

ditissimus diues

1) distulo et distollo coniungenda videntur; cfr. Boehmer, Rom Stud. I, 228 2) intervallo? 3) sic; alia manu additum: يَغْنِى

ditis diues غانى وافِر

ditius أَحْسَن

dito أَغْنى وأَمْلى وَاثْرى

ditia dona ditissima dona

diuerto et declino اعَدِّل وأُمَيِّل

diuersus aduersus contrarius

diuersitas اخْتِلاف

diues غَنِيّ[1] col. 2

diuerticulum diuersa ac diuisa uia siue altera uia

diualis diuinus

diuarico prostituo aperio

diuello in duas partes diuido

diuerto declino dissipo

diuersorium receptaculum uel cella ospitalis

diuerbero disiungo

diuerso uario pingo

diuido discerno iscindo أَقْسِم

diuinus ariolus coniector aruspex

diuinor uaticinior[2]

diuinatio كِهانة

diuinitas deitas إِلاهِيَة

diuisio قِسْمة ومَقْسَم وتَفْصيل وَافْتِراق

1) *غِنا 2) q. v. = uaticinor: diuino

diuido discerno

diuisus مَقْسوم

diuitie غِناء ومَلْكة وإثْراء[1]

diuinitas a deo

diuersorium مَنْزِل

diuortio separo repudio

Fol. 39b col. 1 diuortium مُفْتَرَق

diuus imperator qui post mortem ut deus habebatur

diutius diuturnum مُتَمادٍ ودايِم

diuturnus مُياوَم[2]

diutinus quod longum tempus fiet

diuulgo diffamo أَنْتَشِر

diu semper tarde assidue

doceo أُعَلِّم وَاشْرِع

docibilis et docilis عالِم ومُعَلِّم

docilis نَبيل

doctor مُعَلِّم

docte aduerbium est ut doctus docto docte

doctrina تَعَلُّم

doctus عالِم ماهِر

documentum quod docetnr uel exemplum

dogma تَعْليم

1) *Hebraicum אוצר 2) = diurnus, ut legendum est; cfr. cotidie

dogmate بِالتَّعَلُّم

dolet يَتَوَجَّع

dolens مُتَوَجِّع

dolonis غِمْد

dolor حَسْرة ووَجَع

dolosus حَقود[1]

dolus حَقْد وكَيْد ومَكْر col. 2

dolate مَنْجورة

domatum moenia seperioribus[2]) domus شَرافات وَاعْلَى الدّار

doma grece tectum latine domata enim pluralis moenia uel superiores domus

domat يَروض

domestici أَهْل بَيْت

domicilium مَنْزِل

dominator مالِك

dominalis inuincibilis

dominatrix مالِكة

dominatio رَبوبِيَة

dominor أَمْلِك وَاتَحَكَّم وَأَتَسَلَّط

dominicus domnicus

dominus sabaoht رَبّ الْجُنود

1) *دَغِل 2) = superioribus cfr. doma

dominus per diriuationem dictus quod omnibus possît

domitus uincibilis placabilis

domo أَروض

domus بَيْت

donatio هِبَة

donarium est locus in quo locantur oblata

Fol. 40a col. 1 donec حَتَّى

do dono[1]) أَهَب وأَغْفِر

donum عَطِيَّة وجود

dormito أَنْعَس

[2]) dorsici capreola غَزال[3])

dorsus est a ceruice usque ad renes ظَهْر

[2]) dotis donatio uel tabula sponsalis

draco ثُعْبان وتِنّين

dracontea حَبَق

dragma مِثْقال وَايْضا دِرْهَمانِ[4])

draconitum gemma ex cerebro serpentis

dromedarię نُجوب

dromedus نَجيب مِنَ النّوق

dis dromes cursor

nis dromo nauis longa قِطْعة

1) *remitto 2) in margine شدّ 3) dorcas 4) *mitigal in India voca^{u}, hic mithcal

drusus patiens aut rigidus sibe contumax

dubietas شَكّ

dubitatio ignorantia

dubius مُشَكِّك مُبْهم

dubito extimo[1])

duco أَقود وأَحْمِل وَادْخل

ducto duco

dulcis bonus uel suabis col. 2

ductoribus قُوّاد

ductus مَجْلوب وماسوق[2])

dudum فى القَديم

dulcedo suabitas uel mel

duelis[3]) ثُلْث اوقِيَة

dulcia sunt genera pistorum operis a sapóre dicta melle ęnim asparso sumuntur

dum donec إذا

dulce bene

duo اثْنانِ

duo minuta دانِقانِ

dumẽtum ubi spine multe sunt

duplex ánimus ذو قَلْبَيْن

dumus spina in uirgultum silbe

---

1) *يخرص 2) cfr. aduectus 3) duella

duplicia مُضَعَّفة

duplo ضِعْفان

durabilis ثابِت

dure بِشِدّة

duritia قُصوحة[1] وشِدّة

duro patior

durus pertinax شَديد قاسٍ[2]

dumtaxat scilicet uidelicet certe uel tantummodo

Fol. 40b col. 1 du

du

du

du

dux

ITEM DE LITTERA E.

Eadem عَنْ[3] تِلْك ومِثْل

eádem ora تِلْك السّاعة

eamus انْهَض بِنا

eatenus ipsa illa ea ratione

ebenus أَبَنوز

ebes أَحْمَق جاهِل

ebetes حَمْقا

1) = قُسوحة 2) = قاسٍ 3) leg. عَيْن (Hartmann)

ebetescat يَحْمُق

ebibit أَزْدَرَد

ebraycus عِبْرانى

ebrietas سُكْر

ebrius سَكير

ebullio أَغْلى وَانْدَغَش وأَفور

ebur dens elefantis ضِرْس الفيل وهو العاج

eburneus ebreus[1]) similitudo col. 2

ecce هَذا

ecce adsum هانَذا حاضِر

e contrario[2]) عَلَى الضِّدّ

economus dispensator

eculeus dictus quod extendat

edax consumtor uorax uel cupidus

edia مُكفِر[3])

ędes بُيوت وَايْضًا تاكول[4])

ędet uel ędebat ياكول

edicula domus modica

edictum i imperatum أَمْر

edidit وَضَع

edo edifico facio

---

1) = eboreus 2) *eclesia مَسْجَد 3) cfr. DS; Hartmann, Muwaššaḥ 108: mukaffir = »Bussgedicht« 4) aedes et iterum edes

edificatio بُنيان وَاقامة

edificium بُنْيان

edissero declaro

ediscere تَكَلَّمْ وفَسِّرْ

edilis iudex

edis[1]) pluralis جَدْيان

editio تَرْجَمة ووَضْع

ęditus cum diptongõ ماكول

Fol. 41a perg. col. 1 editus sine diptongõ مَولود ومُخْتَرَع

edítus[2]) بَوّاب

edi[1]) جَدْى

edocabit[3]) اوْقَع ورَبّا وعَلَّم

edocet[4]) يُعَلِّم

edoco[5]) et etrunio[6]) اعَلِّم وأُرَبّى

educo اسْتَخْرِج وَاخَلِّص وأَمْتَعِذ[7])

edulium مَطْعَم

edus[1]) جَدْى

effecto compono

effectus مَصْنوع مَعْمول

effeminatus مُوَنَّث

effeta sine fetu i. e. sterelis que non parit

1) haedus 2) = aedituus 3) educauit 4) educabit 5) educo
6) leg. enutrio q. v. 7) أَمْتَعِذ

effeta apertio

efferor mente ferina efficior

efferueo ebullio

effero exporto

effingo formo

effemeris ratio tabula codex liber

efficacia افْعال وحِدّة وكَمال

efficaciter faciliter expedite uelociter

efficax فَعّال نَبيل نَبيه مُكْتَفى

effigiẽs uel effigia imago uel simulacrum col. 2

efficio افْعَل وَاصَيِّر

efficiens a faciendo dictus idem et expeditus

efflatus[1]) eloquutus

efflagito expostulo

effluit يَجْرى

efflo adipisco

effoueo nutrio

effodio انْقُب

effossus مَحْفور

efoth ثَوْب القِسّيسِيَة

effractor مُطْلَق[2]) quod sit expugnator castrorum

[3])effrenis preceps sine freno

1) leg. effatus 2) = absolute, generaliter 3) a margine: iten

effrenatus بلا لجام

effringo أَكْسِر

effugio euito أَفْلُت

effugium مَهْرَب

effulget يَضى ويَنير

effulget

effundo أَسْكُب وَاصُبّ[1]

effusio مَسْكَب

effutio uane loquor effutire dicitur foras aliquid effundere

Fol. 41 b col. 1 egenus egens عَديم فَقير مُحْتاج

egeo opus habeo أَحْتاج

eger uel egrotus infirmus tristes[2]) et dictus eger quod agatur infirmitate ad tempus

egero ualde uomo uel educo

egestas خَصاصة وعُدْم

egestosus miseriis pressus

egit فَعَل

eglesiastes contionator

Egyptum مِصْر

ęglesia conuocatio uel collectio grece

egra ضَعيفة مَريضة

1) *أَسْفُك 2) = tristis

egomet ego ipse

egredieris تَخْرُج

egredior أَخْرُج

egregius شَرِيف مُتَعالى

egressio خُرُوج

egressus مَخْرَج

egresco langueo

egritudo animi tristitia anxietas uel exulceratio

egrotatio مَرَض

egrotus سَقِيم col. 2

eguerunt اِحْتاجوا وَاشْتَهَوْا

eia sermo orantes[1])

eicio deporto أَدْفَع وَأَطْرُد وَامْنَع وَانْفى وَاخْرِج[2])

eiectus fugatus expulsus

eiecit حَضَع[3]) ومَنَع وأَبْعَد

eiusdem مِثْلُه وبِمِثْل ذَلِك

eicione يفْعة[4])

eiero ualde iuro

elaboro emtor[5]) uel adiubo

elabor effugio أَنْسَلّ

elangueo أَمْرَض

1) = orantis 2) Cod. وَاخْرُج 3) cfr. DS خضع; ex دفع corruptum puto 4) DS elcione = alcyon! immo *eicione* ex *ec(h)idna* corruptum 5) enitor q. v.

elatio كِبَر وتَجَبُّر

elationes رِياسات

elatus مُتَكَبِّر

elafus corbus[1]) grece

elapsus liberatus fugiens

elebatio رَفْع

elebo أَرْفَع وأَقيم

electarium مرهم مُلَيِّن[2])

electio إِخْتِيار وَاصْطِفاء وَاجْتِباء

Fol. 42a perg. col. 1 electrum aurum et argentum خَراشة[3])

electus مُنْتَخَب مُخْتار

elefans فيل

elefantiacus داء الفيل[4])

elegans pulcer طَبيخ

elleborum بَلاذور

elementa الطَّبايع الأَرْبَع وهى النّار والهَواء والماء والتُّراب

elementum طَبيعة

eletrus خُراشة[3])

eletrum ذَهَب وفِضّة مَخْلوط

eliceo sollicito

elimino eicio expello

---

1) ceruus 2) Cod. مُليم; cfr. Alcalá: ablandar leyém pro leyén 3) DS 4) elephantiasis

elimo elucido أُبَيِّن

Eliberri البِيرهْ

elido prostro اخبط وَاسْرع[1]

elegans pulcer speciosus

eligantia urbanitas iucunditas

eliganter ab aligendo

elisus ساقِط

elisio exsolutio

elinguis أَبْكَم دون لِسان

elicio exprimo excludo col. 2

eliotropium أَلسَّنا[2]

elongo abicio proicio

elogium crimen macula culpa

eloquor pronuntio

eloquens بَليغ

eloquentia مَنْطِق

eloquium مَقالة

elucubro euigilo

elucit أَوْضَح وأَنار

Elul Agustus mensis

elucidat يُوضِح ويُبَيِّن

eluctabilis expugnabilis

---

1) = صرع 2) cfr. DS ad سنا et سقا

eluit يَمْحو

eludo detrao uel fallo

eluus[1]) niger candidusque color

elemosina stipes et misericordia

emano أَفيض وَانْبع

emarcuo uel emarcesco أَتَلاشا وأَذْبُل

emancipatus est manu traditus

embolismus superaugmentum

Fol. 42 b col. 1 ematites[2]) lapis rubore sangineus

emano ebullio procedo

Emmanuel nobiscum deus اللّه مَعنا

emdola indola

emendatus مُعَحَّح مُوَدَّب

emendo أُوَدِّب وأُصْلِح

ementio ualde mentio

Emerita مارِدَة

emerrois[3]) genus áspidis

emeriti المُنْقَطِعون

emembris membro conuulso

emicat يَضي ويَرْصَفْ

emigrat يَتَغَرَّب

eminere اِرْتِفاع وَاسْتِعْلاء

1) helvus 2) haematites 3) haemorrhois

eminens altissimus subnix uso[1])

emineo أَعْلو

emina[2]) appendet libram unam

éminus بَعيد ومُرْتَفِيع

emissarius flagitiorum et luxurie satelles

emissiones رَسايِل

emitto inmitto mando

emo أَبتاع وأَشتَرِى

emolumentum رِبْح وَاصابة col. 2

emolluit يَدْهن ويُرَطِّب

emoptuis[3]) بَصْق الدَّم

emortuus ضَعيف كَمَيِّت

empos inpatiens amens

emoueo euello

emticius مَمْلوك مُشْتَرا

emtio فِدْية

emtus مُشْتَرا

emulatio غَيْرة

emulator تابِع وغَيّور

emulor أَقْتَدى وَانافِس وَاناغى وَاغايِض

emulamini نافَسوا[4])

emulceo oblecto

1) subnixus q. v. 2) cfr. amine 3) cfr. haemoptyicus 4) sic

emulus عُدُوّ ثمّ مُقْتَدِى

emunctorium انية تُطْفا فيها الشّماع

emundo purifico

en ecce umquam ex quando

enarrat يَصِف ويَحْكى

encenia initio uel noua templi edificatio

enema حُقنة وهو عِلاج الحَمّام

eneruo neruos precido

Fol. 43a col. 1 eneum انية مِن نُحاس

eneruatus ضَعيف لَيّن مَريض مَحْلول

ęnigma قالَب ومِثال

ęnigmata مِثال وَاقْتِداء

enim فَإنَّما

enitens مُضِى زاهِر

enixa حُبْلَى مُحْشِيَة

enixus مُرْتَفِع ثُمّ ذو نِعَم سابِغة

enidros[1]) aquatilis serpens

eniteo uel enitesco splendeo

enitor elaboro uel adiubo

enucleatius apertius manifestus

enodo sine nodis facio nodum soluo

eno enato transuolo

---

1) = enhydris

enormis خارِج عَنِ القِياس

enormitas granditas

ensus[1]) gladius macera[2])

enubilat يَضْحى

enuntio أَخْبِر وأُبَشِّر

enucleo sculpo mundo

enutriet يُرَبّى

ennulus خِشْف

enucle . . . . . col. 2

enuntio أَخْبِر وأُبَشِّر

eo quid[3]) aduerbium increpatiuum uel ad⟨iu⟩randi

eo pergo uado أَتَوَجَّه وأَمْضى

eo i شَمْس

eo ibi

eonaztoneon[4]) est in secula seculorum الى الدَّهر[5]) الدّاهرين

eous aurora oriens uel lucifer interdum et pro sole ponitur

epar iecur كَبْد ومِعاء

epifania grece i. e. apparitio manifestatio uel ostensio

epheuus adulescens inbarbis

epilensia est morbus

1) ensis 2) machaera 3) equidem 4) *αἰῶνας τῶν αἰώνων* 5) sic

epikgeno[1]) significat supra commune ut hic passer siue masculinus siue femina

ephilogus nouissima pars controuersie

epitalamium carmen nubtiarum غِنا الزَّمَرَهْ

episcopus speculator superinspector uel supereminens

epitima[2]) مَرْهَم

epilensia صريعون من الدّاء السَّودا[3])

ępulatus مُتَنَعِّم فارِح

ępule تَنَعُّم

ępulentur يَتَنَعَّمون

Fol. 43b col. 1 epitafium grece latine supra tumulum

epigramma est titulus quod latinum superscriptio interpretatur

ępulor أَفْرَح وأَكول وأَتَنَعَّم وَاجْذِل وَاسُرّ

equabilis مُسْتَوى

equalitas إِعْتِدال وَاسْتِواء

ęqualis iustus rectus ab equitate

equat يَعَدِّل

equabitur يُساوا ويُعْدَل ويُقَوَّم

eques فارِس

equestres فُرْسان

equeuus مُعْتَدِل فى السِّنّ

1) ἐπίχοινον 2) ἐπίθεμα 3) vix eruendum erat; cfr. caducus, melancolia

equidem ego quidem

equosit[1]) folia similis

enoro جُمَّيْز[2])

ęquoro nauigo

ęquum ęt ęquitas عَدْل

equito equo adsimilo

equus فَرَس

equipero coequo adsimilo

ęquilocus ęqua uel iusta loquens

equor mare uel campus

equester et eques est milesque quum[3]) sedet i. e. caballator

eradit يَزِيح ويَبْشُر col. 2

eradicatus مَقْلوع

erarius صَفّار

errabundus similis erranti

errat يَضِلّ ويَجْهَل

erarium templum uel tesaurum publicum ubi pecunia ponitur

erbitum[4])

erratum delictum peccatum crimen

Ereuus جَهَنَّم

---

1) equisetum 2) = sycomorus; enoro ex moro corruptum uidetur 3) miles qui equum = qui in equo 4) sic

erbidus i. e. locus qui habet erbas

erectus مُعْتَدِل

erecti sumus نَعْتَدِلوا

ereo[1]) et inereo الْصَق وَاثْبُت

ermafroditas eo quod ei uterque sexus appareat[2])

ereptus مُخَلَّص

eresípila[3]) داء الحُمْرة

eresis secte حَزْب وفَرْق

ereticus خارِجيّ

ereum صُفْر ونُحاس

erexit قام وَاعْتَدَل

erga حَوْز

ergastulum سِجْن

Fol. 44a col. 1 ergo إِذًا وإِنَّما

ergone numquid اثُرا

ericius قُنْفَذ

erigo أُقيم

erienos[4]) ذُكّار

eripio وَانجّى وأُخَلِّص

[5])erit يَكون

---

1) haereo 2) Isid. Orig. XI, 3, 11 3) cfr. carbum; DS حُمرة

4) cfr. caprificus 5) *erinacius cuniculus سَفَن; cfr. supra »cuniculus«

eri et nudius tertius totum tempus uel praeteritum tempus

erro circuo uago

ero أَكون

erogo uendo أَنْفِق

error ضَلال وباطِل وغَلَط

erodion abis est fulicis similis

erro أَتَحَيَّر وأَضِلّ

erubesco أَحْتَشِم وَاخْتَزى

erubeo confundo

eruca فَراشة وعِفْن

eructuo أَفيض وأَتَجَشّا

erudio أُعَلِّم وَاوْعِض[1] وأُؤَدِّب وأَروض

eruditus iam doctus

eruditor مُعَلِّم ومُؤَدِّب

erugo عَفَن وذَرى

item erugo uermis in oleribus et in frondibus col. 2

erumna فَقْر ومَرَض

ęrumnosus مُبْتَلا عَديم

erumpo أَنْدَفِع وَانْبَعِث

erundo[2] خُطّافة

eruo euello[3] adlibero انقع وَاخَلِّص وَانَجّى[4]

---

1) = اوعظ 2) hirundo 3) q. v. 4) Cod. وَانَحّى

erupit	اضْطَرَد وَانْفَجَر
esca	غِذاء وطَعام
escentia	ذات وفِطْنة وطَبيعة
esclus[1])	شَجَرة البُلّوط
esitatio	تُهْمة ولَمْز
esito	أَتَشَكَّك وَاتَحَيَّر
esto recte uel forsitan	
ęs et eramentum	نُحاس وصُفْر
est	هو ايْضا ياكُل
esta	شَنِيس[2])
estne	أَثَرا ولَعَلّ
esternus	اخِرى
este	
estibus	حُرْقة
estimo	أَرْجو
estuo	أَيْبِس وأَحْتَرِق وأَجِفّ
estus calor	حَرارة وقَيْظ
estiuo	القَيْظ
esurio famelico i. e. uescere cogito	
esus ciuus uel manducatio	
et alibi	وَقال ايْضا
etas	تَرب وعالِم ثُمّ اجْتِماع

Fol. 44b col. 1

1) (a)esculus 2) DS

etas sera	السِّن الغَضّ
ethera	السَّماء مَعْ كَواكِبها[1]
ether celum superior	السَّماء الأَعْلَى
ethica ars morabis[2])	طَبِيعى
ethnicus	مَجوسى
et enim	لِأَنَّه ايْضا
ethimologia originatio est	
eternales	أَزَلِيَة
ethicus qui de moribus disputat	
eternitas	دَوام وأَزَلِيَة
eternus	دايِم أَزَلى
etiam	ايضا ونَعَم ويَقينًا
et infra	ونَحْو هَذا
euax interiectio eligentis est scilicet euge	
euacuatus	مَبْطول مُضْمَحِلّ ساقِط مُعَطَّل مَخْلَع مُخَلّى مَتْروك
euacuo	أَبْطِل وأَخْلى
euado fugio	أَفْلَت col. 2
euanescit	يَضْمَحِلّ
euanuo	اعَيِّب وَافْسِد
euangelium bona adnuntiatio	بُشْرا حَسَنَة
euangelizat	يُبَشِّر
euangelizo uel adnuntio	أُبَشِّر وأُخْبِر

1) Cod. كَواكِبَهَا 2) moralis

euasit خَلَص ونَجا

euagor eo

eucaristia gratulatio grece

euello[1]) uel reuello أَقْلَع

euulsus مَقْلوع

euenio أَنْتَهى وَابْلُغ

éuenit يَعْتَرى

euentus فَجْأَة

euerberatus مَكْلوم

euertit يَقْلب ويَصْرف

eueo exporto

Eufrates نَهْر الفُرات

eufonia bene sonans locutio

euforuium dictum quod eius sucus oculorum aut[2]) uisum

eulogetuus bonus grece

Fol. 45a col. 1 euge aduerbium laudantis uel ortantis letitie uel laude

e uestigio statim

e uicino عَنْ جُوار

euinco supero

euidenter عَلَى بَيان وأَيْضا واضِحًا

euidentia تَحْقيق ويَقين

1) cfr. eruo 2) acuat; cfr. Isid. Orig. XVII, 9, 26

euideo manifesto

euidens واضِح زاهِر

euigilio أَنْتَبِه وَاسْتَيْقِظ

euiro castro

euiscero exinanio uacuo

euito proibeo sperno

euoco أُسَمّى

euolo citius curro أَذْهَب وَاعَجّل

euomeo eructuo

eulogia benedictio uel conuiuium

eundi نُهوض

eunucus مَجْبوب خَصى وهو الصِّقْلَبىّ[1]

euulsus مَقْلوع

ęuum seculum زَمان وقِدَم

éurus الجُنوب وهى الرِّيح القِبْلِيّة

euxini funes quibus uela nauis superpenduntur

exalo spiro spiritum emitto col. 2

exaceruatio سَخْطة

exalto adtollo erigo

exaceruo أَسْخِط

exacrabilis inamabilis odiosus

exacrat يَلْعِن ويَبْعِد

1) DS سقلب

exagito uentilo moueo

exactor مُسْتَخْرِج ومُتَقاضٍ

exactus eiectus fugatus

exacuo أَسْقِل وأَحُدّ

exaggero grande facio

exaggerator annuntiator

exago perago fugo

exaduersus مُتَعَرِّض

exalat يَتَنَفَّس ويَنْفُخ

exalto أَرْفَع وأُشَرِّف

exalo حُكْم وَامْتِحان ثُمّ شَرِيطة[1]

examen تَحْقيق الوَزْن

examino أَمْتَحِن وَاخَلِّص

examussin ex toto ex integro

examologesis preces uel confessio in cilicio et cinere

examplo exaperio

Fol. 45b col. 1 exanimis بِلا روح

exanimo extenuo occido

exaperio examplo

exanclo perago perfero exaurio

exaratus مَكْتوب

1) cfr. DS s. v. شريطة; ex exayo, exaio = exagium (Hisp. ensayo) corruptum puto

exardesco اشْتَعَل[1]

exaro sribo[2]) أَكْتُب

exarsit اشْتَعَل

exaruit احْتَرَق ويَبَس

exasperans مُتَحَرِّش

exaspero ulcos facio

exaudio أَسْمَع وَاجيب وَاغْفِر

exaustus يابِس جَحْفوف مُفَرَّغ

exaurio أَسْتَقى

exaudio audio adcommodo

excandeo exardeo

excedo[3]) اطَمّس وَاعَمّى

excedit يَعْجَز[4] وَايْضا يُخَطْرِف

excellentia dignitas

excelleo uel excello أَعْلو

excellit أَسْتَعْلَى

excellens sublimis

excellenter exime

excellentior فايِق فى الْعِلْم col. 2

excelsus مُتَعالى

excepto frequenter excipio

excepit اخْتَطَف وَاتَّخَذ

1) sic 2) scribo 3) exc(a)eco 4) DS; excessit

exceptoria جُبّ

excessus ذَهاب وزَوال

excessit عَجَز

excido precido اذقب وأَقْطَع وأَبِيد وَاجْرِح

excipio اخُذ وَاتَقَبَّل

excio cano canto

excisio mors قَطْع

excipulus uenabulus[1]) ueteres dicebant

excello emineo sublimior[2])

excelsior superinmineo premineo

excedo recedo euado

exculo[3]) elicio

excreo proicio

excobo[4]) fodio

excogito dispono compono

excodico agito ago

excito أَحْيى وَاقيم وَانْبِه

excidium expugnatio

Fol. 46 a col. 1 exconsules المَعْزولون عَن الوِزارة

excido أَقْطَع وَأَجْرح

excludit يَنْفى ويُشَرِّد

---

1) excipulum uenabulum; at uenabulus etiam infra 2) haec cum sequenti glossa coniungenda videtur. 3) = excōlo? 4) = excavo

excludo excedo expello اَنْحِى

exclus[1]) سَجَر البُلّوط

e(x)crementum quod in aliqua re supercrescit

excodico اُوَدِّب

excubat يَتَّكى

excubie سَهْر وسَمْر

excurro انطلِق وَاجْرى

excubitor uigilator وهو البايِت

excusabilis مَعْذور

exculens inportunus

excusatio إِعْتِذار

excussus currens

excuso أَكْرِه وأَعْذِر

excuso fabrico

excutio أَنْفُض وَانَقّى

exdignus non dignus

exedra domus separata modica

exacratio[2]) اجْتِناب

executor مُسْتَخْرِج[3])

execrandus orribilis malus col. 2

exegit أَخَذ

1) aesculus 2) execratio 3) Cod. مُتَخْرِج, cfr. exactor, publicanus

COMISION PROVINCIAL DE MONUMENTOS GRANADA BIBLIOTECA

exemplar قالب ومثال

exemplum مِقْدار وَاسْوة

exemtus

exenium[1]) هَدِيَة

éxeo uado

ex éo عَنْه ومِنْه

exequia تَبَعة

exequie funera mortuorum جَنايِز

exequo أُعَدِّل

exequutor id est exactor quod sit expugnator castrorum

exercebor اسْتَعْمِل

exerceo excito[2]) أُقُول

exequor insisto negotio

ex equo equaliter

exerte euidenter prespicue manifeste

exeratim exercitatim

exercet يَنْطِق ويُدَرِّب

exero nudo aperio

exercitatio تَهَمُّم ونَطْق

Fol. 46b col. 1 exercitatus مُدَرَّب ومُعَلَّم

exercito أُدَرِّب

---

1) *ξένιον* 2) exercito

exeredo expello respuo

exercitus falangas عَسْكَر

exercitium meditatio

exercuit

exertus id est in loquendo expeditus manifestus

exestuat كان يبس

exesus quia percomesus uel consumtus est enim aridus tenuis exilis[1])

exe

exflagito exposco rogo

exhoc a modo مِنَ الْآن

exhonoro ازْدَرى

exhic exinde

exíbeo أَنْصِب وأَقيم وأَهَب

exibe إِعْطِ[2])

exíbi خَرَجْت

exibitio تَبْيين

exigit يُضَيِّق

exigo cogo exquiro exposco أَزيد

exicco euacuo consummo

exiguus ضَعيف صَغير

exilaratio تَهْليل الوَجْه col. 2

1) Isid. 10, 89 2) sic

exiliens واثِب

exilis رَقيق ضَعيف

exilium دَمار وهَلاك

exiliatus expulsus fugatus

exilio damno item exilio curro festino exilio exeo

exim exhoc deinde dehinc

eximie insigniter excellenter

eximia كَثْرة

eximius magnificus

eximo extrao أَخْرُج

exinuo examplo exaperio

exinanitus مُتَلاشى

exinanio احْوى[1] وَاسْتَوْعِب

exin posthec inde

existit

ex inprouiso subito ex insperato

existimo أَظُنّ

exitium مَهْلَكة

exitus مَخْرَج

exitiosus homo qui aliis exitium inducit ut fobea uel gladius

Fol. 47a perg. col. 1 exitialis exitiosus homo qui alio exitium inducit

1) cfr. adnullo, fruor; DS خوى

item exitialis locus in quo exitium fieri potest ut fobea uel gladius

exmano[1]) procedo

exobtatus مُتَمَنّا ومُشْتاق

exoletus uanus excotiscus[2]) alienus

exoleo extra solum fio

exolesco euanesco

exonero leuigo deleo de memoria exeo

exhonoro uitupero

exolbo[3]) أَرُدّ

exoticus odibilis

exorabilis مُجِيب مُسْعِف

exordium بَدْو

exoritur يَطَّلِع

exornatus مُزَيَّن

exorno أُزَيِّن

exornatus ualde ornatus

exoro impetro أَجيب

exoors[4]) sine corde uel a consilio alienus

exosus بَغيض

exorsus loquutus col. 2

exortatio تَحْضيض وَارْشاد ومُناصَحة ومَوْعِظة وَاسْتِدْعاء

1) emano 2) exoticus 3) exsoluo 4) excors

exorreo abominor

exortator واعِظ ومُوصِى

exortor أَحُضّ وَاوعِظ وأُوصِى

exortum مُطَّلَع

exorcizo adiuro

exortum est أَطَّلَع

exorior nascor

exosus بَغيض

exorcista grece latine adiurans siue inuocans

exorcismum coniuratio siue sermo increpationis aduersum diabolum ut discedat

exspes quod sit sine spe

expando أَبْسُط

exsparsio اهْراق

ex parte مِنْ ناحِيَة

expaueo et expauesco أَجْزَع وأَخاف

expeto exposco

expecto credo spero

Fol. 47 b col. 1 expectatio رَجا وَانْتِظار

expedibilis مُنْبَغى

expedit يَجِب ويَنْبَغى ويَليق

expeditum اسقَا[1]

expeditur تَاهَّب

1) Voc. اسقَا adaquatio

expeditio uelocitas, expedio educo propero expleo

expello ادْفَع وَانْفى وَاشَرِّد

expergitus expergefaces[1])

expergescere انْتِباه

experiatur يَتَأَدَّب ويَتَعَلَّم

experientia[2]) بُرْهان

expergens rectus uigilans

expendo extimo persoluo

expergiscor post satietatem somni euigilo

experimentum امْتِحان وتَجْرِبة

experior امْتَحِن وَاوَدِّب

expertio passione compleo

expertus temtatus مُنْتَبِه

expers exors مُخَيَّب

expes quod sit sine spe

expiat يُنَقّى col. 2

expio emundo أُطَهِّر

expio[3]) morior أَتَوَفّا

expilo alienam hereditatem subuerto

expiro أَتَنَفَّس

expiabilis debilis[4]) solubilis

---

1) expergefactus 2) *demonstratio probatio 3) expiro
4) delebilis

expi	
éxplano déplano	أُتَوِّيل
expleo persoluo	أَكْمِل
expletio	إِكْمال
explicit	كَمَل وتَمّ
explicat	يَظُمّ[1] ويُلَقِّق[2] ويُوَلِّف[3] ويَطْوى
explorator	جاسوس
exploro et exquiro	أَتَفَقَّد وَاسْحِن وأُبَعْثِر وأَجُسّ
explosus	مَدْفوع
exploratus incertus	
expolio[4])	أَسْلُب وأَسْلُخ وأُجَرِّد
expolo[5]) mundo elucido	
expono explano	أُفَسِّر
expositio	تاويل وشَرْح
exporto effero	
Fol. 48a perg. col. 1 expostulo repeto	
exprescit	عَصَّر
exprescius	قَوْل وَجيز
expremo extruceo[6])	أُعَصِّر
exprimo ostendo designo	
expromo profero aperio	

1) = يَضُمّ 2) cfr. consuo 3) Cod. ويُولِف 4) = spolio
5) = expolio 6) Boehmer 227

exprobratio زَرايَة

exprobrans شامِت مُعَيِّر

exprobro أَبْغِض وأَشْمت وَاعَيِّر وأَتناوَل

expromo profero

expugno أُحارِب وَاجاهِد

expulit أَبْعِد(1

expulsus مَبْعود مَنْفى

expurgo أُنَقّى

expungo consummo impleo

ex qua re مِنْ ذَلِك

exquiro أَطْلِب

exquisibi طَلَبْت

exquisitus مُكْتَسَب

exquirit يَطْلُب

exsanguis بِلا دَمْ

exors sine sorte

extasis timor خَوْف ورُعْب col. 2

extabero tumeo exto

extalis مَخْرَج(2

exta intestine uel uiscera uel fibre pectorum

extemplo subito ilico cito

extendo أَمُدّ وأَبْسُط

---

1) expello 2) *i. e. anus

extensus مَمْدود

extentor باسِط

extenuo أُغَيِّر

extero frequenter tero supero

exterior وارى اخِر

exterminatus fugatus

extermino أَحيل

externa ظاهِرة مِنْ خارِج

externus extraneus

exter أَجْنَبى

exterreo extraneum facio اشرد وَاصعق[1] وَارْعِب

exterritus فازِع

exterminabit أَفْسَد وأَخْرَب

extergeo limpido

extimo uel existimo أَنْزِل وَاظُنّ وَاحْسِب

Fol. 48b col. 1 extimus extremus [2]قاص وارى بَعيد

extinctus مَطْفى مَيِّت

extinguet يَطْفى ويُغَمِّض

exstirpatio فَساد

extirpo extermino a radice subuerto

extitit [2]ثَبَت وصار

extis pectoris fibris

1) cfr. DS دعق 2) ad marginem additum شد

extollo أَرْفَع

exto supero consto emineo

extorris غَريب

ex toto مِنْ كُلّ ثُمّ بَتَّةَ

extorqueo per fortia tollo

extraneus dictus eo quod sit aliene terre

extra خارِج

extraneo elongo contemno

extrao أَخْرِج

extra mando longe mitto

extremo أَقْصا

extremus nobissimus ultimus

extrinsecus ظاهِر مِنْ خارِج

extremitas finis uel margo

extrorsus deforis

extruo longe deduco col. 2

extructa مَبْنِيَة

extrudo deprimo produco

extrusa مَجْلوبة

exuberans multum capiens

exuberat يَشْبَع

exubie spolie uel uestes

exul peregrinus أَجْنَبِيّ غَريب

exules مُبْعَدون

exultatio سُرور ومَفْخَر

exulceratio angor stímulus miseria egritudo

exulcero exaspero uel ulcus facio

exuco[1]) sicco

exulto exilio أَفْرَح وأُسَرّ

exundo habundo afluo

exuo expolio أُعَرّى

exungia aruina adeps

exurit يَحْرِق

exustus مَحْروق

exutus مُجَرَّد

exurbatus fugatus eiectus

Fol. 49a col. 1 exuo uinculo nexu uel expolio

exulto exilio excresco

item exulto baccor furio irascor

exupero superhabundo

ziopia[2]) بَلْدَة الحَبَش

ziopus أَسْوَد حَبَشى

z

1) ec-suco = Hisp. enxugo, Böhmer 230 2) = Ethiopia

ITEM DE LITTERA F.

Fabea uel foeba Luna[1])

faber حَدّاد

fabet يُساعِد

fabe

fabilla شَرَر ولَهيب وغبْرة

fabillacia[2]) خِداع وكَذِب

fabillis غُبار

fabre factus ornate compositus

fabre ingenio sedocte[3])

fabor مَدْح وثَناء وشُكْر

fabonius الدَّبور وهى الرّيح الغَرْبيَّة

fabricator بَنّاء

fabrico أَبْنى

fabula خُرافة ومِثال col. 2

fabum شُهْد

fabulosus uerbosus uentosus

fabor consensus gratia uel laus

facesco desidero facere ministro

faces شِماع

factor actor adiutor uel princeps

---

1) *قمر 2) cfr. fallacia, favillaceus 3) = seu docte

faciens فاعِل وصانِع

faccio[1]) adolando inpedio decipio

facies وَجْه

factio opus fallax

facile est هُو مِنَ الواجِب

facile leniter[2]) sine dubietate

faciliora هَيِّنة

facio ago[3])

facilis مُساعِد ومُسارِع ومحْيال ولَطيف

facilitas leuitas

facilius أَيْسَر وأَمْكَن

factito frequenter facio

facilitate بِأَيْسَر إفْراط

factiosus fallax deceptor

facultas (ف)ايِدة

Fol. 49b col. 1 facundus eloquens bonus

facunda[4]) eloquentia

facinus crimen peccatum scelus

facinorosus a facti commisso nominatus est licitus est

facitergium et manitergium a tergendo faciem uel manus uocatum

---

1) = fascino q. v., Boehmer 226. 2) leuiter 3) *انى فاعل وعامل وبادع 4) facundia

[1])falangas et falas	عَساكِر
falarica genus teli et gladii	
fagus genus arboris alte	
falcastrum	فَوْجِيل
falcito peto[2]) seco	
falcis	مَنْجَل
falernum	خَمْر
fallax	كَذّاب
fallacia	خَديعة وخَلّابة
fallo	أُخادِع
falera ornamenta equorum	
falsarius et falsilocus	كَذّاب
falsitas	زُور
falso	باطِلًا
falsosus circumueritus[3]) deceptus	
falx est qua arbores potantur[4]) et uites	col. 2
fama	ثَناء وَاحْدُوثة
famis edendi cupiditas uel tenuitus[5])	
familia	حَشَم وضَفَف ورَهْط وعَشيرة
famosus inpudicus	
famulatur	يُعْبَد ويُخْدَم
familiaris amicus	

1) a margine شد 2) puto 3) circumuentus 4) putantur 5) tenuitas

famulo seruio obsequor

famulus عَبْد وخادِم وغُلام

familiaritas amicitia

famelicus indiges

fanaticus templi minister

fandus[1]) دَنَس ونَجَس

famulatio seruitium

fantasma uel fantasia خَيال وَاطْناب

fantes مَوالِد

fanum templum pollutum بَيْت

farcio impleo repleo

far الاشْقالِيَة[2])

farcimen حَشْو

faretra uel teca جَعْبة[3]) وعُلْبة[4])

Fol. 50a col. 1 faris تَقول

farra دَقيق

faria uerba multa

farus[5]) cenatoria uel turris speculatoria greca nomina sunt

fastigo eleuo

---

1) cfr. fango, fange 2) cfr. scandula; DS 3) *جمع جعاب

4) Cod. عَيْبَة 5) φᾶρος et φάρος

faselum leguminis genus quod nos faseolum dicimus
faselum et cicer[1])

faselum حِمّص

fascinabit خَدَع

fascinatio خُدْعة الثناء

fas est حَلال هو[2])

fascino adolando inpedio laudando decipio

fastidiosus مَلول كَسْلان

fastidio orresco

fastidium مَلَل

fasidis grassus

fastigium اِرْتِفاع وقُنّة[3])

fastus superuia tumor honor elatio

fascia qua tegitur pectus et papille comprimuntur

fascis pondus col. 2

fasces potestates congregationes uel honores consulum

fata قَدَر وقَضا

fatesco euanesco dissoluor

fateor أُقِرّ

fatet يَقِرّ ويَعْتَرِف

fatilis[4]) mortalis

fatidicus مُنَجِّم ورَقّاء

1) Boehmer 230 2) Cod. جَلال 3) قِمّة(?) 4) fatalis

fatigatio تَعْب وشَخْص وكَلَل وفَشْل

fatigo affligo

fatigatur[1]) فاشِل كالّ

fatiscor pergendo dissipo aperio

fatigor أَفْشَل

fatissimus كَذّاب

fatue جاهِلات

fatuitas stultitia

fatuus أَحْمَق جاهِل

fatum كَلام

fauces حَلْق وَاوْداج وحَنْجَرة

fauctor مُعين

fautus رَؤوف ومُفْلِح ومُحْسِن ومُشاكِل ورَحيم وحَليم

Fol. 50b col. 1 faueo أَعين

fautor laudator

faxisti عَمِلْت

fax flamma

feba قَمَر

febus شَمْس

febris a feruore dicta est enim habundantia caloris[2])

fecunda حُبْلَى ثُمّ نَتيجة ثُمّ زَيْن ونَظْم

fecundo adorno

---

1) fatigatus 2) *حُمَى

fecunditas fertilitas نِتاج

fecundus نُمو

fecula رُبّ

feculentus خاثِر

fedaberit هَجَّن

fedebat sine diptongō يُنَجِّس ويُسَمِّج

fędebat cum diptongō يُقدس ويُصْلح[1]

fędero اُعاهِد وَاعْقِد وَاعامِل

fedo turpo sordido

feditas uel fedus sine diptongō هُجْنة وسَماجة

fedus عَهْد

item fedus صَحيح[2] وقَبيح

felero ormo[3]) pincto col. 2

fel fela مَرارة

felicitas سَعادة

felix صالِح سَعيد مُفْلِح

fellicola colera hoc est fellis effusio

feliciter prospere beate

femellarius feminis deditus

femina اُنْثَى

femur فَخِذ

femoralia et feminalia eo quod femora tegunt

1) sanctificat et reparat 2) integer, simplex; fidus? 3) orno (falero)

fenerator مُتَسَلِّف(1 مُقارِض

fenero أُسَلِّف

fenestra ثُغْرَة ومِضْواء

fenix auis est colorem feniceum habet et in toto orbe singularis et unica

fenices cartaginenses uel tirii populi

feníceum وَرْدى

fenore مُقارَضة

fenum خُطام

fenus رِبْح وإصابة

fenúclum[2]) بِسْباس

Fol. 51a col. 1 foedus عَهْد

fera ueluce

ferculum مُشَبَّك ثُمّ مَحْمَل وطَبَق

fere نَحْو وقَريب

feralia funebraticia uel luctuosa lamenta

feretrum نَعْش

ferme plus minus uere prope id ipsum

ferio أَضْرِب

fermentatum a feruore nuncupatum

fermentum خَميرة

feror erro

---

1) مُسَلِّف(?) 2) cfr. maratro

fero أَجْلِب وأَسوق

ferox et ferus asper inmitis malus

ferrago قَصيل الزَّرْع

ferrúgo فَرّاط

ferrum حَديد

fertilis diues copiosus

fert يَتَحَمَّل

fertilitas fecunditas opulenta

ferula عَصًى وكَلْخة

ferus شَريص

ferueo caleo

feruidus حَريق[1]) col. 2

ferrúgo genus tinctire[2]) فَرّاط

feruor غَلَيان وانْتِغاش

fessus senectute fractus

festuca تَبْنة

festinatio uelocitas

festino أُسارِع

festinato aucto cito adulto

festus عِيد وصَنيع

festiuissimus dies plus quam festus dicitur et homo festiuissimus

---

1) Cod. نَريق, cfr. DS I, IX; Raphel. نَريق 2) tincturae

festiuitas psollemnitas

festiuus celebris sollemnis

festus letus

feta ذات نِتاج واحِد

fetus subolis نِتاج

fetosa مُنْتاجة حامِلة[1])

fetialis sacerdos

fex fece ثُفْل وخُثار

fiala قَدَح

fialas أَحْقاق وأَكْواس

fiber genus animalis uenenosis

Fol. 51 b col. 1 fiat يَكون ثُمّ آمين

fibola uinculum qua pectus feminarum ornatur uel pallium tenetur, uris[2]) in umeris est seu cingulis in lumbis

fibula سَوْدا ومَخاطِف

fibus[3]) شَمْس ثُمّ قَمَر

fibra خَيْط وقَضيب

fibre uiscera عُروق ومِعاء وأَعْضاء

fibrinum lana est animalium

fictile أَنْيِةُ فَخّار

---

1) Cod. مُتْباعة; cfr. DS I, IX, qui nil coniicere audet; cfr. مِكْسال, مِثْكال 2) uiris Isid. 19, 31, 17 3) cfr. feba, febus (Phoebus)

ficeta جَمْعُ شَجَرِ تِين

fictor falsator et fictor[1])

fĭctus mendax كَذّاب ومُدَلِّس

fĭgo statuo insero

fictum mendacium كَذِب

ficta كَذوبة

fidicina trastollens uel cantatrix

fideliter تَوَكُّل وثِقّة

fidelis أَمين ومامون

fidentia et confidentia ثِقّة

fides أَمانة وإيمان

fidens animi audax

fidis cordo[2]) cuius diminitiuum fidícula

fido et confido أَثِق col. 2

fidus fidelis أَمين

fiducia رَجاء وثِقّة وتَوَكُّل

figo أَثْبِت

figmentum uel massa عَجْنة

figulus فَخّار يَعْنى بِهِ الصّانِع

figura مِثال وخِيال وصِفّة وصورة

figura filium linea exemplar effigies imago species[3])

figuro formo[4])

---

1) *مُدَلِّس وكَذّاب 2) corda 3) *صورة 4) *اشكل اصور

filacteria uanitas uel carmina صَنايِف

filoméla yrundo أُمّ الحَسَن

filosofus amator sapientie

filosofia فَلْسَفة

filius et filia a familia dicti sunt

filii institutorum[1]) بنو الدَّباب[2])

filargia auaritia sibe amor pecunie

filix erba

fimbria هُدْب

fimbrina ثَوْبُ خَزّ

fimum istercus animalium زَبْل

fimbri قُطْن[3])

Fol. 52a col. 1 findo rimo أَشُقّ

finctus مُصَوَّر

fingo أُصَوِّر وَاراِي وَاجْعَل وَاشَبِّه وأُدَلِّس

finis حَدّ وَإِنْتِهاء وعاقِبة[4])

finitimus مُجاوِر[5])

fio efficior

firmat يُثَبِّت

firmo conforto

---

1) insectorum 2) ad marginem شد; cfr. DS 3) ad marginem inferiorem paginae 4) *دَهر كل سى فى هذا الدنيا باطل* 5) *finitus مُنْتهى

firmitas مَنْزِلة وثَبات

firmius مَتين

firmus ثابِت مَتين قَوى شُجاع

fistulor siuilo

fiscella opus ex iungis contextum

fiscus وِعاء

fisici أَهْل عِلْم الطَّبايع

fissura شَقّة

fisicus naturalis

fistula زَمّارة

item fistula aqueductus de plumbo قَنَوات الرَّصاص
الّتى يَجْرى فيها الماء

fisis natura[1])

fistule صَفايح

fisica naturalis grece natura dicitur rerum col. 2

fitiari أَنْ يَكْذِب

fixit ثَبَّت وشَكَّل

fixus inmobilis

fitialis facetus eloquens urbanus

fittilis uanus inanis mendax

flabrum flatus uĕtorum

flacci شاعِر[2])

1) * طبايع 2) poeta: Horatius Flaccus

flagello أَضْرِب وَاسَوِّط

flamen spiritus uel uentus

item flamen pontifex uel sacerdos idolorum

flagitium وَصْمة وفَرِيَة

flagitiosus libidinosus inonestus

flagito رَغْبة وضَراعة

flagrator qui se flagrit[1]) conductus cedit

flagrum flagellum سَوْط

flamea uirginitas

flantes مُرَوِّحون

flator tibicenis a flato

flat يَنْفُخ ويَتَنَفَّس

flagro cedo flagello

Fol. 52b col. 1 flatus نَفَس

flauellum مِرْواح

flauos الوان

flatilis flatu plenus

flecto أُمَيِّل

flecto genua اطْوى رُكْبَتى

flegma بَلْغَم

flebilis plangens

fleo أَبْكى

fletus عَويل وبُكاء

1) flagris

fleumon	نَبْت عَظيم
flexuosa	مُتَلَوِّذة
fleuótimus[1])	مَبْصَع
flo spiro exalo redoleo	
florens	يُنَوِّر
flos	نُوار
floreo excello cresco	
fluctuo commobeor	
fluctuans instabilis	
flubius	نَهْر وواد
fluctuo	أَمْوُج
fluctus	مَوْجة وأَمْواج
fluet stillet	يَجْرى ويَقْطُر col. 2
fluenta aque cursus uel riui	
flumen	واد سَتَوى
fluxus fluens uanus mollis	
flumina	أَنْهار
fluens fluxus mollis	
fluo	أَذوب
fluscellum flosculum	
fluxit	سال وجَرَى
fluuidus profluens	

1) phlebotomus; Voc. مَبْزَغ et مَبْضَع, Freytag مِبْضَع; cfr. DS (Abul Walîd) بصع = شقّ

fluctiuagus quod per fluctuum uagatur

fobea حُفْرة

fobet يُزَيِّن

fodio أَحْفَر

foeba قَمَر وهِلال

foedus عَهْد

fomite uitiorum هَيْجانُ الخَطا والضَّلال

folia وَرَق

fons عَيْن ماء

fomes ligna stipula

fomento foueo presto

focum uocatur quicquid igne fobet

Fol. 53a perg. col. 1 foebus sol[1])

fomentum nutrimentum incrementum

for loquor dico أَنْطِق وَالْفَظ

forfices dicuntur si a filo[2])

forcipes quasi ferricipes كَلْبَتان

fore[3]) بِبَيان وَايْضاح وبانْتِهار

fores أَبْواب

forinsecus uel foris بَرَّة وخارِج

formator tus مُصَوِّر

forma[4]) similitudo صورة ومِقْدار وشِبْه ومِثال وقالَب وَاسْوة

1) *شَمْس 2) Boehmer 222 3) cfr. foro 4) cfr. norma

formatum[1]) uel formacium in africa et in spania parietes et[2]) terra appellant

formum enim dixerunt antíqui calidum unde et formosus

formica نَمْلة[3])

formidat يَجْزَع ويَخْشا

formido رَوْع ورُعْب

formidolus جَبان ومَهُول

formidolosus

formo figuro أُصَوِّر

formosus a formo dictus i. e. calidum et feruens

formule قُوَيْلَب col. 2

formus calidus

fornax فُرْن

fornix camera uel arcus triumfalis

fornicatio زِناء

fortuitu uel forte casu subito repente

fornicator زانى فاسِق

fornicatrix est cuius corpus publicum

fornica زِناء وفَساد

foro أُبَيِّن وَافْتَح وَاظْهَر[4])

forsan fortasse forsitan forte utique لَعَلّ وَكاد وعَسَى

---

1) Boehmer 222 2) leg. e uel ex 3) *دَرَّة 4) cfr. fore; اظهر puto legendum

fortis quia fert aduersa siue affero

fortiter ut fortis forti inde fortiter

fortiter بِقُوَّة

fortitudo شَجَاعة وقُوَّة

fortunatus felix

forus سوق ورَحْبة واسِعة

forulus uas ubi codices ponuntur

fortuna mors a fortuitu nominata i. e. repente uel subito[1])

fortia potentia

foro aperio

Fol. 53b col. 1 fossa حُفْرة وزُبْيَة[2])

fossorium ligo فاس

fos[3]) ignis

fotus creatus recreatus uel nutritus

foueo أُحَضِّن

fractum مَكْسور

fractura كَسْرة

fraglantia أَنْواع مِنَ الطِّيب

fraglat يَفوح

fragmentum uel fragmen كَسْرة

fragmina جُمْلة كُسور

---

1) ad marginem *سَعد 2) cfr. lacum 3) φῶς

fragilis ضَعيف الطّاقة

fragor sonus cum tremore

fragilitas ضُعْف

fragosus asper locus uel petrosus

fragla odora

framea سَيْف ورُمْح

frangiossa سَلَيان[1]

frango أَكْسِر واُرَضّض

frater dicitur eo quod sit ex eodem fructu[2]

fratruelis ابْن عَمّ

fraternus filius fratris

fratruelis ابْن خالة col. 2

fraudo أَخون

fraudulentia خَديعة وخِيانة

fraudulentus خايِن جايِر

fraus غَبْن وخَوْن

fratria fratris uxor

fraxinus دِرْدار

fremeo أَغْضَب وَاهْتَزّ وَارْتَعِد

fremitus رَجْف

fremo أَسُكّ[3] وأَتَمَرْمَر

fremuerunt يَسُكّون ويَتَمَرْمَرون

1) ossifrangus, DS 2) Isid. 9, 6, 5 3) cfr. صكّ

frendens اسْتِكاك ثُمّ حارِد

frendo أَصُرّ وأَحُكّ[1]

frendis sine dentibus

freno عِنان

freno constringo

frequens مُتَواتِر

frequento semper ago

frequenter دَأْبًا

fretum بَحر ضَيِّق

fretus inpauidus confisus uel confidens

frequentia assiduitas siue multitudo

frenesis ab inpedimento mentis seu quod dentibus infrendat

fribola أَوانِ الفَخّار وَايْضا فارِغة خالِية شَقِفة[2]

Fol. 54a perg. col. 1 fribolus debilis inanis turpis

frigidus بارِد

frico scauo

frigula حُمَّيات

frigeo torpeo frigesco

frigus uel frigor بَرْد

frixus مُقْلا

frixorium sartago

1) ad marginem شد 2) vix eruendum

frondes أَغْصان

frondo اوَرّق وَاعَسْلِج

frondosus مُثْمِر مُوَرَّق

frons جَبْهة

fronds de arbore per ds quia facit fronds frondis de homine per t et s quia facit frons frontis

frondesco uiridesco

frondeo niteo enitesco

fructifico أُثْمِر

fructus فاكِهة وثَمَرة

fruges النَّبات والفَريك والسُّنْبَل والزَّرْع

frugalis largus a fruge nominatus

frugis غِلّة وثَمَرة

frugalitas largitas

frugum غَلّات col. 2

frumentum قَمْح

frumen summa pars guile[1])

fruor أَحْوِى وأَتَمَكَّن

frusta جُزْء مِن أَىّ شَىْء كان

frustra باطِلًا بِلا مَعْنَى

frustror uácuo euacuo dextruo

frutectum غُصْن

1) gulae, Boehmer 224; cfr. glutinor, guilam habeo

frutex أَطْراف الدّالِيَة

frugale مَفْروغ

frutico أَثْمِر

frugi parcus temperatus

fucatus mendaciis subornatus non uerus

fucus دَبّور النَّحْل

fucus mendacium uel genus erbe

fudo أَهْرَق وأَصُبّ

fucax malus

fuga uel fugacitas نَجاء ومَهْرَب

fuco mendaciis suborno

fugax هارِب

fugatus eiectus expulsus

fugio أُجَنِّب وَانْجو وَاهْرُب

Fol. 54b col. 1 fugitiuus أَبِق

fulcia

fugino adolando inpedio laudando decipio

fulcio أَرْفَد

fugo expello pulso uel accuso[1])

fulcra شاذِكة[2])

fulgidus serenus lucidus

fulgeo uel effulgeo أَضى وأَشْرَق

1) *اهبط 2) cfr. Voc. 122 شاذِك

fulgens splendidus uel luminosus

fulgur بَرْق وشُعاع

fulguro inlumino اَلْمَع

fullo غَسّال

fulica[1]) طَيْر بَحْرِيَة

fulice[2])

fulmentum adminiculum fulcimentum splendor

fulmen coruscatio ساعِقة

fulmenes ضِياء الفَضايِل

fulserit يُنَيِّر

fultus مَنْصور مُدَعَّم

fuluus rufus splendidus

fulua حُلّة[3])

fumidus furiosus[4])

fumificus fumus amarissimus col. 2

fumatus perfractus qui fuerit ex causa

funiculus حَبْل وطَوْنَس

funestus crudelis inquinatus

funis حَبْل وودم[5])

funus نَعْى

funda ima pars maris

1) *auis marina 2) *طيرات البحاريات 3) *superscriptum صفراء 4) *ذو دُخان وغضب 5) DS وذم

item funda dicta et quod ea fundantur lapides

funditus a fundamento

fundamentum أَساس

funero[1])

fundibalarium عَرّادة

fundus possessio predium uel agrum

fundo أَسْكِب

fungatur يُقَرَّب

fungis فُقّع وشُعْل[2])

furibundus حارِد

furens cum impetu rugiens i. e. limphaticus

furiosus جاهِل عانى

furia ira[3])

furo نَمْس

furiositas iracúndia uel animositas

Fol. 55 a col. 1 furor رَجْز[4]) وغَضَب شَديد

funesto funero humo

furor furtum facio أَسْرِق

furcifer dicebatur olim qui ob leuem delictum cogebatur ad omnia ignominia magis ac supplicii causa[5])

furfur a farra i. e. purgamentum farine

---

1) *plango ابكى 2) DS 3) *سخط رجز غضب

4) Cod. زَجْر 5) Isid. 10, 108

furtim latenter

fungor administro inpleo

furtum سَرْقَة

furio irascor

fur سارِق نَقّاب لِصّ[1])

furax ad furandum auilis

furunculus uulnus qui nascit

furuus niger fuscus obscurus

fuscus tenebrosus niger

fuscantem مُخْتَلِط الأَلْوان

fusilis مَفْروغ

fuscina iaculum tribus dentibus

fusus sustratus iacens prostratus

item fusus quo neetur lana quasi fila in eodem prostęr-
nuntur

futurus مُسْتَقْبِل كايِن

futus كِيس

futilis كاذِب وفارِغ col. 2

fu[2]) radix gendiboli سُنْبَل

functio memoria uel sepultio

functus uocatur quia complebit uite sue terminum et dicimus functos efficio[3]) qui officia deuita compleuerunt unde est et honoribus functum

fundibalus quasi fundens et miscens

1) *ληστής 2) phu Isid. 17, 9, 7 3) officio

funeratus sepultus aut locus obscurus

fungus quod aridum igne acceptum concipiat, fons enim ignis est

funebris mortalis funeri deputatus

futiles homines uanos et superfluos

futh[1]) lubies siue oris declinatio

fu

ITEM DE LITTERA G.

Gabriel fortitudo dei[2])

galla cucurbita agrestis et ueementer amara

Gadis قادِس

galbanus صَمَغ الْكَلْخ

galea cassis بَيْضة الحَديد وهى الرَّبيعة والمغفر والخَيْضَعة

gallicinium صُراخ الدّيك

Fol. 55b col. 1 galliculus نِعال

gallus دِيك

gamus nubtie

Galilea جِلْجال

ganea taberna

garrio أَتَحَكَّم

gannio[3]) prestrepo ioco loquor

1) Isid. 9, 2, 11 2) *جبريل 3) CGL V 204

garrulitas فَصاحة

garrulus فَصيح مِهْذار

garum[1]) licor piscium[2])

gastrum uas eneum uel fundo angustum [3])cum ilaritate cano uel canto[3])

gastrimargia uentris uoracitas

gaudeo أَسْتَبْشِر وَافْرَح

gaudium اسْتِبْشار وفَرْح

gaudens letus

gauisus فارِح مَسْرور

gauata[4]) quia cauata hinc et conca sed illa cauata ista concausa[5])

gaza diuitie خَزايِن

gazofilacium تابوت الصَّدَقة

gecur[6]) كَبْد

gelat يَجْمُد col. 2

gelidus frigidus

gelu glacies جَليد

gemma فَصّ

gemello أُزَوِّج

gemeo uel gemesco أَتَنَهَّد

geminatus مُثْنى مُضَعَّف

1) Boehmer 224 2) Cod. addit مُرْيٌ atramento pallidiore

3) ad gannio referenda glossa uidetur, cfr. p. 210, not. 3

4) Boehmer 223 5) concaua 6) Boehmer 225 = jecur

gemini تَوَّم

gemino أُزَوِّج

gemitus أَنين وتَنَهُّد وزَفير وشَهيق

geminus الجَوْزا

geminus par similis duplex uel iunctus

gemellus geminatus[1])

genealogia نُسْبة

generalis عامّ

generosus nobilis onestus magnus

generaliter بِالْجُمْلة

generatio نُسْبة وذُرِّيَة وجيل

genero edo أَلِد[2]) وأَنْسِل

generositas nobilitas uel onestas

gener خَتَن وصِهْر

genearca generis princeps

Fol. 56a col. 1 gene uel genas خذان[3])

geneceum[4]) طِراز

genetrix والِدة وربّة

genimen نَسْل

geniculo genibus fixis adoro

genimina نَسْل

---

1) *duplex ضعف 2) Cod. أَلِذّ 3) خَذّان 4) = gynaeceum, CGL. V 298, Loewe Prodrom. 111 = (t)extricum; cfr. Isid. 15, 6, 3

genialis uoluntuosus delectabilis nobilis

genitalia الفُروج الّتى تَنْسَل

genitus uel generatus creatus natus

genitor والِد

gens قَبيلة وعَشيرة

gentes أَجْناس

gentílis مَجوسى

genua رُكْبة

genuo أَلِد[1] وأَنْسِل

geenna est locus ignis et sulfuris ubi peccatores cruciandi sunt huius loci uocabulo designatur duplex enim damnatorum pena est in geenna quorum mente sunt tristitia et corpus flamma

genus رَهْط وقَبيل وجِنْس

genus meum قَبيلَتى وعَشيرَتى

genuinus itimus[2]) naturalis originalis

geometra agrimessor uel subputandi arre[3]) peritus

geometrica الهَنْدَسة col. 2

geometer مُكَسِّر

Geon نَهر الفَيْحون[4]

gerentibus صانِعون

gerimus نَحْمِل

gerit يَحْوى ويُحاوِل

1) Cod. أَلِذّ 2) intimus CGL V 363 3) arte 4) leg. القيحون

germinatio

germen لَقْح

germino cresco

germinate أَلْقَحوا

gerulus portitor baiulus nutritor

gerula nutrix uel portatrix

germanus de eadem genetrice manans

gesserit أَخْتَرَع

gessi عَمِلْت وصَنَعْت

gessimus عَمِلْنا وصَنَعْنا

gessa lancea

Geta Gotus

gesta سِيرة وقِصّة

gestator portator

gestant يَحْمِلون ثُمّ يَعْمِلون

gestamen ferculum طَبَق

gesto gero fero أَحْمِل[1]

Fol. 56b col. 1 gestio uolo cupio exalto

gestum صُنْع

Getulia Mauritania

gibbus curuus gibborosus أَحْدَب

gigans طَويل قَوِى مُجَسَّم

1) Cod. اجْبل

gignarus مِهْذار ومِكْثار

gignit يَلِد ويَنْسل

gignor أَتَوَلَّد

giro circuo

git melantium quod est leo piper

gimnaseum حَمّام

gingíue لَثات الفَم

girus دَوْر وحَوْل

girgillus بَكْرة[1]

gipso[2]) جَصّ وهو الجَبْس

glacies pruina زَمان الجَليد

glaber lenis mollis

gladiatus مَقْتول بِالسَّيْف

gladiator interfector percussor sicarius

glaucus color uiridis aut nebulosus

gladius سَيْف

glarea حُجَيْرات ومَدَر صرصار col. 2

glandifera بُلّوط

gleba cespis مَدَرة مُعَشَّبة

gliscit

glis dictus quia pinguem eum efficit somnus nam glissi dicimus crescere

---

1) Voc. بَلَبْرَة; cfr. DS 2) cfr. gripsu

globus حَوْل ودَوْر وَاسْتِدار

gloria فَخْر وعِزّة وجَلال

gloriatio فَخْر

glorifico أُعَظِّم وأُكْرِم

glorior أَفْخَر وَاغْتَبِط

gloriosus مُعَزِّز مُعَظَّم ماجِد

glossa lingua greca interpretatio sermonum

glomero in unum congrego

glouo aceruo in unum colligo

glubie جَرازة ودَنَقة

gluten غِراء

glutinor guilam[1]) habeo

glutinat يَعْقِد

glutinosa scripta

glutio أَبْتَلِع

gluuo excorio أَسْلُخ

Fol. 57a col. 1 glutto[2]) مُغْتَلِم

gnatus ابْن

gnarus expertus sciens peritus doctus perfectus

gnauus strenuus sollers fortis agilis

gomor[3]) كَيْل

[4])gottilis rapa uel uapus[5]) لَفْت

---

1) gulam cfr. s. v. frumen 2) cfr. degulator, DS 3) עֹמֶר γομορ 4) a margine شد 5) rapus = rapum

Gotus قوطى

goloya[1]) سُلحَفَاة

Golgota quod est caluarie locus

grábatum مَفْجَع وسَرير

grabes أَثْقال

grabi mole جُثّة ثَقيلة

grabiter ثَقيل

grabo honero

gradior أَمْشى وأَذْهَب

gracilis exilis fragilis

gradu citus festinans uelox

gradipes حُبارَى

grafium scriptorium

gragulos[2]) نَغَر

grammatica النَّحْوُ

gramen نَجيل

gramma littera grece col. 2

grando بَرَد

Gragius[3]) Grecus

gratificor أُسَرّ

gratificus ab eo quod gratis facit bonum

gratis جَوْرًا وباطِلًا وظُلْمًا وَايْضا تَفَضُّلًا

1) cfr. testudo; Loewe Prodrom. 417 2) graculi DS; Isid. 12, 7, 45; 10, 114 3) = Grajus

grassor latrocinor uasto predo

grator gratulor

gratissimus شاكِر

grammaticus litteratus uel doctor liberalium litterarum

grandeuus senex eo quod sit grandis euo

grandiloquium maxime locutionis modum aut sensum

grandis ingens maior mensura

grando a rusticis calamitas appellatur

grándites enormis

grator gratulor أَبْتَهِج

grassator seuus latro predo uel gladiator siue homicida

gratus كَرِيم

grates gratias

Fol. 57 b col. 1 gratia فَضيلة وَامْتِنان

gratias ago اَحْمَد وأَشْكُر

gratiarum actio تادِيَة الشُّكْر

gratiosus كَرِيم جَواد

gratanter تَفَضُّل ومَحامِد

gratuitum gratus[1]) datum

gratenter بَارادة[2]) وبِحِرص

grauatum cubicule grece

grauedine ثِقْل ورَزانة

1) gratiis 2) sic

grauetudo هَوْبة وثِقْل

grauiora أَثْقال شَديدة

grauis رَزين

grauitas رَزانة ووَقار وَايْضا الاكْتِهال فى السِّنّ

[1])grauis uenerabilis honestus

grauitas potentia aut magnitudo honoris

item grauitas ueementia uel molestia

gremium حِجر ووَسَط ولجّ

gressus خَطْوة وقَدَم

grex uel gregem[2]) ذَوْد ورَحْل

gressio repro

gregatim globatim

grillus كَوَردَن

gripes عَنْقا[3])

gripsu uel egipsu[4]) جَبْس col. 2

grifus uela pinnata

item grifus superuus ceruicosus

grossus fructus fici arboris inmaturus

grues الكَراكى وهى الغَرانِق

gru

gubernaculum تَدْبير

1) unius lineae spatium vacuum relictum 2) cfr. obile, DS

3) Cod. غَنْقا 4) cfr. gipso

gubernatio حِياطة وحِراسة ومونة وتَدْبير

gubernator et gubernio مُدَبِّر وحارِس

guberno ادَبِّر وَاحْرِز

gula خَنْق

gummi صَمْغ

gurges اجْتِماع المِياه

gurgites أَمْواج

gula anterior pars collum

gubo auis nocturna

gurgulio لَهاة

gurgustium سَلّة الحيتان

gustus ذَوْق

gutta عَنْبَر

guttur et fauces حَلْق وحَنَك

ITEM DE LITTERA H.

Fol. 58a col. 1 Habena retinaculum freni

habeo أَمْلِك وأَحْوِى

habitaculum بَيْت ومَسْكَن

habe salutatio

habitus est صار

habitus cultus uel cessus[1]) uel forma

1) gestus

habitator ساكِن

habitu consisto demoror[1])

habundater[2]) et habundet[3]) كَثِيرًا وجَزِيلًا

habundo affluo large fio

habundans جَزِيل كَثِير وافِر

habundantia et sufficientia كَفاف وَاجْتِماع

habundantius صَرَفًا جِدّا

habundo اَرْبو وَاطَمّ وَاكْثُر وَافِيض وَانْمُوا وَازْداد وَاسْتَغْنى وَاسْتَكْمِل وَاجُود وأَتِمّ

habundus وافِر راغِد

habilis abtus compositus

haleo[4]) oscitor redoleo oleo

hactenus huc usque

haut per h et d pro non ponitur per t uero sine h coniungtio est aut ergo[5]) aut tu

haurio uideo audio animaduerto col. 2

hanetum[6]) erba ortulana adorifera[7]) et cum h scribo[8]) oportet

hactio[9]) sacerdotalis خِدْمة القِسّيسِيَة

habeto[10]) obstupesco tremeo deficio stupeo

heiulo ululo ploro

---

1) *اسكن 2) abundanter 3) abunde 4) = halo, Boehmer 227 5) ego 6) anēthum ἄνηθον 7) hortulana odorifera 8) scribi 9) actio 10) hebeto

helluo uorax insatiabilis

hebes stupidus piger gurdus

heremus desertum inaccessum

hedus جَدِى

hereditas مَوْرَث وميراث

herilis dominicus

heres وارِث

hebitudo stupiditas

hereses خَوارِج

herus dominus sapiens fortis[1])

heu aduerbium est respondentis

heus uox uocantis uel aduerbium interrogantis

heu ue interiectio dolentis id est uox plangentis ut heu mici[2])

herundo خُطّافة

heuenus[3]) arbor que in India et Eziopia nascit

Fol. 58b col. 1 heremita est qui et anacoreta ab hominum conspectu remotus

Hesperia Italia et Spania uel occidua pars a uespero stella

hiades اَلثُرَيَا[4])

hiatus فَوّاق

---

1) *مول (pro مولى) 2) = mihi, michi; *الويل 3) ebenus
4) *او الثوريا كوكاب فى الثور(!)

Hiberia Spania[1])

hiulcum patens apertum siue fissum

hiulcus pastor

hiems uel ibernus زَمان الشِتاء

hicteris[2]) يَرَقان

hictum مَضْروب مَزْروق

hibis abis egyptia

hictus زَرْقة ولَحْظة

hicio uel ico percutio

hic هَذا

hincque ex qua re

hirsutus setosus pilosus uillosus

hio os aperio pateo amplio uix loquor

hirtus asper pilosus acutus

hinc مِنْ هُنا

hinc de isto loco ex hac parte

hinc adque illinc ex utraque parte

hic iam ex hoc iam

hispidus pilosus asper fetosus[3]) col. 2

hirudo sangisuga عَلَق

hipocrita simulator fallensque dum intus malus sit bonum se palam ostendit

---

1) *اسپانیه 2) cfr. icteris 3) setosus

historia narratio rei geste preterite

historicus qui instoriam scribit

historiografus historie auctor

hisco os aperio pateo uix loquor

hio os aperio pateo amplio uix loquor

homicida سَفّاك per quempiam occidit interfector uel latro dictus ex homine et cede

hodie i. e. hoc die فى هَذا اليَوْمْ

hominesne numquid homines

homunculus monstrum مَسْخ[1])

homulus non grandis homo

homousyon unius substantie

honos et arbos contra regulam dicitur

holocaustum قُرْبان

honeratus مُوَقَّر مُثَقَّل

holitor ortulanus

hónera أَثْقال

homo ab humo dicitur[2])

honero أُوَقِّر وأُثَقِّل

humanitas mansuetudo clementia

Fol. 59a col. 1 item humanitas omnium hominum genus

honerosus ثَقيل

1) DS 2) *ادم انسان بشر

honestas شَرَف وكَرَم وجُود

honeste حَسَنًا جَميلًا

honesto honoro

honestus جَميل حَسَن كَريم

honero carrico honusto

honorabilis uel honorosus quasi honore abilis i. e. abtus

honocrotalus بُلْشوق[1])

honoro uenero colo

honor dignitas اكْرام

honorus honorabilis

honora أَكْرِمْ

honorifico أَكْرِم

honoratus مَكْروم honorosus plenus es[2]) quam honoratus

honorosus plenus est[2]) quam honoratus

honus pondus حَمْل وثِقْل

honusto carrico adgrauo

honustum ثَقيل

horrifico orrorem incutio

horrendus uel orrificum formidolosus metuendus uel orridus

horreo uel orresco expauesco pertimesco metuo col. 2

horcus mors

---

1) DS بَلْشون 2) plus est

hortor prouoco

horoscopum الطّالع

horror metus pabor fastidium

hosteum[1]) باب

hospes et qui peregrinum suscipit et qui suscipitur

hostia munus هَدِيَة وقُرْبان

hostio ęquo et plano

hostiarius بَوّاب

hostis عَدُو

hostile[2]) أَعْداء مُعانِدون

hostiarium lignum quo sextarius equatur

huiusce modi مِثْل هَذا

hululo clamo

humana ناسوت

humanitas كَرَم وناسوتِيَة

humanus كَريم

humatus tum مَقْبور

humecto inrigo uel undo[3])

humectus رَطْب

humeo infundo ebrio[4])

humerus مَنْكَب

---

1) ostium 2) hostiles 3) *ارطب 4) *اسكر اخلط

humido madeo rore infundo Fol. 59b col. 1

humidus humore plenus aquosus uel lutosus

humilio أُذِلّ غَيْرِى

humilior أَذِلّ انا وأَتَواضَع

humilis مُتَواضِع مُتَذَلِّل

humilitas تَواضُع وَاسْتِكانة

humillimus مُتَواضِع خَشوع مِنْ ذاتِه

humilio humo prosterno

humor aqua uel sanguis رُطوبة

humo humore tego i. e. sepelio

humus terra تُراب وحَماء

humiliter ignobiliter miserabiliter

hucusque usque nunc usque modo

hu

h

h

h

h

h

finit littera ⟨H⟩

ITEM DE LITTERA I.

iacinctus فَصّ سَماوِى البَزّادى col. 2

iactanter gloriose

iactantia غِلْظة وَاعْجاب

iactatio ostentatio uentilatio

iactatus مَطْروح

iactitans مُسْتَرْفِع مُتَعَجِّب

iacto uel iacio أَلْقى وَارْمى

iactito frequenter iacto

iactus رَمية ونُشابة

iactura damnum aut mortalitas

iacula نِبال

iaculatum مَطْروح

iaculum gladium sagitta telum hictum

iantaculum primum ciuum quo ieiunium soluitur

iam in presenti فى الْحاضِر

iam modo وَالسّاعة

iam nunc وَالْآن

iam ثُمّ وبَعْد وقَد

iaquintina مَرْقومة[1])

ianitor custos ianue

ianto gusto post prandium

ianua primus domus ingressus cetera intra ianuam hostea uocantur generaliter que aperiuntur et clauduntur fores que foras uertuntur uarre[2]) que introuersus aperiuntur

Fol. 60a perg. col. 1 iaspis جِنْس مِن الْحِجارة الثَّمينة وهو الياقوت الْحَبَشىّ الْمُلَوَّن

1) DS, Isid. 19, 22, 11 2) ualuae Isid. 15, 7, 4.

iaspis ياقوتة فَيْروزِيَة

ibices أَكْراس[1]

ibis وَعْل[2] وَايْضَا تَتَّبِع وتَنْهَض

ibidem eodem loco

Iberus نَهْر ابْرُهْ

icteris يَرَقان

ictuc[3] ضَرْبة

idemtidem yterum

ideo idcirco propterea

idem ipse hoc et dua genera utitur masculinum et neutrum compositus est ex his[4] et idem in masculino autem genere producitur in neutro corripitur

idcirco لِكَيْما

idem et ipsum ذَلِك

ideo idcirco propterea

identidem ipse uel ille is ipse isdem is ipse

idest يَعْنى

idióta جاهِل فَدَم أُمّى

idolum simulacrum وَثَن

idoneus مُسْتَحِقّ مُسْتاهَل[5]

idioma proprietas sermonis col. 2

---

1) ex Hispanico *corzo* كُرس 2) = ibex 3) ictus 4) hic 5) superscripto شد

idria[1]) جَرّة

idrófaba[2]) شَعَر

idrómelum بِير([3] ثُمّ حَبّ التُّفّاح

idros[4]) diabolus seuus

idrópicus مُجَنّ([5] مَفلوج

idrópis مَدّ([6]

idolatria idolorum seruitus sine[7]) cultura

ieiunus المِصْران المَعْروف بِالصّايِم

ieiunium tenuitas inedia uel famis

iemo أَشْتو

iems شِتاء

iecur fícatum كَبِد

Ierico يَريحا

igitur ergo itáque وَبَعْد

ignarus جاهِل

ignauus أَحْمَق وعاجِز وجاهِل

ignauia tarditas pigria

igneus مُغَبَّر مُحْرق

ignea نارِيَة

ignícoro[8]) المُفْتاح النّارِىّ

ignis[9]) نار ولَهيب

1) hydria 2) hydrophobia; DS 3) DS hydromel 4) hydrus ὕδρος 5) cfr. arepticius; DS 6) tisis (= phthisis); DS 7) siue 8) cfr. clauis; DS 9) *et flamma נר ולהב

ignítus igneus مُشْعَل

igniuit أَشْعَل وأَحْرَق Fol. 60b col. 1

ignobilis مَجْهول

ignobilitas et insipientia جَهْل ووَضاعة وسَفْه

ignominium عَيْب وعار

ignominiosus مَحْقور ومَجْهول

ignominia سَفاهة

ignorantia سَفاهة وجَهل

ignonoro[1]) أَجْهِل

ignosco concedo condono

ignota مَجْهولة وجاهِلة

ignotus مَجْهول

ilaresco أَبْتَهِج

ilaris مُتَهَلِّل سَمْح

ilaritas طَلاقة الوَجْه

ilarior أَفْرَح ثُمّ فارِح مُهَلِّل

illa ⟨هى⟩

ileos وَجَع المَصِير وهو المِصْران

ille هو

ilicem uel ilex بُلّوطة

ilico mox مِنْ عاجِل فى المَقام

confestim statim continuo subito uelociter cito libere

1) ignoro

col. 2 ilia ima pars laterum

illic هُنالِك

illut ذَلِك

illinc inde

ima جِهَة وناحِيَة

imagino أُصَوِّر

imago مِثال وصورة وجَوْهَر

imbuo initio inquoo

imfimis ضَعيف

imbrebi قَليل وقَصير

imbrex unde cooperiuntur tecta

imber مَطَر

imis سَفالى

imitatio إقْتِداء

immineo desuper incumbo uel fremeo

imitator مُقْتَدى

inmitto insto

imitor أَقْتَدى

inmendo deprauo

inmolatio ذَبيحة وهَدِيَة

imitus medullitus funditus

immolo أَذْبَح وأُهْدى

Fol. 61a perg. col. 1 immo etiam نَعَمْ

immoro ueto

imnus carmen in laudem dei laus siue canticum قَصيد وتَهْليل وتَرتيل

imnidicus

imnifer imnidicus

impeto أَصْدُم وأَهْجُم

impero iubo

impetus إنْدِفاع وحَمْلة وصَدْمة

impedio noceo أَقْتُل وأَضُرّ

impedit يَضُرّ ويَذى

impeditur يُوذَى ويُضَرّ

impenso dono

impie جَوْرًا وكُفْرًا

impio inquino

impius شَرير

impiorum مُجْرِمون

impos impositus pusillanimis

impleo أَكْمِل وأَتِمّ

implector circundor deosculor[1]) siue dugnor[2]) uel luctor

implico أَطْوى

imploro cum fletu inuoco rogo

impẽtigo حَزّازة[3]) col. 2

1) pro amplector 2) pugno 3) DS; serpedo

impello cogo impingo

imperator أَمير وسُلْطان

imperium إِمْرة وسُلْطان

importo reddo

impono superpono adscribo

impugno confirmo

improbo obicio uitupero

impreto maledico

imprecor obto intento

imstigiato[1]) حَسير

imus summus extremus minimus سُفْلى

imfimus intimus

inane sine cause[2])

inaccessibilis أَلَّذى لا يُدْنا اَلَيْه

inamabilis execrabilis odiosus

inanis فارِغ خالى بايِر مبْطل ضايِع

inalto exalto

inanem gloriam أَلْفَخْر الزّايِل

inhabito consto consedeo

inanescet يَضْمَحِلّ

inania deliramenta

1) sic 2) *لاَ سَبَبٌ لَهُ

Fol. 61 b col. 1

inaures أَقْراط وَاشْناف

inaquosus اَلْأَرْض الجَدِبة[1]

inamicitia contrarietas

inaudibilis inhonorabilis

inbecillus ضَعيف

inbecillitas ضَعْف

inbrebi بِالْإِيجاز وبَعْد قَليل وعَنْ قَريب

inbuit يُعَلِّم ويُوصِي

inbutus عالِم

inbellis qui pugnam ignorat

incantatio رُقاء ودُعاء

incantationibus رُقيَات

incantator رَقّاء

incassum frustra inane

incastratura تَكْويم

incedo أَنْهَض وَاقْبل وَاسْعا وَامْشى

incendium حَريق

incendo et inflammo أَشْعِل وَاحْرِق

incensa مُشْعَلة مَوْقودة

incentiua[2]) inmunditia

incentibus لابِث[3])

incentor مُشَلّى وَايْضا اهَيِّج وَالاطِف

1) الجدبة 2) cfr. inflammatio 3) Cod. لابث

col. 2 incepto مَبْدا
incerta مُبْهَمة مَجْهولة
incertus مُبْهَم
incero linio superinduco
incesso accuso
incesto polluo
inceptum propositum uoluntas
incessabilis اَلَّذى لا يَفْتُر
incessanter بِلا فُتور
incessit مَشَى
incessus مَشْى وحَرَكة
incestum غَيْر واجِب
incestus نِكاح مُحَرَّم
inclementia feritas iracundia
inscribo noto
inclaudicabilis ad pedem refert
inclusibilis ad locum
inclaudibilis inrationabilis
inclemens crudelis sine affectu
inclamo uoco[1])
incido أَسْقُط وأَقَع وَاهْوى وَايضا أَقْطَع
incircumcisus أَغْلَف

1) اقرا ادعا*

incircuitu حَوْل وتَحْليق Fol. 62a col. 1

incisus مَقْطوع

incitatus iratus

incitatio هَيْج وَاشْتِعال

incisio قَطْع

includo occulto abscondo circuo

inclino أَطْوى وَاحْنى وأُمَيّل

inclínus مايِل

ínclitus شَريف وعَزيز

inclusor سَجّان

inclinatus declinatus resupinus[1])

incoat يَبْدَا ويَشْرِع

incognita مَجْهولة

incognitus مَسْتور مَوْ

incolatus غُرْبة

incola مُنْتاب غَريب مِسْكين وَايْضا مُعْتَمر وساكِن

incolomis مُعافى سالِم صَحيح

incommodum damnum uel dispendium

incommutabilis غَيْر مُتَبَدّل

incommunis طاهِر نَقى خالِص

incompreensibilis مَنْ لا يُحاط بِهِ

1) *مايِل

col. 2 incompositus[1])

inconspectu غُدّام وأَمام

incomperendino dilato

inconstans مُتَقَلِّب مُضْطَرِب

inconsultus qui non accipit consilium

inconstabilis لَوّاذ وَلّاق

incontaminabilis غَيْر مُدَنَّس

incorruptus غَيْر مُتَغَيِّر

inconsutilis غَيْر مَخِيط

inconsulte دون مَشْهورة[2])

inconsultus مُسْتَبِدّ بِرايِه

incorporo incresco

incontaminatus غَيْر مَنْجوس

inconti غَيْر مُزَيِّنين

incontinens contrarius distans uel turpis

incrassatus تَخين سَمين

incrassu depredo

incrassatus est غَلُظ

increbresco innotesco infrequento

incredulus كافِر

incremento cresco

---

1) Arabic. abscissum et extinctum, probabiliter غَيْر مُنْقَن, cfr. compositus; قن adhuc paululum transparet 2) leg. مَشورة (Hartmann)

incrementum نَماء وزَكاء وزِيادة

increpatio مُعاتَبة ومُنازَعة وكَسْر Fol. 62b col. 1

increpa عاتِبْ وَاكْسِرْ

increpo incuso أُعاتِب وَانْتَهِر وانهى وَاوْعِد واسْجُر[1] وَاكْسِر وأُنازِع

incresco augeo

increpito clara uoce appello

incubitus dicitur adincumbendo siue adiungendo siue aliene capiendo

incultus بُور غَيْر مَعْمور

incumbo incubo أَبْرُك وَاتَّكى

incurbatus مُنْحَنى

incurbo أُعَكِّس وأَحْنِى

incuria neglegentia

incus[2] مَكْمَدة وصابِرة

inculco infundo insinuo

inculpo detrao accuso incuso

incutio initio uel demonstro

incunctanter sine dubitatione

indecentius indecenter

indagatio تَفْتيش

indagatores مُفَتِّشون

---

1) = زجر; cfr. conminor: أَزْجُر وأُرَعِّد 2) cfr. cus, DS; Voc. زُبْرَة

indago ordo[1]) أَطْلُب وَاسْتَّل وأَمْحِن

inquisitio inuestigatio inuentio

col. 2 indagine ارْهاق

indefessus غَيْر كالّ

indecens dignus cui non decet honor

indeclinabilis لازِم غَيْر زايِل

inde merito لِهَذا المَعْنَى

indemnis[3]) مَنْ لا يَلْقا خُسرانًا وغَيْر مَتْلوف بادر[2]) وبرى

indens inserens

indeptus consecutus uel acceptus

indesecabilis الصَّمَد

indesinent(er) دابًا دايِمًا

indeterius أَشَدّ

inde uenturus مِنْ هُنالِك ياتى

index demonstrator دَليل

Índia بَلَد الهِنْد

índica أَخْبِر وفَسِّر

indico dico uel demonstro أَخْبِر

indicia دَلالة وَاخْبار

indicium دَليل وعَلامة وبَيان

indiderunt أَتْقَنوا ورَتَّبوا

1) oro 2) بِادَد (Hartmann) 3) Cod. بادر وبرى falso ad »indens inserens« refert; cum بَرِى cfr. innocuus, innox

indifferens paratus sine dilatione

indifferenter sine differentia

indígena غَرِيب مُحْتاج

indigenas أَهْل Fol. 63a col. 1

indigeo أَحْتاج وأَعْوَز

indigens ínops مُحْتاج

indigentia حاجة وضَرورة

[1])indígena أَصْلِى

indigestia saturitas

indiguus egenus

indignus non dignus

indignans غاضِب

indignatio كَراهِيَة وَاباية

indigne fero أَسْتَنْكِر

indignor أَحْرد

indistanter sine ullo interuallo

indignus غَيْر مُسْتاهَل

indiregressum indeambulo مَمْشَا

indiuiduus غَيْر مُتَجَزّى[2])

indissertus mutus sterilis aridus[3])

indoctus rudis[4])

---

1) شد 2) والشحص* (sic) 3) برى* 4) غير عقل*

indiuiduus non separatus

indiuisus غَيْر مُتَجَزّى

inditus inpositus donatus ditatus

indoctus qui non didicit جاهِل

col. 2 indocibilis stultus qui doceri non potest

indoles uel indola progenies incrementum suboles proles ingeniositas uel bona spes مُوافَقة حَسَنة الخَلْق

indomitus غَيْر مَروض شَريص[1]

indo induco demonstro

indolus nobilitas generis uirtus uel bona spes

induco أَدْخِل وأَقيم وَاسوق وأَجْلِب

indubie indubitanter

indulgentia رافة وعَفْو

indulgeo يَعْفو ويَغْفِر[2]

indulsisti رَحِمْت

indumentum كَسْوة

induo أَلْبَس وَاكْتَسى

induperator inperator

industria اعْتِمادة

industrio doceo

indutia مَهْل

---

1) cfr. deterrimus, DS (ubi falso hic ض legi dicit) 2) indulget

industrius prouidus efficax

industrie studiose fortiter

inebrians مُسْكِر

inebrio أَسْكِر وَارْوى

ineptus ignauus أَحْمَق Fol. 63b col. 1

⟨i⟩nedia جوع وفاقة

ineffabilis اَلَّذى لا يُحْكا

inefficax segnis ebes stupidus

ineffectum فى السِّرّ[1]

inenarrabilis غَيْر مَوْصوف وَالَّذى لا يُحْكا

ineluctabilis insuperabilis inuincibilis

inerere[2]) اَلْتِصاق

inereo figo uel coniungo

ineremis[3]) uel inernus[4]) حاسِر بِلا سِلاح

inenodabilis quod solui non potest

iners عاجِز

ineuitabilis qui fugi non potest uel declinari

inergumen demon[5])

inertia lascedo كَسْل وكَلَل

ineo incipio uel capio

ineuito distringo

---

1) in secreto 2) inhaerere 3) inermis 4) inermus
5) energumenos daemoniacus

inexcusabilis غَيْر مَعْذور

inexilis[1]) inligatus

inexpugnabilis غَيْر مُحارَب

inextimabilis غَيْر مُتَوَهَّم

col. 2 inexpiabilis غَيْر مَغْفور

inexplanabilis ignotus

inexplebilis insatiabilis

inexorabilia duritia inpietas

inextricabilis inexpugnabilis inresolubilis

infamator مُهَجِّن

infamatus مَذْموم

infamia ذَمّ وسَبّ

infamo ⟨con⟩minor

infamis مَذْموم

infandus nefandus nec dicendus iniustus iniq⟨u⟩us

infans طِفْل

infantia طُفولة

infensus inimicus uel[2]) portunus iratus offensus

infecta هَجْرِيَة

infelicitas شَقْوة

infelico affligo infelicem facio

infelix شَقى

1) innexilis 2) *ut* (abbreviatio =) uel ex *t* = in corruptum

infensus[1]) غَيْر ناصِر

inferior سُفْلا وحَقير

infernus الجَحيم الاسْفَل

infert يَصِل

inferus[2]) appellatur eo quod infra sit sicut autem cor animalis in medio est ita et infernus in medio terre esse peribetur Fol. 64a col. 1

infestat يُطالِب ويَزْدَرى

infestus inruens molestus

infestatio تَحامُل

infero intro fero duco

infigo figo

inficio corrumpo أَدْهُن

inficior nego mentior

infidelis كافِر

infimior interior

infidus كافِر

infio[3]) أُدَبِّر; infiens dicens

infirmata مَريضة كالّة

infirmo infirmum reddo

infirmor أَضْعُف

infiteor nego

infirmus sine formo ضَعيف

1) indefensus 2) Isid. 14, 9, 10. 11 3) cfr. inio, iniit

infitiator negator

infitiator كُلّ تاجِر فاجِر[1]

infitior أَكْذِب

infixus مَنْشوب

col. 2 infitiatio negatio et abiuratio

infimus extremus minimus uel summus

inflammo أَشْعِل وَالْهِب

inflammator succensor

inflatio اِنْتِفاخ وتَشامُخ

inflammatio accensio incentiuum uel cupiditas

inflectit يَلْوى

inflo tumeo uel irascor

influctuo estuo fatigor

influo spargo

inflexibilis مُعْتَدِل

inflexu تَكْثير

infligo inprimo infigo

infirmo absoluo

informis غَيْر ذى صورة

infortunium infelicitas

infra intus subtus uel sub تَحْت

infrendo dentibus strido

1) omnis mercator improbus

infremuit يَهْدُر ويَزْأَر

infrenis hoc est qui frenis non regitur

infreno أَلْجِم

infrendens comprimens dentes

infructuosus غَيْر ذى ثَمَرة Fol. 64 b col. 1

infrendens[1]) et nefrendens[1]) infantes necdum dentati qui frendere ciuum non queunt

infrequens inofficiosus absens alienus dicitur militum

infudit يَهْرِق

infula fasciola sacerdotalis capitis alba in modum diadematis أَكْليل

infundit يَسْكِب([2])

in frustra[3]) in partes minutas

infusio انْسِكاب

infusus مَصْبوب

infucatus sincerus purus

ingens inmanis magnus

ingenium ذِهْن وفَهْم([4]) وفِطْنة

ingemino repeto

ingero يَحْمل ويَخْرِج([5]) ثُمّ يَقَع

1) infrendes, nefrendes Isid. 10, 13, 7 2) Cod. يكسب, cfr. fundo, infusio 3) frusta 4) Cod. رَهم! cfr. mens وَهم pro فهم intellectus 5) ويَدْخِل uel ويجرى? cfr. ingestio

ingeniositas astutia uel calliditas

ingenuus حُرّ

ingeniosus مُحْتال

ingens عَظيم

in gignente فى الوالِد

ingloriosus بِلا حُرْمة

ingenuitas libertas

ingluuies جَرازة وَابْتِلاع

col. 2 ingluuiosus مُزْدَرِد

ingrabor أُثَقّل

ingrauesco inpendo

ingratus مَذْموم

ingredior أَدْخُل

ingressus دُخول

ingruo inmineo inruo insto

ingestio اسْهال

inguinibus الاوْراك

inguine خَصر

inheret يَلْصَق

in hoc constat بِهَذا يَثْبُت

in hoc loco فى هَذا المَكان

in hoc momento فى هَذا الوَقت

in hoc scitu[1])	فى هَذا المَوْضِع
in hoc tempore	فى هَذا الزَّمان
inhonoro	أَسْتَهْزى وَامْتَهِن
inibeo coibeo ueto	
inicio	أَضِيع وَانْصِب
in id ipsum in ipsa re uel simul	
iniit uel init	دَبَّر
iniectus[2]) percussus	
inimicitia	عَداوة Fol. 65a col. 1
inimicus	عَدُو ومُطالِب
in ínuio	
inio conscilium	أَبْرِم وَادَبِّر الرّاى
iniqua geret	يَرْتَكِب الشَّرّ
inique ago	أَسِى وَاخْطى
inique egero	أَرْتَكِب الجَرايِم
inique	خَطاء وقَبيح
iniquitas	خَطِيَة وشَرّ وجَوْر وسَيِّئة وفاحِشة
iniquus	شَرير مَشوم وجايِر
initior	أُقَدِّس وَابْتَدِى
initium principium primordium	إِبْتِداء

1) situ cum *c* superposito 2) posterior quidam (probabiliter Scaliger) extincto secundo *i* superposuit *tell* (= intellectus) et addidit ad finem عَقل فَهم!

iniuria إِسْتِهزاء ومِهْنة وعَتْرَسة وجَفْوة وَاذَاء وجَوْر وظُلْم

iniuriosus مُهْتَضَم ومُمْتَهَن

iniuste جَوْر

iniustitia عِوَج وخَطَاء

iniustus طالِح جايِر

inlauor infundo uel fluo

inlecto seduco inligo

inlaudabilis مَذْموم

inlatio دُنُوّ

col. 2 inlecebra دُلْسة وخَديعة

inlecebro decipio seduco

inlesus sanus صَحيح

inletabilis semper tristis

inlisus elisus

inletalis inmortalis

inlibatus نَقى دَميث

inliceo induco uel seduco

inlicio أَوْقِع وأَخادِع

inlícitus مُحَرَّم

inlítus sanguine inmixtus

inlido أَدْفَع وأَكْسِر

inligo retineo

inludo أَخْدَع وَاسْتَهْزِى وَالاعب وأَمْزَح

inlumino inlustro

inluminatio نور وضِياء

inluo mundo

inluster حَسيب

inlustratio إشْراق ونور وضِياء

inlustrissimus مُنْتَهى الغاية فى الشَّرَف

inlustris شَريف

inlustratus circuitus inspectus aut uisitatus

inlustro أَنير وَاشْرِق وأَضى

inlusor مُزْدَرى مُنْتَقِد Fol. 65b col. 1

iuluxit اشْرَق وَانار

inluuies inmunditia sordis squalor

inmaculatus بِلا عَيْب طاهِر خالِص نَقى صافٍ

inmarcessibilis مُسْتَنير غَيْر مُتَغَيِّر

inmanis maximus ingens

inmaturus inconsideratus luens inpatiens

inmensus بِغَيْر قِياس المِقْدار والكَيْل

inmanitas asperitas crudelitas

in mente habi تَذَكَّرْتُ

inmemor non habens memoriam amens

inmergitur يُغَرَّق

inmeritus غَيْر مُسْتَوْجِب

inmineo اشرف وَاطِلّ

inminet يَعْظم ويَكْبُر

inminens تَبْديل[1] وتَحْريك

inminitio uel inmino أَقِلّ

inminutio

inminutus غَيْر ناقِص

inmissiones رَسايِل

inmitto أَبْعَث

col. 2 inmitis inplacabilis

in

inmobilis et indeclinabilis لازِم ثابِت مَن لا يَلوذ

inmobilitas ثَبات وزالِيَة[2]

inmolatio panis et calicis conuenit lebatio autem tantum-
modo calicis oblatio est ذَبيحة وهَدِيَة

inmolat يَذْبَح ويُقَرِّب

in momento فى الوَقْت

inmortalis أَزَلى غَيْر مَماتى

inmunis uacuus sine munere uel minime munificus est
enim omni priuilegio uacuus[3])

inmunes أَتْقِياء

inmunditia cordis[4]) squalor نَجاسة

in mundo sum أَنّى فى الدُّنْيا

inmundus نَجَس

---

1) Venus praepostera 2) cfr. DS; mobebor ازول; moueo
3) Isid. 10, 140 4) sordes

inmuto conuerto

innauo innato

innectit يَرْدَف

innio أَصْهَل وَانادى وأَشِير

iniota peritus[1])

innite صِحُوا[2]) Fol. 66a col. 1

innitens ut si quis baculo innititur

innititur يَسْلُك

innitor أُومى وَاشِير وَاتَوَرَّك وأَعْتَصِم وَاتَّكى

innitum equi زَهِيج[3]) الخَيْل

innoba[4]) جَدِّدْ

innocentia عَفاف

innox uel innocens بَرى غَيْر فاعِل شَرّ

innocuus سالِم مِنَ الأَذَى بَرى

innormis ínmanis

innotesco أَتَّضِح وَاتَعَرَّف

innotus مَجْهول

innoxius innocens solutus inculpabilis

innuit يَسْأَل ويَشِير ويَدُلّ

innubta innuba uirgo

innulus خِشْف[5]) الأَيَّل

---

1) idiota imperitus Isid. 10, 143 2) = صيحوا hinnite

3) DS; زهير = صَهيل? 4) innoua 5) cfr. alinum

inobediens عاصٍ غَيْر مُطِيع

inobedientia عِصْيان

inonestus turpis indecor

inopes فُقَراء

inopia فَقْر وحاجة

inopinatum غَيْر مُختَبر

col. 2 inops عَديم فَقير

inoleo cresco

inolesco in unum coniungo

inhonoro أتَهاوَن

inorreo أجْزَع

inornatus مَخْروم

inorresco اكْرَه

inpar solus non par

inpatiens غَيْر مُحْتَمِل ذو خِفّة

inpauidus[1] صَروم

inpatibilis quod quis pati non potest uel inaccessibilis

inpedimentum إذاء[2]

inpedit nocet

inpedior يَصْعُب عَلَيَّ وأُعارَض

inpeditus piger tardus senis[3]

inpegit عَثَر

1) cfr. intrepidus, DS 2) = إيذاء 3) segnis

inpello inpingo	أَعْثَر
inpellitur	يَنْخَرّ
inpenetrabilis	اَلَّذى لا يُدْرَك
inpensio erogatio	
inpendit	يَسْدى ويَجود
inpendo	أَسْمَح وأَجود
inperdiatonicus	لَوّاذ[1] مُتَقَلِّب Fol. 66b col. 1
inperitia	جَهالة
inperitus	جاهِل
inperium	أَمْر وسُلْطان
inpero	أَمُر
inperterritus	غَيْر جزوع
inpetrat	يَرْغَب ويَتَضَرَّع
inpertior	أَفيد وَاهْدى
inpetus furor	حَمْلة وصَدْمة
inpertio dono tribuo presto	
inpetre[2])	إبطال
inpeto[3])	ادْفَع
inpexus indutus siue incorporatus	
inpietas	كُفْر وإِجْتِرام
inpinguatus	مُوَدَّك

1) nec Dozy s. v. nec Scaliger vocem latinam parum exstinctam eruere potuerunt! DS 2) inpedire 3) inpedio

inpinguo أُرَطِّب

inpingo أَعْثُر

inpietas inclementia iracundia

inpius مُجْرِم مَجوسى كافِر

inpiger celer industrius efficax peritus sapiens

inplacabilis uel domitus uel mitis uel malus

col. 2 inpleo أَكْمِل ثُمّ أَحْشوا

inplerumque contrarium significat, plerumque quod inuenerit seruat

inpluuium solarium

inplico أَطْوى

inplicitus inligatus inuolutus

inpollutus نَقى

ínpono أَجْعَل

inpolitus inperitus asper aut inconpositus

inportabilis ما لا يَحْتَمِل

inportunitas inprudentia

inportunus مُلِحّ

inpossibile غَيْر مُمْكِن

inpossibilis مُمْتَنِع غير مُتَمَكِّن

inpositio وَضْع

inposterum مِنْ بَعْد

inpotens inpos et sine potentia uel infirmus

inpotens interdum potest per potentiam elatus uel plus quam potens

inpreceps يَحوف ثمّ بَطى[1]

inpreruptum مَشْقوق

inpressit يُعَصِّر ويُثَبِّت

inpresentiarum pro in presenti

Fol. 67a perg. col. 1

inprimit يوذى

inprobus iniquus

inprouiso non anteuisum subito

inproperans مُعَيِّر شامِت

inprobe insolenter uel constanter

inproperium مَعْيَرة[2] وَامْتِهان

inprocinctum apparitio uel qui in militia est semper

inpropero أَمْتَنّ

in promto est in aperto est

inprouitas تَرَدُّد

in propatulo absconso[3]

inprudentia حُمْق وجَهْل

inprudens insipiens stultus

in publicus فى المَلا والجَهْر

inpubis طِفْل

inpudens صَلِب

1) cfr. DS بطىء et حاف 2) cfr. DS, opprobrium 3) sic!

inpudícus وَكِيح[1]

inpudens sine uerecundia

inpudicitia نَجاسة ودَنَس وحَراحة وفحش

inpudicus اَلْأَوْسَخ[2]

inpulsus مَدْفوع

col. 2 impulo inpingo cogo

inpune هادٍ مُعافَى

inpunis sine pena

inpunitus qui penam euasit سالِم

inpurus نَجَس غير نَقِى

inputo et reputo أَحْسب وأُعَدّد

in qua uel in quo فِيمَ

inquid[3] أَخْبَر وَقال

inquieto incesso

inquietus قَلوق وبِلا قَرار وغير ذى سُكون

inquies sine quiete

inquilinus uernaculus ضَيْف غَرِيب

inquinamentum نَجاسة

inquinatus مَنجوس

inquino أُنَجّس

inquio dico أَقول

inquiro أَتَبع وأَبْتَغى

1) وَقيح DS; cfr. inuerecundus. 2) Cod. اَلْأَوْسَط 3) inquit

iuquisio[1]) طَلَب وفَتْش

inquoo[2]) أَبْدَأ وَابْدَع

inquoatio إِبْتِداء وشَرعْ

in quo corrigit فيما يَتَأَدَّب

inradiat يَظْلِم ويَسْوَد

inrationabilis جاهِل غَيْر ذى بُرْهان Fol. 67b col. 1

inrecta مُعَوَّجة

inremeabilis[3]) reditu carens عَديم الرُّجْع

inrepreensibilis سالِم غير مُنْتَقِد

inrequietus semper uigilans

inretio أُشَبّك[4])

inretitus suasus uel captus

inremeabilis عَديم المَرْجَع

inretum falsum

inrigatio سَقِى

inrigo infundo induco

inriguus تَحْت سَقْى

inrisio مَضْحَكة وزِرْية

inrito اخْنق وَاكَذِّب وَابْغِض[5]) وأَبْدِل وأَحِيل وَاكْسِر

inritus مَبْغوض

inrogat يُسَلِّط

---

1) inquisitio 2) inchoo 3) superposito عليه pallidiore atramento, alieno ductu 4) Cod. أُشَكّك 5) Cod. وَانْقِض

inruet نَزَل وبَعْثَر

inruo أَنْدَفَع وَازْدَحِم وَانْزِل وَاهْجُم وَاحْمِل وَانْحَدِر

inrumpo أُهَتّك

inroro infundo rorem spargo

col. 2 insania dementia

insanio أَهْذو

insanus demens tunsus

insatiabilis uorax potulentus جَبيع

insatus consitus مَسْتور مُخْفى

inscientia جَهْل وسَفْه

inscendo ascendo superpono

ínscius أَحْرَق جاهِل سَفيه قَدَم

inscrutabilia غَيْر مُبَعْثَرة

insectatio imitatio uel emulatio

in semed ipsa فى ذاتِها

insector imitor

insensatus ضَعيف العَقْل

inserto inmisco inpono insuo

insensibilis قَدَم قَليل الفَهْم

insequor propinquo persequor

insensibilitas جَهْل وقَدَم

insero أُرَكّب

insertus circundatus condensus

insertio uel insitio dicitur quod de alio arbore alia inseritur

insideo sedeo uel dolose aliquem expecto

insidia كَمْنة ومَرْصَد

insidiator راصِد وجاسوس Fol. 68a perg. col. 1

insidior أَرْصُد

insidiosus dolosus malignus

insidiator latro uel qui insessor est uiarum

insilio أَثِب[1]

insignis مَعْلوم

inscientia ignauia tarditas

insilit يَثُوب[1] ويَقْفَز[2]

insincerus uiolatus corruptus

insiluit حَمَل وهَجَم

insignis preclarus altus nobilis

insinuat يُبَرِّح ويَقول

insimilo accuso

insipientia جَهْل

insisto perseuero

insipiens جاهِل

insitor مُرَكِّب الشَّجَر

insitus insertus ثابِت

---

1) pro يَثِب, أَثِب de وثب, cfr. Voc. نَوْثَبْ 2) Cod. ويَقْفَر

insitio تَرْكيب

insignio orno insignum facio

insolentia خَساسة

insoleo incresco inualeo inereo

col. 2 insólidus واهى مَحْلول

insolítus غَيْر مُعَوَّد

insolúbilis غَيْر مَحْلول باقٍ مَرْبوط

insolentius superuius

insolens inportunus supéruus inprudens

insono reclamo uocifero

insonnis qui dormire non potest

in spatioso فى البَراح

insons innocens inculpabilis

inspicio أَتَأَمَّل

inspiraculum نَفَس

inspiratio هُبوب وتَنَفُّس وإلهام

inspiratus مُلْهَم

inspiro أَلْهِم وَانفِس

insta ثابِرْ ودُمْ

instabilitas جَوَّلان[1] وإزْدِلاق

instabilis جَوّال لَوّاذ مُتَقَلِّب غَيْر ساكِن

instabilire أَلتَّثْبيت

1) pro جَوَلان

instantia إِصْطِبار وثَبات

instar magnitudo uel insimilitudo

instauro أُجَدِّد

instigo ortor incito Fol. 68b col. 1

instituo أُدَرِّب واُصَيِّر

instimulo cogo conpello

institutor doctor inpredicator

institito mortuum inuoluo

institutio بَدْى وثُبوت ودُرْبة

institutus مُدَرَّب مُوَدَّب ثابِت مَحْدود

insto أُحَذِّر وَاعاتِب وَاثبت وَاواقِف ثُمّ اُثابِر

instruo أُعَلِّم وَابَصِر وأُدَرِّب وَافيد وَارْشُد وأُفَهِّم

instinctu cogitatione inspicere

instinctus inpulsus

instar مِثال

insto presens sum urguo

instrictus مَزْموم مَشْدود

instrigulum بِساط

instructus مُوَدِّب ومُعَلِّم

instructum quod per strumentum efficitur ut baculus codex tabula, usus quem in re structa utimur ut in baculo innitere, in codice legere, in tabula ludere[1])

1) Isid. 5, 25, 27. 28

instrumentum أَلة وصَناعة ثُمّ وَصِيّة

instrumentum fidei القُوَى والوَصِيّة ذَلِك الصِّيام والصَّلاة وتِلاوة الكُتب وما أَشْبَه ذَلِك فَهَذِه الة الدّين

col. 2 insum in eo sum

insuadibilis incredibilis

insula terra mari cincta جَزيرة

insuesco consueo soleo

insultat يَسْتَهْزى

insuperabilis inuictus

insuper adhuc super قَدْ

insumo comedo

insulsus sine condimento salis

item insulsus dicitur indoctus quod sale sapientie non est conditus

insuo sagitto uel coso[1])

intactus بِكْر نَقِى غَيْر مَلْموس

intaminatus inpollutus

intego resero أَحُلّ

intelligibilis ratione capax

íntegер incolomis صَحيح

integre كامِلًا

integritas كَمال وصِحّة

1) consuere, Hispanice: coser

intellectus فَهْم وعِلْم

intellectus a corde uel cerebro أَلْفَهْم مِنَ القَلب والدِّماغ

intellegentia بَيان وفَهْم Fol. 69 a col. 1

intempestum medium et actuosum[1]) noctis tempus quando agi nicil potest

intempestiua mediata quasi fine[2]) tempore

intellego أَفْهَم وَاعَلّم

intemero ualde contingo inpopulo

intemeratus ثابِت كامِل غَيْر احْتِرام

intemperantia leuitas uel audacia

intemperatus مُنْهَمِل[3])

intempestus الإدلاج

intendo انظُر وَالتَفِت

intendens defixus

intentio بَصيرة وهِمّة

intento oppono infero insto

intentiones خَواطِر

intentus مُتَهَمِّم

interascapulum[4]) بَيْن الكَتِفَيْن

interceptor qui inter uos de medio tollitur

intercipio decipio de medio tollo

---

1) inactuosum Isid. 5, 31, 9 2) sine Isid. 5, 31, 10
3) cfr. lasciuia 4) interscapulum

intercido interrumpo

intercedo أَسْتَشْفَع وَاغْفِر

intercalo intermitto

col. 2 interdicit يُوَخِّر بِالكَلام

interdictum عَهْد

interdum بَيْنَما وَرُبَّما وَمَهْما

intercludo inpedio

intercapedo مُهْلَة et intercapetio interuallum uel interiectio temporum

interintendo[1]) proficiscor

interea dum hec aguntur

interluo interlauo utráque abluo

interlego interpono

interimo interficio occido

intercaleo intermitto

interemit يَفْسِد وَيَخْرِب

interfor interloquor

interfectio قَتْل

interfector gladiator

interiit يَهْلِك

interim interea

interficio interrumpo occido

1) = iter intendo

interior داخِلى

interminabilis terminum carens

interitus دَمار وعَطَب وهَلاك وبَوار وتَلَف

interritus sine timore audax Fol. 69b col. 1

interlitus deletus interlinitus

intermitto اخلى وَانْقِص

internicida[1]) est quasi qui falsum testamentum facit et ob id hominem occidit

internicium bellum in quo omnes pereunt nullo remanente

internicio هَلاك

internus داخِلى مَخْفى باطِن

interna سَتير

interpello أَسْتَشْفَع

interpola[2]) uestis que dum sit uetus ad nouam speciem recuratur

interpolator مُدَنِّس ومُغَيِّر[3])

interpolo أُدَنِّس

interpono أُقَدِّم

internuntius interpres

interpositio احْداق وَازاحة

interio morior extingo

interpres مُفَسِّر مُتَرْجِم

1) Isid. 10, 149 2) Isid. 19, 22, 23 3) Cod. مُدَنَّس ومُغَيَّر

interpretatio تَفْسير وتَرْجَمة

interstringo interpono

interrogat يُكاشِف

col. 2 interrumpo intercido

interrupit ثَقَب وأَفْجَر

intersto intersum

interruptio نَهْب وهَدْم

intestabilis sine fide et testimonio cuius testimonium non ualet

interuenio oro

intestina مَصارين ومَصِير

interuentus tum شَفاعة

intextus nudus inops uel deuilis

internus celatus secretus

intimat يَتَذَكَّر وتَجْتَلِب ثُمّ يَخْفى

íntimus مَخْفى مَسْتور

intingo أَصْبُغ

intolerabilis احْرَش[1] شَديد الَّذى لا يُحْتَمَل

intorqueo inmitto

intonat يَدْعِق[2] ويَرْعِد

intractabilis indocibilis intolerabilis asper

intrepidus صَروم[3] غَيْر جازِع

---

1) DS, caluaria 2) cfr. DS 3) inpauidus

intrinsecus فى الباطِن

intritus inpulsus alias infusus

introgressus introrsum admissus

introrsus interius Fol. 70a col. 1

introduco أَدْخُل

intromissum admissum peccatum

intro adgredior adpropinquo

in tubis abietum فى القُرون وَالأَبْواق[1]

intuens يَتَأَمَّل

intró eo et foras eo aduerbia sunt ad locum dicta

intueor أَتَأَمَّل

intuitus uisus

intulit وَصَف وقال

intumeo أَنْتَفَخ

intumesco inflo أَنْتَفَخ

intus aduerbium loci est داخِل

intutus infestus inornatus

inuado أَغْلِب

inuasit أَغْنَم

inualesco incresco

inueni أَلْقَيْت ووَجَدْت

inuenio أَجِد وأَدْرَك وَالْقِى وَاظْفِر وأَنال

1) in cornibus et bucinis

	inuentio argumentum	وُجود ثُمّ مَذْهَب
	inuentor	واجِد ودارِك وظافِر
	inuentrix	واجِدة
col. 2	inuentus	مَوْجود
	inueho inporto infero	
	inuerecundus	وَكيح[1]
	inuergio infundo	
	inuestiga	أَفْتَش
	inuestigabilis	مَنْ لا يوجَد أَثَرُه
	inuestigatio	بَحْث وَاسْتِقْصاء
	inuestigo	أَكْشِف وَابَعْثِر وأُفَتّش
	inuestis inpubis	
	inueterabi	قَدُمْت وخَلِقْت
	inueterator	الَّذى بَذَل أَيّامه فى الشَّرّ
	innexo	أَتْعِب وَاشْخَص[2]
	inuerso	فى ذُرَا
	ínuia	وَعْرة بِلا طَريق
	ínuius inaccessibilis locus incertus asper absque uia	
	inuicem	بَعْض لِبَعْض
	inuictus	سابِق غالِب
	inuideo nimis intueor	
	inuidentia	حَسْد

1) وَقيح, cfr. inpudicus 2) cfr. DS

inuideo أَحْسد

inuidia حَسْد وبُغْضة

inuidiosus بَغيض

inuidus حَسود Fol. 70b col. 1

inuigilio peruigilo

ínuios هايِمون

inuisibilis مَحْجوب غَيْر مَرِى

inuiso requiro uideo respicio

inuito أَنْدُب

inuitus مَقْهور

inuiolatus integer incorruptus inmaculatus

inuius حَيْث لا طريق وهو المَفاز

inuisus odiosus ab inuidia dictus

inumanus غَيْر ذى شِفْقة

inundatio هَوْل

inumbro occulto tenebro

inundo أَحْمِل

in unum مَعًا فى واحِدْ

inuno colligo

ínuoco أَدْعُو

inuolo

inuoluo أَلُفّ وأَطْوى وأُبَعْثِر

inuolutum مَلْفوف مَطْموم[1]

inutilis غَيْر مُسْتَحْسن

inutilitas inbecillitas

col. 2 in utraque natura فى كِلْتَى الطَّبيعَتَيْن

iosciamos سَيْكَران[2]

iota سَبَب

iocinora intestina مَصير

iocosus مُداعِب

iocus lusus uel sonus ludore

ipaticus[3]) أَمْراض الكَبْد

iperbaton transensio quedam uerborum ordinem turbans

iperbatonicus ex omni parte confusus

iperbaton[4]) autem est transsensio cum uerbo aut sententia ordine commutator

iperbolen grece lucutio tipica non proprio

ipocrita مُراءِ

ippodiaconus[5]) grece quem nos subdiaconum dicimus شُبْدِياقُن

ipocrisin simulatio

ipse هو ذَلِك

ipsum إِيّاه

---

1) Cod. مَظموم 2) cfr. DS 3) hepaticus 4) Isid. 1, 36, 16
5) Isid. 7, 12, 23

ippus equus grece[1])

ira غَضَب وغَيْظ وسَخْطة

iracundia حَرَد وغَضَب

iracundus مُتَغاضِب ضَجور

irascitur يَبْغِض[2]) ويَغْضِب Fol. 71a col. 1

ircosus quid[3]) sudore corporis fetido putet

irascor أَغْضب

iratus حَرِيد

ircus تَيْس

Ircinius saltus Germanie ubi noscuntur ercinere[4]) aues

iris arcus celestis

irritamentum التَّشاكِي

irritat يَتْرُك ويَجْتَنِب ويَلْجِي

irritatur يُلْجا

irrito ابْغِض وأَهِين

irritus مَبْغوض مُهان

irsutus أَزَبّ[5])

ironia انْقِلاب المَعْنَى

ironia est quum per simulationem diuersum[6])

iscurra uocatur qui causa aesce quempiam consectatur[7]) فَحّاش

1) *فَرَس 2) cfr. irrito 3) Isid. 10, 146: quia
4) nascuntur Hercyniae Isid. 12, 7, 31 5) cfr. DS
6) cfr. Isid. 1, 36, 23 7) Isid. 10, 152

isopo زُأْب[1] وغاسول

ysopus erba est utilis in purgandis pulmonibus abta nascitur in petris herent[2]) saxo radicibus

col. 2 ysopo cenutes sudor de obibus i. e. confectio uel sanguis

yscindo soluo separo

ysti هاؤُلاء

ismirnes[3]) mirra

istafisagria[4]) حَبّ الرّاس

isipse isdem is ipse

ita sic كَذَلِكَ

itaque sic uel proinde uel quasi uel tanquam

itane ita uero

item iterum ثانِيَة وأَيْضَا

iterat يُرَدِّد ويُكَرِّر

iteranti مُسافِر

iter uel itus uia[5]) صِراط وسَبيل

itidem id ipsum iterum atque iterum

itinera طُرُق

itero أُكَرِّر

iuba crista uel barba galli aut coma

iubar نور وضِياء وشُعاع

1) cfr. DS 2) haerens Isid. 17, 9, 39 3) smyrna
4) staphisagria DS 5) Isid. 15, 16, 8

iubenca مُحْدَثة من انس وحَيَوان

iubeleus annus remissionis

iubencula جارِيَة بالِغة

iubellum corrupte a globo dictum quasi globellum Fol. 71 b col. 1

iubencularum جَوارى

iubenculus adulescens[1])

iubencus عِجْل

iubenior حَدَث

iubenis حَدَث

iubentus فُتُوَة وحَداثة

iubeo أَمْر

iubo impero precipio

iubilat يُهَلِّل ويُرَتِّل

iubilum تَهْليل

iucunditas سُرور

iucundus فارِح سامِح كَريم

iudico uel diiudico أَحْكُم وَاقْضى وَانْتَقِد

iudex uel iudicis حاكِم

iucundor gaudeo exalto

iucundus eo quod sit semper iocis abtus dulcis et ilaris uel delectabilis

iudeus confessor

1) *صبى

iuge uel iugis دايِمًا أَبَدًا

iudicium auctoritas potestas lex fedus ritus

iugalis equus

col. 2 iugis et iugiter طَويلًا خالِدًا أَبَدًا ومَدَا الزَّمان وسَرْمَدًا

iuierum terra ager

iugulo أَقْتُل وَاذْبَح

iugum (1 رِقّ وعُبودِيَة ومِضْمَد

iumentum بَهيمة ودابّة

iunctura مَفْصَل

iunctura conpaginatio

iuncus دِيس

iungo coniungo أَقْرِن وَالْصِق

iungor أَتَّصِل وَاتَأَلَّف

iunior حَدَث

iuniperus عَرْعَر

iurgialis contentiosus

iura شَرْط وسُنّة وعَدْل

iure legaliter more sine[2]) merito iuste

iurisconsultus iurisperitus iurisperitus[3]) ius tractans

iurgo rixo

iurgium خِصام

1) *نِبز (leg. نير) 2) siue 3) bis

iuridicus qui legum iura dicit

ius et .ius inpesa[1]) مَرْق ثُمّ شَرْط وَاذْن

iussa مامورة Fol. 72a col. 1

iussio preceptum edictum

ius iudicium سُنّة وشَرْط

iusiurandum iuratio شَرْط اليَمين

iustificata مَرْضِيَة عَدْلة

iustificatus مَرْضى مُزَكّى صالِح

iustificor أَسْتَصْلِح

iustitia عَدْل وبِرّ وصَلاح

iustitie عَدْل وقَوام

iustus dictus quia iura custodit et secundum legem uiuit صالِح نَقى

iuxta secundum cata[2]) prope بِقَدْر وبِحَسَب وقَريب وجَوار

ixon[3]) abis de genere uulturis alba et minor quam uultur

[4])

1) imperium; dispensa (Hispanice) 2) κατά 3) ixios

4) *iuuo أَنْصُر

ITEM DE LITTERA K.

Kalamus قَصَب

kalende أَوَّل الشَّهْر

kaos[1]) تَخْم وظُلْمة

kapessas تَبْتَدى

karus حَبيب ووَدود

col. 2 karistia صَنيع بَيْن القَرابة

gratia uel dies festus inter cognatos

karitas grece dilectio مَحَبّة

karitas uera est amicum diligere in domino et inimicum diligere propter deum اَلْمَحَبّة الصّادِقة هى أَن يُحِبّ الصَّديق فى اللّه والعَدُو لِلّه

kasses شَبَكة

katerua جَماعة وكَثْرة

katéruatim مُجْتَمِع مُتَأَلِّف

katholicus grece uniuersalis جَماعى[2])

kaua bucína قَرْن

ka

ka

ka

kirieleyson يا رَبّ إِرْحَمْ

k

1) cfr. caos 2) cfr. ortodoxus جَماعَتِى

ITEM DE LITTERA L.

Fol. 72b col. 1

Labentius decurrentius

labracrum babtisterium مَغْسَل

labe خَطاء ووَصْمة وذَنْب وزَلَق

labia شَفَة

labefacio subuerto fedo affligo conquasso

laberintus[1]) domus minuta cuiusdam monstri

labitur يَغْلِط ويَزْلِق

labius a lambendo nominatus

labor defluo decurro أَزْلَق

labes sordes pernicies

labor opus عَمَل وتَعْب

labilis lubricus

laborans مُعالِج

laborius plenus laboribus

laboro أَتْعِب وأَجْتَهِد

labrum et labium uas eneum quadrangulum in quo labantur infantes قَصْرِيَة

labrusca uba silbatica عِنَب اللَّبْرُشْك

laceratio تَبْديد

laceratum مُبَدَّد مُهَشَّم

lacero et dilacero أُبَدِّد وأَنْهَب

1) labaerintus: prima manu correctum

lacerna[1]) palleum fimbriatum quod olim soli milites utebantur

col. 2 laniat يُهَتِّك

lanterna مَنار الرّيح

lacertos أَعْضاد

lacertus bracium

lacinium papirum

lacesso inretio أُواقِع[2])

lacessitor قَرّاض

lacrimo ploro doleo

lacrimas دُموع

laciniosus laceratus

lactantium مُرْضِعون

lactuca dicta est quod habundantia lactis exuberet

lacum زُبْيَة وحُفْرة

lacus مَوْضَع جامِع لِلثِّمار

lac لَبَن

lacuna collectio aquarum

lacunar lacus uel piscina

ladridus cucumer amarus

lagana رَغيفة

lāguena[3]) uel situla idria fictilis جَرّة

1) Isid. 19, 24, 14 2) DS 3) lagena Boehmer 228 seq.

lăgungula[1]) أَذِيَة فَخّار وهى القُلّة

laicus popularis grece

lamentatrix نَوّاحة Fol. 73a col. 1

lamentum نَوْح وبُكاء

lambo bibo obsorbeo deuoro

lammina صَفيحة

lampas fax uel candela شُعاع النّار

lanio occido euello afficio

lanista lanarius quoquus aut măcellarius qui carnes ferro laniat

lancino bellico trucido

languidus infirmis deuilis مَريض ضَعيف

langor أَلَم ومَرَض

lanugo prima barba uel finis alicuius rei in similitudine lane

laniana locus ubi animalia mactantur

lapis حَجَر

lapido proicio

lapillus حُجَيّر

lapsus زَلَل وساقِط

lanx trutinalia pondus aut discum missorium uel uas quo sacrificătur

laquearia جَوَيْز[2])

láqueus سِحْناب[2]) ووَهْق وحَبالة وشَرَك

1) lagungula 2) DS

col. 2 laquear tabulatas

langueo infirmor

largior multiplico

laruas genera demonum uel umbras paruulos torrentes et angulis tenebrosis garrientes[1])

lar edis uel domus; item lar[2]) in ebreo mensis secundus i. e. apriles

larba maleficus aut cantator

larissimus[3]) وَدود

large liberaliter muniter

largitas كَثْرة ورَغْد

largitur يَعْطى ويُفْضِل

largus copiosus كثير

larum auis maritima

lassessatur يكَلّ ويَفْشَل

lascedo فَشْل وكَلَل

lassesco إسْتَرْخى

lascibosus اجْهَر

lasciuia fornicatio إنْهِمال

lasciuus حَريج

lassus كالّ فاشِل

lasciuiens luxuriator uel ludens

latebra كَمايِن

1) Isid. 8, 11, 101 2) leg. iar, Aram. אִיָּר 3) = largissimus

lateo أَكْمَن Fol. 73b col. 1

latens occultus celatus

latera جَنْبان

latebra occultatim

laterculi أُجور

latenter furtim

later tegula أُجور وطوب

laterne مَناوِر الرّيح

latet يَغيب ويَخْتَفى

latro blatero

latibulum مَكْمَن

latices أَنْهار الماء

laticus مُمْرِع غَزير النَّبْع ثُمّ كَعْك مُسَمَّن

latrocinor uasto predo

latito أَكْمَن

latix licor lieum uel uinum

latitudo عَرَض

latomus رُخام[1]

lator مُعْطى

latro insidiator لِصّ وسَلّاب

latrina successus publicus uel sterquilinium

lateor abscondor occulto

1) sic; DS; رَخّام? cfr. seq. modo p. 284

latet occultatur

col. 2 lauefio affligor

lauesco moueor conuello

latrunculus سارِق

latus خاصِرة وجَنْب وسَنَد

item latus ثُمّ مُنْبَسِط مُتَّسِع

latomus cesor lapidum رُخام[1]

laudandus dignus laudi

laudatio مَدْح وتَبْجيل

lauo mundo uel tingo

laureo corono uel honoro

laxo aperio dimitto

laudo أَحْمَد وأَشْكُر وأَمْدَح

lauerna latro fur

laurus رَنْد

laurea uictoria uel corona

lauerintus دَرْب

laus مَدْح

laute واضِحًا

luxus[2]) solutio libidinis luxuria copie diuitie uel pompa regia

laxis uel laxus مَحْلول ونَجَس ايضًا ثمّ مَيِّت

1) cfr. anteced. p. 283 2) sic

Fol. 74a perg. col. 1

laugor deliciosus

lautus lotus labatus

lautor qui lauare disponit

lebo et elebo أَرْفَع وَاقيم

lebbeus[1]) corculus i. e. a corde ipse tatheus et ipse et iudas iacobi

lecebra inlicita delectatio

lector dicitur a legendo

lecitum[2]) uasculum ex ere habens oleum quo unguebantur in regnum

ledo noceo inpugnor أَذى

leena lea لَبْوة

lectito frequenter lego

lego mitto[3])

legatio رِسالة

legatus رَسول ومَرْبوط[4])

lagalis[5]) incedens

lemures umbre suggillatorum nocturne الخَنْوقين[6]) والملهو بهم

lentesco mollesco uel deminuor

lego percurro transeo[7])

legendus dignus legi

---

1) Isid. 7, 9, 19 2) lecythus λήκυθος 3) *ارسل 4) ligatus; *شيوخ الرسل 5) legalis 6) DS; لهو 7) *اقرء

col. 2 legifer مُعَلِّم وحامِل كِتاب

legio عِرافة وعُقْدة سِتّة الاف

legaliter iure more rite

legislator مُعْطى الكِتاب

leniter molliter

lenis placidus

lentis lenticula legumina عَدَس

legis peritus عالِم بِالْكِتاب وماهِر

lenio mitigo placo

legitimum شَرْط وعَهْد

leguminis قُطنيّة[1]

lendex صُوابة[2] وهى الصيبانة

lena uestis regia uel toga duplex

leniter خِفّة

lentigo uel lentis

lentiscus صُرْو

lenimen blandimentum

lenocinia بِالْخِداع وَالْمُلاطَفة وَالسَّلَس

lenocinor suadeo uel concilio

lentitudo قَرار وهَدْو وسَلَس

lenticula[3] uasculum olearium ex ere

lento رُطوبة ولَيانة

---

1) DS, Cod. قطسه 2) DS 3) Isid. 20, 7, 4

lentus مَحْلول ومَبْلول ونَدى ثُمّ وَقور وَايْضا عاجِز

lenocinator قَوّاد Fol. 74b col. 1

lenocinium uxorie meretricationes mariti consensum

leo أَسَد

lembus nauicula brebris[1]) que dicitur et cumba et cápulus sicut et lintris

leopardus ex adulterio leene et pardi

lepra struma أَبْرَص

lepidus bonus urbanus iucundus

leprosus مَبْروص

lepos mollities

lepus أَرْنَب

lepos urbanitas elegantia et mollitie siue suabitas uel iucunditas eloqui

lepúsculus lepuscellus خَرْنَق

lesio عاهة وجايِحة

lesit يَضُرّ ويَذى

letabundus فارِح

letanie rogationes grece

letificat يُفَرّح

letor gaudeo

letitia جَذَل وفَرْح

1) breuis, Isid. 19, 1, 25 caupilus

letalis mortalis

col. 2 letifer mortis inlator uel mortifer

letor أَفْرَح وَارْتاح

lętus alacer cum diptongō فارِح

letus sine diptongō mors مَوْت

letus gaudens iucundus

leuẽta[1]) et lęuis olla قِدْر

leuigo linio dealuo

leuigatis مُمَلَّسة

leuis طَيْش وخَفيف

leuitares[2]) هَراشات

léuitas طَيْش

leuiter tenuiter بِحِرْص وطَيْش

leuitonarium[3]) est colubium lineum sine manicis

leuus contrarius sinixter

leuamen requies

leua sinixtra جِهة الشِّمال[4])

leuonis[5]) مَسْحاة

lex تَوْراة وناموس وكِتاب[6])

leuítina arca ubi mortui portantur

leui

---

1) lebes λέβης 2) leuitates? DS 3) lebitonarium—colobium Isid. 19, 22, 24 4) *שְׂמֹל (sic) 5) cfr. ligo 6) *תורה ונאמוש בְּחַב

libamen قُرْبان[1]

liba est que fiunt de farra

libanotis rosmarino quod alii zimbri[2]) uocant نَور الإِكْليل Fol. 75a perg. col. 1

libanum tus turis لُبان[3])

libanus arbor turis شَجَرة اللُّبان

libenter نَعَمْ وَبِحَقّ وبِحِرْص

liber filius حُرّ وَابن

libere sine mora uoluntarie

liberatus مُخَلَّص

libatio est tantummodo calicis oblatio

libentius plus licentiam habet

liberalis manus dicitur autem ab eo quod libenter donet nec murmuret

liberatus dicitur qui in opera metalli damnatur aut moritur aut sue patrie reuocatur

libero أُحَرِّر

libertas ingenuitas حُرِّيَة

libet delectat uult placet adulter يُوافِق ويُشاكِل

libero soluo uel expleo

libidinosus حَرِيص

libitus شَهْوة ولَذّة

---

1) *קָרְבָּן 2) q. v. 3) *לְבֹנָה

libido cupiditas turpis uoluptas uel quodquumque libet

libo أُقَرِّب[1]

col. 2 libor zelus ab inuidendo جِرْحة[2]

libra XII unciis perficitur رَطْل وميزان

libro perpendo suspendo

librat يَزِن

liberius بَينًا

liburna arcana[3]) uel nauis

libertus est uocatus quasi liberatus est a ligo seruitutis

liberum aliquotiens uinum

licamera غُوَيِّر[4]

libidinosus adulter

licentia اسْتِجارة وشاكِلة

licenter affluenter جايِز واجِب

licet quamuis يَليق وينْبَغى ويَجوز وَانْ

licentiosus cui multa licet

liciatorium مِنْوَل المَنْسَج

lictor carnifex cruciator

licitator suasor prouocator aut conductor

licinius quasi lucius est enim et cicendela lucerne

licitatio رِباء

liciscus canis natus ex lupa et canis

---

1) *אֶקְרִיב 2) DS 3) arca 4) cauernula, cfr. locello

lienesis أَمْراض الطَّيْحال

lieum uinum خَمْر

limphor baccor furio Fol. 75b col. 1

limphari est baccari

ligamentum uinculum

ligatus مَرْبوط ومَحْبوس

ligenis[1]) splenis

ligo أَرْبط وَايْضا مِسْحاة[2])

ligna حَطَبة

lignarius generaliter ligni opifex appellatur carpentarius speciale nomen est

lignum عُود[3])

ligo implico alligo

ligumen حِنْطة وَاحَبّ[4])

ligustra flos candidus ياسِمين ونَوار أَبْيَض

ligurius[5]) لُؤلُؤ وياقوتة مُلَوَّنة

ligurrio summatim degusto

lilium سوسَن[6])

limatus purgatus tersus mundus

lima مَبْرَد

limax حُلْزوم

1) lien 2) cfr. leuonis 3) *עֵץ 4) sic 5) lyncurius lapis Isid. 16, 8, 8 6) *שושן

limbo purpura uel circuitus cuiusque rei aut ora maris

limbus[1]) fasceola quedam adsuta extrinsecus uel extrema pars inaurate uestis

col. 2 limes terminum تَخْم

limen عَتَبة

liminar عَتَبة

limo produco acuo uel domus

limitibus عِتاب

limosus lutosus

limus طين وحَمات

limpidus sincerus

limpido purgo extorqueo decolo

limpha aqua unda ماء

limphaticus furiosus stolidus

limphaticus proprie dicitur qui uitium ex aqua contrait

linamentum خَطّ

linea حَبْل وخَيْط وَزْنِ البَنّاء

liniamentum similitudo figura

lingent يَلْعَقون

lingo أَلْعَق

lingua لِسان

linguo أَلْعِق

linteamina ثِياب

1) Isid. 19, 33, 7. 8

linteum شُقّة

lino أَدْهُن

linio ungeo Fol. 76a col. 1

liuenter uoluntarie studiose

lipites arcturus i. e. septem stellis reuolutis in modum plaustri rotatur[1])

linter nauícula siue cárabus barbarissimus

linteum orarium

lippio lppidus[2]) fio

liquefactus مَذاب[3])

liquo uel liquesco mollior defluo أَذوب

liquor aqua uel humor

liquidus colatus مُصَفّى وسايِل

linquo delinquo dimitto uocuum[4])

liquido uel liquide prospicue manifeste clare

lira dicta a uarietate رَباب

liquet paret apparet lucet patet

liquido mollior defluo

lis rixa شَرّ ومَرارة ومُشاجَرة

litator sacrificator

litamur تُقَرِّبوا

litandus مُقَرَّب

1) cfr. Isid. 3, 70, 6 2) lippidus, lippus 3) sic 4) uacuum

litera quasi legitera — حُروف

col. 2 litteralis litteris constans

litargia — بَرْسام[1]

litargicus somnulentus

litigator — مُمارى

lites — تَشاجُر وشُرور

litigosus et litigator — مُحارِب ومُمارى

litigo contendo rixo — أَتَشاجَر

litis — حُروف[2]

lito sacrifico offero inmolo

litoris — ريف[3]

litus regio mari proxima — ساحِل وريف البَحْر

litus linitus — مَدْهون

lituus tuba sibe bucina

item lituus uirga incurua pastoralis

Liuicus[4]) Affrus siue Maurus

liuidus ceruleus obscurus uel pallidus

litura linitio

lixa miles deterrimus uilis qui u . . . . .

locello — غُوَيِّر[5]

---

1) DS 2) literae 3) *riph a ripa 4) Libycus
5) cfr. licamera

locluples[1]) diues quasi locis plenus est possessionum plurimorum possessor زاكى .. ضِى[2])

locuplẽto dito أَغْنى وأَفيد

locuplex غَنى مُثْرى Fol. 76b col. 1

loco conloco pono stabilio paro

locus statio مَكان

loculus

loco uiride مَوْضِع الخُضْرة

loica[3]) rationalis

loicus[3]) quia in naturis et in moribus rationem adiungit ratio enim grece locus[4]) dicitur

lolium zizania uel erba amarissimi seminis

lodix cuculata قُباعة

lodandarum quod corrupte uulgo lorandrum uocant quod sit foliis lauris[5]) similibus flore ut rosa arbor uenenata

longanimis واسِع الأَخْلَق[6]) واسِع الصَّدر

longanimitas سَعَة الأَخْلاق

longanimiter طَويلًا

longe أَكْثَر وبَعيدًا

longus aliene dictus eo quod sit rectus[7])

---

1) Isid. 10, 155: locuples — et p plurimarum 2) مضى?

3) logica, logicus 4) cfr. infra logus = λόγος: Isid. 2, 24, 4. 7

5) lauri Isid. 17, 7, 54; rododafne infra 6) = الاخْلاق

7) Isid. 10, 156: longus a linea dictus propter quod sit porrectus

longeuus شَيْخ وقَديم

longinquum بَعيد

longitudo طول وبُعْد

logus sermo uel fatio[1]) grece

logium[2]) pannus duplex auro hinc pannus superhumerali contra pectus pontificis adnectabatur

col. 2 loquax كَليم

loquella كَلام ونُطْق

loquens كَليم فَصيح

loquor dico pronuntio أَتَكَلَّم وَانْطِق

loquendus de quo loquuntur homines

lorica zaba زَرَد ودِرْع[3])

lorum حَبْل

loramentum ligamentum

lorarius tortor فَتّال[4])

lotus labatus مَغْسول

longifiquum longius ulterius

longe manifeste nimium satis

labilis زاهِق

lubrices labiles مُظْلِمة

lubricus مُظْلِم

---

1) ratio, cfr. loicus 2) Isid. 19, 21, 6 3) *זרוע

4) Cod. قَتّال

lucanum انْبِلاج الصُّبْح وهو الفَجْر

lucellum تُوَيْبِت

lucentis مُضِى مُنير

lucerna قَنْديل

lucet يَضِى ويَرْصَف

lucifer كَوْكَب الصُّبْح وهو الزُّهْرة

lucidus apertus

luctus a iecore أَلْحُزْن مِنَ الْكَبْد Fol. 77a col. 1

lucinis papiros[1]) فَتايِل

lucubratio nocturnum lumen

lucrifacio أَرْبَح

luctor repugno elaboro

lucrum compendium رِبْح

lucubro أَسْمُر

lucus nemus locus siluester spissus غَيْضة (غَيْطة)[2])

luculentus formosus واضِح[3])

luctabatur كان يُتَسارَع[4])

luctamine مُسارَعة[4])

luctatorium est locus ubi luctatores meditant

luctum عَويل وحُزْن

luceo clareo pateo fulgeo

---

1) q. v. 2) Cod. غَيْطة 3) Cod. واصِح 4) صرع

lucusta جَراد

ludens luxuriator

ludus iocus

ludifico ludo dedecus scelus[1])

ludibrium luxuria إمْتِهان

ludibria pro omnibus peccatis

ludo أَلْعَب

ludicrus iocularis inonestus

col. 2 ludicra ludorum est certamina uel carmen[2])

ludificatio uanitas inductionis

lues عِلّة وأَلَم ومَرَض وجايِحة

luet يَخْسِر ثُمّ يَبْكى

lucide palam

lue

luculenter magnifice clare lucide discerte

lugeo أَبكى أَعجّ

lugubris flebilis tribulatiosis niger

lumbare مَيْزَر

lumbricus uermis intestinarum

lumbus صُلب

lumbi ob liuidinis lasciuum[3]) dicti

---

1) dedecus scelus post »luxuria« ponendum puto

2) cfr. Isid. 18, 16, 1 3) Isid. 11, 1, 98: libidinis lasciuiam

luminosa مُضِيّة مُشْرِشة[1]

lunula bulla in luna similitudine dependens

lunaticus اَلَّذى يُسْرَع[2] فى رؤوس الأَهِلّة

lupa meretrix a rapacitate uel a libidine

lupanar وَكْر لِلزِّناء

lupercus adulter unde lupercal dicitur domus meretricum

lupinum تُرْمُس

luo patior expendo doleo

lupus سَبَع Fol. 77 b col. 1

lupisma[3]) castanea

luridus نَجِس مُتَهَوِّن مِنَ الدَّنَس

luscibosus qui uesperi nicil uidet

lusio[4])

luscus مَكْفوف وأَعْوَر

lustro circuo uallo أُبَعْثِر

lustra كُهوف

lustrum quinquennium tempus uel annis quinque خَمْسة أَزْمِنة وخَمْسة أَعْوام ايضا

lustrus[5]) frater mariti الخَتَن لِزَوْجة الأَخ

---

1) nusquam alibi! vulgare, ad سِراج referendum? an مُشْرِقة (Bezold)? 2) = يصرع, cfr. luctabatur; Cod. يُشْرَع

3) λόπισμα 4) *زِرِيّة 5) Boehmer 222

lusus لعْب ومُزاح

ludo decipio fallo ioco

lutio[1]) بَوّل

lutulentus مُطَيَّن خاثِر

luter uas eneum quadraginta batos capiens

lux نور وضِياء

luxit بَكا ثُمّ ظَهَر[2])

luxuria uel luxus libido لَذّة وحَراحة

luxuriosus نَجْس وَدِيق

luxus aqua uirile المَنِي

col. 2 ITEM DE LITTERA M.[3])

Macello occiduo unde macellarii dicuntur

macellum مَجْزرة

macredo exilitas corporis uel macies

macero male habeo ledo

macera[4]) سَيْف

macer هُزال

maceria سِياج

macexia[5]) داء الأسْهال

macina fabrica magnitudo argumentum

1) *lotium 2) fleuit (lugeo) tum apparuit
3) ad marginem superpositum *»mahaizahara-i-melissabete«.
4) machaera *μάχαιρα* 5) cfr. cacexia

macinamur نَضْمِروا

macil[1]) quod est tunica talaris tota iacinctina

macinat يَبْنى ثُمّ يُفَكِّر يُنَظِّم[2] ويَعُدّ ويَضْمِر

macinor argumentor

macula عاهة وتَدَنُّس وعَيْب

maculatus مُوَسَّخ

mactus grandus atque magnus

macto immolo occido أَذْبَح

maculo uario contumelio

mactus مُوَفَّر الْعِزّ

madeo humeo infundo أَبُلّ Fol. 78a col. 1

madidus مَشْمول

magalia casa pastorum maxime barbarorum

magestas potentia عَظامة

mafortis[3]) facialis i. e. agustum palleum quod utuntur monaci collum pariter atque humeros tegit

magister gubernator uel doctor مُعَلِّم

magis أَشَدّ وأَكْثَرْ

magis ac magis كَثيرًا كَثيرًا

magistratus pretores aut consules

magis gratis

---

1) mahil Isid. 19, 21, 4; = מְעִיל 2) Cod. يُنَضِّم

3) Hispan. antiquius: maforte; cfr. infra peplum

magis uerius أَكْثَر مِنَ الْحَقّ وَالْعَدْل

magnanimitas fortitudo animi

magnalia بَرَكات ثُمّ عَجايِب

magnanimis واسِع الأَخْلاق وواسِع الصَّدْر

magnes lapis qui ferrum trait

magnifico أُعَظِّم وأُشَرِّف

magnificus عَزيز العَطِيَة

magnitudo سَلْطَنة وجُبْرُوَة وعَظامة وقُدْرة وإِلاهِيَة

magnifice psolemniter preclare

col. 2 magnus عَظيم وجَليل

magnopere maiore opere

magus meléficus[1]) مُنَجِّم

malatus maxillatus

mala maxilla

maior natus[2]) رَميين قَديم

maiores natu شُيوخ

maius أَكْبَر

mala حُبوب[3] مِن جَميعَ الأَشْيا ثُمّ موذِيَة

mala matina[4]) تُفّاحة

malagma ثُورة وضِماد

male الوَرْدَتان[5]

---

1) maleficus; *astrologus 2) natu 3) عُيوب (Hartmann); cfr. macula 4) Matiana Isid. 17, 7, 3 5) DS: les joues

malo uolo

male conscius رَدِى الضَّمير

male suasus qui ad malum compellit

maledicus سَفيه اللِّسان لَعّان

malefactor شَرير فاعِل القَبيح

maleiurus periurus

maleficus ساحِر

male fidus periculosus infidus

malleolis[1]) زَرَجون

male amicus non amicus

malleus مَعْوَل

mala granata رُمّان Fol. 78b col. 1

malignitas مَقْت وشِرّة

mala quidonia سَفَرْجَل

item malleolis مَطارِق

malo uel mauolo magis uolo melius

malum pérsicum خَوْخ

mancipo manu captum addico[2]) subdo

mando iubeo

manduco comedo edo

mano fluo

mantículo fallo fraudo

1) malleolus Isid. 17, 5, 5 2) = adigo; cfr. supra addico

malus[1]) a nigredine a nigro felle

malignus شَرِير

malignitas malitia

malitia crudelitas شَوْم وقُبْح

malitiosus شَرِير موذى مُضِرّ

malíuolus خابِن

malum persicum خَوْخ

malui رَأَيْت[2])

malum punicum رُمّان

malum gn̄is[3]) dictum quod sit fructus eius pomorum omnium rotundíssimum

col. 2 malomelum سَفَرْجَل

malus رَدى

mambax قُطْن[4])

mammille ثَدْيان

mammona diuitie قايِد الشَّرّ ورَيِيسُه وثُمّ ضِياع وأَمْوال[5])

manipulo adgrego alligo

mane i. e. matutinum tempus[6])

mamme ثَدْيان

manna mammona[7])

mancipatus عُبُودِيَة

---

1) Isid. 10, 176 2) vidi 3) leg. gr̄cis = graecis, Isid. 17, 7, 3
4) = bombax, bombyx 5) dux mali et caput eius; tum uillae et opes
6) *بَكْرَة 7) *من

mancípium مَمْلوك

mandatum وَصِيّة وفَرْض مَعْهود وعَهْد ورِسالة

mandelia مَنْديل[1]

mandicum زُرافة[2]

maneo اثْبَت وَابْقا وَاكون وأَدوم وَالْبَث

mandibole mole dentium

mane بِالصُّبْح وبالغبش[3]

mandragora لُفّاح

mancipatio dicta est quia res manu capitur

mando comedo

manifesta ظاهِرة

manifesto أَوْضِح وَاشْهِر وَاظْهِر واسَرِّح Fol. 79 a col. 1

manubie spolia que manibus detrauntur

manifestus واضِح مَشْهور بَيِّن ظاهِر

mapa conuibii مُرافِق

mansio مَوْطَن

manifestarius nocens uel noxius

mansit بَقِيَ وأَقام

manica uinculum quo manus capiuntur licet et manice tunicarum sint

manna quod hest hoc quĩ an quid

manceps auctor emtionis

---

1) mantile 2) camelopardalis 3) Cod. وبالعبش; *وبالغَداوة

COMISIÓN PROVINCIAL DE MONUMENTOS - BIBLIOTECA - GRANADA

mannes pulbera turis

manes defecturum[1]) dii siue inferorum umbre siue monumenta uel memorie

manticulatio fallacia uel lenocinium

manis bonus mitis modestus

maniloquus gloriosus

mansiúngula فَصيل[2])

manipulus ligatura

manipulus decentorum[3]) est militum

manso مَاوا ومَلْجا

mansuetus طاهِر دَميث

mansus mansuetus

col. 2 mansuetudo حِلْم وطَهارة ودَماثة ولين ولُطْف ورِفْق وتَواضُع

manus يَد

manumissus عَبْد

manitergium[4]) مَنْديل

mantica بَلْيول[5])

manubrium رِياس ونِصاب

mappe[4]) مِنْديل

maratro بِسْباس[6])

---

1) defunctorum 2) cfr. DS 3) ducentorum Isid. 9, 3, 50
4) Isid. 19, 26, 6 5) palliolo DS 6) DS, fenúclum supra; = malobathrum *μαλόβαθρον*

mantum[1]) quod manus tegat tantum est enim brebe amictum

mantelium nunc pro operiendis mensis est

marcesco uel marceo أَذْبُل

marcessitum ذابِل

marcidus miser languidus lassus

mares uiri رِجال

marcus excelsus

item marcus malleus maior

margarita ياقوتة وجَوْهَرة

marita maritata

mare salum fretum pontum equor بَحْر

maría dominatrix[2])

maritimus ساحِلى

marrubium الشَّنار Fol. 79b col. 1

marmor crusta رُخامة

marsuppium sacculum pecunie uel nummorum خَرايِط الدَّراهِم[3])

marsus incantator

martiryum testimonium grece

martir testis appellatur

marimis[4]) marítimus

1) Isid. 19, 24, 15 2) cfr. Isid. 7, 10, 1 3) Arab. falso loco post »mars pugna« 4) marinus

mars pugna[1])

massa norma عَجْنَة[2])

mas masculus ذَكَر

mastix مَصْطَكَى

mastrugo فَنَك

masticinum quod colorem masticis habeat

materia هَيُولا وعُنْصَر وأَصْل

marcido turpo dissipo

matertera خالة

Matheus donatus

mathematicus مُنَجِّم

mastico manduco comedo

matrastra رَبيبة

matrea رُبَيبة

maturis eitius[3]) uelocius

col. 2 margo extrema pars paginis summitas uestis uel finis alicuius rei

masloth[4]) ebrayce quem Greci parauolas Latini prouerbia uocant

maranatha[5]) dominus deus noster uenit sirum est

maresuan[6]) mensis octauus i. e. octuber

---

1) cfr. supra p. 307, n. 3 2) DS 3) maturius citius
4) Isid. 6, 2, 18 משלות 5) 1 Cor. 16, 22 *μαραν αθα*
6) מַרְחֶשְׁוָן

maturo accelero contineo guberno

maturus consideratus uel patiens

matrimonium possessio matris نِكاح

matrix intestineum femineum

matutinus صُبْح

mathematica doctrinalis scientia

maxille خَدّان

maxime أَكْثَرْ ولا سِيَما

maximus uel maior كَثير عَظيم

mecum tecum secum sonorius est enim mecum quod cum me mecum legunt pueri tecum recordant secum sedet ille i. e. solus

meatus appellantur quia meant i. e. egeruntur stercora [1])

mecum ego et tu

meatibus مَجارٍ ومَسامّ [2])

Meander amnis Asie

mecum tecum secum

mecator [3]) زانٍ فاسِق عاهِر Fol. 80a col. 1

mecanicus medicor

medella دَواء

medeor curo sano medico

medetur يُداوى [4])

medius uel mediator internuntium interpres

---

1) Isid. 11, 1, 105 2) cfr. cursibus, ubi مَسامّ restituendum, v. Emendat. 3) moechator 4) Cod. نُداوى medemur

Media بَلَد الماذين

mediator واسِطة

medica arbor أُتْرُجّ

medica bicia حِمّص

medicamen مُداواة

medicina دَواء

medico sano curo

medicus طَبيب وحَكيم

mediocris suabis temperatus مُتَوَسِّط

meditatio تَفْكير وتَكْرير وتَرَدُّد

meditor أَتْلو وأُرَدِّد وأُفَكِّر وأَتَهَمَّم وَابْرُم وَاتَمَرْمَر

medius وَسَط

medulla مُخّ ودِماغ

meditator mansionem[1]) [2])parator aduentui potestatis

col. 2 medullata مُمَخَّخة

medum deceptio uel fraus

melana[3]) داليَة سَوْدا

melas niger grece

melancolia أَلسَّوْدا وداء الصَّرْع

mela مَوْز[4]) غويرَه[5])

melancosus fuscus

---

1) mansionum; »metator« 2) *pre superscriptum 3) s. v. molena idem. 4) cfr. morum 5) sic; ad »melancolia« referendum?

melior uel melius أَحْسَن

mellinum أَللَّوْن العَسَلى مِنَ الطَّعام

melodia بِمَساق[1] وعَروض حُلْو

mellifluus odoriferus nectareus

melotis قَلَموسات[1] وهى مِن جُلود العَنْز

melo صَبُع[1]

melos cantio carminum dulcis sonus

membratim sequestrata corpora i. e. singulatim

membranacius pellicius

membrana pellis رقّ

membrum عَضْوٌ وجارِحة

memini uel memoriam facio أَذْكُر

memor ذاكِر

memorabilis uel memoriale مذكور

memoria تَذْكيرة وذِكْر

memoro أَذْكُر Fol. 80b col. 1

memor ero أَكون مُتَذَكِّرًا

memor sum أَتَذَكَّر

memor sciens uel quia memoria tenetur

mendacium fallacia كَذِب وإِفْك

mendax كَذّاب وكَذوب

mendícus siue ⟨mendi⟩cans سايِل مُنْتاب[2]

1) DS 2) DS falso Voc. habet pro L

mendicitas indigentia egestas paupertas

mensa مايِدة

mensis شَهْر

mensura كَيْل وقَيْس

mensuro meto perpendo

mensus مَكْيال

menstruata حايِضة

menstrua superuacuus mulieris sanguinis

mens ذِهْن وفَهْم[1] وهِمّة

menta نَعْنَع

menta citria تُرُنْجان

mentior infitio أَكْذِب

mentum عَنْفَقة وَالذَّقَن

meo eo uolo pergo uado ambulo

mercatum a commercio nominatum

col. 2 mercator تاجِر

mercedarius qui dat mercedem pro labore sibi inpenso

mercennárius أَجير

mercor emeo uel comparo

merces أَجْر وأُجْرة ومُكافاة

mercis تِجارة

merenda ciuus qui declinante die sumitur

1) Cod. ووَهم; cfr. ingenium, intellectus

merens tristis جازِع حَزين ذَليل

merentes مَكْروبين وَايْضا مُسْتَوْجِبين

merando[1]) meridio

mereor أَسْتَوْجِب وَاسْتَحِقّ

mergo proicio

meret uel ⟨mere⟩tur يَسْتاهَل ويَسْتَوْجِب

merces operis compensatio

meretrix عاهِرة زانِيَة

meretrico constupro

mereo tristis sum lugeo أَحْزن

mergulus auis nigra marina

mergo merso أُغَرِّق وأَدْحو

mereor dignus sum

meridies quasi medidies hoc est medius dies quia tunc purior dies est الجُنوب وهى القِبْلة

meritum dignitas إِسْتيهال وإِسْتِحْقاق Fol. 81a perg. col. 1

meror tristitia uel lacrime حُزْن وكَرْب

merosum[2]) uinum

meritoriis[3]) الأَوْكار

merus sincerus purus simplex

Mesopotamia الكوفَة[4])

1) merendo 2) merum 3) cfr. lupanar 4) Cufa

mesphilius قَصْطَل[1]

messio tempus metendi زَمان الحِصاد

messis زَرْع[2]

messor حَصّاد

Messias ebraice dicitur grece Christus in latina autem locutione unctus

mestus tristis حَزين

mestitia حُزْن وكَرْب وغَمّ

metacismus[3]

metallum مَعْدَن

meta حَدّ وتَخْم

metafora transformatio i. e. uerbi alicuius usurpata translatio sicut quum dicimus fluctuare segetes

metere حِصاد

meticulosus metu plenus timidus

meto perpendo أَحْصَد[4] وأَكِيل

col. 2 metor finio

metrum عَروض

metuendus مَخوف

metuo timeo أَخاف

metus pabor خَوْف وجَزْع

metropolitanus[5] a mensura ciuitatis uocatur

---

1) cfr. castanea, DS 2) sementis 3) = m(y)otacismus

4) pro أَحْصِى? 5) Isid. 7, 12, 10

metreta una habet sextarius[1]) centum

mica فَتاتة ثُمّ كَمِثْل[2])

Micael qui sicut deus

mico promico يَلْمَع ويَرْصَف

mico uel emico أَضِيّ

migma غُبار التِّبْن مَعَ الحُصالة

migro أَخْرُج

miles dictus quia unus est ex mille electus خادِم

mille أَلْف

militaris peritus militie

milito seruio يُحارِب[3])

militia خِدْمة ومُجاهَدة ومُحارَبة

militie جُنود

milito أَخْدِم وأُجاهِد وأُحارِب

miliarium mille passibus terminatur

miluus حِدَاة[4])

mimus iocularis مُلْهى Fol. 81 b col. 1

mina تَهْديد

minas أَرْطال ثُمّ تُهَدِّد تَهْديد ثمّ تَسوق افهم[5])

---

1) sextarios 2) mica, tum (= Micha) sicut (Mic(h)ael)

3) militat 4) = حِدْأَة DS 5) »minae (= librae), tum minaris, minatio, tum ducis (= tu mènes), intellege«; افهم ad marginem, تهديد sub تُهَدِّد

minax a facie oculorum quando furore ardescunt ut amplius uidens pertimescat

minabamur تُساقوا[1]

minantes سايِقون وحُرّاس ورُعاة[2]

minator qui annuntiat aduersa

minitor frequenter minor

minatus rubicundus

minator مُهَدِّد

mineo[3] أَحْمَر

minimus قَليل ويَسير

mineum rubeum

minister خادِم

minicus ericius قُنْفَذ

ministerium خِدْمة

minime non minime et minimum et minimo sicut et non

ministratio et subministratio et ministerium خِدْمة وشَخْص وجود وهِبة وخُطّة وعَطِيّة

col. 2 ministro أُواسى وأُفيد وأَسْتَعْمِل

minor promitto irascor

mino أَسُوق[4]

minoro et minuo أَنْقِص

---

1) minabamini (passive) = vous êtes menés; uel نُساقوا leg.
2) ducentes (= menants) et custodientes et pascentes
3) *minio inficio; mineo *i super e 4) duco = je mène

Minutaurus monstrum qui caput taurinum habebat وَثَن[1]

minuo sicco depono يَنْقُص[2]

minor posterus sicut nepos[3])

minus يَسير تافة[4]

minutia subtilitas

minutor فَلْس ودانِق

minimum parum

minutum فَلْس

minutissime دَقّ ورَقيق

miocodus firmus[5]) suricinus

mira عَجيبة

mirabilia عَجايِب

miraculum هَوْبة وتَعَجُّب

mirra مُرّ ومبيعة

mirifice طَرْفة

mirifica أَعْجِبْ

mirificus عَجيب عَظيم

mirtus رَيْحان وهو الآس Fol. 82a perg. col. 1

mirifice benigne plene

---

1) idolum 2) 3. pers. 3) *اقل اصغر 4) Freytag; cfr. خُرافَة Voc. = parum 5) fimus; superscripto: *»myochoda fimus muricinus«

mire mirabiliter

mirus عَجيب بَديع

miseratio رافة ورَحْمة

misereor أَرْحَم

misericors رَؤوف رَحيم

misceo infundo

miseria شَقْوة

missa مَرْسولة

missus مَرْسول ثُمّ مُرْسَل

miror stupeo

miseria penuria calamitas

miserabilis quod miseria habilis

misericordia dicitur quod miserum cor faciat dolentis alienam miseriam[1])

missito frequenter uel sepius mitto

missio رِسالة

mysterium سِرّ مَسْتور

misco perturbo confundo

misticus سِرّ غامِض

miser infelix شَقى

col. 2 mitesco quiesco

mitigo uel mitifico أُرَطِّب وأُسَكِّن

1) Isid. 10, 164

mitis وَقور دَميث حَليم طاهِر

mitto uel emitto أَبْعَث وَارْسِل وَادْخِل وَارْمى

mitra تاجِ التِسْوة

mitra pillum[1]) قُنْزَع

mixtum مَخْلوط

mna[2])

Moab اسْم رَجُل[3])

mobilitas motus

mobebor أَزول[4]) وأَتَحَرَّك

modero uel modifico freno contineo

moderatio temperantia uel grauitas

moderata طاهِرة وَقورة ثُمّ صَغيرة

modestia bonitas حِلْم

modestus وَريع حَليم هادٍ

modicus قَليل

modice minutatim

modio كَيْل ومُدِى[5])

modius est mensura librarum quadraginta quatuor[6])

modus temperantia نَوْع ومِنْهاج

modo aliquando Fol. 82b col. 1

modulatio dulcedo uocis غِناء حُلْو

1) pileum, cfr. DS Isid. 19, 31, 4 2) *μνᾶ* = mina q. v.
3) nomen viri 4) cfr. inmobilitas زالية; moueo 5) modius
6) Isid. 16, 26, 10

modulo formio libro

modulator missicus[1]) uel poeta

moecum adulterium

moenia حِصْن وشُرافات وَاسْوار

moenio muros edifico

mola مَعْلَحَنة

moles magnitudo altitudo grabedo difficultas ثِقْل

molena[2]) دالِيَة سَوْدا

molendinus molinus رَحًى

molesto deuilito يُوَدِّب

molestia اذاية

melior[3]) cogito excogito

molestor أَلِجّ وَاسْتَقْصِر وَاتْبِج

militio[4]) dispositio cogitatio

molestus شَرير رَدى

molities lepos urbanitas suabitas

mollierunt لَيَّنوا

molimentum temperatio

molitus motus

col. 2 mollesco lentesco

momentaneus سَريع الذُّهوب

---

1) musicus 2) cfr. melana, Arab. clematis 3) molior
4) molitio

molo frango

momentum una ora uel extrema pars hore ساعة ووَقْت

mollio blandio

monos solus grece

monoceros i. e. unicornus eo quod unum cornum in media fronte habeat

momordet يَلْزَم[1] ويأكل وَيَمْغُض[1]

monarce[2]) الاقْراد[3])

monagamus[4]) unius uxoris uir

monumentum sepulcrum siue memoria

monimentum eo quod moneat mentem i. e. recordatio

moneo castigo أُوصى وأُوعِظ وَانْذِر

monedula[5]) auis

moneta تِمْثال

monilia مُحَلِّيَة مُزَيِّنة

monita المُخْبِرة بِالخَبَر

monitor مُوصى

monoceros حَريش

monacuscum[6]) genus ueiculi quod ab uno iumento ducatur Fol. 83a col. 1

mons جَبَل

monstrum مَسْخ[7])

1) DS 2) = Hisp. mono? 3) simiae 4) monogamus
5) Isid. 12, 7, 35 6) monica, -ga, monag(i)a; cfr. Diefenbach, Gloss. Lat.-German. 7) Cod. مَسْخ, cfr. DS; supra »homunculus«

monstro ostendo

monumentum قَبْر وذِكْر

moralis طَبيعى

mora بَطْو

monacus solitarius

morbus مَرَض وأَلَم وعِلّة

monasterium unius monachi habitatio

mordeo mando أَكول واقرض

morior perio[1])

mordicus لادِغ

mores عَوايِد

more iure

moribundus مُتَمَوِّت

morieor[2]) morem gero porto

moror أَبْطى وَالْبَث وَاسْكُن

morus arbor celsa, mora poma

morosus مُسْتَنى

mors مَوْت

mortarium مِهْراس

col. 2 morticinium جيفة ومَيِّتة

mortiferum قاتول مَواتِى

mortificatio تَدْهيق

---

1) *أَمِيتْ! 2) morigeror

mortificatus et mortuus مَيِّت

mortifico أَمِيت

morroidas[1]) purgatio uiris per meatum

mors[2]) dicta uel a morsu uel quia amara est

morier qui mortem[3]) gerit

moralis dicitur omnis habetor[4]) qui res abtas et conuenientes moribus scripsit

morum[5]) شَجَر المَوْز

mos usus consuetudo عادة وسُنّة

motibus حَرَكات

moueo أُحَرِّك وَاخْزِل[6]) وأُزَلْزِل

moto

motus تَبْديل وحَرَكة

motibus[7]) sine cornibus aut semitruncus uel capite tonsus

mox citius مُسْرِع

mucro non tantum gladii est

mulcarium[8]) uel mulcrum uas in quo mulguntur pecora

mulcator مُتَمَلِّك[9]) مموّه Fol. 83b col. 1

mulier إِمْرَاة

multifarie كَلام كَثير

---

1) haemorrhoidae 2) Isid. 11, 2, 31 3) morem; morier = moriger 4) auctor 5) cfr. mela 6) cfr. destituo, segrego 7) motilus = mutilus q. v. 8) cfr. Isid. 20, 6, 7 9) cfr. DS, Isid. 10, 178

mulcifico placo lenio

mulco perimo pugnis calcibusque afficio

multiplico largior cumulo

multo uinco ligo condemno perimo

mulceo oblecto remulceo produco

multiformis مُخْتَلِف الصُّوَر

mulio dictus a malis[1]) eo quod presit

multo magis أَكْثَر وأَكْثَر

multitudo congregatio uel caterua

multiplex multus غَزير وكَثير

mugitus taurorum uox

multipliciter عَميم

mulgeo lac trao

multum satis

mulsit يَحْلَب

mulsum ex pelle[2]) dictum est enim potio

mulus بَغْل

munditia innocentia

mundo lauo أُطَهِّر وأُنَقِّى[3])

col. 2 municipium urbs ciuitas

municipatus حَصين[4])

1) mulis, Isid. 10, 183 2) melle 3) ad marginem inferiorem: *mundus iste هذه الدُنياء 4) munitus q. v.

munificentia liberalitas

municipes أَصْحاب الحُصون

munificus magnificus كَريم

munifico muneribus honoro

munile omne ornamentum muliebre نَبايِل قَصَب وحُلِى ايْضا

mundus innocens labatus

munimen حَصانة ومَناعة

muneror inpetro consequo

munimentum بُرْج[1])

munitio firmitas

munitiones نَشايِد وقَصايِد[2])

municeps munia corrumpitur et facit muni[3]) item municeps dicitur munera capiens uel dicitur municeps i. e. officia implens uel administrans

munio circumdo cunseruo[4]) edifico

munifex munerarius munera dans et quia munera fert

munitus حَصين

munium officium functionum

munus donum هَدِيَة Fol. 84a col. 1

munusculum هَدِيَة صَغيرة

---

1) burgus; *bourg gall. 2) elegiae et carmina (= monitiones)
3) munia 4) construo

mures فِران[1]

murenula genus piscis

murmuratio تَمَرْمُر

murex animal marinum

murmuro strepo أَتَمَرْمَر

munusculum donum modicum

murus سور

muscus مَسَد[2]

muse[3] جُرْذانة

musa carmen

musica الأَشْعار الموسِقِيَة[4]

murmur uel murmuratio strepitus parua

musitat يُغَنّى

musmo[5] monstruum simile simie

musitator زامِر ومُلْهِى

musso dubito sed in loquendo

mussito أَتَمَرْمَر

mus sorex فار

musuleum[6] munimentum

musium[7] cattum ab eo quod cattat i. e. uidet قِطّ

---

1) sic pro فيران; *من فار 2) cfr. carex, DS 3) mure = mus, DS 4) *מוּשִׁיקִי superpositum 5) Isid. 12, 1, 61
6) mausoleum, cfr. Isid. 15, 11, 3 7) musio, Isid. 12, 2, 38

mustela ابْن عَرْس وهو العَرُوسالّه[1] col. 2

mussio est qui in uino nascitur

muto irrito

mutabilitas تَبْديل وتَنْقيل

mutilus inperfectus siue capite tonsus

mutuo presto أَسْلِف

mutuo altérutro inuicem

mutatorium uestimentum meliore

mutus أَبْكَم

mutio taceo modico[2])

mutuum est prestitum[3])

mutilo capite tonso aut sine cornibus

mu

m

m

m

m

m

m[4])

Finit Littera M.

---

1) DS 2) Boehmer 226; *بَكَمَ أَبْكُم 3) *سَلَف

4) *alagma i. medicamentum; v. supra malagma

ITEM DE LITTERA N.

Fol. 84b col. 1

Nanciscor adipiscor adsequor

nanzer[1]) ebrayce filius scorti

naos templum grece

nouacula مُوسًى

nafresis[2]) a renum langore nomen accepit

nabes مَراكِب

nablum psalterium قَصيد وشِعْر

nabargus naui magister[3])

nam licet وَانْ كان

namque et nam ولَكِنْ

narcissus شَجَرة البان

nares مَنْخَران

nanctus consecutus

nardificat يَفوح

napus a similitudine rape uocatus[4])

nardus erba est spinosa generis[5]) odoris obtimi السُّنْبَل الَّذى فيه البان

nardum pisticum nardum fidele i. e. sine inpostura grecum est

---

1) mamzer מַמְזֵר 2) nephresis, nefresis q. v. = nephritis, Isid. 4, 7, 24 3) *»nauarchus nauis magister« superpositum 4) Isid. 17, 10, 8 5) spicosa Grecis: Isid. 17, 9, 3

narro أَخْبِر وأَصِف وأَحْكى

narcissum genus erbe odorifere purpuree

nascentur يولَدون ويُنْسَلون

narratio locutio uel opinio col. 2

nasturce[1]) خَيْزَران

nagofilax[2]) templi custos grece

natalicium عيد وصَنيع

nates مَقاعِد

natio جِنْس وقَبيل وجَيْش

nascor gignor repperior

natura dicta ab eo quod nasci aliquid faciat[3]) طَبيعة

naturalis طَبيعى

natus generatus creatus

naufragium عَطَب

nauclerus dominus nauis est appellatus est[4])

naufrago orbo expolio

nausio uomo

nauiga nauta عَوّم[5])

nauus celer industrius efficax

nauigo أَجوز

nauiter bene industrie studiose

---

1) cfr. cardamomum, DS 2) naophylax 3) Isid. 11, 1, 1

4) Isid. 19, 1, 3 5) = عَوّام; ratis عَوْم infra

nausia بَشْمة[1] وقَذْف

nauargus رَييس المَرْكَب

nauo operam do strenue ago

Fol. 85a col. 1 nazoreus[2]) sanctus dei مُقَدَّس مِنَ اللّٰه

nebula ضَباب

nebulo سارِق كَذّاب

nebulus tenebrosus obscurosus

necat يَقْتُل

nec inmerito iuste meritoque

necdum nondum adhuc non

ne interdum aduerbium proibendi est

nectaus odiferus[3]) mellífluus

necessarior أَحْوَج

necessarius خادِم مُحْتاج إِلَيْه ثُمّ وَكيد[4] ثُمّ مُحتاج إِلَى شَى

necessitudo adfinitas i. e. uxor aut filii

necesse est confirmantis aduerbium est

necesse est mici[5]) أَحْتاج

necessitas إِحْتِياج وضَرورة وَاضْطِرار وعَسْر وتَقْتير

nec mors exitium suplicio[6])

nec non وَايْضا

---

1) DS 2) nāzīr נָזִיר; Isid. 10, 190 3) nectareus odoriferus

4) DS; cfr. Voc. nececitas وَطَرْ 5) = mihi 6) superpositum

*) »nex mors exitium supplicium«

nec quisquam لَا احَدْ

necto alligo أَعْقِد وَارْبِط

nectar mel dulcedo carenum uel genus odoris

ne despicias لا تَحْتَقِرْ

nefandus غَيْر مُسْتاهَل col. 2

nefandus infandus nec dicendus

nefarius غَيْر مُسْتاهَل

nefas فاحِشة وجُرْم وحَرَم

ne forte uel ne unquam لَكاد وكَيْلا

nefresis[1]) أَمْراض الكُلا

neglegentia تَقْصير وتَضْييع

neglegens مُضَيّع مُتَهاوِن

neglegenter التَّراخى

neglego quasi nec eligo[2]) اغْفَل واُضَيّع

nego[3]) aufero; neco occido interficio[4])

negotio exequor

negotiatio تِجارة

negotiator mercator emtor

negotior أَتْجُر[5])

negotium حاجة وشُغْل وأَمْر ما

---

1) cfr. nafresis 2) cfr. Isid. 10, 192: negligens nec legens

3) *اسلب superscripto 4) *اقتل superscripto

5) Cod. أَتْجُر

nemo[1]) ab homine tractus i. e. nehomo

nemora شَعْرَاء[2])

nemorosus siluosus

nemus silua opaca جِنان

ne uel ne quando uel ne unquam كَيْلَا

nenia deliramentum i. e. carmen mortuorum

neomenia kalende nouilunium i. e. initium mensis

Fol. 85 b col. 1 neofitus[3]) طَرِى الرُّجوع إِلَى الْإِيمان

nepos حَفيذ

nequam pessimus malus جايِر

neo filo uel fila deduco

nequaquam لا ثَمّ[4]) لا

nempe certe uere recte certissime semper

ne necnon ne etiam pro non ponitur

necne quod si non necnon etiam

necnon etiam pari modo sedet

necquaquam non nullo modo frustra sine causa

neue ne ergo neque in non neue

neque وَلا

nequeo nolo non ualeo

nequibimus لَسْنا نَقْدِروا

---

1) لا انسان* superscripto 2) DS 3) neophytus

4) Cod. ثُمّ

nequid[1]) لَيْس يَقْدِر

nequissimus شَرير

nequiter قَبيحًا

nequitia شَوْم وظُلْم وشِرّة

neruum uena عَصَب وعِرْق

neruus genus compedum est

nescio لَا اعْرِف

nescius غَيْر مَعْروف

neunt يَعْزَلون[2]) col. 2

ne uapules لا تُوَدَّب

neutricius[3]) liber nouus

neuum macula

neuter neque ille neque iste

nexus ligatura عُقْدة ورِباط

nexillis inligatus

nexo ligo

nicil uel nicilum لا شَيْء

nicil est uerius لا شَى أَبْعَد[4]) مِنه

nicilominus nec minus بِلا شَكّ[5])

niciloso etius[6]) nicil minus non aliter

nidifico أُعَشِّش

1) nequit 2) Cod. يَعْزَلون, cfr. Voc. neere 3) neotericus
4) DS, Fleischer Kl. Schr. II 721—3 5) *sine dubio
6) nihilo secius

nidor ignis odor

nil nicil لا شَيْء

Nilus نَهْر النِّيل

nimbus مَطْر[1] وَايْضا عَصابة الذَّهَب

niger quasi nubier[2]) quia non serenus sed fusco opertus

nimia كَثير[3]

nimirum nisi mirum ualde mirum بِلا شَكّ

ninguis niuis

nimis uel nimium صَرَفًا جِدّا

Fol. 86a col. 1 nimius dilargus prodigus dispensator

nisi et ni idem est لَوْ لا أَنّ

nisus conatus مُعْزَم مُريد[4]

niteo nitido fulgeo candido

nitido fulgeo

nitar أَسْتَضيء وَاسْتَنير[5] ثُمّ أَتَجَمّل[6]

ninnarus[7]) murrio cuius uxor mecatur et tacet

Nisan[8]) mensis quem dicunt Martium

nitens زاهِر

nitor candor splendor

---

1) sic; cfr. imber, plubia مَطَر 2) Isid. 10, 194 nubiger

3) multus 4) Cod. مُربد (sic DS!), cfr. nitor, niteris

5) illumino (= niteam) 6) Cod. تَجَمّلُ 7) cfr. Ducange ninnarius, minnarius 8) נִיסָן

niteris تَريد وتَعْزَم

nito splendeo luceo

nitesco luceo يَضى ويَرْصَف[1]

nitor conor laboro incurbor

nitidus splendidus لَين

nitimini تَرومون

nititur conatur يَسْعا ويَذْهَب

nitor أَريد وأَروم

nitoris واضِح مُضى زاهِر[2]

nitrum غاسول

nix ninguis niuis ثَلْج

nixus راكِع ساجِد

nobella جَديدة وغَرْسة مُحْدَثة col. 2

nobalis ager qui alternis annis uacat nonuandatis[3] uirium gratia

nobilior potens generosus وَجيه شَريف مَذْكور مَعْروف

nobilitas generositas progenies

nobellus rudis

nobilis شَريف عَظيم الجاه

nobilissimus خَطير شَريف رَفيع عَزيز

nobilitas عِزّ وشَرَف

nobilito glorifico inlustro

---

1) DS; nitescit 2) nitens, lucens
3) nouandarum, Isid. 15, 13, 12

noui scio agnosco noro أَعْلَم وَاعْرِف وَافْهَم

nobis عِنْدَنا ولَنا

nobissimus أَخِر

noceo impedio ledo أَسِى وأَضِرّ وأَذِى

nocentes مُخالِفون ممَرِّثون

nocens scelestus maleficus[1])

noctu dieque nocte et die[2])

non et ętiam duo aduerbia sunt contraria

nocentia مَرْثة

nocere ان يَضُرَّ[3])

Fol. 86b col. 1 nociua مُضِرّة

nocíuus مُضِرّ

noctua هامة

nocticorax وِطْواط

nocuus مُضِرّ

nodus عُقْدة

nolo أَكْرَه ولَسْتُ أُرِيد

noluntas ab eo quod nolumus

nomina تَسْمِيّة

nomen culator[4]) nominis uocator

nominatim فرادًا بِاسْمايِهِم

---

1) *مُنافِق 2) *يومًا ونَهارًا 3) ut noceat 4) sic, leg. nomenculator

nomino uoco nuncupo	
nomisma	سَكّة لِضَرْب الدَّراهِمْ
nonnullus aliquis	
no nato	أَعُوم وأَسْبَح
non meritus	غَيْر مُسْتَوْجِب
non desinit	لَمْ يَنْصَرِم ولَم يَتْرِك
non licet	لَيْس يَنْبَغِى
nonne numquid non	أَلَيْس
nonnulli	بَعْضُ اناس وغَيْر ما واحِد
[1])norma	قالِب وصورة وشِبْه وعَجْنة
nonnus maior	
noro	أَعْرِف وَافْهَم col. 2
norunt	يَعْرِفون ويُمَيِّزون
nosco cognosco scio	
nosti	فَهِمْت
noscito agnosco	
nostri causa	لِأَجْلِنا
nonnunquam aliquando	
nota	مَعْروفة مَعْلومة
notesco notus fio luceo	
notat	يُفَسِّير[2]) ويُفَهِّم

1) *forma, q. v., ad marginem 2) sic

notícula[1]) هِلال

notitia مَعْروف

notus qui de adulteris nascitur

noto أُعَيِّب

notos معارِف

notio cognitio

notabilis plus cognoscibilis

noto signo maculo uel scribo

nox noctis partes octo sunt: uesper crepusculum concubitum intempesta gallicinium conticium[2]) diluculum aurora; diei uero partes sunt tres: meridie suppremа[3])

Fol. 87a col. 1 nouissime postremo postmodum

notum facio أَشْهَد وأَعْلَم[4] وَابَيِّن

notus مَشْهور مَعْروف وَايْضا زَنيمى[5]

nouissimus ultimus extremus postremus

noxa crimen فاحِشة

nouo[6]) signum aliquid facio

noxius malus مُذْنِب خاطِ

noxialis malignus nociuus

nox لَيْل

---

1) noctiluca; Arab. nouilunium, cfr. lunula 2) conticinium 3) *nouacula (q. v. supra p. 328 inter »naos« et »nafresis«) مَوسَى (sic!) 4) Cod. أَشَدّ (inserto s *correctum); أَشْهِر et أَعْلِم corrigendum puto 5) notus, tum etiam nothus 6) noto

notus[1]) ابن شَريف ومَجْهولة

noberca ربيبة

nubibus nubes nubium سَحاب

nubo coniugo item nubu أَتَزَوَّج

nubtie ex multis hominibus costant

nuceta جَمْعُ شَجَرْ جَوْز

nudius tertius مُذْ ثَلَثة أَيّام

nudo detego aperio reuelo

nugas مُعَيّب مُضِرّ مُدَلَّس سَمَج وقُبْح

nullatenus nullómodo

nugigerulus[2]) inutilis portitor

nullo لا احَد

nullus nemo quasi ne ullus

numellatus numella ligatus

numerari أَصْحاب الْخَرْج[3]) col. 2

numen deitas magestas uel diuinus nutus

nutus potestas magestas uoluntas preceptum

numerositas ما ياخذه العَدَد

nullatio mutatio

numero precenseo recenseo أَحْسب

Numidia Mauritania

numina إِلاهِيَة

1) nothus 2) Isid. 10, 192: turpis nuncius 3) numerarii

nundine locus mercati

nummi دَراهِم

nundinor appello uoco mercor

nummularius صَرّاف

nummus mum mos دِرْهَم ودَراهِم

num numquid هَلْ وَاتُرَا

nunquam لَمْ قَدْ ‹= قَطْ› وَابَدَا

nunc modo الآن

nuncupatus مُسَمّى[1]

nuncupo nomino أُسَمّي

nundinarius mercator

nuntio promitto يَعْلِم ويُبَشّر ويَنْذِر[2]

nuntius رَسول وبَشير

nuper مُنْذُ عَهْد قَريب

Fol. 87b col. 1 nuperius[3] nouus

nurus كَنّة

nutans لَوّاذ[4] مُتَقَلّب

nuto أُزْهَق

nutrio ciuo أُرَبّي وَأُحْضِن

nuper celeriter non olim in proximo, nuper enim presens et preteritum est et uenit a nomine quod est nuperius i. e. nouus

1) Cod. مُسمِي 2) Arab. 3. pers. 3) nuperus

4) DS; cfr. inperdiatonicus

nutrix رابّة

nutritor رَبيب

nuto titubo tremulo nausio dubito

nutum عَهْد

nutu potestate قُدْرة وعَظَمة

nux cuncta poma que resta[1]) clauduntur nuces dicuntur جَوْز

Finit Littera N.

ITEM DE LITTERA O.

Obaudiens[2]) eo quod audiat imperantem

obesus grassus pinguis carne repletus

obans gaudens فارِح

obauditio انْقِياد وطاعة

obedientia humilitas eo quod humiliter obediat uel obtemperet imperanti col. 2

obcipitium[3]) قِحْف

obices uel obiectio munitio uel quod opponunt contrario

obdio[4]) الفَناء

obcludo obstruo concludo occulto

obdormio أَنُوم وَارْقِد

1) testa 2) Isid. 10, 196 3) cfr. occipitium 4) = obitus, Fest. = aditus; فِناء locus ante habitacula patens; = ostium (Goetz)

obcumbo morior cado

obduco أَغْلِق وَاطْبِق

obdo oppono suggero

obduro أُبَلِّد وأُفَحِّم[1]

obedio obaudio أُطِيع وَاجِيب

ob propter pro

obedientia إيجابة وطاعة

oberro أُضِلّ[2]

obfuit أُضَرّ

obeso inpinguo

obiectus حُجّة ثُمّ مَسْقوط[3]

obices حَماية وإستِدْفاع

obicio يَقول ويَدُلّ ويَعْرَض[4]

obfirmo firme decerno obstinoue

obile ذَوْد[5] ورَحْل

Fol. 88a perg col. 1 obfusco refero uel in fraudem do

obitus occasus وَفاة

obiecto obicio oppono

obiurgo أُعاتِب

ob id propter hoc

---

1) Cod. وَأُفَحِّم; DS ad فحّم refert! cfr. Voc. ingrossare

2) Cod. أُظِلّ 3) argumentum, tum abiectus q. v.

4) Arab. 3. pers.; cfr. obstino 5) Cod. ذُود, cfr. grex, DS

obfundo adspargo

oblatio هَدِيَة

oblatro obstrepo

oblatus مامول(1 مُهْدا

obio morior

oblectamentum delectamentum إغْتباط

oblinio deleo

oblecto delecto أغْتَبِط

oblego contradico

oblibio نِسْيان

obligo conuinco damno

oblibiosus مُتَناسى

oblimo limpido

oblibiscor أنْسا

obluctor obsisto contraluctor

oblustro circumeo

oblicus flexibilis contrarius

obmiserunt أتْرَكوا col. 2

obliquo flecto giro cuuo[2])

obmutesco أسْكَت

oblittero oblibiscor deleo

obnixus مُتَواضِع ثابِت

1) = optatum, cfr. obtatum 2) curuo

obnitor أَذْهَب

obolus رُبْع دِرْهَم

obnoxius reus humiliatus

oppono أُقَدِّم

obruit يَهْتَضِم

obridium[1]) ابْريزى

oboliscus sagitta

obscuritas ظُلْمة

obscuro celo tego

obscurus celatus مُخْفى مُظْلِم

omurmuro[2]) obstrepo obloquor

obnubo tego cooperio

obo gaudeo letor

obripilo[3]) terreo

obrigesco induresco calore aut rigore

oborior subito nascur

obruo mergo

Fol. 88b col. 1 obriguo uel obrigo obstipuo mergo

obsero claudo obsideo

obseruo custodio abstineo

obsolito[4]) adtero uel inquino

---

1) = obryzum, Boehmer 226 2) obmurmuro 3) = horripilo, Boehmer 226 4) = obsolēto

obscedo[1]) سُلاق وهو داء الفَمْ

obscedit رَصَد

obsecratio ضَراعة وشَفاعة

obsecro أَرْغَب وَاتَشَفَّع وَاسْأَل وَاضْرَع

obsepio circumdo

obsentio أَتَوَهَّم[2])

obsenitas سَماجة

obsenus turpis sordidus

obsceptus مَحْدوق مَغْلوق

obsequella تابِعَة مُقْتَدِيَة طابِعَة

obsequens تابِع

obsequilla obsequium uel exemplum

obsequium خِدْمة وطاعة ومُواساة

obserat يَغْلَق ويَطْبق

obseruatio إِنْتِظار وَاحْتِراس وحِفْظ وعَهْد

obsequor seruio

obseruo أَحْفِظ وأُحافِظ

obsedeico[3]) أُقابِل

obsetrico[4]) أُقابِل col. 2

obsetrix[4]) قابِلة

obsideo أُحاصِر[5])

---

1) oscedo 2) opinor 3) obsedrico ut seq. = obstetrico

4) = obstetrico, obstetrix 5) Cod. أُحاضِر, cfr. DS, uasto

obsidet يَكْمَن ويَرْصُد

obsidiones مَراصِد ومَكامِن

obsitus circumdatus undique

obsisto أَتَعَرَّض

obsoletus mendaciis inquinatus

obsorbeo أَبْتَلِع

obstino destino oppono يَعْرِض[1] عَنِ الشَّى

obsito[2]) circumdo

obstaculum عُقْلة

obstinatus مُجْرِم

obstinatio إِنْغِلاق

obtrectatio مُواقَعة

obstipuo[3]) أَجْزَع وَاحِير

obstrepit يَدْعِق[4])

obstrepo perturbo contendo

obstructus مَغْلوق

obstruo claudo concludo اغلق

obstrusus مَسْجون

obsurdesco surdus effectus sum[5])

Fol. 89a perg. col. 1 obsum contrarius sum

obsorueo uoro consumo

---

1) Arab. 3. pers.; cfr. obicio 2) ex »obsĭtus« denominatum verbum = obsero? 3) Boehmer 227 4) DS 5) *اصم (sic)

obsoleo attero inquino polluo

obsto inpĕdo[1])

obstupesco أَجْزَع وأَبْهَت

obstupidus amens uel mente turbatus

obtat tans يَتَمَنّا

obtatum مامول مُتَمَنّا

obtendo obicio oppono uel excludo[2])

obtempero obedio أَطِيع

obtego tegmine uelo

obtentus uocatio مُوافَقة

obtestor rogo adiuro

obtero calco أُقَطِّع وأُهَرِّى

[3])obtrectatio مُواقَعة

obtimatis كَثير الْقَوْم

obtrectator detractor detraens

obtimus فاضِل جَيِّد طَيِّب

obtracto interficio

obtineo teneo أَتَناوَل

obtrunco occido

obtinuit أَمْسِك[4])

obtime summe prime preclare col. 2

1) inped(i)o 2) eraso litera d 3) ad marginem prima manu مكرر »repetitum«, cfr. supra p. 346 4) obtineo

obtio et obtatio خِيار

obto eligo desidero

obtulit أَهْدَى

obtrectator مُضِرّ

obtundo أُطَمِّس

obtunsus stolidus مُطَمَّس كَثِيف

obturbo obloquor obstrepo

obturo uel obduro أَسُدّ وأُطْبِق

obtutus intuitio مَحْروس

obuallo obtego munio

obuenit يُناقِض ويَتَدارَك

obumbro obtego defendo

obuersum إِدْبار وَانْقِلاب

obuerto conuerto oppono

obuium تِلْقاء

obuius oppositus

obuio occurro أَتَلَقَّا وَاتَقابَل

obuolutum مَلْفوف

occasus غُروب ومَغْرِب

occasio سَبِيل وفُرْصة وسَبَب

occo insito subruncino uel operio

Fol. 89b col. 1 oceanum mare magnum

ocellos تَصْغير عَيْنَيْن

occidentalis أَلرِّيح الغَرْبِيَّة

occiduus ob[1]) occidente

occido أُغْرُب

occído interficio أُقْتُل

occidio i. e. quando multi occiduntur

occipitium[2]) قِحْف

occisio قَتْل وهَلاك

occipio incipio

occiduum مَغْرِب

ocius citius

ocree tibi[3]) أَمْواق وَاخْفاف

occulo claudo occulto

occubo obcumbo يَمُوت

oculo uideo prospicio

occulte خَفِيًا

occulto abscondo أُسْتُر

occultus absconsus latens

occupate أُضْبِطوا

occupatus مَشْغول

occupo preuenio conor adipiscor insidio capto circumdo

أُضْبِط وَاغْرِف وَاغْمّ وَاشْغِل

1) ab 2) cfr. supra obcipitium 3) Isid. 19, 34, 5: ocreae tibialia calciamenta sunt dicta quod crura tegant

col. 2 occurro ابادِر وَاتَلَقَّا وأَتَسابَق

occursum تِلْقاء

oculi عَيْنان

odíbilis بَغيض

[1])

odio et odio hábeo ابْغِض

odiosus مُبْغِض وبَغيض

odiósus inamabilis

odiositas بِغْضة

odor odos فايِحة وشَمّ

odorifer masculino genere

odorator شَمّام

odium ira permanens uel inimicitia

odibilis hodio habitus

oeconimia[2]) est ipsa dispositio rei alicuius que rei[3]) prius ordinatur

odoratus شَمّ وَاسْتِنْشاق

offa frustra[4]) uel particula carnis

offendiculum مَعْثَرة ومَزْلَقة

ofaz[5]) obrizum genus auri

offendo أَغْلِط وَازِلّ وَافْتَرى

offensio et offensa delictum عَثْرة وزَلَل

---

1) linea vacua 2) oeconomia 3) q̈rei (corrupt.) = quae
4) = frusta q. v. 5) Isid. 16, 18, 2: אופַז, cfr. Boehmer 226

offérret uel ófferet يُقَرِّب Fol. 90a col. 1

offensus inportunus inimicus

offerre أَنْ يُقَرِّب

offero libo

offerte قَرِّبوا

officio noceo يُحارِب ويَخْرِم[1]

officio noceo اسْبَع وَاغَيِّر

officium رُتْبة

oenum uinum

oggannio derideo insulto

ola summi[2] أَطْراف المَنْكَبَيْن

oleaster زَبّوج[3]

olea oliba

oleum زَيْت

olfactoriolum uasculum est mulierum quod odoramentum gestat[4]

olfata أَنْواع الطِّيب

olfecisse إِسْتِنْشاق

oliba زَيْتونة

olfatus odoratus

---

1) Cod. ويَخْدِم; Arab. 3. pers. pro 1. 2) Isid. 11, 1, 62: Ola summi humeri pars posterior 3) *inserto Nūn (زنبوج) 4) Isid. 19, 31, 19; mulierum posteriori manu in muliebrium commutatum

olibéta عُقَد الزَّيْتون

oleo fraglo

olim ántea مُنْذُ زَمان طَويل

col. 2 olitor ortulanus

olimpias uel olimpiadis بُرْهة مِن أَرْبَعة أَعْوام

olofora[1]) tota ex purpura

olocausta قَرابين

olosa[2]) لِسان

olouitreum قِزْدير[3])

olograea[4]) tota scripta

olus uel olera بَقْل

oloserica uestis tota serica olo ęnim toto

Olimpus celum siue sol aut mare uel mons

Olimpus tamen mons est Macedonie ubi nullus aer uel plubia uadit

olografum testamentum est manu auctoris totum scriptum

omentum اَلمِصْران الْكَبير

omitto pretermitto أَتْرُك

omelia uerbum quod profertur in populis

omĕto expecto

omnísmodis omnino

---

1) Isid. 19, 22, 15: holoporphyra 2) ex closa = glos(s)a: Arab. lingua 3) stannum 4) holographa, cfr. olografum

omnipotens omnitenens

omne uel omnibus جَميع

omnímoda جامِعة Fol. 90b col. 1

omnis totus uniuersus

omnimodo بِجَميع الحالات

omníno totum بِالْجُمْلة

omni ora فى كُلّ ساعة

omnipotens مُهَيْمن وقادِر عَلَى الكُلّ

onager حِمار الوَحْش

O Nazarene يَاأَيُّها النّاصَرى

onestas شَرَف وكَرَم

om[1]) المَها وهو البِلَّوْر

onicínus المَها وهو البِلَّوْر

onix ياقوتَة([2] مُجَزَّعة

onustus مَوْقر مُثقل

opacus سَفيق دَحيس

opaco inumbro tego

oppando أُعَلِّق وَافْرش وَابْسُط

oppansus extensus ut uelum

opera أَعْمال

opem fero defendo uel emendo

operam do أُثابِر

1) oni = onix 2) Cod. ياقوقة

operor facio

operarius efficax صَنّاع[1]

col. 2 operosus arduus magni laboris

operatio عَمَل وصُنْع[2]

opem auxilium مَعونة وصَنيعة

oppeto obcumbo morior

operimentum غِطاء

opperior expecto prestolor

operio tego أُغَطّى وَاغَيّب

operor أَعْمَل وَافْعَل وَاصْنَع

opibus غَلّات وخَيرات

oppicteros qui obitum patre et auo uiuenter nascuntur[3])

oppido óbiter ualde جِدًّا[4])

oppidus مَدينة وحِصْن

oppignoro dato pignore conligo

oppilo adgrauo obduro obcludo

opinor extimo arbitror suspicor[5])

opiparo conbibium quasi renono[6])

opitulor iubo auxilio

opipare laute opitulentérque[7])

---

1) Cod. صُنّاع 2) Cod. عَمَلَ وصَنَعَ 3) = opiteros (i. e. opiteres) qui obito patre et auo uiuente nascuntur (Placidus)

4) Cod. جد; *جدًا 5) *أُخبرُ 6) renouo 7) opulenter

oppleo compleo suppleo

opinabilis opinioni simili sapienter

opifex artifex صانِع

opificium res aliqua que in opere est uel ubi opera faciunt

opilio pastor ouium Fol. 91a col. 1

opimus diues magnas opes habens

opinio extimatio خَبَر

opinatus insperatus

opitulator adiutor auxiliator

opitulatio حِياطة

opipara conuiua[1]) aut opibus parata aut opulenta

opopa[2]) هُدْهُد

opis facultas pecunia uel auxilium

oporter[3]) congruum est يَنْبَغى

ops auxilium uirtus

oportune inportune طَوْعًا وكَرْهًا[4])

oportune competenter

oportunitas خَلْوة وَامْكان

oportunus مُشاكِل واجِب

oppositus obiectus

oppositio مُقَدَّمة ومَقالة

---

1) conuiuia 2) upupa ἔποψ 3) oportet 4) volens nolens

oppono extrapono obtendo

oppressus مَظْلوم ومَدْهوق

opprimo اذلّ وَاثْقَل وَامَيّل وَاغَطّى

opprobrium مَعْيَرة[1])

opulentia diuitiarum habundantia uel potentia

col. 2 opulentus diues مُثْرى ومَلى

opus hábeo أَحْتاج

ópus est يُحْتاج

ora finis regionis ساعة وَافْواه ثُمّ حاشِيَة

oracula أَقاوِل

oraculum مَوْضِع لِلصَّلاة ثُمّ كَلام

orat يَدْعو ويَرْغَب

oratio كَلام

oratorium مَكان لِلصَّلاة

orator actor patronus rector

orbis mundus uel girus دَوْر

orbitus annualis[2])

orbus cecus uel qui liberos amittit i. e. filios quasi oculis amissis siue filii carentes patre

orbita semita strata siue sulcus

orbitas amissio filiorum

orbo expolio[3]) priuo nudo exuo

---

1) DS; inproperium 2) ad priorem glossam referendum
3) = spolio

orca amfora[1]) species cuius minore uocabulo urcius diminitiuo urciolus est

ordeo[2]) شَعير

ordinandus dignus ordinari

ordeolus داء الشَّعيرة

ordia بَدْى وعُنْصَر Fol. 91b col. 1

Oriona stella in septendrione

ordinatio مَرْتَبة

ordino أُرَتِّب وأُوَلّى وأُوَكِّد

ordior loquor أُسَدّى

origometra[3]) i. e. cuturnix

ordo uel ordus مَرْتَبة وسَرْد

orno pīcto

orrendum بَغيض

orrescit يَبْغِض

orreum هُرِى

orfanus pupillus grece يَتيم

organica ذو أَوْتار كَثيرة

orge[4]) عَذاب

orribile بَغيضة

orrida بَغيضة

oriens المَشْرِق

---

1) Isid. 20, 6, 5: amphorae ortygometra 2) hordeum 3) Isid. 12, 7, 65 4) *ὀργή

orridus timendus

oreganum[1]) colena صَعْتَر

orificium باذنْجان[2])

originalis أَوَّل

origine mundi بَدْى الدُّنْيا

col. 2 orígo بَدْى

orior أَطِلّ وَاطْلُع وَابْزُغ

oritur يَطلع

oriundus natus ciuus[3]) مُطلع

orma[4]) لَعْنَة[5])

ornamentum decor pulcritudo أَنْواع الحُلى

ornandus dignus ornari

ornata مُحَلّيَة مُزَيّنة

ornatus cultus

orsus uel exorsus dictus loquutus uel loqui cepit

ornator مُزَيّن

orno pĩcto أُزَيّن وأُحَلّى

oro suppliciter peto rogo

orror كَدَر

orologium ميزان الشَّمْس

---

1) origanum (Hisp. orégano) Isid. 17, 9, 76 2) DS 3) ciuis

4) sic 5) DS (= לַעֲנָה absinthium, artemisia?); cfr. لَحَنَة DS

ortografia recta scribtura

ortodoxus recte credens نِصْرانى مُحَقَّق جَماعَتِى[1])

oroscopus dictus quod oras natiuitati hominum speculatur dissimili diuersoque fractu[2])

ortulanus ortículus جَنّان

ortor suadeo rogo

ortus natus طُلوع وطُلول

ortum جَنَّة[3]) Fol. 92a col. 1

os bocca os ab osse[4]) فَم

os عَظم

ossa عِظام

osanna ebrayca uerba et interpretatur salba nos سَلِّمْنا

osanna quod interpretatur salbifica subaudiendo populum tuum Israhel uel totum mundum

osculum قُبْلة

ossifrangus سَلَيان[5])

ospes ضَيف

osor بَغيض

ospitalitas ضِيافة

ospitalis مُضِيف

ospitium ubi quis ad tempus ospitali iure inhabitat

---

1) cfr. katholicus جَماعى 2) Isid. 8, 9, 27: (facto, fato) statu
3) hortus 4) os ab osse proxima linea ponendum
5) frangiossa, DS

oscillum ab oris diminutione

ospitor أَسْتَضِيف

oscitor ostentus uisibilis

ostendo monstro أَظْهِر

ostentatio ostensio uel uana gloria

ostensio إِظْهار وَاباحة ودِلالة

ostentum monstratum prodigium

ostia ذَبيحة[1])

osticum[2]) color ex dependenti fuligine tectorum

col. 2 ostia uentris باب البَطْن

osor odiosus inimicus qui alium odio habet

oscitor os aperio quasi de somno

osculor basio

ostento demonstro

ostium باب

ostracus pauimentum testaceum سَطْح

ostrum purpura regalis

otiosus مُتَفَرَّغ عاجِز ثُمّ جاهِل

otiosum uerbum الكَلام المُلْهى الفارِغ

ouis ضانِنة

oxea acutus morbus quia et cito transit

o

Finit littera O.

---

1) hostia 2) Isid. 19, 28, 9 osticium

ITEM DE LITTERA P.

Pabulator pastor qui prebet pabula

paces plurali dicere debemus sicut panes

pauimentum غُبار

pauit أَشْبَع وَايْضا أَجْزَع[1]

pabulo pasco

pabo طَوْس Fol. 92b col. 1

pabulum pastus esca عَلَف وشَبْع

pabu[2] لِحْيَة

pacatio هُدْنَة

paco pacem facio

pacatus مَرضى[3]

pacificus pacatus factus

pacifico اصافِح وَاصالِح

pactior اوعِد وَاعْهِد

pactum وَعْد وعَهْد وميثاق

paenum penum خَزانَة

Padus nomen amnis in Italia

paganus مَجوسى خارِجى

paciscor pacem facio

pagina carta صَحيفَة[4] وكِتاب

---

1) cfr. paueo 2) *barba 3) Cod. مَرَضِى 4) DS; titulus

pagus aptus edificiis locus inter agros habitantibus

pala uentilabrum

palam manifeste euidenter contra omnes عَلانِيَةً
وواضِحًا وجِهارًا

palabundus uagans errans

palatus حَنَك

palmo laureo

col. 2 palantes هارِبون وفَرّون[1]

palo sparsim fugio

palate[2]) masse de ficis in regnorum

palleo sicco tabesco

palum figo planto coniungo

palearia altitudo pellium a mento ad crura dependentium

Palestina بَلَد الْفَلَسْطين

palestra luctatorium

palleum رِداء

pales[3]) dorsi

palfebra[4]) شفْر العَين[5]

palleatus candidatus

palaster[6]) locus plenus palude

---

1) pro فارّون 2) palatha *παλάθη* (1 Sam. 25, 18; 2 Reg. 20, 7) הְבֵלָה 3) pala »Schulterblatt« 4) palpebra, Gall. paupière; Hispan. párpado 5) Cod. شعْر, *خَفِى (pro جَفْن) 6) paluster

palmes ea pars uitis in qua uua nascitur

pallor fragilitas

pallidus ذابِل حايِل

palma manus كَفّ اليَد وراحة ثُمّ سبْقة

palleum est quo ministrantium scapule conteguntur

palpo blandio fobeo اجسّ

palans sparsus errans uel uagus

paludis مَرْج

palumba قُمْرى Fol. 93a col. 1

palus مَرْج ثُمّ خَشَبة

paludamentum insigne palleum inperatorum

panctior أُوعِد

palluo euanuo

pando أَبْسُط

pango أُعاهِد

panulia وَشيعة

papauer نُعْمان ونُوار الخَشْخاش

pampinus وَرَق الدّالِيَة

papa uir et interpretatur admirabilis uel pater patrum

papilio tentatorium

panagirico[1]) est licentiosum et lasciuiosum genus dicendi

1) panegyricus, Isid. 6, 8, 7

papille نُهود ثُمّ أطْراف الثَّدْيَيْن وهى الترامسْ[1]

pandus flexus curuus

papirio خَشْر[2] وسَخاذة[3]

papirus فَتيل وذُبال

papotentia ebrietas

parabola مَثَل

paraclitus aduocatus siue consolatio

col. 2 paradica فِرْدَوْس[4]

paracarixima[5]) humilitas simulata

paragraui[6]) أحْدَقْت وحَوَّقْت

paponius ebriosus

paralisis فالج

paraliticus مَفْلوج

par geminus equalis similis

parapsis صَحْفة

paranimphis[7]) وَكيل العُرْس

paradigma prodigium grece

paralipemenon[8]) uerba dierum

---

1) Raphel. المرامس, DS الهرامس; Cod. المرامسْ; cfr. lupinum 2) Cod. sic, DS; جِسْر legendum puto 3) = سَخاضة, cfr. alueum, uadum 4) paradisus q. v. 5) *παραχάραγμα* 6) DS, paragraphaui 7) paranymphus 8) *Παραλειπόμενα* = Chronica = דברי הימים

parascephe[1]) cena pura i. e. preparatio que fit pro sabbato

parabolice per parabolam

paradisus grece ortus latine eden ebrayce uocatur[2])

paraclitus aduocatus i. e. intercessor

paratus promtus مُسْتَعِدّ مُهَذَّب

parasitus cliens adobator[3])

parracida[4]) قاتِل الآباء

pareo أَتَظاهَر

parcio perpetuo[5]) أَخْلُق وَاعْمَل

parcitas temperantia a parcendo Fol. 93b col. 1

Parcas fate[6]) dicebant pagani eo quod nemini parcerent

paratus promtus expeditus

parco أَرْحَم وأَغْفِر

parcus modestus temperatus ieiunans

pardus نَمِر

Parce a non percendo inmodicum

parilis مُقْتَرَن

parilitas equalitas

pariens نَفيسة

pari modo simili modo

paries حايِط

---

1) *παρασκευή* 2) *جَنّة 3) adulator 4) parricida
5) patro perpetro q. v. 6) fata

parento umbris uel tumulis mortuorum frequenter pareo

pariẽtina خَزانة

pareo obedio obtempero

pariter مَعًا فى واحِد

pario genero edo produco

par similis مُساوى وَاثْنان وقَرين ايضا

parma scutus brebissimus

[1])parmo [2])عَطّار وطَبيب

parsimonia penuria fragilitas ieiunium

paro preparo أَعِدّ وَانْصِب

col. 2 parum pusillum paruum modicum

parrociis [3]) مَجاشِر

pars نَصيب وحَظّ [4]) وناحِيَة وجُزْء

particeps مُشارِك وشَريك

participatio مُشارَكة

participo uel [5]) pertio أُشارِك

particulatim per partes frustratim [6])

partio أَقْسِم

partim dimidium hinc et inde

parturio أَلِد

---

1) ad marginem *aroma; parmo = pharmacopola

2) aromatarius et medicus 3) parochiae; DS 4) Cod. وحَضّ, cfr. peculium 5) ℓ = uel; ℨ = in: ergo = impertio 6) frustatim

paruulus طِفْل

paruus modicus صَغير

parum pusillum paruum modicum

parui pendo contemtu animo[1]) aliquid magnum despicio

Pascha transcensio uel passio عذاب ثُمّ جَواز وفِصْح

pasco alo أَرْعا وأَعُول

pascualis cum diligentia nutritus

pascua refectio مَرْعا ورِعاية

pasce pasca

passa مُعَذَّبة ثُمّ عَذاب ومَشَقّة

passer عُصْفور

passibilis مُلْقَا Fol. 94a col. 1

passibus uel passos أَبْواع

passim هُنا وهُنالِك ومِنْ كُلّ ناحِيَة وجِهَة

passio مَرَض ومَشَقّة ومُلاقات الشَّدايِد

passus addictus مُعَذَّب ثُمّ عُذِّب

pastinaca اسْفَنّارِيَة

pástino أَغْرُس

pastoforium atrium templi uel sacrarium

pastor راعى

passum ube pasce[2])

patefactus مَفْتوح

1) animi 2) uuae passae

patella olla

patefacio أَكْشِف

patens apertum ظاهِر مَفْتوح مُباح

patenter مُباحًا مَشْهورًا

pateo أَظْهَر

patet يَنْفَتِح ويَظْهَر

pater familias أَبُ الضَّفَف

patena quod dispansis patentibusque sit oris

pateris تِلْقا وتُقاصِى[1]

platera[2]) regium poculum fiala uel platena[3])

patesco أُفْتَح

col. 2 paternus patricius ingloriosus[4])

patet (يَنْفَتِح ويَظْهَر[5]

patiens صَبور حَليم

patientia صَبْر ورِفْق واحْتِمال

patibulum stipulus uel crux et loca penarum

patior أَلَم وَالْقا وأَتَحَمَّل وأَتَوَجَّع وأَتَظَلَّم

patitur يُقاصى[1]

patule uel putiliter[6]) diffuse aut patenter

patulus مَفْتوح

patratio enim est rei ueneris consummatio

---

1) قسا 2) patera 3) patena 4) gloriosus, cfr. patricius 5) ad marginem prima manu مكرر (»repetitum«) 6) patiliter, patuliter

patrata مَعْمولة[1]

patratum مُتَمِّم[2]

patrisso morem patris ago

patrat يَعْمِل ويَصْنَع

patrix edix[3]) uel ciuitas

patria بَلَد ومَوْطَن

patricius paternus gloriosus uel qui patriam preuidet

patricii الوُلاة

patriarca رَييس الآباء

patrimonium patris possessio

patrocinium حِماية وإعْتِناء

patrona صَنايع وشَريفة حايِطة

patroni صَنايع Fol. 94b col. 1

patronus defensor a patre dictus est

patros uitricus زَوْج الأُمّ

patronomicus grece est a patre

patruelis ابْن العَمّ

patruus frater patris عَمّ

patienter abstinenter

paucitas قلّة

paucutus عَظيم[4])

paueo uel pauido أَحْزَن وأَجْزَع

1) Cod. مَعْلومة 2) patrator 3) patriae sedis? 4) grandis

pausa requies

pauidus timidus خايف

pauide timide

pauimentum جَزْع ودَكاكين وَارْض

paulo post post modicum

paulatim modice minutatim per partes شَيْـًا شيْـًا
وقَليلًا وقَليلًا
قَليلًا قَليلًا

paulísper parumper

paululum parum modicum pusillum

paulo minus إلّا قَليلًا

paululum يَسيرًا

pauor رُعْب وخَوْف

col. 2 pauo الطَّوْس

paupértas uel pauperies necessitas

pauio ferio cedo

pauper ínobs ضَعيف فَقير

paxillum palum وَتِد

pax tranquillitas سَلْم وَداعة

peccator مُذْنِب

peccatrix مُذْنِبة

peccatum delictum ذَنْب

pecudis ماشِيَة بَهيمِيَة

peculator سارِق

peculatus furatus de peculio uel furtum de pecunia publica

peculium حَظّ[1] وسَهْم

pecunia[2]) مال ودَراهِم

pecus ماشِيَة

pectino pecto أَمْشُط

pecten مَشْط

pectore وَهْم[3] وضَمير

pectus صُدْرة

pectúsculum صُدْرة

pedagogus eruditor puerorum مُعَلِّم صِبْيان

pedes رِجْلان

peduca[4]) laqueum صِحْناب Fol. 95a perg. col. 1

pedissequus iuxta ambulans

pedum fustis recuruus quo pastores pedes obium capiunt

pedor squalor uel sordium inundatio

peduculus قَمْل

pedester pedites

peiero ualde iuro

peior dicitur a malo sicut deterius a bono أَشَرّ وأَشَدّ وَاحْرَد

1) Cod. حَضّ; cfr. pars 2) pecuniosus, cfr. post »precox«

3) = فَهْم; cfr. ingenium 4) = pedica, cfr. laqueum

pellax callidus astutus

pellax ماكِر

pelagus mare grece غَدير وبَحْر

pelbem رَكْوة

pelle جِلْد

pellectum seductum

pellentur يُجَنَّبون ويُبْعَدون

pellicio fallo decipio

pelicanus ab Egiptia[1]) habitans in solitude[1]) Nili fluminis بُهام[2])

pellector persuasor incitator

pellex subcuba i. e. concubina uel adultera

col. 2 pelbis

pepigi spondeo pactum pono

peltum scutum brebissimum

pello أَدْفَع وَانْفى

pellis et corium

pena supplicium عَذاب ونِكال

petanteucos[3]) quinque uolumina y. e. Moysi libri quinque unde apostolus ayt quinque uerbis uellem[4]) se in ęglesia loqui

pentecosten Lm[5]) grece

---

1) Isid. 12, 7, 26 auis Aegyptia; solitudine 2) DS 3) Pentateuchos; cfr. infra pentaticum 4) uelle 5) quinquagesimam

penas do	أُلاقى عَذابًا
pendulus qui pendit	
pene prope iuxta penitus	كاد
penator tortor salo[1])	
penes aput	عِنْد
penetrabilia[2])	مَخْفِيات
penetrabilis[2]) locus secretus	نافِذ وخَفى
penetro inrumpo	أُبَعْثِر
penitudo penitentia	
penitentia	نِدامة
penitentibus	نادمون وتايبون وراجِعون[3])
pentafilon erba est	
penitet	يَنْدِم
penitudo	تَوْبة ورَجْعة
pendo presto	Fol. 95b col. 1
peplumma forta[4]) ueste actiua	
penitus pene intus	سَرْمَدًا
penula genus pallei	
pensat	يُحَصِّل رايَهُ ويُدَبِّرَهُ
pentaticum[5])	خَمْسة مَصاحِف

1) saio = sagio, Isid. 10, 263; Diez[5] 486 sayon 2) penetralia, lis 3) Cod. واراجِعون 4) peplum maforta; cfr. mafortis supra 5) Pentateuchum cfr. supra

penuria فَقْر وخَصاصة

penus خَزانة

pepulum speculum ⟨peplum speculum C. Gl. L. V, 131, 32⟩

poenitus أَلْبَتّة

penus cellarium

pepigi أَعْقِد وأُعاهِد

peponis بَطّيخة

peragro circumeo

perambulo أُدَوِّخ وأَتَمَشّا

peramides[1] أَسْناد

pera sportella item pera kilma مِزْواد ومِخْلاة

percipio أَنال وَاكول

percitus festinus celer

percontit[2] يَسْأَل ويَرْغَب

perculsus animo conmotus

percussio طَعْنة وضَرْبة وجايِحة

percito satis cito; item percito festino concito

percussor مُتَطَوِّل بِالضَّرْب

col. 2 percello percutio fero ⟨= ferio⟩

percrepo resono

percussura طَعْنة وضَرْبة

percutio أَضْرِب وَاخْبِط

1) pyramides; DS 2) percontat = percontatur

percurro expedio dico

percutio ضَرَب ونَفَض[1])

perditio هَلاك وَاعْطاب وتَلَف

perdix جَلة

perdo أُتَلِّف وأُهْلِك

perdocilis ualde docilis

perducitur يُصْرَف ويُرَدّ

perduellio rebellatio per quam oritur bellum

perduellis ostis inimicus bellator

peregit عَمَل وأَكْمَل

perdetentim[2]) palatim quare pedetentans[3])

peregre اغْتِراب

pererro perambulo peragro

peregrinor أَتَغَرَّب

peregrinus longe a patria positus غَريب[4])

[5])peremit طَعَن وقَتَل ودَمَّر

peremtor uexator percussor

perendie i. e. perante diem uel in antecessum بَعْد غَد

perennis iugis perpetuis[6]) ęternus دايِم سَرْمَد Fol. 96a perg. col. 1

perennia الدّايِمة السَّرْمَدة

---

1) percussit 2) pedetentim 3) paulatim quasi pede tentans

4) *يُسعُن (= ظعن?) superscriptum 5) ad marginem شد

6) = perpetuus

perenne iugiter semper

perenniter دايم سَرْمَد

pernocto peruigilo

pereo euanesco أَهْلِك

peresus comesus exinanitus item peresus saturatus

pereunte هالِك ذاهِب

perexiguum ualde patrum[1])

perfectio كَمال

perfectus et plenus كامِل فاضِل كَهْل تامّ

perfert pertulit تَحْتَمِل

perfero sustineo tolero

perficax contumax عاصى مُتَجَبِّر

pérfice ثَبِّت وَاكْمِلْ وقَوِّمْ

perficio prepono determino أَتِمّ

perfodio uulnero

perfunctorie leuiter transitorie بِيُسْر وبِخِفّة

perorro[2]) prosequor

perfundo aufero abstergo

perfunctorium uerbum imaginarium transitorium et leue

perfidia infidelitas impietas عُتُو وكُفْر

col. 2 perfidus كافِر ومُسْتَخِفّ صَلِب[3])

perfluo effluo pereo

---

1) paruum 2) peroro 3) DS

perforo أَثْقُب

perfruor أُصِيب

perfuga uagus

perfugium auxilium refugium uel tutum latebrum

pergeo uel pergo أَسِير وأَتَوَجَّه

perfugus fugitiuus

peribeo أُؤَدّى

pergamentum membranum

peribit يَتْلَف

periclitat يَسْتَهْلِك

periculum مَهْلَكة وعَطَب

périmo occido يَهْلِك ويَخْسِر

peripatasma[1]) كَسْوة المَذْبَح

periodos circuitus uel ambitus

perípsima[2]) وَسْخ

peritia عِلْم ويَقاظة[3]) ونُبْل

perítum scientia plenus عَليم

periero[4]) tollo

periurus perfidus حَنّاث

perizomatum مِئْزَر

pleripleumonia[5]) pulmonis uitium خَبْطة الرِّيّة Fol. 96b col. 1

---

1) peripetasma 2) = peripsema *περίψημα* 3) ظ uel ض instrumento paene erasum 4) *περιαιρῶ* 5) peripleumonia; DS

perluceo ualde luceo

perlecto colligo

perlego ualde lego

perquiro moueo

permanens أَزَلِى بانٍ

permoueo concito uel festino

permaneo أُثَبِت وَابْقا وأَدوم

permisco perturbo

permitte me أَذِن لى

permoneo doceo

permitto أَذَن

permixtio concubitus alia comparatio

pernexus مُتَعَلِّق

pernicius uelocius

pernicies malitia moruus perditio interitus[1]) مَهْلَكة

perniciter uelociter

perniciosus مُوذِى شَرِيص

pernicitas uelocitas celeritas

pernix uelox عاجِل ودَمار[2])

pernox صَبور

pernocta[3]) uigilans nocte أَسْمُر

1) cfr. 2) 2) ودَمار ad »perniciem« referendum puto
3) pernocto, ut Arab.

per

perpex[1]) uel perpetuus iugis perennis sempiternus col. 2

perpendo equo estimo discerno considero أَفْهَم

perpera قَبيح ومُخالَفة وشَريرة

perpessus مُحْتَمِل

perpetim semper دايِم ثُمّ احْتِمال

perpere erratice ⟨C. Gl. L. V, 132, 13⟩

perpetitur يَحْتَمِل

perpera peruersa

perpetrat يَرْتَكِب ويَتَوَرَّط

perpetro أَخْلُق وَاعْمِل[2])

perpeto أَدوم[3])

perpetuum أَبَد وعالَم

perpetior tolero

perquirenti طالِب

perquiro أَتَطَلَّب

persecutio مُطالَبة وقِيام ومُتابَعة

persequor أُطالِب وَاعادى وَادْرِك

persequutor تابِع

perseuerans assiduus frequens

perseuerantia تَرَدُّد

perseueranter iugiter semper

---

1) perpes 2) *وكَسَبَ; cfr. parcio supra 3) permaneo

perseuero أَصْبِر وَابْقا

Fol. 97a col. 1 per se بِنَفْسه

persistit يَدوم ويَثْبُت ويَبْقا

Persidia[1]) بَلَد الفُرْس

perrumpo perfringo

persona قَيّومة([2] وشَخْص ومَنْظَر

persuasio malum consilium

persto أُثَبِّت

persuasio اسْتِلْطاف([3] وخَديعة ودُلْسة

persoluo restituo reddo

pertento permoueo يُعالِج

pertensus[4]) tediosus permolestus

perterritus فازِع

persuado iudico

pertimesco ([5وَارْهَب وَافْزَع وأُبالى

pertendo dirigo pergo

pertinacia غِلْظة وقُصوحة وَاجْتِرام

pertinax callidus inpudens constans

pertinet يَليق ويَنْتَسِب

pertinaciter callide austere

pertingo et peruenio أَنْتَهى

---

1) = Persida, Persis, Persia 2) DS قنومة

3) Cod. اسْتِلْطَف 4) pertaesus 5) sic

pertracto palpo أُدَبِّر

pertranseo أَخْطُر وأُخَلِّف

pertubatio[1]) مَرْعَبة col. 2

perturbatum مُنْتَهَر ومُخَيَّل

peruado rem alienam manifeste presumo

peruello conuello pereuello

perueniendi بالْبُلوغ

perturbo أَرْعِب[2])

peruenit يَبْلُغ

peruigil peruigilans

peruersus مُخالِف شَرير مُعَوَّج

peruius per planum paratus

peruicax عاصٍ[3])

pessaria

pesculis[4]) هَواجِل

pestillum هَواجِل مِن عود تَسُدّ بِها الْأَبْواب

pessimus malignus شَرير

pessum profundum deorsum precipitium

peste جايِحة

pessundo profundo euerto

pestifer شَرير مُفْسِد

---

1) perturbatio 2) Cod. أَرْغَب 3) *fortis ٢٢٦ 4) pessulis q. v., cfr. supra p. 22 »áncora nauis هَوْجَل«; DS

COMISION PROVINCIAL DE MONUMENTOS GRANADA

pestilens uir malus neglegens

pestilentia زَرايَة وَاحْتِقار ووَبَاء

pestillum pessulum

Fol. 97 b col. 1 pessulum pescum[1]) pestillum هَواجِل مِنْ عود يَسُدّ بِها الْأَبْواب

pestis moruus corruptio وَباء

pes رِجْل

peso libro

petitio مَسْئَلة وطَلِبة

petor[2]) teter uel odor malus i. e. fetor

petitoris خاطِب لِلزّواج

Petrus a petra nomen accepit hoc est a Christo super quem est fundata ęglesia

petit يَرْغَب ويَطْلُب

petulantia inpudentia liuido

petulans inprobus منجس مقدم

petulatio انْهِمال فى الشَّهْوة

petulanter inpudenter

petalum aurea lammina in fronte pontificis

petulcus lasciuus libidinosus

piaculum uel piamen ذَنْب

pictura imago exprimens species rei alicuius تَزْويق

1) pestum, cfr. DS 2) paedor

pietas	رافة ورَحْمة
piger	عاجِز وثَقيل
pigmentum[1])	بَزْر وتابِل[2])
pignera	عُرْبان[3])
pignus filius	رَهينة col. 2
pigredo pigritia	
piperis arbor nascitur in India	
pipargon[4]) et orien[5]) et pardalus ignote bestie	
pigneraticus[6]) qui pro pignore datur	
pigritia tarditas inscientia	
pigrus inpiger tardus	
pila et sfera	كُورة
pilipeos ⟨= Philippeos⟩	دَنانير[7])
pilosus	قَرْد ثُمّ أَزَبّ
pilleum ex bisso rotundum	
pilotonsum lupus cerbinus	فَهْر المِهْراس
pilotonsum lupus cerbinus	فَهْد
pilum	الفَهْر ثُمّ المِهْراس
pilum pistillum	مِهْراس

1) Hisp.-lusitan. pimienta, pimenta = piper 2) DS بِزر et تابَل 3) Cod. غُرْبان 4) porcon (Lauchert, Geschichte des Physiologus, Strassburg 1889, 128) ex dorcade corruptum an nycticorax an pelecanus an antholops Physiologi? — An *πύγαργον*? (Goetz)
5) orygem oryx? an *πρίων* serra (monstrum maritimum)?
6) pigneraticius 7) denarii

pilus genus iaculi

pincerna مازِج

pio purito ⟨= purgito⟩ purifico

picto ⟨= pingo⟩ orno أُزَوِّق

piget tedet

pinguedo رُطوبة

pinguis crassus satiatus plenus رَطْب مُوَدَّك[1] سَمين

pinnaculum altitudo parietis excelsi

Fol. 98 a col. 1 pingo compono أُصَوِّر

pinnula العِرْصَف

pinus صَنَوْبَر

piper فُلْفَل

pinso tero

pira congemes[2]) uel congestio lignorum

piratrum[3]) تاغَنْدَسْت

pirgus[4]) turris grece

pirites[5]) lapis precisus

pirus pilus كُمَّثْرا وهو الأَجاص

pirata latro nauis

piscina stagnum uel lacus صَهْريج[6])

pistis[7]) نَوْع مِنَ الطِّيب مِثْل الغَوالى وما شاكلها

1) DS, inpinguatus 2) pyra (πυρά) congeries 3) pyrethrum πύρεθρον; DS 4) pyrgos 5) pyrites lapis Persicus, Isid. 16, 4, 5 6) *cisterna (superscriptum) 7) pisticus

pistillum مَرْزَبّة

pistor خَبّاز

pisa genus leguminis

piton maye[1]) genus est سَحّار

pistilia[2]) capitella columnarum grece

pitonicus[3]) cantator uel diuinus

pitones[4]) مُنَجّمون[5])

pistrinum[6]) quasi pilistrinum

pius sacer dulcis رَؤوف

pimon pomorum custos

pitosso[7]) frequenter spuo col. 2

placabilis propitius مَقْبول راضٍ

placabilitas رِضاء

placatio رِضاء ومَغْفِرة

placens et placitus مَرْضِيًا

placeo أَصَرّ[8] وَارْضَا

placente sunt que fiunt de farro, alii liba dicunt

placet يُسْتَحْمَد ويُرْضا

placidus tranquillus هادِن حَليم

placitum راضٍ مَرْضى

placor أَرْضا وأَحِنّ

1) python magiae 2) ἐπιστύλια 3) pythonicus
4) pythones 5) astrologi 6) Isid. 15, 6, 4 7) pytisso
8) = اسرّ, cfr. conplaceo, epulor; DS

plaga جَرْحة ثُمّ ناحِيَة

plagiarius uel plagiator abiieiator seductor خَلّاق[1] ثُمّ جارِح

plane uere uel certe حَقّ لِعَمْرى

planetis

plango أَبْكى

planus mag⟨n⟩us uel equalis

planta راحة القَدَم[2]

plante نَقْل

plano equo sterno

plasmatio خَليقة

Fol. 98b col. 1 plasmat يُصَوِّر

plastino[3]

plastes factor factor[4] formator خَليقة وصانِع

plastites خَليقة وخالِق

platanus قُلّقاص[5]

platea رَحْبة

plausus laus siue adclamatio populi

plaudeo et adplaudeo اسْفَق[6] وأَمْزج[7]

plausibilis uendibilis popularis

plaustrum et plostrum عَجَلة

plaustus[8] مَخْلوق مُصَوَّر

1) Cod. خَلَاق 2) palma (q. v.) pedis 3) *planto; cfr. pastino
4) sic 5) DS 6) DS سفق et صفق 7) DS 8) = πλαστός

plebs قَوْم

plebeeius[1]) qui de plebe est i. e. rusticus

plecto ligo punio percutio

plectrum سَطّاعة[2])

plene copiose

plenitudo[3])

plerum multum

plerique aliquanti وكَثير

pleuresis dolor lateris acutus cum febre et sputo sanguinulento واهِنة وشُوسة

plico أَطْوى

ploro et plango أَبْكى وأَعْوج[4])

plubia مَطَر col. 2

pluit يَمْطُر

pluma ريشة

plumbum رَصاص

plumesco أَتَرَيَّش

pluo اسْكب

plures multi جَماعة كثيرة

plurimum multum كَثيرًا جِدًّا

poculum uasculum calix uel fiala شَرْبة وكاس

1) sic 2) DS 3) *كَمَل ووَفاء 4) أَعول legendum puto, cfr. fletus عَويل

podagra دِقْرارة[1]

poesis materias totius carminis

poderis est sacerdotalis linea corpori penitus adstricta ثَوْب الحِشْمة والدَّماثة[2]

poema carmen i. e. opus poete

pollens[3] لاقِح

pollo et prepolleo يَتَزَيَّن ويَنبر

pollex إبهام

polliceor أُوعِد

pollicitatio promissio وَعْد

pollicitat يُوعِد

poligonos[4] شَجَرة الدَّم

polimata[5] مَرْقومة

Fol. 99a col. 1 polimitarius رَقّام

polite lanceas أَصْقِلوا الحِراب

polis ciuitas grece

polorum السَّمَوات[6]

polus celum uel tenebre noctis uel orbis uel sfera القُطْب

polluceo offero

polluo أُنَجِّس

pomico[7] frico

---

1) DS 2) Isid. 19, 21, 1 3) pollen 4) polygonos
5) polymita 6) coeli 7) pumico

pomifera فَواكِه

pompuletus[1]) pompalenus

pompa عِزّة وجَمال

pomerium locus arborum ubi sunt poma

pomum ma فاكِهة

pone post a retro

pondus abusibe libra una ثِقْل وميزان

pondero appeto

pons iter super flubium قَنْطَرة

pontifex princeps sacerdotum إمام وقِسّ ومُقَدَّم

pono constituo

pontus mare uel pelagus بَحْر

poples فَلَك السّاقَيْن والرُّكْبَتَيْن col. 2

poplus حَوْر

populus أُمّة

popularis populo semper mixtus

popularitas populorum festiua congregatio

populatio populus multus aut deuastatio

populo deuasto expugno

porrigo أَعْطى

porrectus extentus

porro أَمّا بَعْد وَفَامّا

1) pompulentus

portas أَبْواب

portentum signum miraculum بِدْعة وعَجَب وأَيّة[1]

portendo futura significo futura predico

portio pars قُرْعة ونَصيب

porto báiulo أَحْمِل وأَمْسِك

portus مَجْرا المَراكِب وساحِل

poscens طالِب

posco uel postulo أَطْلُب وَاسْأَل وأَضْرَع

postcrastino[2]) differo

possessio مال ومِلْك ومَمْلكة

Fol. 99b col. 1 possibilitas potestas uel facultas

possibilis مُسْتَقْدِر

possideo أَحْتَوى وَامْلِك وأَرِث

possis uirtus uiolentia

possum أَسْتَطيع وَاقْدِر وأُطيق

post aduèneris تاتى مِن بَعْد

postcrastino differo أُوَجِّل

post tergum a retro مِن وَرا[3]

posterior مُسْتَقْبِل

posteriora uocata quod retro sunt et a uultu auersa مَوخر وعجز

posterus postpositus uel extremus

1) sic 2) cfr. infra 3) *وَوَرَاء

postremus uilis nobissimus

posteris الذُّرِّيَّة[1] الباقِيَة وَايْضا الْأَوْلاد والأَعقاب

posteritas عَقْب

postes tabulas i. e. ianuas ad ostium أَبْواب

postícum latens osteum خَوْخة

postmodum مِنْ بَعْد

post pridie altera die postero die

postulatio طَلِبة وضَراعة

postulo inpetro أَرْغَب وَاسْأَل

postumum مَوْلود بَعْد مَوْت أَبيه

postremo ultime

potatio مَشْرَب col. 2

potior utor fruor oblector

potens inuictus قَوى

potiens potens i. e. qui potest implere quod uult

potentia اقْتِدار

pote quasi

potestas imperium سُلْطان وقُوّة

potior أَطَمّ وَاعْظَم وَاحْسَن

potius magis melius أَكْثَر ومَعًا وَارْفَع وَاحْسَن

poto bibo item poto[2] أَسْقى

potulentus uorax insatiabilis خَليع

1) Cod. الذُّرْبَة 2) puto

potus شَراب

potentissime يا قَدير أَقْوَى كُلّ قَوى

potissimus obtimus magnus

praelus[1]) عَصّارة الزَّيْت والشَّراب وهو البَدّ

prassa carta

prauitas عوَج وَاثْم

prandium[2]) ab apparatu edendi dictum

prauum قَبيح صَعْب

prasius lapus[3]) uilis

pratum جِنان ومَرْج

Fol. 100a col. 1 praticen et teoricen duplex scientia est i. e. actiua et contemplatiua

pre عَنْ وَاكْثَرْ ثُمّ خِلاف

prebeo أَعْطى وَاهَب وَانْصِب

precalidus plus quam gelidus[4])

precans راغِب

preclarus ualde clarus

precatio ضَراعة ونِداء

precaueo أَحْذِر

pre ante

precedens بَشير[5])

precedentia تَقَدُّم ومُضِى

---

1) pr(a)elum; DS بَدّ 2) Isid. 20, 2, 11 3) lapis
4) sic 5) DS

precedo أَمْضِى وَاتَقَدَّم

precelero antecedo

precellens شَرِيف مُتَقَدَّم

precello excelsior pre cunctis sum antecedo

precellentia عَلُو وإِعْتِلاء

preceps quod pre capite ruat[1] مُنْحَدِر مُتَسَبْسَبٌ مُنْطَوِى

preceptor magister مُؤَدِّب

preceptum عَهْد وأَمْر

precenseo numero

precessor مُتَقَدِّم

precerpo decerpo

preces رَغَبات col. 2

precído أَبْتُر وأَقْطَع

precingo أَحْتَزِم وأَتَزَنَّر[2]

precinctus expeditus

precino أُسَبِّح وأُغَنّى

precipidus protergus

precipio أَشْرَع وأَمُر

precipitatio فَساد

precipitio أُبَعْثِر وَادْحُو[3]

precipue plus quam obtime maxime أَكْثَر ذَلِك

1) DS 2) Cod. وأَتَزَنَّز 3) Cod. وأَدْخُو; DS; mergo, dimergo

precipio iusso

precipuus نافِع رَفيع

preclarus بَهِج

preco مُنادى بَرّاح[1]

precognitus سابِق فى العِلْم

precono يُنادى ويُبَرِّح[1]

preconia بُرِيح[1] وَاقاول وصِياح

pre consortibus tuis مِنْ بَيْن أَشْرَاكِك

precórdia ضَمير وأَمْعاء

precor أَضْرَع

precox نَضيج[2] بَكير

pecuniosus مُدَرْهَم

Fol. 100b col. 1 precurro antecurro antecedo uel precedo

precucurrit[3] يَتَقَدَّم ماشِيًا

precupidus ualde cupidus

precursor pretedens[4] بَشير ونَذير مُتَقَدَّم

preda[5] غارة وغَنيمة ونَهَب

predabundiis[6] predanti similis

predestinatus مَحْتُوم[7]

predestinatio إِرْسال

---

1) DS 2) Cod. نَضِيج 3) precurrit 4) precedens

5) cfr. uastitas; DS حاصر 6) praedabundus

7) Cod. مَحْتوم

predestino أَحْتِم[1]

predicator شارِع

predico أَشْرَع وَانْذِر

preditus potens subnixus ornatus

predium possessum

predium جَشْر وجَحْشَر[2]

prediolus جُحَيْشَر

predixit نَشَر كَلامَه وقال

predo qui predat سالِب وغَصّاب ومُغير

predones سَلّابة[3]

preduliis multum dum dulcis[4])

predulce nimium dulce

predomo subaddico subiugo

prefor anteloquor predico

preeo اتَقَدَّم

preesse تَقَدُّم

preendo capio col. 2

preeunte مَتَقَدِّم

prefert يُفَضِّل

prefectus antepositus

prefatio preloquutio مَصْدَر

1) Cod. أَحْتُم 2) DS 3) Cod. سَلَابة 4) predulcis multum dulcis

prefor anteloquor

prefuto[1]) fraudo

prefulgeo preniteo

preficio أَنْجَح[2])

prefero superpono prepono

prefinitio إِحْتام[3]) وتَحْديد

prefinitus مَحدود مَحتوم

preforibus ante osteum

preibit يَنْهَض مُتَقَدِّمًا

preendo capio accipio

preiudicium نَقْض

preiudicatus anteiudicatus

preloquor anteloquor

prelatus ظاهِر

prelio pugno

preliator مُجاهِد

preluuium[4]) pelagus

Fol. 101a col. 1 preliuo leuiter contingo

premeditor أُفَكِّر

preminens[5]) مُرْتَفِع

premo coibeo يَغُمّ

---

1) sic 2) proficio 3) Cod. اخْتام 4) proluuium
5) praeeminens

premico luceo fulgeo

premittit يُخَلّى[1]

premineo[2]) excelsior cunctis sum

premitto dirigo أَتَعاهَد[3]

preeo precedo

premium مُكافاة ومَثُوبة

premoneo يُنْذِر ويَعْذِر

premunio preordino

prenuntio أَخْبِر

preordino premunio

preoccupo أَهْجَم وَاقبل

preopimus pre ceteris opibus copiosus

preparatio أَعْداد[4]

prepes precurrens uelox celer

preniteo splendeo

preostendo futurum predico

prepolleo superemineo

preparatus تايِق مُعَدّ

propero[5]) antecelero festino col. 2

preparo أَعِدّ

prepedio أَجْرِح وَاقْتُل[6]

---

1) pretermittit, q. v. 2) praeemineo 3) DS; cfr. condico, condixerunt sibi 4) = إِعْداد 5) prepropero 6) vulnero et interficio

prepete celere uelociter

prepono uel prefero أَبْدُر وَاسْبَق وَاقَدِم وَانْجَح

preproperum مِنَ التَّغْيير

prepositio حِكاية وحَرْف جَرّ

prepropere inordinate peruerse

prepositus tum وَكِيل[1] ثُمّ عَزْم ونَظْر

prepositum العَزيمة

preputium غُلْفة

prepositius qui preponitur

prerogo يَهَب[2]

prequoquus uel precox temporaneus

prerogatiuum beneficium ante oblatum

presertim precipue maxime preterea

prerumpo أَشُقّ

presagium عالِم المُسْتَقْبَل ومَعْرِفة[3]

presaio futura pronuntio

prescientia فايِق فى العِلْم[4]

prescelide[5] خَلاخِل

Fol. 101b col. 1 preruptus preceps

prescio أَعْلَم مِنْ قَبْل

presagium prescientia

---

1) Cod. وَكَبْل 2) 3. pers. »dat«, cfr. prestabas 3) sciens futuri et cognitio 4) cfr. precognitus 5) cfr. infra et periscelides

prescribo أَكْتُب وَاخْتِم

presagus prenuntius

presăgo أَسْتَقْبِل

presento reddo

prescrutor أُقَلِّب وأَسْتَقْصى

prestigium fantasia

pressura ضيقة وشِدّة

pres fideiussor ضامِن

presumtiosus tumidus

presens حاضِر مُمْكِن

presertim precipue uel maxime

presidet تَقَدَّم فى جُلوسِه

presidium مَوْضِعُ حِماية

presentia حَضْرة

prestat melius est

preses uel presidis iudex عامِل

prespicio أَنْظُر

prespicuum شَريف مُضِى

prestabas تَعْطِى وتَهَب

presidalis regalis

presso premo calco col. 2

prespecto intueor

prestante بِمَوْهَبة

prespicax fulgidus

prestibula نَوّالة[1])

prespicue clare

prestibulum[2]) صَليب وعَلامة

prestingit[3]) يَشُدّ ويُوثِق

presbiter grece, latine ueteranus uel senior interpretatur[4])

prestantior melior sublimior[5])

prestigior ludifico[6])

prescio futura scio

prescelide[7]) sunt aput feminas crurum ornamenta الخَلاخِل

prestitit يَهَب ويَعِيد[8])

prestigiator falsator[9])

presto أَعْطى وأَهَب

prestis heres[10])

prestolatio رَجاء وَانْتِظار

prestolo انْتَظِر وَارْجو

pretereo omitto

---

1) DS, infra prostibulum 2) patibulum 3) prestringit q. v. 4) إمام* 5) افضل* (pro اطيب) اطب 6) اسجر* (pro اسحر) 7) cfr. supra 8) 3. pers. sg. imperf. 9) ساجر* (pro ساحر) 10) وارِث*

Fol. 102a perg. col. 1

presto sum in presentia sum أَحْضر وهانَذا حاضِر

prestrepo[1]) أَسْتَنْطِق

prestringo leniter uel leuiter[2])

prestrepuit يَتَمَرْمَر

presulo impero iudico

presul iudex مُقَدَّم

presumtiue superue

presum أَتَقَدَّم وأُسابِق وَاراس

presumo يَتَقَدَّم ويَتَشَجَّع[3])

presumtor temerarius audax tango[2])

prestruo predoceo premoneo confirmo uel coarto

presumtio تَكَبُّر وتَجَبُّر

presso أَشُدّ

pressura شِدّة وضيق

pre tedio مِنَ الهَمّ وَالغَمّ وَالكَرْب

pretego aperio publico

preter خِلاف وسِوا

preter[4]) secundus est consulo[5]) qui pretorio residet i. e. loco iudicii publici i. e. et qui prefectus quasi prepositor

pretereo أَخْطُر وأَتَمَسَّح وَاذْهَب وأَفُوت

pretendo oppono plecto col. 2

1) perstrepo 2) tango sub v. presumtor hic ponendum puto post leuiter 3) 3. pers. sg. impf. 4) praetor 5) consuli

pretergredior أَتَوَجَّه

preter spem subito inprouise

preterlabor pretereo

pretermitto derelinquo

preteriens خاطِرًا

pretento probo

preterit سَلَف وجاز ومَضا

preterfluo iuxta fluo

preteritum سالِف ماضٍ

preteruolo uelociter pretereo

pretermittit[1]) يُخَلّى

preterlabor pretereo

preterluo[2]) iuxta fluo

protiosus[3]) ثَمين غالى

pretorium مَجْلِس ومَقْعَد

pretores المُقَدَّمون

preturbat يَنْتَهِر ويُخَبِّل

preualeo أَتَغَلَّب وَاسْتَطيع

preuello rumpo

preuaricor transgredior

preuaricatio كُفْر ومَعْصِيَة

---

1) cfr. premittit 2) cfr. preterfluo 3) pretiosus

Fol. 102b col. 1

[1])preuaricatio	
preuaricator	عاصٍ مُعَطِّل([2] كافِر جاحِد
preuaricatus	مُعَطِّل([2]
preuarico	أُعَطِّل([2] وَاخالِف
preuerto cursu uelociori transeo	
preuenio preuerto precurro	أَسْبَق وَابْلُغ
préuia	تَقَدُّم ثُمّ مُتَقَدِّمة
preuideo caueo	يَتَحَيَّر ويَخْلِف([3]
preuideo	احْتم وَاقِيم
preuium ductum	مَقُود
preuius	مُتَقَدَّم ثُمّ حامٍ
preuio precedo	
prex	رَغْبة وضَراعة
pridie antedie quasi prios[4]) die	
pridem olim ante	قَديم أَوَّلى
primipilaris numerus est militum	
primitia	باكور
primitiuus temporaneus	
primogenitus et primitiuus	باكور وأَوَّل وَلَد
primo inprimis	
primordiali die	مِنْ أَوَّل أَيّام الدَّهْر

1) ad marginem prima manu مكرر (»repetitum«) 2) DS
3) perplexus est et resarcit 4) prius

col. 2 primordium initium بَدْى

principium initium

princeps prior أَرْكُون ومُقَدَّم وأَمِير ورَئِيس[1]

principatus رِياسة وشَرَف

prinus ile[2] بُلّوط

prior eo quod primus sit ordine أَوَّل

priscus antiquus uetustus

priscelides[3] خَلاخِل

principalis principatum tenens

priora أَوايِل

pristinus primus أَوَّل

priuatus fraudatus uetitus aliena[4]

priuatur يُزاح ويُطَّرَح

priuignus filius uxoris tue

priuilegium حُرْمة وتَقَدُّم

priuo أَرْمى وَاحرم وَامْنَع

prius[5] proprius

priusquam قَبْلُ أَنْ

proauus جَدّ الأَب وهو جَدّ الإِبْن

proaui ابو الجَدّ

probabilis credibilis

---

1) *ἄρχων rex 2) *prinus ilex 3) cfr. prescelide
4) alienatus? 5) priuus

Fol. 103a perg. col. 1

probatio إمْتِحان وإخْتِيار وتَجْرِبة
probatus مُمْتَحَن
probitas عَدْل وصَلاح وجُود وصِحّة
problema uel prorema[1] مَثَل وخُرافة[2]
probo أَمْحِن وأُخَلِّص وَاجَرِّب وَاخْتَبِر
probus iustus obtimus مُصَحَّح مَمْدوح
probrum flagitium غَيْرورة وخَطاء
probro أُشَمِّت وأُهَجِّن
probrosa مُذْنِبة خاطِيَة
probrosus مُوَبِّب مُجْرِم
procacitas إصْرام وصَلابة دون حِمَية[3]
procaciter intemperanter intemperanter[4]
procedens مُنْبَثِق
procax promtuosus audax
procedo أَخْرُج وَانْبَثِق وَابْرُز
proco peto
procella عَصْف وهَوْل ومَوْجة وحَمْلة
procellosus مَهُول
proceres أَشْراف
proceritas[5] ارْتِفاع وَاطْراف وأَعالى
pro certo sine dubitatione يَقين

1) προόρρημα uel pro(b)rema (r = l) 2) prouerbium et anecdotum
3) = حِماية 4) sic 5) superscriptum habet *proceritates

processero أَظْهِر وَاشْهِر

col. 2 processus نِظام

procingo expedio armo

prócido أَخْنَع وَاسْجُد

procliuius facilis[1])

proconsul suffectus وَزِير[2])

proconsules وُزَراء[3])

procudo fabrico

procus الخاطِب لِلزَّواج

procuro antecedo administro

procreo أَلِد

proculus qui nascitur cum patre[4]) peregrinatur

procul contra loge[5]) قَريب

procul dubio longe a dubitatione i. e. sine dubio

procumbit يَتَّكى

procurator prepositus وَكيل

procuratores مُسْتَخْلَفُون

proculo procul longe longius[6])

prodat يَكْشِف

prodeo[7]) أَنْفَع وأَفِيد

prodesse[8]) تَقَدَّم

---

1) facilius 2) *proconsul primarius بَشَا 3) sic 4) pater

5) longe 6) *اَبعَد 7) *»prodero« (ut Arab.).

8) *prodiisse (ut Arab.)

prode est[1])	يَنْفَع
prodifico	أَنْجَح[2])
prodigium signum	عَجَب Fol. 103b col. 1
prodigo consummo trado	
prodigus	بَذّال سَخى تَلّاف[3])
prodisminuo[4]) dissoluo	
prodiit	يَخْرُج[5])
prodo decipio supplanto	
prodio[6])	أَظْهَر
proditus	ظاهِر
pro dolor o dolor	
produco	أَخْرُج
productilis	مَفْروغ
profanatio	باطِل
profano	أُمَرّث وأُنَجّس
profanus	نَجَس مُبْطِل
profectio	خُروج
profecto sine dubio pro certo	كامِل
profectus	نَفْع وزَكاء
profectus[7]) etate	كامِل السِّنّ
profero	أَجْتَلِب وَاظْهَر

1) = prodest 2) proficio 3) ad marginem prima manu شد
4) prodigo minuo 5) prodibit 6) prodo 7) = prouectus

profert يَحْلِب ويُثَبِّت

professio manifestatio studium

profeta profetissa uatis femina نَبِيَة

col. 2 profetie نُبُوَّة

proficio أَزْكو وأَنْمو وَازْداد

prouiciscor[1]) أَخْرُج وَاتَوَجَّه وأَسِير وأَمْضى

profor pronuntio loquor

profiteor يَقِرّ ويَعْتَرِف[2])

profluo exio

profligatio acceleratio

profundo euerto

profugus جالى هارِب

profunditas infernus

profundus altus uel dimersus عَميق

profusio إِسْكاب وجَرْى

progenies nobilitas subolis نَسْل

progredior أَتَقَدَّم

prognostica preuisio futurorum

proibeo أَمْنَع وَانْهى

proicio أَلْقى وَاطْرُد وَادْفَع وأَنْفى

proiectus مُلْقَا ومَدْفوع ومَطْرود[3])

prolabor أَميل

---

1) proficiscor 2) 3. pers. 3) Cod. ومَدْفوح ومَدْرود

prolapsus مايِل

proluo perfundo impleo

prolatus مَكْشوف

prolecto delecto

Fol. 104a col. 1

proles filius et filia وَلَد[1])

prologus sequentis operis prefatio

prolongo extendo dilato

proluum ut stercoris fluxu dicitur

proluuies squalor sordis

prolixius طَويل

prologus صَدْر كِتاب

prolixe plene habunde

promo manifesto ostendo dico profero

próme بَيِّنْ بِالْقَوْل

promet يَصِف ويَتَكَلَّم ويَحْكى

promereor inpetro

promicat يَمْضى ويَرْصَف[2])

promiscuus confusus

promissio وَعَد وحَتْم

promiscue hinc ad[3]) illinc

promissum مَوْعود

promereor impetro

---

1) *וָלַד 2) DS 3) aut?

promitto أَوْعِد وَالْتَزِم

promulco[1]) profero

promobeor أَتَحَرَّك

col. 2 promuntorium rupis uel saxum

promtuarium cellarium خَزانة

promeo profero أَحْكى

promto prouoco أَغْضِب

promtum facile manifestum

promtus حَريص مُسارِع

promulgat يُبَيِّن ويَشْهِر

pronuntio يَخْبِر ويُبَشِّر ويَشْرِع[2])

pro nicilo عَنْ لا شَىْ

pronubus paranimphis uel qui nubtiis preest

pronus خانِع مايِل

pronepos وَلَد الحَفيد

propagu[3]) أُدْرِك وأُكَبِّس[4])

propagines أُصولُ دالِيَة

propago linea originis تَكْبيس[4]) ثُمّ أَكيلُ وَايْضَا حَبْل القَرابة ثُمَّ ادُلّ

propatulus apertus

propero أُعَجِّل وَاتَأَهَّب[5])

---

1) promulgo 2) 3. pers. 3) propago 4) DS

5) Cod. وَتَأَهَّب

properus festinus

pronus promtus beniuolus subiectus humilis bonus

propino أَسْقى

propere festinanter uelociter

propinquitas قَرابة Fol. 104b col. 1

propitiatio كَفّارة ومَغْفِرة وفِدْية

propitiatorium مَجْلِس الكَرُوبين المُصَوَّرين مِنَ الذَّهَب عَلَى تابوت العَهْد

propitiator مُكَفِّر وغافِر

propudor confusio

propitior placo

propitiatorium oraculum uel propitiationis oratorium

propitior أَغْفِر

propitius prosperus bonus mitis حَنِين رَؤُوف

propius prope uel in proximo

propono preuideo أَحْتِم[1] وَارَتِّب وَانَظِّم وَاوْعِد وَاعْزِم[2] وَاجِيب

propello depello auerto

propositio وَضْع ودَفينة[3]

propositum حَتْم وعَزيمة وَامْضاء

propugnaculum شُرافة

---

1) Cod. اخْتُم, cfr. preuideo, propositum 2) Cod. وَازْعِم

3) DS »ce qui est étrange«; at propositio = depositio = sepultura, Beisetzung

prorito prouoco irrito

prorepo festino ingredior

prorumpo prodeo

col. 2 proptérea لِذَلِك

proprietas خاصِيَة

proprio أُقَرِّب

propugno expelle[1])

proprium خاصِيَة

proprius suus sibi خاصى

propudiose turpiter

propudiosus turpis rubore uel confusione plenus

prora prior pars nauis

prorogo أَضْرَع وَارْغَب

proreta gubernator uel magister nauis

prorogatus prolongatus

prosatus progenitus

proscribtus cuius bona palam scribuntur

prorsus sine dubio omníno يَقينًا

prorumpit يدرج

prorupeo انفجر

prosa producta oratio et a lege metri soluta

prosapia genus uel progenies

1) expello

prosapies generatio genus uel progenies

prosequor deduco aut causam duco

prospicio porro uideo lange[1]) aspicio Fol. 105a col. 1

prosequor أُشِيع وأَتبع

prosilitis[2]) peregrinus غَرِيب

prosopopeia transformatio sone[3])

prospectus رُوِيَة

prospere bene agere

prosperitas راحة وهَدْوٌ

prosperor أَصْلُح

prospero أُهَدِّن وأُوَقِّر

prosperus uel prosper bonus سَعيد مُفْلِح

prospicio أَتَهَمَّم وَاتَطَلَّع وأَرَى

prospicuus apertus lucidus

prostro perturbo iacto prostro occido

prosterno أَلْصِق

prosternor انْبَطِح

prostituo submitto prosterno

prostratus lassus مُتَضَرِّع

prostibulum[4]) domus meretricum

prostror أَفْرُش وأُضَرِّع

---

1) longe 2) proselytus 3) personae 4) cfr. prestibula

prostitutus liuidini subiectus

prosum انْفَع وَانصر

protrao duco

col. 2 protectio حِماية وتاييد وذَبّ

protero conculco

protector حامى

protendo extendo

protego أَسْتُر وأَحُوط

protelo dilato prolongo

protelẽtur تَطُول وتُمادَى

proterue superue

proteruus pessimus شَريس[1])

proteruitas supéruia contumacia

protinus sine dilatione statim citius عَن قَريب

protoplaustus[2]) الخَلْوق مِنَ الحَماة

pro torace عَنِ الجَوْشَن

protrao أَهْجُر وَاطْرُد

protulit أَجْلِب وَاثَبِت[3])

protesto denuntio predico

prouano[4]) أُضَيِّع

prouentus euentus bonus

---

1) Cod. شَريش; cfr. deterrimus indomitus شَريص

2) protoplastus, cfr. plaustus = plastus 3) 1. pers. impf.

4) profano

prouectio[1]) خُرُوج

prouectura[2]) زَكاء ونَفْع وحُرْمة

proueho يَسْتَرْعِى ويَحْمِل وَيَنْهَض

prouentio consolatio عَزاء Fol. 105b col. 1

prouerbium similitudo parabola uel comparatio

prouexit اِرْتَفَع وأَسْتَعْلَى

prouicio[3]) أَفْلَح[4]) وأَنْجَح وَازْداد

prouiciscor[5]) أَخْرُج وأَتَوَجّه وَاسِير وَامْضى

pro uiribus quantum ualui

prouicua[6]) تَعَلُّم[7])

prouidens أَثِير وحايِط ومُبَصِّر ومُعَبِّر

prouideo أُبَصِّر وَاعَبِّر وَاحُوط وأَثِيرُ

prouide astute

prouidus مَحْمود وبَصير

prouicua[6]) sagacitas prouidentia strenuitas uigilantia sollicitudo intellegentia

prouulgo proparo[8]) inpresso

psalterium quod a uulgo cantum dicitur a psallendo nominatum quod ad eius uocem corus consonando respondeat

prouincia بَلَد وحَوْز وكورة

prouicuus[9]) sanctus

1) profectio 2) profectura 3) proficio 4) cfr. DS Voc.
5) proficiscor 6) proficua 7) discere 8) propalo
9) proficuus

prouoco prosco[1]) الجى وَادْعُوا وَاحَرِّك وَاغْضَب

prouocator suasor conductor

col. 2 proximus propinquus

proximo أَدْنو وَاقْرُب

prudens نَبيل ماهِر

prudentia نُبْل وعِلْم ونَباهة

prudentia lingua النُّبْل مِنَ اللِّسان

pruina جَليد

prurigo scalpitudo uocatu[2]) a perurendo et ardendo

prunas جَمْرات

prunus عَيْبَقَر[3])

pruritu اكلة[4])

prurientes auribus مُلْتَذِّين[5]) بِالْأَذان

psallam أُهَلِّل وَاغَنّى

psollenne[6]) religiose grece

pseudo mendadium[7]) كَذِب

psalmista a psalmis canendis uocatur

psollennia عِيد

psalteria cantatrix grece

psollenis sanctus et psollennis religio sollicitum festum

psollennitas letitia conuentus uel dies festus

---

1) posco 2) uocata 3) DS; quoquimella 4) cfr. »cancer«, DS 5) Cod. مُلْتَذِين 6) Boehmer 226 7) mendacium

psittacus genus auis

pubertas pueritia حَداثة

puber اغمر[1] رخص صَغير

pube tenus عانة[2] Fol. 106a col. 1

pube tenus prope genitalia circum pudenta[3] uel genitalium finis

pubero uel pubesco iubenesco cresco, pubes enim iubentus dicitur

publico الاضاحة[4]

publico aperio manifesto

pubillos أَشْناف[5]

publicanus مُسْتَخْرِج

publice euidenter ظاهِر مَشْهور

prudens prespicax quasi uidens

pudet erubescit timet

pudenda عَوْرة

pudicitia uel pudor uirginitas castimonia uel uerecundia

pudícus عَفيف طاهِر[6] مَحْمود

pudibundus pudicus castus

pudor uerecundia حِشْمة

puella صَبِيَة

---

1) = غُمْر 2) pili in pube; Cod. غاية »finis« 3) pudenda q. v. 4) DS وضح IV 5) inaures 6) Cod. ظاهِر

puer filius grece غُلام وصَبِى

pueritia صِباء

puérpera إِمْراة ذات أَوَّل نِفاس

col. 2 puerperium infans in utero formatus uel inmaturus partus

puera puella

pugillaris tabula دَواة ولُوح[1]

pugillus كَفّ ثُمّ قَبْضة

pugionem خَنْجَر وسَيْف ايْضَا

pugillator qui de manu in manu nummo[2]) aliquid subtrait qui pecunie publice defraudatur

pugna certamen مَلْحَمة

pugno أُجاهِد

pugnum uel pugnus جَمْع يَعْنى اليَدْ مَغْلوقة

pugio gladius manualis a pungendo

puluis est terra soluta غُبار

pugnabilis locus aptus ad pugnandum

pulcer gloriosus جَميل

pugnator minister

pulcerrimus speciosissimus جَميل فايِق

pulcritudo decoro[3]) جَمال وحُسْن

pullatus ueste nigra indutus uel niger

---

1) atramentarium et tabula 2) in manum nummorum Isid. 10, 221 3) decus

pulenta[1]) farina دَقيق

pulex pulici بُرْغوث

pulla uestis superua aut clamis pretiosa

item pulla nigra

pullulo germino أَلْقَح[2]) Fol. 106b col. 1

pullus فَرْخ الطَّيْر كُلّه ودِيك وفَلُو

pullum فَلُو غَيْرُ مَرُوض

pulmentum ciuus طَعام

pulmo رِيَة

pulma[3]) بِضَع

pulpitus طُرْبونة[4])

pulsat يَهُزّ ويُقَرّع

pulsus flatus motus concussio جَسّ ولَمْس

pultes فَريك[2])

puluirulenta puluera habens estas

puluillus مَرْفَقة

puluini[5]) الحُمُر[2]) الّتى تُجَرّ بِها المَراكِب إِلَى المَرْسَى

puluinus lectum

puluinar[6]) lectus diuitum est inde et puluillus

puncta مَناخِس

punctus particula ore طَرْف

---

1) polenta 2) DS 3) pulmo, DS 4) tribuna, DS
5) Isid. 19, 2, 16 6) Isid. 20, 11, 3

pungo signo

pungit يَنْخُس ويَزْرُق

pumex saxum litoris et pumex uocatur eo quod spume[1]) concretus fiat

pumilio pusillus statu

puniceus rubicundus

col. 2 punica terra Africa siue granata

punio يَقْتُل ويَهْلُك ويَنْتَقِيم[2])

pinitus[3]) damnatus مُوذِى

pupilla حَدَقة

pupillus orfanus يَتيم

puppis posterior pars nauis عُجْز المَرْكَب

puplus[4]) حَوْر

purgamenos[5]) زُقوق

purgamentum زَبْل وكُناس

purgatio تَطَهُّر وَاسْتِنْقاء

purificatio تَنْقِيَة

purifico purgo أُطَهِّر

puritas castitas إِمْحاض

purito emundo

purpura لَوْن حُلى

purpureum rubeum pressum

---

1) Isid. 16, 3, 7: spumae densitate 2) 3. pers. 3) punitus
4) cfr. poplus 5) pergamenos

purpurissus عكّرى[1]

purus serenus sincerus خالِص طاهِر نَقى

pusillanimis[2]) ضِيق الأَخْلاق وضُعْف الذِّهْن

pusio infans pusillus

pusillus paruus يَسير

pusiolum pusillus

pustula قَرْح Fol. 107a col. 1

pus corruptus humor

putasne لَعَلَّما وَاتُراما

puteus locus defossus

puto extimo أَحْسِب وأَظُنّ

putidus odiosus

putredo corruptio

putet male olet

putris

pu

p

Finit Littera p.

---

1) DS 2) pusillanimitas

ITEM DE LITTERA Q.

Quadrangulus مُرَبَّع

quadas[1]) نُخوم[2])

quadrans فَلْس

quadriga رُخّ[3] ذو أَرْبَعَة أَفْلاك

quadrige ex multis equis fit

quadrupes uel quadrupedes ذو أَرْبَعَة أَرْجُل

qualitas quale sit كَيْفِيَة

quadrifidus quattuor fissuras[4])

qualos corbes[5]) سِلَل العِنَب[6])

col. 2 quadriiugus cursus quadrigarum

qua quomodo in qua parte per quam

quam ما

quam bonus مَا احْسَن

quamdiu ما دام وحَتّى

qua de re quod supra

quam ob rem propter quam rem لِذَلِكَ

quam pulcrum مَا اجْمَل

quam primum ante omnia

---

1) quadras 2) ad marginem prima manu شد signo ad quadas referente; »limites«, cfr. limes, cahos, kaos نَخْم 3) cfr. currus, DS 4) sc. habens 5) Isid. 20, 14, 13 6) Cod. العِنَب, cfr. strignos

quamquam quemammodum وَإِنْ

quam pridem iam olim

quando إِذَا ومَتَى

quanam cur quare

quanta كَمْ

quandóque quandocunque

quantitas quanti sit كَمِّيَة

quantocius[1]) celerius citius

quanto عَلَى قَدْر وعَلَى قِياس ثُمّ كَمْ

quantómagis فَكَيْف بَعْدُ ولا سِيَمَا

quapropter quid ergo

quantominus فَكَيْف بَعْدُ ولا سِيَمَا

quantulum res modica وَلَوْ شَيْء

quantus quam magnus quam forti[2]) Fol. 107 b col. 1

quare compositum est ex qua et re

quare uel quod لِمَا[3] وفِيمَ

quassatus مُرَضَّض مُهَشَّم

quapropter quod ergo

quassabilis

quasi كَأَن[4] وكَمِثْل

quando et quidem unum significant

---

1) cfr. Dictionarium latino-hispanicum Aelii Antonii Nebrissensis

2) fortis 3) Cod. لمّا; cfr. quid 4) Cod. كَانَ

quasso uel conquasso أُرْضِض وأُكْسِر

quassari كَسْر

quaqua uersum qualibet ex parte

quamuis licet scilicet

quaternus أَرْبَعَة أَضْعاف

quater a quattuor

quatio أُكَسِّر وأُفَتِّس[1]

quatenus qua ratione aut pro eo

queamus نَطْلُبوا[2]

quemadmodum كَمِثْل وكَالَّذى

quempiam كُلّمَن

queeo أَطْلُب وَاسْأَل[3]

queo possum أَقْدِر

queque كُلّ وجَميع

col. 2 quercus شَجَر العَفْص

querela accusatio uel mugitus

querelosus مُشْتَكى

querelo queror querito uel accuso

querens طالِب

querenti طالِب

querimonia querella uel questus عَيْب وشَكِيَة ووَصْمة وقِادة

1) DS 2) = quesumus q. v. 3) = queso, quero

quero uel queso أَفْتَقِد وَاطْلُب وَاهْوَا وَارْغَب وَارِيد
queror uel querito querelor أَطْلُب وأُخاصِم
querulus طالِب مُفْتَقِد
quesibi طَلَبْت
quesiero أَطْلُب وَابْحَث
quesita مَطْلوبة
quesitus مُفْتَقِد مَطْلوب
questio مَسْئَلة وبَحْث
questor iudex legatarius
questus رِبْح وتِجارة
quesumus نَرْغَبوا
quibus بَعْض أُناس[1]
quibusdam بَعْض أُناس[1]
quicquam سَبَب وشَيّ[2]
quidam بَعْض[3] Fol. 108a col. 1
quid desit الَّذى يَعْجَز
quiebi هَدَيْت
qui dat الَّذى يَعْطى
quidem enim uidelicet expletiue coniunctiones ordinant ut dominus quidem Ihesus
quid ergo فَماذا وَلِمَ
quid est وَهُوَ وَاى شى

1) quidam homines 2) sic 3) *قَوم او امة عَمَت عَدَة

quid igitur فَما اذًا

quid quare لِما ذا

quid tu ما بالَك

quidue miratur وما يُعْجِب ايْضا

quid uilius مَا امْكَنَهُ وَايْسَرَهُ

quid ما ولِما وفيمَ

quidue uel quid

quidni ętiam

quies et quietudo uel tranquillitas هَدْو

quiescite أَصْمُتوا ثُمّ كُفّوا وَاتَّرِكوا

quiesco أَفْتُر وأَكُفّ وَاسْتَقِرّ

quietus هادٍ وَقُور طاهِر

quieto tempero pacifico

qui metit مَنْ يَحْصَد

quin immo magis potius insuper

col. 2 quinarius خَمْسة أَضْعاف

quinni quid non aut quare non

quinis diebus خَمْسة أَيّام

quinquennis quinque annorum

quin uerum لِعَمْر اللّه

quigneus salbus ⟨= cygneus albus⟩

quippe لِأَنَّهُ وَايْضا

quin pro ut non ponitur i. e. ut non facias

quin potius quin modum qur non magisque multó magis plus

quin etiam insuper magis etiam

quisquis quiquumque

quisquam ullus aliquis

quippiam modicum aliquid شَى

quisque quicumque

qui preteriebant الَّذين كانوا يَخْطُرُون

quicunque totus

quique كُلّ واحِد

quirites iudices

quisdam aliquis بَعْض

quisquilia purgamenta siue tegumenta

quisque كُلّ مَنْ وكُلّ واحِد

qui scit الَّذى يَعْلَم

quis te cogit[1]) مَنْ يَضْغِطَك ومَنْ يَضْطَرَّك Fol. 108b col. 1

quisnam uel quis interrogatio de persona

qui tegit آلذى يَسْتُر

quoad usque ما دام وحَتَّى

quoddidie مُيامَةً[2])

quodammodo aliquando كَالَّذى

quocirca pro idcirco ponitur

1) cfr. cogo, coarto (= diurnus); DS

2) leg. مُياوَمة cfr. cotidie, diuturnus

quod dulcedini مَا احْلاه

quodquod جَمْع وكُلّ

quodlibet qualecunque

quoequo[1]) أُساوى

quodminus in unum

quoeret[2]) يَنْتَظِم[3]) ويَلْتَصِق

quomodo كَيْف وكَما

quoniam et quoniam quidem فَانّ

quod pridem quam olim

quoniam quia انّ وبِأَنّ وفَإِنّ

Quoos[4]) insula uicina Atticem

quoque ętiam pro similiter ponitur

quo ibo ad quod ibo[5])

quoquimella[6]) uel prunus[7]) عَيْبَقَر

quo libentius ubi libenter

col. 2 quoquina[8]) مَطْبَخَة

quoquina[8]) sicut

quoquiuero[9]) مَا ابَيّن بِالْكَلام الخَفِى

quoad quod uel ubi seue qualiter aut quum quo

quoquo أَطْبُخ[10])

---

1) coaequo 2) cohaeret 3) Cod. يَنْتَضِم 4) Ceos

5) *خيث امضى, sic 6) coquimella 7) q. v. 8) coquina

9) ?; Arab. »quod explano sermone absconso« 10) coquo

item quo⟨quo⟩ quaquumque

quorum[1]) qua in parte اللّواتى[2])

quotus interrogationis sermo

quotiens مَهْما وَاذَا ومَتَى

quot annis quantis annis

quoue et quo كَىْ وكَيْمَا

quousque quocunque usque ubi uel quamdiu حَتَّى مَتَى

quo حَيْثُ

quum quando فيما وعَلَى ان وَاذَا

quur[3]) quare لِمَ ذا ولِأَىِّ شَىْءٍ

quum quo pacto بِاى ما عَهْد

ITEM DE LITTERA R.

Rabia uel rabies indignatio uel furor asperitas amentia uel insania[4]) شَعْر[5])

rabbi magister meus sirum est[6])

raca uanus uel inanis[7]) رَقيع Fol. 109a perg. col. 1

racemus uba parua[8])

---

1) quorsum 2) quae (fem. plur.) 3) cur 4) *رجز

5) Cod. erasis tribus punctis cfr. شَعَر idrófaba, DS; cfr. rauidus مَسْعور 6) *رب مولى et ad marginem inferiorem: rapbenu noster magister 7) cfr. DS; cromaticus 8) *عنب زبيب

radico أَغْرِس

radio mico fulgeo[1])

radix أَصْل

Rafael[2]) curatio uel medicina dei

rafanus[3]) grece nos radicem uocamus

ragadia[4]) ثَواليل[5])

raga inde[4]) dicuntur eo quod fissure sint rugis circa orificium

ramnus عَوْسِج[7]) وزَعْرور[6])

Rama excelsa

rancidus[8]) ex uitio nuncupatur quod raucos efficiat

rana ضِفْدَع

rapa سَلْجَم طَويل

rapax غَصّاب

rapidus حامِل

raptor et rapax corruptor uel predo

rapina غَنيمة وسَبِى

rapinis غُصوب

rarum paucum

---

1) *اضى 2) Isid. 7, 5, 13 3) Isid. 17, 10, 10 raphanus 4) rhagadia(e) Isid. 4, 7, 39: »rugis collectae circa —« 5) Voc. p. 77. 624 6) DS; rubus, cammus 7) Voc. 147. 551 8) Isid. 20, 2, 23

rapio أَغْرَف وَاغْتَنَم وَاسْلَب col. 2

rasus أَطْلَس

rasilis[1]) uestis est

ratis nauis مَرْكَب ثُمّ عَوّم[2])

rastrum ferramentum culture i. e. ligus

ratiocinatur يَنْطِق ويَحْتَجّ

rationalis عَقْلى بُرْهانى

rationabilis conuenieos[3])

rationator رَجُل سُنّى وحاكِم

rationi meę سَهْمى ونَصيبى

ratio مُحاسَبة ونَصَف وعَقْل ونَصيب ايْضا

ratiocino ratione dico

ratus يَقين وثابت

raucédo خَشينه وبُحّة[4]) وبَغيضة

raucus أَبَحّ

rauidus furore plenus uel qui habet rabiem[5]) مَسْعور

reatus delictum culpa خَزْى

rebellis مُخالِف عاصى

rebellium نفاق

recedo أَصْدُد وَاخْرُج وَاجْتَنِيب وأَتَنَحّا وأَزول

recens nouus nuper

---

1) Isid. 19, 22, 23 ralla quae vulgo rasilis dicitur 2) عَوّام; Cod. عَوْم; cfr. nauiga 3) conueniens 4) Cod. وابحّة 5) q. v.

Fol. 109b col. 1

recenseo أَحْصى وأَعُدّ وأَحْسَب

receptaculum habitaculum

recepto recipio يَسْتَدْعِى[1]

receptorium receptaculum uel cella ospitalis

recessit زال وبَعُد

recessum مَخْفى مَسْتور

recidiua لَقْح[2]

recessus locus securus

reciproco uicem reddo et recipio

recino أُرَتِّل واُغَنّى

reciprocus quod datur et recipitur

recipe me أَقْبِلْنى[3]

recísa مَقْطوعة

reclamo uocífero

reclinis recumbens

reclino أَتَّكى وَارْقُد

reclinatorium ferrulum[4]) uel discum

recogito أُفَكِّر

recole تَذَكَّرْ

reclusus recumbens

reconciliatio إقالة[5] ورَجْعة

---

1) 3. pers. 2) DS 3) Cod. أَقْبِلَنى 4) ferculum; cfr. Isid. 19, 26, 3 5) DS قبيل; Isid. 6, 19, 74

reconcilio أُصالِح وَاراجِع وأُعاوِد وَاقِبل[1]

reconditoria repositaria[2]) uel orreum

recondo repono أَخْبَز col. 2

recollego iterum cerno inspiciendo

recordor أَتَذَكَّر

recorrigo أَصْلُح[3] وَاقَوِّم

recreatus مُرَبّا

recrudescat يَعُود إِلَى الشِّدّة والقَصْوة[4]

recte حَسَنًا وقَوِيمًا

recurso denuo detracto[5]) percurro uel reuoluo

rector سُلْطان

rectus firmus uerax

recúbo أَتَّكى

recupero recipio

recuso أَعْصى

reda genus ueículi quattuorum rotarum

redacta[6]) sunt عادَت

redax[7]) uel reducus redens

redactus[8]) رَجْعة وَانْصراف

redargo reuinco أُعاتِب وَازْجُر وَاكْرَه

redargutio مُعاتَبة

---

1) Cod. وَاقْبِل 2) repositoria 3) أَصْلِح 4) = القسوة

5) tracto 6) reducta 7) redux 8) reductus

redamo amante[1]) mutuo diligo

redemtio فِدْية

redemtor فادى

redemtus مَفْكوك

redibeo reddo presento

Fol. 110a perg. col. 1 redigo reuoco أُرِيق وَاعِيد وأُصَيِّر

redimiculum est quod subcinctorium siue bracialem[2])

redimicula مُشَمَّرة

redinserto denuo insero

redintegro repeto itero

redimitus coronatus مُعْتَق[3])

redimo أَفْدى

redintegratio إِحْتِمال

redit uel det يَرْجَع

reditus رُجوع وَانْصِراف

reddita مَصْروفة مَرْدودة

rediuibus qui redit ad quod fuit renascens uel a morte aut a uetustate reuocatus

redditio مُكافاة

redditur يُكافا ويُجازا

redoleo bene oleo يَفوح

reducus redens remeans

---

1) amantem 2) Isid. 19, 33, 5 bracile nominamus cfr. DS, stremus 3) liberatus = redemtus

reddo اخلف وَاكافى وَاجازى وَارَدّ[1]

redubie reliquie escarum

reduco أُفُكّ وَاعِيد

reduncus nassis subrectus sursum uersus curuatus

redundo يَشْبَع ويَرْوى

refragor أُعْصى

refectio شَبْعَة رَواء[2] col. 2

referendus[3]) honorandus cum honore metuendus

referueo iterum recaleo

refert يَحْكى ويَقول

refertum satiatum

reficio recreo repleo أُعِدّ وأُرْوى وَاشْفى وَاشْبَع

refloreo أُنَوِّر ثانِيَةً

réfobet يَحْضن ويَحوط ويَحْمى

reformo أُعَيِّد

reformido post tremorem accipio ualitudinem

refrigerium راحة

refragor dissentio infringo resto

refrigero أُرْفِد وَارْوَح[4]

refreno constringo coibeo

refudit ارْتَفَع وتَغَرَّب[5]

---

1) Cod. وَاودّ, cfr. retribuo 2) Cod. وَرَاء; cfr. refertum, redundo, reficio; aliter DS روى 3) reuerendus 4) cfr. reuocilo 5) refugit

refungor administro inpleo

refuga مَهْرَب

refuto respuo reprobo

refulgeo resplendeo

refugium مَهْرَب ومَلْجَا

refutat يَزْجُر ويَطَّرِح

Fol. 110b col. 1 regaliter حَسَنًا وعَدْلاً

regeneratio ميلاد ثانٍ

regenero أَلِد ثانِيَةً

reges مُلوك

regimen رِياسة

regio بَلَد

regificus regalis

regat يَمْلِك

regimonium regimen

regno dominor أَمْلِك

regius per qui de rege nascitur

regredior أَرْجَع وَاعْطَف

regula قِياس وقانون

regulus secundus a rege قايِد

item regulus nomen serpentis basilieci[1])

reicio اتطَّرِح[2])

1) basilisci 2) Cod. الطَّرِح; cfr. abigo

res cauda[1])

reiciens مُخْضَع مُحْتَقَر مُبْعَد[2])

relatiuus eo quod precedens nomen reuocat ad memoriam

relatus donum

relebo أُقِيم

relictus مَخْذول

relicum باقٍ

religiosus ناسِك دَيّان زاهِد

relucto contra[3])

reluceo resplendeo

religo exilio item religo numero

religio sanctitas bonitas pietas نُسْك وعِبادة col. 2

relinquo أَتْرُك وَابْقِى وَاسْلِم

reliquie بَقايا وفَضْلة

reliqui سايِر القَوْم

reluctor[4]) مُجْرِم

reluo[5]) أُقِيم

rem amaram شَيْء مُرّ

remaneo أُبْقا

remedio sano curo

remedium مَرْتَع[6]) وفَرَج

remex[7]) eo quod remum geret

---

1) causa? rei causae? 2) reiectus 3) sc. lucto 4) reluctator
5) cfr. relebo 6) DS; remendatio 7) remiger

remiges مَقاذيف

remigium gubernatio

remigo أَقْذِف

remiger[1]) gubernator نَوْتى

reminiscimini تَذَكَّروا

reminiscor recordor rememoro refero أَتَذَكَّر

remissio مَكْرَمة ومَغْفِرة

remissus sine uiribus مُنْحَلّ

remitto أَغْفِر

remobet يَزيح

remobeo de medio aufero أُحَرِّك وأُزيل

remoratur يَبْطى

remos مَقاذِف

Fol. 111a col. 1 remotus elongatus depulsus

remulceo lenio mitigo

remuneratio جَزاء وثَواب

remuto demuto

remunerator مُكافى

remordeo repreendo increpo

renatus مُعَمَّد ومَوْلود ثانِيَةً

renis كَلْيَة

renitor contradico resulto

1) remex

renouo repeto أُجَدِّد

renuntio أُعَرِّف وأُعَلِّم وأُخْبِر

rennuo[1]) recuso respuo أَكْرَه

reor arbitror أَظُنّ

reorum أَوْزار وخَطايا[2])

repagulum inpedimentum uel retinaculum uel ostia carceris

reparatio جَبْرة

reparo restituo itero

repedo[3]) أَعْطِف ثانِيَةً

repello abicio أَهْمِل وَاخْذِل وَارْفَض وَاهْجُر وَابْقِى

repenso uicem reddo

rependit أَدْرَك وَاتَّخَذ col. 2

repente فَجْأَةً وبَغْتَةً

repentia خَشاش

repentinus سَريع مُفْجاة

repperio ادْرك وَاجِد

repetíto مُكَرَّر[4])

repeto recognosco reposco replico أُعِيد وأُعاوِد وأُكَرِّر وأَطْلُب

repleta مَحْشُوَة مَمْلُوَة ومُمَلّاة

repletum est كَمَل

1) renuo 2) onera et peccata 3) cfr. regredior et reuertor
4) repetitus

replico reuoluo retexeo

repono أَجْعَل وأَضِيع وأُدَخِّر وأَخْزَن[1]

reporto dono refero يَجْلِب

repositoria خَزانة

repositus مَخْزون مُدَخَّر

repreendo أَنْتَقِد وأَطْعُن

repreensibilis مُنْتَقَد مُهَجَّن

represento يَحْضر

repressit أَدْهَق[2] وأَخَذ

reprimo أَقْمَع

repoperus[3] dissimili absurdus

reprobo أَمْقت وَاطَّرِح وَاجْتَنِب وأَسْتَنْكِر وأُواقِع وَاسْتَقْبَح

Fol. 111 b col. 1 reprobus مُجْتَنَب وبَغيض

repromissio مِيعاد

repromitto أَوْعِد

repropitiatio مَغْفِرة

repropitio أَغْفِر وأُكَفِّر

reprorsus[4] مُطَّرَح مَدْفوع

reptile خَشاش

repudio omitto expello

repudiata مُطَلَّقة

---

1) Cod. وَأَحْزَن 2) DS; cfr. دحق 3) praeproperus?

4) re-pro-uersus an retrorsus?

repugno aduerso

reppulit يَطَّرِح

reputatus مَعْدود مَحْسوب

reputo أَظُنّ وأَعُدّ وَاحْسِب

responsurium uerbum aut uersus quod sepe iteratur

requiesco أَسْتَقِرّ وَاسْتَرِيح

requiescens quietus residens

requies راحة

requiro أَفْتَقِد

res rebus rerum أَشْياء وأَسْباب

reseruo أُرَتِّب وأُنَظِّم

resedeo أَقْعُد ثانِيَةً

resero يَفْتَح ويُوضِح وَايضا فَتَح وتَظَهَّر[1]

resides sesidus[2]) otiosus quietus col. 2

residuum بَقِيَة

residuus quasi retardus باقى

resipiscens مَنْ يَسْتَفِيق[3] الى المَعْرِفة بَعْد الجَهْل

resipiscit يَرْعَوِى ويَتَّعِظ

resisto et restito أَعْصِى وَابْعِد وَاكابِر وَارْدِع وَاخالِف وَاجاهِد وَاعارِض وَاعادى

resono reclamo stridor[4])

1) cfr. DS, Voc. ostendere تَظَهَّر 2) residens residuus

3) Cod. يَسْتَقِيل 4) strid(e)o

resolutio إِنْحِلال

respersus apersus[1])

respicit تَأَمَّل

respecto respicio

respiro أَتَنَفَّس وأَرُدّ نَفَسى

resplenduit يَضِى

respuo أَدْفَع

restauro restituo أَجْبِر[2]

restituo أَجْبِر[2] وَاعِيد وَارْدُد وَاعْقِب وَاكافِى

restito أُكابِر وَادافِع وَابى[3]

restans residuus

resto supersum remaneo

resulto أَسْتَضى وَافْرَح ثُمّ أُخالِف وَايضَا أُغَنّى[4]

resulco diuido

Fol. 112a col. 1 resummo أَتَّخِذ[5]

resupinus مايِل

resurrectio بَعْث وقِيامة

resto أَبْقا ثُمّ أَمْنَعْ وَادْفَعْ

resuscito أَقِيم

restantia reliqua

res شَى

---

1) aspersus 2) Cod. أَخْبِر 3) Cod. وَاثى; cfr. resisto

4) lucem peto et exulto tum resisto et iterum canto 5) (re)sumo

retardat يَبْطِى

retento teneo

retentus مُوَقَّف

reticulum adeps intestine

retineo أَحْبِس وَامْسِك وَاضْبِط

retiolum رِتَوال[1]

retia جَرّافة[2]

retorica اصْلاح المَنْطِق

retortus manus tergo ligatus مَفْتول

retor فَصِيح

retractio تَفْكير

retracto أَتَرَدَّد فى الفِكْر

retorridus igneus uel orridus

retractus تَرَدُّد الفِكْر وَامْتِحان

retribuo et reddo أُوَدّى وأُكافى وَاناوِل وأَرُدّ وأُجازى

retributio مَثُوبة ومُكافاة

retrorsum إِدْبار وقَهْقَرة

retrudo clodo

retulimus رَدَدْنا

reuecto reueo[3]) reporto

reuelatio وَحْى وَانْكِشاف col. 2

reuelo أَكْشِف وَاعْلِن وَاظْهِر

1) DS 2) DS, sagena, tragum 3) reueho

reuello[1])	اقلع وَاخْلِع
reuerentia	إِسْتِحْياء وتَوْقير[2] وَاكْرام
reuereor	أَسْتَحِى وَاخْشَا وَاحْتَشَم
reueretur	يَحْتَشِم
reueritus	مُحْتَشِم
reueror	أَكْرِم
reuertor et regredior	أَعُود وَانْصَرِف وَارْجَع وَاعْطِف
reuersio reditus	
reuibo	أَتَحَيَّا
reuibescere	اعادة لِلْحَيَاة
reuma	رُطوبة الرّاس وهو الزُّكام
reuocilo reuicio[3])	أُرَوِّح[4])
reuoco reparo reduco	أُخْرج
reuoluo	أُكَرِّر وَارَدِّد
reuolutum	مَكْشوف
reuor firmitas uigor[5])	
reus peccator	مُحِق بِالنِّكال
rex	مَلِك وَامير
ribri	مُلْحام[6])
rigo humecto algeo	أَسْقِى[7])

1) cfr. auello, euello 2) Cod. تَوْقر 3) refocil(l)o reficio 4) Cod. أُرَوخ, cfr. refrigero 5) *(ad marginem) »robor« = robur; cfr. rigor 6) DS 7) rigo

rigor rigiditas firmitas

Fol. 112b col. 1

rigiditas duritia uel firmitas

ricula mitra uirginal capitis[1])

rima شُقّة

ricinus uertică[2]) uocatus

rimare ان يَبْحَث وَان يظُنّ

ridiculus risu dignus

rinocerõ.s حَريش

risus ab splene الضِّحْك مِنَ الطِّحال

rite حَسَنًا وعَدْلًا

rictus فَوّاق

rimo scrutor quero

riuus fluuius ساقِيَة ووادى

riualis est uir qui cum marito legitimo uxorem possidet alienam

riuulus ساقِيَة وجَدْوَل

rixatrix[3]) serpens aquam ueneno inficiens in quocunque enim fonte fuerit eum ueneno inmiscit

ritus mõs consuetudo uel inprobrium

rinoceros fera terribilis gemina in auribus gestans cornua

rixa lis شَرّ وشَغَب

---

1) Isid. 19, 31, 5 uirginalis capitis est 2) Isid. 12, 5, 15 uermis canis 3) Isid. 12, 4, 25 (ri)natrix

rixosus مُتَشَرِّر

rixor litio[1])

col. 2 roboro conforto أُقَوِّى وأُصَبِّر

robur قُوَّة وطاقة

[2])robum كَرْسَنَّة

robustus قَوِى قاهِر قادِر مَتين

rodo أَمْضُغ[3])

item rodo mordeo

rododafne دَفْلَة rodandarum[4])

rogito interror[5])

rogo أَرْغَب وَاسْأَل وَاطْلُب

rogus كَمين وكُدْس حَطَب

romfea[6]) سَيْف قاطِع مِن جانِبَيْن

romor[7]) ثَناء وذِكْر

rorat يُسْدِى الغَيْث

rorate امْطروا

roto extorqueo

roscido humido rore infundo

ros uel rore رَذاذ

rosas وَرْد

---

1) litigo 2) orobus; ad marginem prima manu شد 3) cfr. mordet يَمْغُض 4) cfr. lodandarum (rhododaphne) 5) interrogo 6) romphaea 7) rumor

roscidus humidus

roscus ruber purpureus uel sucus rose melle admixtus

rota فَلَك ودايِرة[1]

rubigo uitium rodens ferrum uel segetes

rubore حِشْمة

rotundus a rota uocatus

ruber rubeus uel rubicundus أَحْمَر Fol. 113a col. 1

rubo rutilo fulgore mico

rubtus مَفْتوق

ructuo eiecto

rubus genus spine زَعْرور

rudis nouus جَديد

ruino[2]) resolutio

ruens مَهْدوم

rufa عَدَس[3]

rufus niger uel fuscus

ruga rima uel semitula[4]) غُضون[5] اى تَشَنُّج

ruge عَصَب[6]

rugio أَزْءَر وأَخُور

rugitus نَهيق

ruina هَدْمة

---

1) *قِرْق 2) ruina 3) lentes; tubera 4) Portug. rua, Francogall. rue 5) Cod. غُصون 6) neruus; cfr. DS

ruit يَرْهَق ويَنْهَدِم

ruma gula حَنْجَرة

ruminat يَمْضُغ ويُفَكِّر ويَتَمَرْمَر

rumor عادة ثُمّ مَدْح

runco[1]) intemperanter dormio uel sonitum de naribus emitto

rumigerulus portior[2]) rumoris i. e. famam uel opinionem renuntians

rumpo أَفْجُر وأَفْتُق وأُخَرِّق وأَشُقّ

rupibus أَكام

rupis saxum ingens uel mons

rus terra

col. 2 rura أَرْض وفَدّان

rursum iterum أَيْضا وثُمّ

rustigani البَدَوِيّون اعْنى اهْل البادِيَة

rusticus qui litteras nescit

rutilo luceo يَرْصَف

rusticus rusticanus eo quod rus operatur i. e. terra[3])

rutilis مُضِى لامِع مُنِير

ru

ru

---

1) cfr. infra srunco; Hispanice roncar 2) portitor 3) terram Isid. 10, 239

ITEM DE LITTERA S.

Saba Arabia

Sabaa بَلَد سَبا وهو بَلَد العَرَب

sabania sabana

sabaoth[1]) exercituum siue uirtutum جُنود

sabet[2]) uirgulti aput Ebreos

Sabeus Arabs

sabulum رَمْل دَقّ

sabium osculum

sabio osculor bassio

sacellus[3]) saccus خَريطة ومِخْلاة

sabrum[4]) asperum uel nodosum Fol. 113b col. 1

sacerdos quasi sacrum dans كَوْهَن

sacis[5]) حقْن

sacramentum سِرّ دَفِين

sabulum arena uel leuissimum terre genus

sacrarium هَيْكَل

saccatum uinum a fece sacco expressum

sacratio تَقْديس

---

1) Isid. 7, 1, 7 2) sc. nomen; שֵׁבֶט virga 3) = saccellus

4) scabrum 5) Ducange addit »clyster«; cfr. DS I, IX

sacer sanctus uel antiquus

sacratum مُقَدَّس

sacramentum pignus sponsionis

sacrificium قُرْبان[1]

sacrificio uel sacro أُقَرِّب

sacrificus qui sacrificia facit

sacrilegium كُفْر وَالْحاد وتَعْطيل

sacrarium uel sanctuarium locus templi in quo sacra reponuntur

sacrate psollemne deuote

sacrilegus نَجَس كافِر

sacrum media res est bonum et malum

sacculus خَريطة

sacco exprimo

col. 2 Sadducei أَلْمُكَذِّبون لِلْقِيامة[2]

saffirus حَجَر المَها[3]

sagaces نُبَلاء عُلَماء

sagacitas فِطْنة وإِهْتِبال

sagax رَفيع

sagena retia جَرّافة

sagina pinguedo

sagino nutrio يُرَبّي

1) *קָרְבָּן 2) negantes resurrectionem 3) cfr. cristallus

sagaciter prouide astute

sagittarius رامى ومِنَ البُروج القَوْس

sagitta نَبْلة وسَهْم

sagma سَرْج

sagum كِساء

saio[1]) penator tortor شُرْطى

salebra uia inequalis

saliua ريق وبُصاق

salibares لَزْمة([2] ولِجام

salio أَثُوب

salismoniacus[3]) مِلْح عنذرانى([4]

saliũngula uel salix ces صُفَيْصَف وهو الصِّفْصَف

salisator[5]) مُخْتَلِج([6]

salo[7]) بَحْر Fol. 114a col. 1

salpista غِناء الزَّمَرة([8]

salsam مالِحة

salsugo مُلّاح

salsus مالِح

---

1) sagio Isid. 10, 263 2) DS 3) sal ammoniacus 4) DS s. u. مِلح اندرانى 5) Cod. quam clarissime; ualde mirandae sunt Dozyi uanae coniecturae s. u. مختلج; cfr. Isid. 8, 9, 29 et Fleischeri tractatum: Ueber das vorbedeutende Gliederzucken bei den Morgenländern 6) Cod. مُحتَلِج 7) salum q. v. infra 8) cantus tibicinum

saltabit غَنّا وزَفَن

saltator راقِص

saltim certe nunc aliquando postremo statim uel autem siue uel فِيما بَيْن وإذَا

saltus nemus شَعْرًا ثُمّ قَفْرة

salubris سَليم

salubritas salus سَلامة

saluíficans مُسَلِّم

salutaris سَلامة وخِيرة

salutarius الاصْبَع السَّبّاب

saluto saluo

salus سَلامة وخِيَرة وعافِيَة

salum mare uel unda

saluus سالِم مُخَلَّص

saluo custodio retineo

Samiis[1]) أَرْض مَشيلة[2])

col. 2 salue abe

sambucistria زامِرة

sambacus[3]) saltator

sandaraca genus coloris

sandapila feretrum uel locus defuncti

---

1) Samia uasa 2) terra sigillata, ut puto, cfr. DS II 595
3) sambucus

sanctio فَرْض وتَقْديس

sancio sanctum facio statuo condo

sanctuarium مُقَدَّس

sanctus iustus مُقَدَّس وقُدّوس وصالِح

sanctifico consecro dedico

sandalia نِعال

sane غَيْر ذَلِكَ

sanies scabies series[1]) الأَوْرام الدَّمَوِيَة[2])

sano medico curo remedio

sanitas صِحّة وفَرَج

sanguis دَمّ

sanguisugia[3]) عَلَقة

sane uero certe aut amen

sanxit يَثْبَت[4])

sapienter erudite حَسَنًا

sapiens عالِم

sapientia عِلْم وحِكْمة

sapio pro prudentia dicitur[5]) et sapore أَعْلِم وأَعْرِف Fol. 114b col. 1

sarabara كَسْوة وعِمامة

sarabara fluxa ac sinuosa uestimenta

sarciă[6]) est superfluum carnis incrementum

---

1) cfr. sarnosus = serniosus s. u. scabrosus 2) tumores sanguinei

3) = sanguisuga 4) يَثْبِت, cfr. saxit 5) Cod. dġr 6) *σαρκίον*

sardonix gemma ex duorum nominum societate uocata est

sarcina عِكْم

sapapa[1]) uinum i. e. pusca

sarcofagum قَبْر فى حَجَر وتُوَيْبة

sarculus rastrum

sardius ياقوت أَحْمَر

satrapa prefectus uel rex Persarum

sartus مَخِيط ومَنْسوج

sarcinus ⟨= sartus⟩ bonus

sario circumfodio

sata messis uel genus mensure[2]) زَرْع وجِنْس مِنَ الكَيْل

sata[2]) tria ثَلاثة أَكْيال

satanas uel satan aduersarius

satago laboro أَجْتَهِد

satarcia[3]) saccus uel pera

satellites lictores شُرَط

col. 2 satiatus saturus refectus

satis ago أَسْتَكْمِل

satirus homuncius est aduncis naribus

satis est يَكْفَى بَعْدُ

satiriasis كَثْرَة الإِنْعاظ[4])

---

1) sapa uappa 2) Isid. 16, 26, 11 *σάτον* סְאָה 3) *»sitarcia« ad marginem 4) Cod. الاتِّعان; إنعان = إنْعاظ cfr. DS I, IX, II, 690b

satisfacio أَسْتَحْمِد

satisfactio إِقْرار وجَواب ونِدامة

sath est sufficit uel satis est

satis uel satiue[1]) sufficienter

satius melius

satis أَكْيال وصَرَفًا ايْضا

satio impleo repleo أَرْتَوى

sator زَرّاع زارِع

satrapa مُقَدَّم الفَلَسْطِين[2])

saturo أَشْبَع

satum genus mensure

saturus satiatus

saucia مَجْروحة

saucius pallidus semiuibus uel semianimis

saucio debilito inminuo

sautu[3]) شِعْرَا

saxis أَنا[4]) التُّرابِ

saxit[5]) يُثَبِّت Fol. 115a col. 1

saxum حَجَر

scabellum كُرْسى

scabo fodio frico

---

1) satim 2) praefectus Philistaeorum 3) *saltu 4) = إِناء vasum terrae 5) sanxit q. v.

scaberet يَنْتَغِش[1]

scaber rubigo

scabia جَرَب وحِكّة

scabrosus sarnosus[2]) asper

scalpo[3]) انقش

scalptura نَقْش

scala سُلَّم

scama قِشْرة

scamnum

scandalízor dubito أَتَشَكَّك

scandalum خَذْلة وشَتات

scando ascendo siue diuido ⟨scindo⟩

scandula اشْقالِيَة[4])

scapha nauicula parua

scapula ظَهْر

scansus ascensus

scapum summitas aut cacumen

scarioth memoria domini uel memoria mortis

col. 2 scateo ebullio eferueo

scateorrio[5]) scato ebullio emanu

scalpo radendo formo ungulis carpo

---

1) DS; scateret; cfr. scateo 2) serniosus (sernia, serna, sarna); cfr. sanies 3) cfr. sculpo 4) DS 5) scatur(r)io

scalprus

scatebra بُثور[1]

scarabeus جَعَل[2] وهو أَبو جُعْران

scato ebullio eferueo

scerpo ⟨= discerpo⟩ dissipo

scedula كِتاب

scelera خَطايا ومَاثِم[3]

scelerosus malignus uel sceleribus plenus

scelestus مُجْرِم

scena i. e. camera

scelus إِثْم وجُرْم

scenofeia[4] عيد الأَخْبِيَة

scepta[5] مُحَلَّقة[6] بِالزَّرْب

sceuus uel seuus sinixter peruersus

sceptrum regia potest[7] قَضِيب

sciasis عِرْق النَّسا[8]

scit يَعْلِم ويَعْرِف

sibit[9] عَلِم

scientia peritia مَعْرِفة

scifus fiala calix regius

---

1) DS 2) = جُعَل 3) = مَآثِم 4) scenopegia

5) *septa 6) Cod. مُحَلْقَة 7) potestas 8) Cod. خرْقة النِّسا DS I, IX 9) sciuit

Fol. 115b col. 1

scilice[1])	جَنْدَل([2]
scilicet reuera	
scindo diuido rumpo	أَشُق وَافْتُق
scinduntur	يُقَطِّعُون
scintilla	شَرَر
scinum letiscus[3])	
scio sapio	أَفْهَم وأَعْلَم وَاعْرِف
scitus eruditus	
sciries[4])	نِظام الْأَشْياء
scius doctus peritus	
scirpus iuncus	دِيس
scisma disscessio	إِخْتِلاف وتَشْتِيت
scissus ruptus	
scisse sunt	أَنْشَقَّتْ
sciscitat	يُكاشِف
sciscitor interrogo requiro perconto	أُكاشِف
sciscito	أُكاشِف وأَسْأَل
scissura	ثُلْمة
scissuras	شِقَق
Scita[5])	سُرّانى([6]

1) silex q. v. 2) Cod. حَنْضَل! 3) schinus lentiscus 4) = series q. v.; cfr. infra siries 5) Scytha 6) = Syrus, cfr. infra Sirus, Assiria

scitus[1]) مَعْروف مَعْلوم

scopo uerreo

scopulus حَجَر مُرْتَفِع col. 2

scola uocatio[2])

scoria خَبَث[3])

scorpio عَقْرَب

scortia جَميلة

scortum زِناء

scotomía رِقّة البَصَر وحَيَران الرّاس

scotica dicta eo quod circa codicem terra aperiat alii eam fossiriam uocant

scrutor inspicio extimo

scriptito frequenter scribo

scriba doctus كاتِب عالِم بَصير

scrípulus نِصْف رُبْع

scrípulum sollicitudo suspicio

scripulosus suspectus difficilis subtilis

scribo designo uel ostendo

scrupeus saxosus uel asper

scrutinium بَحْث وبَعْثَرة

scrutatur يُبَعْثِر ويُفَتِّش

---

1) *scopus دَهْر interiect. inter »scitus« et »scopo«; ad marginem inferiorem *scitote أَعْلموا 2) σχολή, = uacatio 3) *خَبيث

scrutor أَسْتَقْصى وَاقَلِّب وأَبْحَث

scrupulus lapidum minutarum cumulus

scluptilis[1]) وَثَن

Fol. 116a perg. col. 1

scluptor[2]) نَقّاش

sculpo أُنَقّى وَاحْفَر وأُقَشِّر وأَنْقُش

sculptura نقش

scurra سَفِيه[3]) اللِّسان فَحّاش

scurrilitas سَفْه

scutum تُرْس ومِجَنّ

scutella ab scutu per diminutionem dicta

secedo recedo uel nolo أَخْرُج وَالْحَق

secerno افرَق وَاعْزَل

secessit زال وتَنَحّا

secessus locus remotus مَصير

seco secto diuido أَحْصَد وأَنْشُر

secludo domo seiungo

secretum misterium misticum occultum فى خَلَا

secretus diuisus electus

secretum meum mici ue mici in Esaya سِرّى لى وَيْل لى

sectabit اتَّبَع ثُمّ قَسَم

sectator تابِع

secta مَذْهَب ونِحْلة[4])

---

1) sculptilis 2) sculptor 3) Cod. سَفِيَةُ 4) Cod. تِحْلَة

sector أَتْبِع وَاقْتَدِى وأَطْلُب

secto أُعَدِّل وَاتَّبِع

sectus مَنْشور col. 2

secubus بِمَعْزَل

seculum عالَم

secubo i. e. iaceo

secundum بِحَسْب

secundus necessarius prosper bonus

secundo in bonum conuerto uel prospero

securis فاس

securitas هُدْنة

securus هادِن قارّ

secus et iuxta idem sunt

secus uia[1]) جُوار الطَّريق

sedis sella مَقْعَد وكُرْسى ومَنْبَر

sedatius tranquillius

seditium شَتات ومُنازَعة

seditiosus reuellis qui dissensiones animorum facit

seduco أَخْدِع وَاغُرّ

sedo lenio mulceo

seductio غُرور وخِداع

seductus sum خُدِعْتُ

---

1) secus (secundum) uiam

	sedule frequenter	سُنِّيَة بِمَهْر ثُمّ عاقِلة ونَبيهة[1]
Fol. 116b col. 1	sedulus	مُواظِب
	sed	لاكِنْ
	seges	زَرْع
	segnis	عاجِز بَطى بارِد
	segnitia pigritia tarditas	
	Segor[2])	صَغِيرة
	segrego separo	أُمَيِّز وَاخزل[3]
	seiungo diuido separo	
	Seyr	بَلَدْ ساعِرْ
	sella regia	سَرْج
	seliqua[4])	خَرّوبة
	seiunctus	مَخْزول مَعْزول
	semel	مَرَّة واحِدة
	semel ab uno	
	semianimus	كالمَيت
	semino sero	
	semicinctia	حِزام
	semper diu	
	semis dimidium	نِصْف

1) *كثير مرة; *ad marginem inferiorem: sedere جاليسًا جلس وقعد 2) Genes. 19, 22 צֹעַר 3) cfr. destituo 4) cfr. sililicon

semiesus semicomestus

seminarium origo adiutorium

semiuir effeminatus spado eunucus

senatus unus et uerus Romanus est a senectute appellatus[1])

semiuibus كَالمَيت col. 2

semita callis hominum et pecodum

sempiternus دايِم وخالِد

sendus ⟨= senclus = seniculus?⟩ senilis

senatu مَشِيخة

senectus شَيْخوخة

senior شَيْخ

senesco ueteresco

sensus عَقْل وفَهْم[2] وتَدْبير وحاسّة[3])

senicus[4]) turpis uel ludis deditus

sensi[5]) sollicite occulte caute leniter molliter spatiose paulatim subinde

sententia مَسْئَلة ومَقالة وحُكم ورای

senta[6]) sordida orrida

senticosus locus spinosus

sentex[7]) عُلَّيْق

1) ad marginem inferiorem *filii selerati اولاد المُفسدين

2) Cod. ووَهْم; cfr. ingenium, mens. 3) Cod. وخَاسّة

4) scenicus 5) sensim 6) = senticosa, Anton. Nebrissens.

7) sentis

sentina aqua fetida in naui

sentio intellego أَدْرِى وأَعْرِف وَاعْلَم وَاضْمِر

senodocium[1]) peregrinorum susceptio

senuo[2]) أَشِيخ

sententiosus integre iudicans

seorsum sparsis[3]) separatim sequenstratim بِمَعْزَل وعَلَى انْفِراد ودون ناحِيَة

Fol. 117a perg. col. 1

separatim بِمَعْزَل

sepe frequententer[4]) crebro semper alicotiens

separo segregro[5]) أَحْجُز وَافرق

sepono sequestro اعزَل

sepe بِالمُواضَبة[6] وغير مامَره[7] وَابَدًا

sepultus مَقْبور

sepelico[8]) corpus condo

sepio munio circumdo أَحْدَق

sepis زُرَيْبَة[9] وسِياج

seplassarius[10]) عَطّار

seplassum[11]) statio ubi pigmenta uenundantur

se prebuit وَهَب نَفْسَهُ

---

1) xenodochion Isid. 15, 3, 13 2) = seneo 3) sparsim 4) frequenter 5) segrego 6) = بالمواظبة 7) غَيْر مَرّة 8) sepelio 9) Cod. زَرَيْبَة 10) seplasiarius cfr. sisciplator 11) seplasium

sepulcrum a sepulto dictum

septempliciter مُضَعَّف سَبْعَه مَرّات

septendrio الشمال وهى الرّيح الجَوْفِيَه

sequax نَبيل وطايع لِمُعَلِّمِه

sequester مُصْلِح بَيْن حِزْبَيْن

sequestro أَعْزِل

sequor imitor أَتَّبِع[1] وَابْتَغى

serafin ardentes uel incendentes

sera عُمود وضَبّة

serenus letus placidus lucidus

serens زارِع

series رُتْبة

serillus[2]) ياقوت col. 2

serius modestius

serite أَزْرَعُوا

sero uespera

sermo لَفْظة وكَلْمة وحَديث

sero claudo

serotinus serus tardus مُوَخَّر

item serus lac

serum uocatum a clausis seris مَساء

sereno tranquillo placido splendeo

1) Cod. أَيَّتِع 2) *beryllus

sero semino أَزْرَع

serpo inualesco أَشْعِل وَاكبر وَامْتَدّ

serto compono coronas repleo

serpedo impĕtigo[1]) حَزَازَة

sertor زَارِع

sertus compositus uel coronatus

seruio أَخْدِم وَاتَعَبَّد

seruo saluo retineo[2])

seruitus ad seruiendum رِقّ وعُبُودِيَة

seruus famulus[3])

seruo uel conseruo أَصُون وَاحْفِظ وَانَقِّى وَانَجِّى وَارْصُد وَأَحْرِز

sese se ipsum هو نَفْسُه

Fol. 117b col. 1 sessio (4جُلوس ومَقْعَد

seta pilus

sethim[5]) spinarum in heremo genus est e quibus lignum inputribile

setosus pilosus

seuiter crudeliter

---

1) q. v., DS 2) *حلص نصر نجى اوق 3) *عِبْد (sic)

4) *ad marginem superiorem: »sessor et assessor iudex القايد قايد« pro القاضى!

5) שִׁטָּה, plur. שִׁטִּים, acacia, spina Aegyptiaca = mimosa Nilotica L.

seuera حَقِيبَة[1] دون الْتِواء فى الحَقّ

seueritas صِدْق وَاسْتِقْصاء[2]

seuerus حَقّى[3] قاهِر لِلْجَوْر بِالْحُكْم القَوِيم

seuio irascor

seuitia شِرّة وحَرَد

seuus شَرير وبُحْرِد

seu et siue idem est

sextarius وَزْن سُدُس وَايْضا رَطْلان

sexus omnis جَميع الرِّجال وَالنِّسا

seuoco adremotio reuoco (= ad remotiora uoco)

sexus natura uel genus رَجُلِيَة

sfungia[4]) lapis creatus ex aqua leuis

sfera pila كُورة

sibilla femina uates

sica genus gladii parui خَنْجَر

sicera[5]) sucus ex dactilis et omnis preter uinum licor

siccerissimo uel sincerissimo خالِص col. 2

sicis agria ccumer[6]) agreste

sicoma[7]) تُوتة

siccitas يُبْس وجُفوف

---

1) uera 2) قسا 3) uerus; cfr. seuera 4) spongia
5) שֵׁכָר *σίκερα* 6) sicy(o)s agrios cucumer 7) sycomorus uel sycaminos

siccus aridus ieiunus

sicarius gladiator homicida

sicomorus ثُوت

sicinium dicitur quasi singularis cantilene uox i. e. quum unus canit quod greci[1]) monodia dicitur quum uero dubio[2]) bicinium quum multi chorus

sicuti كَمَا

sicut enim فَكَمَا وكَمِثْل وكَالَّذى

sicco areo aresco minuo

sicubi in alio loco

sidus serenus[3]) نَجْم وكَوْكَب

siclus[4]) quarta pars uncie

sicel[4]) Hebreum nomen habens aput eos uncie pondus aput Latino[5]) et Grecos quarta pars uncie

si forte لَعَلَّ

sicut taliter sicuti quomodo

sicominus[6]) si aliter quam dico

sigillum طابِع

significo أَدَلّ وأَفسّر

Fol. 118a col. 1 signanter uel significanter euidenter expresse

significantius expрescius

signo designo uel significo intimo noto demonstro أَرْشُم

---

1) grece 2) duo, cfr. Isid. 6, 19, 6 3) Sirius q. v. 4) שֶׁקֶל, Isid. 16, 25, 18 5) Latinos 6) si quo (= co) minus

signum uel signaculum رَشْم وعَلامة وأَيّة وَامارة وطابع

silbarum شَعارى

silentium cessantia

silicet scire licet

silex[1]) جَنْدَل

sileo uel silesco taceo quiesco أَصْمُت وأَسْكُت

siluester uel siluestris agrestis

silicibus صُخور

sililicon[2]) خَرُّوب

sillogismus مَكْر[3])

simila سَمِيد

similis نَعْت وشَبِيه

simbolion conscilium grece

simbolos[4]) consulator

similitudo مثال

simius قَرْد

simpla مُصَلَّة[5])

simplex طاهِر مَحْض خالِص

[6])simplicitas طَهارة وصِحّة col. 2

---

1) cfr. supra scilice 2) *siliquam; cfr. seliqua 3) dolus

4) *σύμβουλος* 5) cfr. DS I 864b tapis à prier = سَجّادة; at مُصَلَّى alias significat »oratorium«, cfr. Voc. 6) tres lineae plane uacuae supra

simpliciter صِحّة مَذْهَب[1])

simplum فَرْد واحِد

simulacrum صَنَم ووَثَن

similia[2]) medulla frumenti

simulatio رِياء

simulata مُسْتَعْمِلة

simulator مُراءِ

simulo fingo mentior أُراءِ

simul pariter مَعًا وسِوَا

sinacis[3]) ضِيق النَّفْس

sinagoga grece congregatio dicitur جَماعة

sinceritas إِمْحاض وتَصْحيح وعَفاف وَاخْلاص

sincere liquide

sincletus senatus grece

sincletius senator

sincerus uel sincer compositum est a sine et caries carie dicitur corruptio et inde sincerus sine corruptione خالِص مُصَفّا سادِج

sindonis رِداء

Fol. 118b col. 1 ⟨sin⟩ sed quodsi sin qui significant etsi ut sin legeris doctus eris i. e. quisi

sine[4]) أُتْرُك وبِلا ودون

1) Cod. مَذْهَب 2) *la, sillabae *lia* superscripto; cfr. supra simila 3) synanchis = synanche (Isid. 4, 6, 6); cfr. infra »spasmos« 4) *et sinè; Arab. Imperativ. de sino et Praepositio

sino dimitto permitto

sine intermissione بِلا فُتُور

sine querella بِلا عَيْب ولا شَكِيَة

sinfonia زَمّارة وبُوق

singillatim separatim per singulas uices بِالْإِنْفِراد

singrafa cautio uel conscribtitio cirografi[1])

singularitas وَحْدانِيَة وَانْفِراد

singultus suspirus

singulariter unice انْفِراد

singuli فُرادًا وكُلّ واحِد

singulto quicunque suspiro

sinuo torqueo

siuilo ⟨= sibilo⟩ fistulor

sinixtra يُسْرَا

sino أَدَع وَارْفُق

[2])sinodoxia العِزّة المبطلة

sinodus مَحْفل

sinopis مَغَرة

sinixter contrarius malus noxius

solarium eo quod in altum contineat solum uel quod ibi sol facile ueniat col. 2

1) conscriptio chirographi 2) *ad marginem: cenodoxia

sinonima cognomina que unam habent significationem وَلَقَد[1])

sinodus conuentus comitatur[2])

si quis si aliquis si quia[3]) si aliqua quecunque

situs statio sedulitas uel positio

sinus uas testeum plaustus[4])

si quidem si tamen لِأَنّ وكَذَلِكَ

si quomodo كَيْمَا

sirena bestia maris

siries[5]) نِظام الْأَشْياء

siricum[6]) rubri coloris pigmentum ex quo librorum capita scribuntur

Sirius[7]) نَجْم

sir assirim[8]) ebraice latine cantica canticorum

Sirus[9]) سُرّانى

sistrum[10]) ab inuentrice uocatum

sisciplator[11]) عَطّار

situla uas ad bibendum quod Greci cadum uocant item situla genus aspidis[12])

sitio أَعْطَش

---

1) »iamque« prima manu interpositum quia sinodus supra memorata est 2) comitatus 3) qua 4) Plautus (Curc. v. 82) CGL V, 150, 10 5) cfr. supra sciries = series 6) Isid. 19, 17, 5: syri(a)cum 7) cfr. sidus 8) Isid. 6, 1, 7; 2, 20; שִׁיר הַשִּׁירִים

9) Syrus, cfr. Scita, Assiria 10) Isid. 3, 21, 12 11) *seplasiator; v. seplassarius 12) Isid. 12, 4, 13; 20, 6, 4

siticulosus qui semper sitit

siuilus ⟨= sibilus⟩ صَفير

si quidem si tamen

sisto statuo conloco exibeo sto Fol. 119a col. 1

sirtium[1]) solitudines locorum

smaracdus a nimia uiriditate uocatus زُمُرّد

Smael[2]) اسْمَعِيل

sobrietas اخلاص وتَحامٍ ووَرَع وقَصْد

sobrius صاحى مُقْتَصِد

socrus mater uxoris

socer صِهْر[3])

socci خُفّ

societas مُصاحَبة وإسْتِصْحاب[4])

soccus succellus[5])

socio coniungo

socius صاحِب وشَريك

socordia uecordia odium

sofia sapientia

sodalis مُخالِط وصاحِب ونَظير

solacium عَزاء ورِفْد ومَعونة

sofista astutus sapiens

---

1) Syrtes 2) Ismael 3) = gener q. v.; Voc. شُكْر شُقْر حَمُو 4) Cod. وإسْتِيجاب 5) Isid. 19, 34, 12 soccellus

soffisticus argumentosus callidus

sofistice astute argute uel capriose[1])

solamen رَفْد وعَوْن ومُرافَقة وصِلة وسَلامة

sollertia astutia uigilantia

sollicitatoribus خَدّاعُون

col. 2 solexismus[2]) انْقِلاب النَّظْم

soleo consueo

sollerter studiose

sollicitor أَغْتَمّ وَاعْتَنى وَاتَزَلْزَل

sollicitus مُهْتَبِل مُعْتَنى

sollicitudo اهْتِبال وَاهْتِمام وهِمّة وحِرْص

sollertus studiosus

solidamentum ثَبات

solidatus مُثَبَّت

soliditas ثُبُوت

solidum سَطْل[3] ثُمّ ثَلَثة دَرَهِم غَيْر ثلث درْهَم

solido firmo

solidus ثابِت

soliloquium est quum ad interrogatione[4]) ipsi nobis respondimus

solo diruo deleo

---

1) captiose CGL V, 151, 2 2) soloecismus Isid. 1, 32 3) DS
4) interrogationem

solstitium tempus quando dies augmentum accipiunt

solitarius unanimis وَحيد

solitudo قَفْر ومَفاز ومَحْراء

solítus consuetus مُعَوَّد

sólium sella regia عَرْش وسَرْج

solum inferior pars pedis فَقَطْ وَايْضا قاع وقَدَم

solor consolor dolorem reuello (= refello, repello)

solutio إِنْحِلال

solutus uanus laxus uel liuidinosus Fol. 119b col. 1

soluo disligo أَنْقِض وأَحُلّ

somnum quando dormimus somni de[1]) quod uidemus

sol شَمْس

somnificus somno plenus

Somthofanec[2]) Ioseph saluator mundi

sonat يُطَنّ ويُدَنْدِن[3])

sonus epulantis صَوْت المُتَنَعِّم

sonorius أَحْسَن

sonitus strepitus دَوِى[4])

sono [5])sono canto clamo

sontes أَنْجاس

---

1) = somnium i. e. 2) Genes. 41, 45 צָפְנַת פַּעְנֵחַ, LXX *Ψονθομφανήχ* 3) Cod. يُطَنّ ويُذَندِن 4) cfr. DS 5) unius uerbi spatium uacat

sonorus bene sonans uel aptus sono

sopíta ناعِسة مُطْفِيَة

sopor نَوْم ونَعْسة

sopio extinguo restinguo

sordida[1]) fedo يُمَرِّث ويُنَجِّس

sordidus مُوَسَّخ مُمَرَّث

sorueo uel soruo uoro uibo[2])

sordis وَسْخ

sorech[3]) genus uitis

sorex فار

sors قُرْعة ودُولة

sororius soris[4]) filius

col. 2 sortior adipiscor

sortes أَشْراك

sortum[5]) مُوالَفة وَانْتِظام

sospes صَحيح سالِم

sospitas عافِيَة

sospito أُفَرِّج

spatior deambulo

sparus genus gladii

sparamaton نُوار الخِشْخاش[6])

---

1) = sordidu = -do; Arab. 3. pers. 2) bibo 3) שׁבק Isaia 5, 2 4) sororis 5) *sertum 6) flos papaveris

spasmos ضِيق[1] النَّفْس

spargo dissemino effundo أَفْرُش

sparsim بِمَعْزَل

spatiosus واسِع مُتَمَهِّل

spasmus contractio subita partium

spatium ساعة ومَهْل

spatulas كَتِفان

sphera كُورة

speciatim gradatim

specialis مُنْفَرِد

spatium latitudo

species صِفَة وزِى

specularium locus altus speculandi

speciosus ظاهِر نَظيف[2] صَحيح Fol. 120a col. 1

spectaculum ubi hominum uisibus publica prelietur[3] inspectio

speculator ناظور

specimen exemplum boni operis ingenium

speculor adtendo أَنْظُر

specto aspicio inspicio

speculum مُرْآة

---

1) Cod. ضَيِق; cfr. sinacis 2) Cod. نَضِيف 3) prebetur, Isid. 18, 16, 1

speleum spelunca

spelunca antrum specii[1]) كَهْف

sperandus راجٍ مُنْتَظِر[2])

sperno uel disperno أَهِين وَاجْتَنِب وَانْقِض وَاسْتَمْقِت

spero credo expecto desidero أَثِق[3]) وَارْتَجِي وَانْتَظِر وَأَتَوَكَّل وَأَظُنّ[4])

spes fiducia[5]) ثِقَة ورَجاء

splendidus مُنير

splendeo luceo

splendor ضِياء وسِراج

splenis طِحال

spiculum سَيْف[6])

spiculum sagitta uel lancea brebis طَرْف

col. 2 spidus[7]) أَزَبّ

spirus uel sparsus[8]) genus gladii

spiro flo exaro[9]) oleo redoleo

spira funis nauticus tortus

spiraculum نَسِيم وتَنَفُّس

spiritus flatus uel aspiratio

spiramentum إِلْهام

---

1) specu(s) 2) sperans 3) sic 4) *واعتصم 5) *bona spes صالح الرجا 6) ensis 7) *(superscript.) hispidus; cfr. DS; birrus, irsutus, pilosus 8) sparus q. v. 9) exhalo

spissus densus

spolia أَسْلاب

spolium سَلَب

spoliarium exterior balnei cellula

sponda anterior uel extrema pars lecti

spondeo polliceor اوْعِد

spumeus spumosus

sponsio مُجاوَبة[1]

spontanee تَطَوُّعًا

spontaneus مُرْتَضًى

sponte uoluntarie طَوْعًا

spopondit عَهْدَ[2]

sprebeo ⟨sperno⟩ repello أَجْتَنِب وَاطْرِح

spurcus fetidus inpurus sordidus

spumo أَزْبَد

sputo expuo[3] Fol. 120b col. 1

sphungia[5] أَنِيَة وَايْضا الأَسْفُنْجة الَّتى يَمْسَح[4] بها الحَجّامون

spurius ابْنُ مَعْروفة ومَجْهول

spurcitia مَرْثة ونَجاسة

sputatum بُصاق

squaleo sordeo أُمَرِّث

---

1) Cod. مُخاوَبة 2) sic 3) spuo 4) Cod. يُمْسَح

5) spongia; أَنِيَة »uasum«

squalida	مَرْثة وحَراحة
squalido sordeo	أُنَجّس
squalidus uel squalens	مُوَسَّخ
squalor	مَرْثة ونَجاسة
squame	قِشْر الحُوت
srunco[1]) i. e. turpem sonum uel sonitum de naribus emitto	
stabilis	ثابِت
stabilio fundo loco pono	أُثَبّت واعدّ وأَبقّى
stabilitas et bássis[2])	قاعِدة وَايْضَا ثَبات
stacten	قُسْط ثُمّ مبعة جامِدة
stadium	مُصارة([3] ثمّ ثُمْن مِيل
stafisagri[4])	حَبّ الرّاس([5]
stagnum	صَهْريج وغَدير ومَحْبَس([3] وقِزْدير([6] ايْضا
staminis	قايِم
stater habet seliquas LXXII	
col. 2 stater	مِثْقال ووَزْنة
stappile[7]) uba grece	
statera campana	مِيزان
statim confestim prótinus continuo	مِن ساعة وبَغْتة وعاجِلًا

1) cfr. runco, Hispan. roncar 2) basis 3) DS 4) staphis agria 5) Hispanice abarraz 6) stannum 7) superscriptum est *staphyle uua

statio portus ubi stant naues مُصافّ

item statio ieiunium

statuarium مَوْقِف

statua تِمْثال وَوَثَن

statuo constituo اوقِف وَاقِيم وَاقدِر

statura قامة

statutum مَعْلوم

stat placet

stauros crux grece

stellio[1]) animal simile lacerte

stella نَجْم وكَوْكَب

stentina[2]) مَصِير

stercora زبول وَاوْساخ

stemma ornamenta regalium uel corona

stercus زَبْل

sterelis infecundus عَقِيم ومَحْسوم[3])

sterilitas necessitas inopia uel famis جايِحة

sternere انْ يَبْسُط

sterno calco inclino أَبْسُط

sterquilinium كُناس ومَزْبَلة

sterto أَخُور وأَعْطُس[4]) Fol. 121a col. 1

1) cfr. stilio 2) superscriptum est *intestina 3) DS
4) sternuo, sternuto, DS I IX, 411a

stibium كُحْل

stipes[1]) فَتْخ[2]) ورِزْق

stigma signum cicatricis

stigmata خَدَشات

stilla et stillicidia gutte tectorum نُقْطة

stilio[3]) وَزْغة

stillo أُهَطِّل

stilus قَلَم

stimulo compungo agito

stimulus compunctio مَنْخَس

stinc[4]) de isto loco

stipendium مَثُوبة وفايِدة

stipes

stix báratrum[5])

stips crux صَليب

stipite بِالْهَيْج وبِالْحَرَد[6])

stipo congero condenso

stipulo confirmo promitto

stipula حَشِيش وتِبْن

stipulator واعِد

stipulatio promissio

---

1) superscriptum (prima manu) pa مَعًا 2) DS 3) stellio q. v.
4) = istinc 5) Styx *βάραθρον* 6) impetu et irâ

stipate أَحْدِقوا وسَقِّفوا[1]

stitiosus quasi mitissimus non supprestitiosus[2]) col. 2

stipat يَحْدِق

stipum خَشَب[3])

stirps رَهْط ونَسْل وذرِيَة

stitutio نَهْى وَامْر[4])

stius[5]) هَذه

stiria grece pendens glacies i. e. gutta

stola toga ظِهارة[6])

stomacus[7]) مَعِدة

storax سَليخة وَايْضا العُود الرَّطْب

storia quod sit terra strata قِصّة[8])

sturia[8]) حَصير

stranguilo laqueo uitam finio

strages clades cedes interitum

strauus[9]) habens tortuos oculos

sto consto أُثَبِّت وَاقِف وأَقُوم

stragulum بِساط

stragulo uario

strangúria خَنَق البَوْل

---

1) DS 2) superstitiosus 3) lignum 4) prohibere et iubere = i(n)stitutio 5) istius (Arab. fem. ista) 6) DS; camisa 7) Cod. -ūs = um 8) = historia; »quod sit terra strata« ad sequentem glossam pertinet: sturia = storea cfr. Isid. 20, 11, 1 9) strabus

stracta ⟨= strata q. v.⟩ et pena رَصيف

stratus فِراش وبِساط[1])

stremus مُشَمَّرة[2])

Fol. 121 b col. 1 srenuus[3]) فاضِل ونَبيه

strata uia munita

strenuitas إهْتِبال

strepito uel strepo sono

strepitus sonus uel tumultus

stridet يسرَر[4])

striatus pretiosus uel honestus

stridor اسْتِكاك[5]) ورُعْب

strictus nudus uel euaginatus

srido[6]) sono

strido أَتَقَلْقَل وَاتَرَمْزَم

strigilis instrumentum quo pungantur[7]) equi

strignos[8]) عِينَب الذِّيب

strofos tortio

stro calco plano

stringo colligo أَشُدّ

---

1) Cod. بِسَط 2) DS; redimicula 3) strenuus

4) = يصرر 5) DS 6) strido 7) purgantur: Isid. 20, 16, 7 terguntur 8) strychnos = uua lupina Isid. 17, 9, 78 DS; qualos

structio uocata eo quod stringat et coerere faciat ut lapides luto et ligna et lapides inuicem sibi

strix فَهْد[1]

strofa faus[2]) nequitia tortio

struma[3]) opus uarie contectum

structa مُشَيَّدة مَبْنِيَة مُقِيمة

strues كُدْس

stocius stultus

strutio[4]) نِعامة col. 2

struo molior cogito

struo edifico

stolidus brutus otiosus

studiosus حَرِيص مُتَهَمِّم

studium سَعْى ونَظْر وإهْتِمام وهِمّة وَاجْتِهاد

studuit يَتَكَيَّس ويَتَهَمَّم

studeo curo uel desidero

stulte جَهْلًا

stultiloquium كَلام سَفِيه

stultitia dementia جَهْل وسَفْه

stultus جاهِل فَدَم

stupefactus مُحَيَّر فازِع

stupendi بِالْإِرْتِعاب[5]

1) panther, lynx. 2) fraus 3) stroma 4) struthio
6) cum stupore

stupiditas fatuitas

stupeo miror turbor et expabesco أَحِير وأَبْهَت وَاجْزَع وَافْزَع وَاتَعَجَّب

stupidus sepius stupens

stupor بَهْتة وحَيْرة

stuporatus stupefactus

stuprum نَقْض العُذْرة بِالزِّناء

sturnuta عُطاس[1]

suabis dulcis طَيب وحُلْو

Fol. 122a col. 1 suadeo demulceo ortor obto أَحُضّ وأَسْتَرْضى والُاطِف

suadibilis مُوافِق فى الخَيْر

suabitas iucunditas dulcedo

suasio إِسْتِلْطاف

suasor conductor prouocato[2]

subacto[3] مَطْحون

subabdico subiugo

subactus مَنْبوش[4]

subcinericius panis cinere coctus

subcenturiati اَلْعِرافة الثّانِيَة بَعْد المايه

subcumbo et subcubeo uincor أَخْنَع

subcentor subsequens aut cantor

---

1) sternutamentum 2) prouocator 3) subactus (Arab. molitus) 4) cfr. subigit terram, subterfacto

subditus مُنْقاد ومُنْخَضع وطايع

subdo أَخْضَع

subdolus ماكِر

suber genus ligni

subductus مُجَبَّد[1])

subbibo[2]) gusto

subeo uel subio subintro supporto succedo intro أَصْعَد

subfodit حَفَر وَاسْتَاصَل

subicere اِرْجال ورِياضة

subicio suppono cogo inclino أَخْضَع col. 2

subigo cogo deuinco

subigit terra[3]) يَنْبُش الْأَرْض

subigo suppono cogo inclino

subito repente فَجْأَةً سَرِيعًا

subiectio خُضوع

subiectus مُطِيع ثُمّ عَبْد

subiunctiuus dicitur quia semper subiungitur

subintroductus داخِل

subintro أَدْخُل

subiugalis حِمارة وَاتان

subiugo opprimo uinco

subiungit يَرْدَف ويَرُدّ

---

1) DS جبذ 2) Ducange: *subbidere* falso 3) terram

subgrauo subinde grauo

sublatus مَقْبوض

súbleuo أُرَفّع وأُشَرّف

sublego relego

sublimis عَلِى مُتَشَرّف مُرْتَفِيع

subligo subnecto

sublimitas رِفْعة وشَرَف

sublimo exalto

sublingium تَحْت اللّسان وحُلْقوم

Fol. 122b col. 1 sublego subtrao colligo

subministratio هِبة

submergo obruo

subministro suppono tolero أُواسى

submissus مُمَيَّل

submitto inclino humilio أُمَيّل

submoueo defero

subnito أَخْضع

subnito humilior subicior اخَضِع

subnecto subligo

suboles filius uel heres أَصْحاب

subnixus altus eminens

suborno inmitto suppono

subpetit يَقْدِر

subprestis[1]) مُتَخَلَّف مَتْروك

subrigit se يَسْتَوْبِر

subrigor أَسْتَوْبِر

subrepo superuenio

subrigo erigo أَقيم وَارْفَع

subrinus qui de sorore nascitur

subripio raptim aufero أُغافِص[2])

subrogo subtituor[3]) suppono

subruit decido cado يُغَرِّق col. 2

subruncino insito ابذر وَازْرَع

subsannatio زِرْية

subsanno derideo insulto ازْرى

subsequor أَسْعا

subsicius[4]) subsequ⟨e⟩ns

sub signaculo تَحْت طابِعْ

subsistentia constituta fixa

subsisto paululum expecto sto remaneo أَبْقا وَاعوم وَادوم

subsolanus الصَّبا وَهِىَ الرِّيح الشَّرْقِيَة

substantia[5]) مال وكَفاف

subsidium auxilium[6]) تَنْصِير*

1) superstes, cfr. supprestites 2) DS 3) substituo 4) subsicuus subsequus 5) *opes 6) *

substat stans يَقِف

subulcus porcarius

substratus ساجِد

substo paululum sto

subterfacto[1]) مَطْحون

substerno inclino calco

subtilis studiosus لَطِيف

substituo in locum decidentis constituo

subtractio تَسَلُّل

subtego oppono[2])

Fol. 123a perg. col. 1 subtraendo اِمْتِناع وجَحْد وَابْعاد

subtraor أَنْقَبِض

subtrao nego أَسَلِّل وَاحْرِم وَاخَلِّي

subter subtus تَحْت

subtiliter studiose acute

subuenio أَتَدارَك

subucula tunica i. e. camisa دُرَّعة[3])

subueo أَحْمِل

subuersio تَخْبيل

subuersor مُقْلِب مخبّل

subuerto أُنَقِّل وأُخَبِّل وَازَلْزِل وأُغَيِّر وأُهَتِّك

subula شِفاء لِلثَّقْب

---

1) cfr. subacto 2) pro appono? 3) دُرّاعة

suburbanum رَبَض

succedo intro ادْخل وَاتَواتَر

succenseo increpo detrao

succendo أُوقِد وَاشْعِل

succensor inflammator

successio نَسْل وعَقب

succensio increpatio

successor عَقيب

successus euentus

succído subtus cado[1] أَقْطَع وأَقْرُض

sucinus electron

succina[2] مَحْروقة ثُمّ مَحْسومة col. 2

sucínum قَهْرَبَا

succingo أَحْزِم

succurro subuenio

succurre غِث وَارْحَمْ

sucus dicti[3] quod sacco exprimantur ut tissane

sodariola[4] et fasciola سَبانى وقَلايِد

sueo consueo soleo

sudis stipis سُفود[5]

sudus serenus

---

1) caedo 2) Arab. succensa, tum siccata 3) dictus—exprimatur Isid. 20, 3, 21 4) sudariola 5) s. v. cuspis سَفود

suffectus مُسْتَخْلَف

suetus consuetus

sufferentia صَبْر وَاحْتِمال

suffert يَحْتَمِل ويَصْبِر

sufficientia كفاية وقناعة

suffero sustineo porto

sufficiens قانِع مِقْتات[1]

sufficio subministro

suffio erigo superuenio emineo

suffio[2]) subtituor subrogor in loco alterius supponor

sufflatorium نافِخ

Fol. 123b col. 1 sufflo flatum emitto أَنْفُخ

suffoco stranguilo أَغُمّ وأَخْنُق

suffrăgor opitulor faueo auxilior

suffragium شَفاعة

suffulcio أَرْفَد

suffodio أَسْتاصِل

suggero suadeo moneo ortor postolo rogo peto أَرْغَب وأَسْأَل

suggessio طَلبة

suggit يَرْضَع

suggillo străguilo suffoco

---

1) Fleischer ad DS = مِقْطاط 2) = sufficior

sulco diuido أَقْسِم وَاخطّ[1]

sulcus خَط[2] وَاثْر وساقِيَة

sulcor diuidor

sulfur[3]) solis fruor in terra habens ignem كِبْريت

summatim per partes aut singulas summas

summa numerum عَدَد

summo[4]) capio abstrao accipio أَتَّخِذ وَارْفَع

summitas altitudo uertix

summus numen أَلْعَلِيّ اللّه

summe[5]) in manu tua lapides grandes et absconde eos in cripta que est sub muro latericio خُذْ بِيَدِك حِجارًا كِبارًا وَأَخْفِهِمْ فِي الْكُهوف الّذى تَحْتَ السُّور الْأَجُورى[6])

summe unice prime col. 2

summus princeps magnus عالى[7])

sumsit قَبَض

sumtus نَفَقة وزاد

suppeto opitulor consto inuenio

suppetito ⟨= suppedito⟩ suggerendo concito

suppellectilis أَثاث

suppellex أَثاث

---

1) Cod. واخظ 2) Cod. حَظ; DS 3) cfr. Isid. 16, 1, 9

4) sumo 5) sume 6) Arab. atramento rubro 7) *تَعالَى

superaffluens فايِض

superatum مَغْلوب مَقْهور مَسْبوق

superauus أَلدَّرَجة السّابِعة الَّتى يَجِب عَنْها مِنَ الإِبْن الزِّواج[1]

supercilia أَشْفار العَيْنَيْن ○ الحاجِبَيْن

superciliosus أَسْوَد ثُمّ عَبوس

supercilium tipus fastidium siue supéruia uel elatio

supercresco أَعْلو وأَفوق

superduco أَجْتَلِب

supereminens مُتَعال

superest يَعْلَى ثُمّ يَبْقا

superexalto أَفوق

Fol. 124a perg. col. 1 superficies terre عَلَى وَجْه الأَرْض

superfluus dilargus copiosus

supergredior اتعدّا

superhabundans فَوْق الكَفاية

superhabundanter بِأَكْثَرْ مِنْ ذَلِك

superhabundo أَفيض[2]

superhumeralis رُقْعة المنْكَبَيْن

superiora فَوْقا

supernus عَلِى

supero resto habundo اغْلب وَاكْمل وَابْقا وَاسْبَق

1) gradus septimus a quo filio matrimonium non licet

2) Cod. أَقبض; ad marginem *افيض

superpositio propitiatorium

superposuit حَمَل[1] وجَعَل

supersum أَبْقا

superuacuus superfluus non necessarius

superuenio aduenio أَتى مِنْ بَعْد

superuo[2]) inualeo

supéruia كِبَر وتَجَبُّر

supéruus عاصى مُتَكَبِّر جاهِل عاتى[3])

super supra sursum عَلَى وفَوْق

supplanto decipio أَخْدَع

suppellex instrumentum domus i. e. cunctaque intrinsecus habet utensilia أَثاث

supplementum كَمال col. 2

suppleo compleo اكْمِل

supplex خايف وراغِب

supplicatio ضَراعة

supplico rogo precor

suppliciter humiliter

supplicium عَذاب وعِقاب

suppono submitto

supporto sustineo subleuo أَحْمِل

---

1) Cod. جَمَل; ad marginem *حَمَل 2) superbio

3) Cod. عاسى

suppotans (1أنْ يُظَنّ به

supputo computo

supra modum أَشَدّ وجِدّا وفوق القَدر

supradico antedico

supra فَوْق

supremus أَخِر

supprestites (2الباقون المُسْتَخْلَفون

supprestes (3وارِث

suppresstitio (4إبْتِداع ورِياء

suppresstitiosus مُجْتَرِم

supprimo abscondo occulto أَحْتَمِل وَارْتَعِد

supprestus uibus[5])

sura مَفْصَل السّاق وبَضاعَتُه

Fol. 124b col. 1 surdus أَصَمّ

surgo eleuor orior cresco adtollor

sursum فَوْق

surculus[6]) ramus cuius a precisione serre nuncupatur

susceptor قابِض مُتَقَبِّل

suscensus culpatus

suscipe تَقَبَّلْ وخُذْ

---

1) ad marginem *supputans 2) ad marginem *superstites (cfr. subprestis) 3) ad marginem *superstes 4) ad marginem *superstitio 5) superstes uiuus 6) Isid. 17, 6, 17 surculi sunt a praecisione serrae nuncupati

suscipio accipio uel excipio اقْبل

suscitator consiliator

suscito احيى وَاثر

[1])sus áper خِنْزير sues خَنازير

suspecto aspecto

suspectus مُراقِب

suspendo erigo teneo uel retineo

suspendium تَعَلُّق وخَنَق

suspensio suspendium extraguilatio[2])

suspensus sollicitus مُعَلَّق

suspicium[3]) spirationis difficultas

suspicatus مُلْتَفَت

suspicio أَتَقَلَّب

suspiro singulto

suspicor puto أَظُنّ

suspiciosus criminosus col. 2

sustentasse احْتِمال

sustratus inordinatus inconditus

sustentatio مُرافَدة

sustento tolero أَرْفَد

suspicienter uenerabiliter

---

1) ad marginem prima manu مكرر (repetitum sc. infra)

2) strangulatio 3) suspirium Isid. 4, 7, 14

sustineo et supporto أَحْتَمِل وَاصْطَبِر وَاثْبت وَاتَرَفَّق وَانْتَظِر وَاصْبِر وَارْفَد وَالْقا

suspicio sursum aspicio superiore[1]) partem respicio

sustinui أَنْتَظَرْتُ

sustulit أَحْتَمَل وأَخَذ

susurratio زَراية ونَميمة

sustollo sursum tollo erigo eleuo

susurro murmuro detrao أُواقِع وأَزْرِى

susurro مُزْرِى نَمّام قَرّاض

susurrus تَكْويز[2]) وزَغْزَغة وزَمْزَمة

sutor خَرّاز

sus aper uel porcus خِنْزير

sutilis consutus sibe contextus

ITEM DE LITTERA T.

Fol. 125a col. 1 Taberna apoteca ubi uinum uendunt

tabula luditur pirgo calculis tesserisque; pirgus dictus quod per eum tessere pergant

tabernarius negotiator

tabes morbus egritudo جُوع[3])

tabeth[4]) in libro Ester mensis december

---

1) superiorem 2) DS; detractor 3) fames 4) טֵבֵת Esther 2, 16.

tabentia fame مَرْضَةُ جُوع[1])

tabernaculum قُبّة وخِباء

tabescere انْ يَذْبُل وَانْ يَضْمَحِلّ

taphos fossa uel sepulcrum

tabesco أَذُوب وَاتَغَيَّر وَاضْمَحِلّ وَاجْزَع

tabidus afflictus uel infirmus

tabitudo putredo uel morbus عِفْن ومَرَض

tabo (= tabum) نَتْن وجِيفة ومَرَض

tabeo contremesco tabesco

taceo quiesco silesco[2])

tacens ساكِت

taciturnus in tacendo diuturnus

tactus لَمْس وجَسّ

tactus fulgore percursus[3]) tria enim sunt tactus adflatus adtonitus

tacitus occultus

talamus[4]) locus in quo nubentes succendunt et cubant col. 2

i. e lectus uel cubiculum قُبّة

Tagus amnis Spanie aurifluens

talaris tunica dicta eo quod ad tolos[5]) usque descendat et ad pedes defluat

taliter similiter

1) morbus famis 2) *أَسْكَت 3) percussus 4) Isid. 15, 3, 6
5) talos Isid. 19, 22, 7

talentum قِنْطار

talio مُقارَضة

talis مِثْل

talus dictus a talo talus autem sub crura[1]) est sub talo calcanei

talpa[2]) genus animalis similis muribus est enim absque oculis جُرْد

tantane tanta ergo

tamen rursus autem فَانّ

tam nefas tam detestabile factum

tantus tam magnus

tamquam sicut

tam quantitatem significat ut tam uolo legere quam scribere utrumque uolo

tandem فَقَطْ وبَعْد ذَلِكَ

tantillus modicus

Fol. 125b col. 1 tango adtrecto uel adtingo أَلْمَس

tansus[3]) tardus uel demens

tantummodo uel tandundem[4]) quantum et illut فَقَطْ

tantidem tanto pretio

tantum فَقَطْ

---

1) crure Isid. 11, 1, 111 2) cfr. Isid. 12, 3, 5; Arab. cfr. جرذ et خُلْد 3) (ob)tunsus 4) tantundem

[1])tam quantitatem significat ut tam uolo legere quam scribere utrumque uolo

tapeta بِساط

tapetum dictum quod pedibus teratur[2])

tantisper iterumque

tarditas إِبْطاء وإِنَا[3])

tardo cesso moro أَبْطى وَاتَوانا

tardus tardatus inpeditus pergitiosus بَطِى

Tarsis طَرَسوس[4])

tarsis[5]) exploratores letitie et gaudii

tartarus infernus الصَّعِير[6]) وهو الجَحِيم

tauernaculum قُبّة وخِباء

taurus grece bos فَحْل ومِنَ البُروج الثَّوْر[7])

tantocius tanto uelocius tanto citius

tanto magis multo magis

tantidem iterum tantum i. e. eiusdem de qua agitur aliquando non semper

tascius تُونِسى[8]) col. 2

taxus genus arboris uenenose

taxo tango nomine[9]) subnecto texo existimo delibero

---

1) ad marginem prima manu مكرر = repetitum 2) cfr. Isid. 19, 26, 5 3) cfr. Voc. elongare اِنْـا 4) Tarsus 5) Lagarde, Onomast. sacra 43, 26 6) = السَّعِير 7) in Cod. uerba ومن البروج الثور duas lineas post falso posita sunt 8) Tuneticus; an Thapsius? 9) nomino

tautologia est idem eloquium

te autem tu autem أَمّا انْت ايْضَا

teatrum ubi spectacula inimica[1]) fiant

tectus مُغَشّا وسَقْف ايْضَا

teca[2]) ab eo quod aliquid receptum tegat item teca quod ibi reponatur aliquid inde et biblioteca librorum repositio dicitur

tedet tediatur tedio afficitur tedium patitur يُغَمّ[3] ويَحْزَن

tedium tristitia

tedio tribulo anxior

temere superue passim prospere[4]) uiolenter facile considerate inrationabiliter

telon[5]) lignum longum quo auriunt aquas

theos deus

theorica contemplatio divina teorica uero disciplina

theoteca[6]) diuinitas siue deitas

tego induo occulto يَسْتُر ويُغَطّى

tegule quod tegant edes

tegmentum operimentum غِشاء ثُمّ سَقْف

Fol. 126a col. 1 telum سَيْف ونَبْلة وحَرْبة ايضا وَجَع الجَنْب

tegumen uelamen

tellus uel telluris أَرْض

temperamentum تَدْبير وتَرْطيب ثُمّ مِزاج

1) mimica 2) Isid. 18, 9, 3 3) Cod. يَغُمّ 4) propere
5) Isid. 20, 15, 3 6) theoteta *θεότητα* Acc., *θεότης*

temperantia qua libido concupiscentique rerum frenant [1])

temperies quies tranquillitas

tempora loca uicina oculis

tempus a motu siderum dictum [2])

tempero mulceo mitigo أُدَبِّر وأُسَدِّد

temẽtum uel temitum uinum

tempestas impetus هَوْل

temerarius preceps festinans

temporaneus بَكير

temperatus sobrius

tempora أَزْمان وَايْضا حَدّ العَيْنَيْن

templum a contemplatione oriente [3])

temtatio مِحْنة

tempestiuus oportunus

tempesta sine motu

temtator جَسّاس

temeritas presumtio audacia

temtatus مُمْتَحَن مُجَرَّب

temero pollo [4]) uiolo col. 2

tentorium فُسْطاط ومَظَلّ

tema materia similitudo tenor norma forma

---

1) Isid. 2, 24, 6 — concupiscentiaque re(rum)frenatur

2) *حين 3) Isid. 15, 4, 7 ad orientem 4) polluo

temto أَمْتَحِن وَاجَرِّب وَاجُسّ

tento teneo perquiro

temulentia ebritas سِكْرانة[1]

tendicula insidia

teneo possideo أَحْبس وأَحسّ[2]

temulentus ebriosus

tenax auarus بَخِيل

tenerus uel tenerrimus رَخْص

tenebrosus obscurus niger

tenebro inumbro occulto

teneritas teneritudo رُخوصة

tenuis exilis ضَعيف مَوْهون[3]

tentus ligatus

tenuitas inedia uel ieiunium فَقْر

tepidus فاتِر

terra et pulbis عَفْر وَارْض وغُبار

terafin[4]) figura uel imago seu idolum

ter tribus

tepens tepidus

Fol. 126b col. 1 terebintus بُطْم وصِرْو[5]

1) temulenta ebria 2) ex حبس variatum an خصّ?

3) a Raphelengio مدهوق lectum! 4) תְּרָפִים 5) cfr. DS سِرْو (aloes supra)

tenebre dicuntur eo quod teneant umbras[1])

tenis[2]) fasceolis ex corona dependentibus

tenilis qui teneri potest

tenor ordo sermonis accentus in sono uel expiratio uel flatu

temno contemno

tenus usque uel iuxta tenus prepositio postponitur ut pube tenus

tenuo frango

tendo nitor laboro conor pertendo pergo

terebro perforo أَثْقُب

teredona grece lignorum uermis siue teredo

terremotus زَلْزَلة الأَرْض

terreum terrenus[3])

terreo uel conterreo uel territo uel terrifico اَبْهِت
وَارْعِب وأَخَوِّف وَارْعِد وأَجْزَع وَافْزَع

terror timor uel tremor

terrestris أَرَضى

tergiuerto eludo concludo frustro أَنْهَزِم وَادبر

tergus pellis uel corium

tergiuersatio هَزِيمة

tergiuersator مُنْهَزِم

---

1) *ظُلم 2) taenia 3) *من ارض اَرَضى

col. 2 tergiuersor eludo frustror

teristrum ligatura captis[1]) uel genus pallii muliebris

tergum dorsum ظَهْر

teriaca مُسْهِل التِرياق وترياق

terrifico tremefacio terreo

terribilis مَهُول مَخُوف

territorium[2]) أَقْليم

territus timens مَرْعوب

terme calida loca[3])

terminatio إِنْتِهاء

territo terrore inpono concito

termino finio أُتَخِّم

terminum finis حَدّ وَانْتِهاء

termis locus calidus حَمّام سُخْن

tero conminuo أَدْرُس

tersus مَبْرُود

terror tremor رُعْب

tesaurarium مَخْزَن

tesaurizo أُدَخِّر وأَكْسِب

tesaurum[4]) grece latinoque compositum quod iunctum sonat repositum aurum كَنْز ودَخيرة

---

1) capitis 2) *κλίμα 3) *حَمّام sic! cfr. termis

4) Isid. 16, 18, 6

testamentum quod testibus conscribta est وَصِيَّةُ مَيت[1]) Fol. 127a col. 1
ومِيعاد

testudo animal quod testam gerit i. e. goloia[2]) item testudo coniunctio scutorum cithara concameratio templi uel glarea i. e. pulmentis

testa شُقُوف

testículi خَصْيَتان

testificatio et testimonium شِهادة وعَهْد ومَشْهَد

testificor أَشْهَد

testimonium شِهادة

testifico testes facio

testis dictus quod ⟨ad⟩ testamentum adibere⟨= i⟩ solet
شاهِد

testinum[3]) مَصِير

testor contestor obtestor testificor testes facio أَشْهَد

testudo تكبيت[4])

tetrus uel teterrimus uel teter obscurus niger

tetrarca صاحِب الرُّبع

tetrarce أَرْبَعةُ امَراء ذو امْرة واحدة فى المَدينة والبَلْدة

teucos uolumen grece unde pentecateucos[5])

texo operio defendo uel compono

---

1) *superscriptum عَهْد 2) cfr. supra goloya 3) intestinum

4) berberizatum puto ex قُبَّة tabernaculum (pavillon), proprie تقبيت (uel تقبَت), cfr. testudo supra = concameratio templi

5) pentateuchus

teter الرّايِحة الكَريهة[1]

col. 2 tetrus uel tetre ظُلْمة وظَليم أَسْوَد

tetricius superliciosus ⟨= tetricus superciliosus⟩

textilis مَنْسوج

textura نَسْج

textrinum est ubi conuentus uel congregatio feminarum ad opus laneficii exercendum conuenit

tialium صِفْصاف[2]

tiára palleum sibe capitis corona تاج وَاكْليل

tibia simphonia بُوق ورَباب وَايْضَا ساقان[3] وعُود

tibicen qui in tuba canit

tignum trabes tecti uel stipes[4] جَوَيْز

tignum سَهْم السَّقْف وهَدِيَة[5] وخَشَبة[6]

Tigris ⟨= دابّة⟩ نَهْر الدَّجْلة[7] وتِمْساح[8] ايْضا وهى دَبّة فى نَهْر الدَّجْلة

timendo بِالخَوف وبِالمَهابة

tigillum trabes

timeo formido paueo metuo أَخاف وأَحْذِر وَاتَوَقّع

timfanum[9] مِزْهَر

timiáma[10] incensum uel odor بُخور

---

1) odor taediosus 2) salix, cfr. saliungula 3) crura

4) cfr. DS 5) هادِيَة baculus 6) Cod. وحَسَنة; cfr. trabem

7) Tigris, class. دِجْلَةُ 8) crocodilus 9) tympanum

10) thymiama

timinum[1]) mel suabe multum et odoríferum nam flos eius amarus est

timidus quod timet diu مُتَوَقَّع هَلُوع Fol. 127 b col. 1

timor pabor خَوْف ورُهْبة ومَهابة

tiphus[2]) figura forma similitudo item tipus[3]) frigida febris

tinctio إِعْماد وطُهْر

tinctus مَصْبوغ

tinea de ueste nascitur et eandem uestem de qua oritur[4]) سُوس

tinnitum دَنْدَنة

tingo intingo babtizo

tintinnabulum جُلْجَل

tippis الحُمّا[5])

tirõ milex جُنْدى

tiránnidis crudelitas

tipsana[6]) de ordeo fit

tirannus rex seuus crudelis طاغى شَريص عاصٍ

tisane[6]) هَريسة

tissionum عَظْم الفِيل[7])

tirones الوُضَعا

---

1) thyminum 2) typus 3) typhus 4) erodit cfr. Isid. 12, 5, 11. 18 5) febris; ergo tippis = τῦφος? 6) ptisana 7) os elephanti = ebur; unde Hispanice »marfil« Eguilaz, Glos.

tiriaca[1]) antidotum serpentinum

tisis[2]) سلّ وهو داء[2] المَدْ والدُّبول

tirocinium initium

tirō جُنْدى

col. 2 titan مَنْ يَلْتَصَق عَثْنونَهُ بِصَدْرِهِ[3]

titillatio إِحْتِراق وشَهْوَة

titimalum[4]) شبرم

titubo nuto uacillo

titulo significo

titio fustis ustus uel[5]) foco قَبْس

titillo delecto

titubans واهى

tius auunculus خال

titulus indicium significatio uel signum رَشْم وكِتاب وصَحيفة

titulus رَشْم وصِحْراب

tofus[6]) سِكّة الحَرْث

toga رِداء الأَشْراف وهو البَياض

tofus lapis leuis qui cabaturas habet i. e. cabernatus

tolerabilis أَشَدّ صَبْر

togatus toga indutus

---

1) theriaca 2) phthisis; Cod. ١٥ 3) cujus barba pectus attingit 4) tithymallum 5) ut pro t = in, cfr. torris 6) cfr. uomer(es)

tolerabilius تَشْقيق

tolerantia صَبْر وإحْتِمال ومُقاصاة[1] ومُزاوَلة

tolum fastigium templi rotundi aut culmen tecti

tolerat يُقاصِي[1] ويُزاوِل ويُزاوِد

tollo uel adtollo erigo subleuo exalto أَنْزِع وأَخْطَف Fol. 128a col. 1
وَاخُذ وَارْفَع

toloneum ubi merces nauigium[2]) et nautarum emolumenta redduntur

tomus uolumen uel liber

tondeor أَتَقَصَّص

tondeo consummo pasco أَجُزّ وأَحْلَق

tondo أَجُزّ

tono dico

tonitrua رُعود

tonus sonus

tono أَرْعِد

topazion ياقوت يَتَلَالَا وهو الياقوت الأَصْفَر

torax pectus grece زَرَد ودِرْع

torcular مَعْصَرة

torno reddo reduco

torrens سَيْل وخَنْدَق

torresco aresco

---

1) radix قصا = قسا 2) teloneum—nauium Isid. 15, 2, 45

torrente خَنْدَق

torreo sicco aduro

torres asses[1]) تَسْتَوِى[2])

torridus estuosus siccus aridus

col. 2 torpeo stupeo frigesco langueo pereo

torris fustis ustus in foco i. e. titio[3]) قَبْس

tormentum عَذاب

topadion[4]) lapis pretiosus

torpor torpedo pigritia tarditas uel stupor tam animi quam corporis عَجْز

torqueo flagello extruceo أَتَعَوَّج

torquere أَنْ يُقْتَل وَانْ يُعَذَّب وَانْ يُوَدَّب[5])

torquis circus aureus a collo ad pectus usque dependens طَوْق

fibila زَيْن الصَّدْر

lunula هِلالة

periscelides خَلاخِل

olfactoriola شَمّامة[6])

tortor صاحِب عَذاب

torta est modicus panis triangulis

---

1) assas 2) سوى, cfr. شوى 3) q. v. 4) v. supra topazion 5) ut occidatur et puniatur et castigetur 6) Cod. شَمَامة; DS; Fleischer, *Kl. Schr.* II 584

tostrina offina[1]) tonsoris

tosto aduro sicco

toth annis كَمْ سَنَة[2])

toth tantus كِثْرَةُ عَدَد

totiens frequenter sepe مُثابِرًا دايِمًا

totius جَميع وكُلّ

tortilis قُفْل[3]) Fol. 128b col. 1

tortulas[4]) كَعْك

tortor saio penator صاحِب عَذاب

tortuosus inuolutus

torus lectus coniugium uel accubitus سَرير

toruus iratus terribilis ueemens

totus جَميع

trabem جُذْرة[5] وطَوْنَس وخَشَبة[6])

trabellio[7]) كاتِب السُّلْطان

trabes جَوَيْز[8])

trabea uestimentum dignitatis

tractabilis مَجْسوس

tracto inuestigo tango porto[9]) uel rogo أَخُذ وَادَبِّر وَارَدِّد

---

1) officina 2) quot annis 3) pessulus 4) *torulus!
5) = جُذْرة DS 6) Cod. خَبَشَة 7) *tabellio (recte)
8) cfr. tignum; DS 9) posco?

traditio سُنَّة وشَرْط وشَريعة

trado decipio perdo أَسْلِم وَاعْطِى وَابْرَا وَاتِلّ

traduce[1]) أُصول وفُروع

traduco[2]) infamo أَبْتَنى[3])

tradux propago uel radix aut origo أَصْل وفَرْع

tragelaphus similis ceruo uillosus

tragum جَرّافة قَطّاعة

traicio transfero infero أَجْبِد

col. 2 tragoedus cantator tragoedarum[4])

trames ⟨tra⟩mite[5]) uel ordine مُخَبْدَع وَطريق ضَيِّق وسَبيل مُخالِف

trames aquarum مَجارى الماء

tranquillus placidus mitis propitius هادِن

tranquillitas هُدْنة وقَرار

tranquillo placido lenio quieto

trano transnato penetro

transactio مُعامَلة

transcendit يَعْدُو[6]) ويَرْحِل ويَجُوز ثُمّ يَموت

transcurro أَسْبَق

transduco

---

1) traduces, cfr. tradux 2) »durchziehen« 3) cfr. DS, Vocab. 4) tragoediarum 5) *semita (superpositum)

6) Cod. يَعْلُ

transeo euado transgredior preterio uel obuio أَذْهَب وأُخَلِّف

transfero mando interpreto edifico وَاقلب أُرَحِّل وأُحَرِّف وأَزيل وَارْفَع

transfiguratus est eis بَدَّلهُم صورَتَهُ

transfigo أَصْلِب وَالْصِق

transfiguro أُشَبِّه وأُصَوِّر

transfreto et nauigo أَجوز

transfuga est miles qui tempore belli suam militiam deserit

transgredior أُخالِف وأَتَخَلّا

transgressio مَعْصِيَة Fol. 129a col. 1

transgressor مُتَعَدّى

transiliens مُكَدّ ثُمّ خاطِر

transilior transeo أَجوز

transibimus جُزْنا وخَطَرْنا

transite خَلِّفوا

transitus خُطور

translatio تَرْجَمة وَانْتِقال وَارْتِفاع

translator مُتَرْجِم

translatus مُرَحَّل مُتَنَقَّل

transmeare أَن يَخْطُروا

transmeat يَخْطُر

transmigro أَتَغَرَّب

transmissa مُلْقاة

transmutatio تَبَدُّل

transnato penetro

transplantatus مُنَقَّل

transplanto أُنَقِّل

trans pontum خَلْف البَحْر

transtollo أُنَقِّل

transuersus contrarius

transuolo أَطِير

col. 2 trao pertrao transigo duco rapio

trapezite قَساطِرَهْ[1] وسَرّافون[2]

tremebundus مُرْتَعِد

tremulo dubito esito

tremendus metuendus

tremefacio terreo

tremeo metuo يَرْتَعِد ويُفَوِّه

trenos lamentatio

tremor هَوْبة ورِعْدة

trepidus timidus dubius

trepido paueo pauido timeo يَجْزَع ويَدْهَش

1) Freytag; Fraenkel, Aram. Fremdwörter p. 187 (»quaestor«)

2) = صَرّافون

triclinium lenaculum a tribus lectibus[1]) discumbentium dictum

tribuitum مُودًى مُعْطًا

tribulatio uel tristitia غَمّ وحُزْن

tribulo anxio uel sollicito

tribulus genus erbe spinose نَفْل

tribunal catedra عَرْش

tribunus عَرِيف عَلَى يَد

tribuni عُرَفا

tributus مَوْهوب Fol. 129b col. 1

tribuo largior dono uel do أُواسى وأَهَب

tribus generatio ingens dicte sunt tribus a tributo sicut legẽs a legendo سِبْط وقَبيلة

tribus atque nobem duodecim اثْنا عَشَر

tributarius مَغْرَمى

tributum خَراج وجِزْية

tridens iaculum tribus dentibus i. e. fascinam

triclinium بَيْت فيه ثَلَثة صُفوف[2])

triduanum tres dies ثَلَثة ايّام

triduum tres dies

trieris سَفينة ومَرْكَب

trimus triennis ذو ثَلَث سِنِين

---

1) Isid. 15, 3, 8: cenaculum a tribus lectulis ... 2) Cod. صُنوف

trinepos حَفِيذ حَفيذ الحَفيذ

Tripolitania طَرابُلُس

tripudio ilaresco أَفْرَح

tripudium saltare manibus

tristega مَسْكَن وغُرْفة

tristis حَزين وَايْضا تُرْموس

tristis lupinum تُرْموس

tristor congustor anxior

col. 2 tritaui جَدّ جَدّ جَدّ الجَدّ

tritor دارِس

tristitia calamitas tedium

tritura دَرْس

triticum trimeste[1]) quia satum post tres menses colligitur

trituro contero أَدْرُس

tripoda mensa trium pedum

triumpho uinco inpero uel exulto

triumfalis uictorialis

triumfus uictoria ظَفْرة وغَلَبة

triumfo أَظْفِر وَانْصُر

trociscor[2]) فرص

tropheum uictoria سِبْقة وظَفْرة

1) Isid. 17, 3, 8: trimense, trimestre 2) trochiscus τροχίσκος

tropus تَشْبِيه

tropologia est dictio aliut sensu continens aliut proferens uerbis item tropologia moralis scientia uel explanatio ad emendationem pertinens actualem

tronus excelsa sedis عَرْش

trubucos[1]) طَيارِن

trucido uel trunco يَقْتُل

truculentus uel trux dirus ferox toruus asper

truclude شَطْرَنْج[2]) Fol. 130a perg. col. 1

trutino perpendo exanimo[3])

truncus جُثْمان وجَسَد

trux crudelis uel cruciandus uel ferox

truserat سُجِن وثُقِّف[4])

trutinator examinator وازِن

trudo abscondo claudo

trutina قَلَسْطُون[5])

trudes conti a trudendo dicti trudes autem sunt ferrati fustes[6])

tuba bucina قَرْن

tuber inflatio uel genus fungi كَمْأة

tubicen tuba canens نافِخ القَرْن

---

1) Hispanice: trabuco = catapulta 2) shahiludium

3) examino 4) incarceratus et captus est, ergo = trusus erat; DS ثقّف 5) = قَرَسْطون DS 6) cfr. Isid. 18, 7, 2. 3

tubicines نايِحات[1]

tucus quem Spani culum uocant a uoce propria nominatus[2])

tuetur يَحوط

tu faue عِنْ[3] وَاعْطِ وهَبْ وَالْتَفِتْ

tugurium cellula parua نَوّالة

tuitione حِماية

tumor inflatio

tumeo أَشْمُخ وَانْتَفخ

col. 2 tumesco intumeo inflo

tumidus inflatus مُنْتَفِخ مُتَشامِخ

tumultus ثَوْرة وصِياح وضَوْضاء وعَويل ودَعْقة

tumulus قَبْر وكَوْم وكُدْس

tumulo sepelio

tum[5]) tunc لِلْماضى[4])

tunicá uestis antiquissima

tume[6]) numquid tu, tu uero

tunc حِينَئِذ لِلْماضى[4])

tudo tendo[7]) uerbero percutio ferio يَدْرُس

---

1) praeficae; an legendum نافِخات = tubicinae? 2) Isid. 12, 7, 67: tucos quos Hispani cuculos uocant a propria uoce nominatos 3) = أَعِنْ 4) (pro) praeterito 5) superscriptum prima manu الْمُسْتَقْبِل 6) tune 7) tundo

tura turis لِبان

turabulum et turibulum مُجْمار

turbatio خَبال ووَرْع

turba multitudo جَماعة

turbidus commotus مُخَبَّل

turbines أَهْوال

turbiscus[1]) مِثْنان

turbor أَفْزَع

turdas زَرازير

turbulentus asper irátus مُخَبَّل

turgo[3]) tempestatis uertigo[2]) عَجاج ودَعْقة وهَوْل وَعصار

turbo uel turbido confundo terreo molesto

turgens مُنْتَفِخ

turgitus inflatus

turgentes مُنْتَفِخون Fol. 130b col. 1

turgeo crescere incipio tameo[4])

turifico adoleo libo offero أَبْخِر وأُقَرِّب وَاجْلِب

turris بُرْج

turma عِرافة ثَلَثين

turma أَجناد وعَساكِر[5])

turpidus[6]) marcidus سَمْج ومَذْموم

---

1) Isid. 17, 7, 56; DS II 568b 2) = وإعْصار 3) turbo
4) tumeo 5) turmae et exercitus 6) = torpidus

turpis malus quod sit informis et torpeat

turpitudo feditas سَمْج وفُحْش

turpo dissipo marcido

turtur يَمامة

tus i. e. incensum hoc est libanum لِبان

tussis سُعال

tutiora حِماية

tutela defensio uel custodia

tutor qui pu[1]) حاضِن حارِس عاصِم

[2])tutus munitus tranquillus securus مَعْصوم

tuto seruo defendo guberno munio

tueor seruo defendo sustineo

ITEM DE LITTERA U.

Uaber uel faber[3]) uarius multiformis superuus astutus

col. 2 uabra[4]) uel uafra أَوْثان[5])

ualsa[6]) ianua

uacate كُفّوا وَاتْرُكوا

uacillo أَزِلّ وَاضْعَف وَاعْرج وَاتَّخَيَّر[7]) وَاتَسَاقَط

uacuo frustro euerto

---

1) *u; Isid. 10, 264: tutor qui pupillum tuetur 2) *ad marginem מעצום 3) uafer 4) *superscriptum »delubra« 5) idola 6) *ad marginem »ualua«, cfr. ualbe 7) Cod. وَأَتَجَبَّر

uaco cesso أَكُفّ وَاخْلا وأَتَفَرَّغ

uacillor nuto titubo tremulo fluctuo instabilis sum

uacillans لَوّاذ

uacuus inanis uanus فارغ خاوى

uadimonium fideiussio uel sponsum

uado أَمْضِى

uadis predis sponsor fidei

uadum transitus fretum مَخاضَة[1])

uadus مَصْبوب[2])

uafer superuus astutus

uagabundus مُتَجَوِّل

uagiens infans plangens

uagio plango ploro أَنْعُو

uagit[3]) يَبيد ويَخْرِب

uagitus sonitus uel clamor infantium

uagor erro feror ubique اهيم

uagurrio per otium uaco uel uago[4])

uagus naufragus sine uiam[5]) exerrans

Fol. 131a perg. col. 1

ualbe[6]) دُفّة

ualde idoneus عَظيم الخَطْر جِدًّا

1) = مَخاضة; cfr. alueus, papirio 2) effusus; ergo uadus = udus q. v. 3) uagat(ur) 4) cfr. CGL IV 188, 28

5) Isid. 10, 279: uagus quia sine uia 6) ualue q. v. et supra ualsa

ualde magnus عَظيم جِدًّا

ualefacio أُسَلِّم وَاقَوِّى

ualens fortis غالِب

ualeo possum يَطيق

uallis وَطاة

ualide potenter بِشِدّة

ualidius (= ualidus) شَدِيد القُوّة

ualidus fortis مُقْتَدِر قاهِر

ualitudinarius qui frequenter egrotus

ualiturus futuro preualens

ualitudo fortitudo aut uirium diminutio uel egrotatio

ualito ualeo sanus sum

ualorem اقامة

uallo أَحْدِق وأَحِيط وأَكْشِف

uallum[1]) munitio uel fossatum girum quod mole terre erigitur وَتَد

ualue باب

uana gloria عِزّة خايِنة

col. 2 uana فارِغة خاوِيَة

uaniloquentia هَذْر وخَطْل

uaníloquus قايِل الْأَباطِلْ

uanitas ذَهاب وَاسْتِحالة وباطِل

1) cfr. Isid. 15, 9, 2

uanus فارِغ

uannus uel uallus uas purgatorium est

uapor بُخار

uapulor أُنَكَّل

uaribus[1]) langoribus أَمْراض مُخْتَلِفة

uarico diuerto ambulo

uarietas تَخالُف

uario diuerso pingo muto

uarius multiformis مُخْتَلِف الأَلْوان

uarix uermis qui nascitur in dorsa[2]) iumentorum

uasa argentea أَوانى فِضّة

uasa aurea أَوانى ذَهَب

uas إِناء

uastabuntur يُنْهَبُون

uastator latro omicida مُحاصِر[3])

uasto predo expolio deuasto يَنْهَب ويَسْتاصَل

uastitas solitudo مُحاصَرة[4]) وغارة وَانْهاب

uasto أَقْتُل وَانْهَب وأَسْتَبيح وأُدَمْدِم وأُهَتّك وَاغْنَم وَاقْفِر وَاسْبِى وَاخْرِب وَاحاصِر Fol. 131b col. 1

uastus inmensus profundus latus ualidus crassus grandus[5]) ingens magnus

---

1) *ad marginem »iis« (variis) 2) dorso 3) Cod. مُحاضِر

4) Cod. مُخاصَرة 5) grandis

uates diuinus diuina i. e. propheta prophetes futurorum prescius

uaticinior[1]) diuino propheto

uaticinium prophetatio

uberrimus رَطْب

ubertas habundantia fecunditas رُطوبة

uberum ثَديان وضَرْع

uber fertilis habundans مُدَسَّم ثُم ضَرْع([2])

ubi quo loco

ubiquumque حَيْثُ ما

ubique omni loco

udus[3]) infusus aquosus مَصْبوب

ubertim habunde habundanter affluenter

uectigal reditus pensio tributum خَرْج

ue coniunctio est subconiunctiua ponitur ętiam et pro non ut uecors i. e. socors quasi sine corde, uesanus i. e. non sanus et interiectio dolentis ut ue homini

col. 2 uecto ueo porto

uectis sera عُمود وضَبّة وعاتَبة([4])

uecors socors stultus insanus demens i. e. mali cordis سَخيف القَلْب

---

1) uaticinor, cfr. diuinor 2) Cod. ضَرْغ 3) cfr. uadus

4) DS = عَتَبة

ueementer et ueementissime كَثيرًا جِدًّا

ueiculum reda cursus[1]) uel carrus

ueemens شَديد

uelamentum سَتر

uelamen ثَوْب وقِناع وجِلْباب وحاجَلة([2])

uela nauis قَليع

ueletes الرَّكّاضون

uelociter بِسُرْعة

uelocitas alacritas

uelocius سَرِيعًا

uello eruo eradico excludo extrudo discipo amputo abrumpo diripio auerto abscido scindo abstrao a loco remoueo aufero tollo turbo lacero uinco أَقْطَع وَاقْلَع وَافْقَع وَانزع

uel coniunctio est extraque[3]) parte concludens locutionem uel hoc uel illut uel si etiam

uegetus uiuacis[4]) agilis fortis ualidus

uector quasi ueitor i. e. portator uector est et qui ueit et qui ueitur

uegeto uiuifico conforto Fol. 132a col. 1

uelifico nauigo

uelox alacer ueemens ualidus سَريع

uelo operio أُغَطّى وَاسْتُر وأَجْجَب

1) currus 2) cfr. uelum = حَجَلة 3) utraque 4) uiuax

uelum[1]) حاجَلة

uelut sicut

uellus جَزّة

uelua[2]) ínmanis bestia marina

ueluti sicuti quemadmodum quomodo كَأَنَّهُ

uenabulus مَنبل

uenabulator صَيّاد

uenalium[3]) مَرْسًا[4]

uenales مَبِيعة

Uenus

uenalis emticius

uenantium صَيّادون

uenatus comparatus emticius uel compacatus

uenatio صَيْد

uenator a uenatione

uena عِرْق وعَصَب ونَبْع أَيْضا

ueneficus صانِع السُّمّ

ueneo uendor

uenenum سُمّ

col. 2 uenenatus asper acutus

uenero colo honoro

ueno[5]) capto occupo

---

1) cfr. uelamen 2) bellua (balaena) 3) *nauale 4) portus
5) = venor

ueneratio كَرامة وتَبْجيل[1]

uenus fornicatio

ueneris كَوْكَبُ الصُّبْح وأَيْضا تاتى ثُمّ سُمّ ثُمّ المَنِى[2]

uenerabilis nobilis preclarus gloriosus

uenio أَتَوَجَّه

uendibilis دَلّال

uenter بَطْن

uentilabrum a uentilandis paleis

uentilabimus نَذْروا

uentilo agito uel celeriter ago

uentilatio مُفاخَرة

uentura مُسْتَقْبَلة

uentosus fabulosus uaniloqus

uendito adsidue uendo

uenũdo uenũdo[3] أَبيع

uenusta ornata مُزَيَّنة مُنَظَّمة

uenustus nobilis مُنَظَّم وشابّ

uenusto adoro[4] decoro fecundo

ueho eleuo porto duco أَرْفَع

⟨uer⟩ax et ueridicus uerum dicens صادِق حَقّى Fol. 132b col. 1

ueho أَرْفَع

1) cfr. laudatio 2) stella Aurorae itemque venies, tum venenum tum sperma 3) uendo 4) adorno

uerbera سِياط[1])

uerbi gratia كَقَوْلِكَ

uerbotenus uerbi gratia uel uerbi causa

uenustas ornamentum decor pulcritudo

uepres uirgultum spinosum i. e. sentix

uer dictum est quod uiret

uerbacto occo insito subruncino

uerbero plago percutio flagello اقْرع

uerber flagellum سَوْط

uerbix كَبْش[2])

uerbosus fabulosus

uerbum[3])

uerecundus castus pudicus

uerecundia حِشْمة وحَيّاء

ueredus equus uectigal gerens

uerenda reuerentia pudor uel confusio عَوْرة

uereor timeo أُراقِب وَاسْتَحِي

uerreo scopo

uergio inclino fundo

uerrissime diligenter

ueretrum portum orinum[4])

col. 2 ueridica قايِلة العَدْل

---

1) Cod. صِياط 2) Cod. كِيس 3) *فِعَل 4) portus urinae

ueridicus uerum dicens uel ueritatis assertor

ueritas يَقين وحَقّ

uergens humilis locus

ueritus مُهْتَبِل

uermis est animalis[1]) quod plerumque de carne uel de ligno uel de alia re gignitur

uermiculus أُرْجَوان وقَرْمَز

uernaculus uel uernulus uel uerna uel uernilis gubernator seruus in domo natus uel libertus تِلادى ومَوْل[2])

uer زَمان الرَّبيع

uersipellis fallax

uernalis a uerno tempore dicitur

⟨uernat⟩ يُزَيِّن ويُنَوِّر

uernula أَمة وخادِم

uerreo أَكْنُس

uerruce الابرية[3])

uerrunco euello

uerno floreo uel letor

uerso uoluto uoluo item uersor moror

uersiculum سَطْر

1) animal, Isid. 12, 5, 1. 2) Cod. مَوْلًى = مَوْلٌ 3) Freytag: هِبْرِيَة = إِبْرِيَة furfuratio capitis

uersatilis uibrans

uersus est رَجَع وَانْصَرَف

uersilis argumentatio profunda

Fol. 133a col. 1 uersus سَطْر وبيت[1] شعر

uersutus acutus callidus astutus

uersutia contorta sete ⟨= sententia, Lib. Gloss.⟩ مَكْر

uetebra[2] لَوالِب

uertex ذُرَا[3] وهام وهو أَعْلَى الرّاس

uertix ناصِيَة

uertigiosus[4] عَمِيق[5]

uertigo تَخْبيل وذُرار وطُرْبيل

uertor أَرْجَع

uerto euerto conuerto uoluo torqueo discutio

ueruntamen لاكِنْ وغَيْر انّ

uerus صادِق

uerutus qui habet spittum[6]

uesania insania حُمْق

uescor pasco manduco comedo أَكُول

uesica مَتانِيَة[7]

uesiculum حَوْصَلة

1) Cod. وللتا 2) uertebra 3) cfr. inuerso فى ذُرَا, Freytag: ذُرْوة uertex 4) uertiginosus 5) profundus 6) CGL V 518, 32 7) مثانية, DS.; uisica

uespertilio وِطْواط

uesperus stella occidentalis كَوْكَب المَساء

uestibulum locus ante fores i. e. ante ostium templi مَدْخَل وفَصيل[1])

uestigium إِثْر وقَدَم col. 2

uestiplica femina que uestes plicat

uestitor[2]) et superuestior أَلْبَس وأَكْتَسِى

uestio induo

uestigo discutio

uestimentum quod usque ad uestigium pretenditur

uestiplica طَوِيَة[3]) الثِّياب

uestis زِى ولِباس

uetera antiqua قَديمة بالِيَة

uetero uel ueteresco senesco أَبْلا

uetítus priuatus alienatus مَمْنوع ومَحْروم

ueto أَمْنَع

uetula عَجوز مُسِنّة

ueterator callidus infitiator criminator antiquissimus

uetulus مُسِنّ

uetustas antiquitas بَلاء وقِدَم

uetus et ueteranus et ueterrimus antiquus uetustus بالى

---

1) * ad marginem inferiorem: vespere العَشِى غِشا بالمغرب

2) uestior 3) = طاوِيَة

uexatio تَعْب ولدغة

uexatus fatigatus lassus

uexillum signum belli expeditionis uel uictoria رَشْم وعَلامة

uexo crucio uel porto أَعْنِى وَاتْعِب

uexator cruciator percussor peremtor

Fol. 133b col. 1 uiaticum sumtus in uia زاد

uiator مُسافِر

uia iter aditus سَبيل ومَذْهَب

uibix plaga flagello uirga

uibrabit حَدَّد

uibrans fulgens

uibro crispo أَرْعِد وأُحَرِّك وَاهْزّ وَالْمَع

uicatim per singulas uices[1])

uicia panicium ذُراة

uicinus proimus[2]) confinis[3])

uicit ظَفَر وغَلَب

uicissitudo retributio

uicissim alternis inuiuum[4])

uictima sacrificium قُرْبان

uictoria tropheum ظَفْرة

1) per singulos uicos uel per uices 2) proximus 3) *جَبِز! 4) inuicem

uictor ظافِر غالِب سابِق قاهِر

uictus غِذاء

uiculus[1]) uel uiculus مَجْشَر

uidelicet quasi uidere licet

uidelicet quippe uere certe بِلا شَكّ ولا مِرْية

uidens propheta نَبِى

uietus uetulus[2])

uideo aspicio أَتَأَمَّل col. 2

uigens uirtute plenus fortis

uigeo uiribus ualeo floreo uibo possum يُقَوِّى ويُشَجِّع ويَعِيش

uigilo studeo meditor أَسْهُر وأَسْمُر

uigilantia studium prouidentia instantia

uigore inuectionis جِنْس العِناية

uigil custos nocturnus

uigor fortitudo firmitas قُوّة وَاقْتِدار[3] وطاقة

uilescit يَضْعِف ويُوهِن

uilia ضُعْف ووَهْن وحُقْرة

uilico officium uilici ago

uilicus uille gubernator وَكيل

uilis miser paruus حَقير وَضيع كاسد هَجين

---

1) uicus 2) *ad marginem inferiorem: uidua אלמנה פעייה ארמלא 3) Cod. وَاقْتِداء

uillosus مُزَغَّب

uime[1]) faciebat كان يَغْلَب ويَقْهر

uim facio أَغْلب

uincio ligo

uincitur يُرْبَط ثُمّ يُسْبَق

uinco supero ligo uel uictoriam presto يَظْفِر ويَغْلب ويَسْبَق ويَقْهَر

uinco supero أَغْلَب وَاسْبَق

Fol. 134a col. 1 uinctus مُكَبَّل مُغَلَّل

uinculum catena uel ligatura كَبْل وعُرْوة

uindemia قَطف

uindex مُنْتَقَم

uindicat يَنْتَقِم

uindicta نِقْمة وتارة[2])

uindicare تَعَصَّب ونِقْمة وتارة[2])

uineta جَمْع كَرم

uinolentia ebrietas سَكْرة

uinolentus uel uinosus ebraicus[3]) qui et satis bibit et difficile inebriatur

uiolabilis contaminatus

uiolare أَنْ يُقَوّى

uiolator قَوى

---

1) uim 2) ثارة 3) ebriacus

uiolas الزَّعْفَران وَالنُّوار[1] كُلّه

uióla نُور[1] السّوسَن وهو أَبْيَض وَرْدى سَمايِ

ui uiolenter رَغمًا وقَسْرًا وقَهْرَةً

uiolentia fortitudo قَهْرة

uiolentus inferens uim قاهِر وظالِم ومُجْرِم ومُتَجَبِّر

uiólo inquino polluo أَهْتَضِم

uipera أَفْعَا

uirago mulier a uiro i. e. femina fortis إمْراة قَوِيَة col. 2

uirens uel uiridis أَخْضَر

uirentia خُضْرة

uireo surgo

uiresco resurgo conforto يَخْضَرّ ويَلْتَحِم

uirga قَضيب وعَصًى

uirgo عَذْرَى

uirgultum قَضيب وفَرْع وغُصْن

uiriliter fortiter

uiriliter ago أَتَشَجَّع

uirudis جَديد[2]

uiror خُضْرة

uirtus (3قُوّة وقُدْرة وخَصْلة وفَضيلة

uir a uirtute nomen accepit رَجُل

uirescens fructuosus humidus nobellum uirgultum

---

1) نُوّار 2) nouus, recens 3) *ad marginem »نِيَة«

uirolentus uenenatus

uirosus uenenosus[1])

uirus ltiferis[2]) sucus i. e. uenenum inde uirolentus uenenatus

uiritim per singulos uiros nominatim singillatim uel fortiter

Fol. 134 b col. 1 uiscera أَحْشاء وأَمْعاء

uiscus[3]) الوِعاء[4])

uisibilis manifestus مَرْوى

uisica[5]) مَثانة

uisibus أَعْيُن وأَبْصَر[6])

uisio رويا

uisito uel lumino أَفْتَقِد وأَزُور

uiso uiuo uisito uel uidere desidero (= uis) غَلَبة

uisus est نُظِر ورُوِي

uisus ostensus مَنْظَر وبَصَر

uis تَريد ثُمّ غَلَبة وقُوّة

ui قُوّة

uis conatus uiolentia possis uel uirtus potestatis

uispillo نَبّاش

uitalia intestina

---

1) ذا سُم او سُمُوم* 2) letifer 3) = fiscus q. v. 4) uas 5) uesica q. v. 6) ابصار

uitta عِصابة

uitta iacinctina عِصابة سَماوِيَة

uita حَيّاة ومَعِيشة

uite meritum حُسْن[1] السِّيرة والمَعِيشة

uitiat يُعَيِّب ويوذى[2]

uitium peccatum أَفة وعَيْب

uitium per se nicil sunt[3]) sed ubi bonitas deeest[4]) uitium est

uictricus patrastrus[5]) رَبيب col. 2

uitupero uitio ⟨do⟩ أَذُمّ

uitrum زُجّاج

uiuacis agilis fortis ualidus

uiuifico conforto أَحْيِ

uitabundus respuendus similis uitanti siue similis uibenti

uiuidus uegetus agilis fortis ualidus uiuacis

uiuo consisto demoror[6])

uixit عاش

uix tandem aliquando

uix tantum فَقَطْ وبِالْحَرَى

ulcera جَرْحة وحَريق ايْضا

---

1) Cod. حَسَن 2) Cod. ويودى 3) est 4) deest

5) uitricus patraster 6) *أَعْمَر

ulcerosus مُقَرَّح

ulciscor uindiscor[1]) أَنْتَقِم

ulcus putredo قَرْح وعِفْن[2])

ulmus نَشَم

ulna bracium

ultimus uel terius[3]) postremus nouissimus uel extremus

ultio uindicta نِقْمة

ultor iudex uindex

ulligo humor terre est naturalis

Fol. 135a col. 1 uliginosus ager semper uiuidus quia liquando[4]) siccatur

ultra te دُونَك

ultra بَعْدُ وأَكْثَر

ultro interius

ultroneus مُتَطَوِّع

ulterius amplius

ultus مُنْتَقِم

ultro a nobis ad aliam partem

ululatus عَوِيل وَوَلْوَلة

ulula maucis[5]) هام وبُهام

ululo أَعْوَل

ultro citroque ualde longius

---

1) uindico 2) Cod. وحَفَر 3) ulterius 4) Isid. 15, 13, 14: est semper uuidus — qui aliquando — 5) auis?

ullus aliquis[1])

umbilicus سُرّة ومُلْتَمَس

umbraculum مَظَلّ

umecto أُرَطِّب

umens uel umidus رَطْب

umbo[2]) media pars scuti quasi umbilicus

umbro cooperio celo

umquam aliquando

umeriti[3]) dicti quasi armi مَناكِب

una واحِدة col. 2

unus i. e. precipuus non tantum solus dicitur

una simul pariter معًا وفى واحِد

unanimis[4]) صَغير النَّفْس

úncia اوقِيَة

uncínus مُخْطاف

uncus curbus

uno[5]) curbo

unda fluctus مَوْجة

unitus unus effectus

unde بِحَيْثُ وبَعْد

unde a quo ex qua re uel ideo

---

1) *عدة عُمَت 2) Isid. 18, 12, 2 3) humeri Isid. 11, 1, 62
4) *superscriptum »pusillanimis«, Arabice paruus animae 5) unco

undans habundans

undíque مِنْ جَميع الجهات

unio unitas

unguentarius صاحِب الطِّيب

unguis ungula

unguentum دِهان[1] وطِيب

ungueo linio

ungula genus pigmenti item ungula manus ferrea uel uncinus

ungula حافِر وظفر

unicornix

Fol. 135b col. 1 unguis أَظافِر[2]

unione وَحْدانِيَة

unione conexus مُنْتَظِم مُمْتَزِج

uniuersus جَميع

unusquisque كُلّ واحِد

unxit دَهَن

unio unum facio

un

uobit نَذَر وتَطَوَّع

uola media pars pedis siue manus et in abibus uola pars media alarum quarum motu pinne agitantur inde uolucres

1) unguenta; sg. دُهْن 2) ungues

uocabitur يُدْعَى ويُسَمّا

uocabulum nomen إِسْم

uocatio إِسْتِدْعاء

uocatus مَنْدوب

uoce paradica[1]) إِلَى أَصْوات الجَنّة

uocífero clamo أُنادى

uociferatio clamor

uocitatus مُسَمّى فى المَقام

uoco et inuoco ínuito nomen appello أَدْعو وَانْدُب

uolabit طار col. 2

uolatilibus أَجْنِحَة(2

uolito uel uolo أَحِبّ

uolubilis celer

uolucres رُطيو

uolucer abis

uolumen liber كِتاب

uoluntarius spontane

uoluntarie ارادة وسَماحة

uoluntas مَشِيَة(3 وَارادة وهَوا ونِيَة

uoluptas ارادة وهَوا لَحْمى دُنْياوى

uoluptuosus delectabilis

uolutabrum سَبَخة

1) paradisiaca 2) alae 3) Cod. مَشْيَة

uolutor أَتَمَعَّك

uolo cupio quero[1])

uoluo uel uoluto أَطْوى

uoluto duplico fogito[2])

uoluo duplico precipito cogitationes repeto patior tolero

uomeo أَقْذِف

uomus aratri tofus[3]) ferreus

uomeres سِكَك

Fol. 136a col. 1 uomer سَكّة واحِدة

uomitus قُياء

uorabit أَكَل

uoracitas جَرازة

uorago absoruio gurges profundus

uorax uel uorator أَكُول جَروز مُبْتَلِع

uoro sorbeo bibo glutio uel manduco

usto uel ustulo conburo

uota هَدايا[4])

uotiba مُهْداة

uoueo promitto

uotum uoluntate promissum نُذْر

uotiuus inmolatiuus

---

1) *اطلب 2) cogito 3) q. v. 4) Cod. هَدَيَا

urbanus حَضَرِى وَايْضا صاحِب الكورَة

urbanitas iucunditas eloqui

urbatus[1]) عَقِيم

urbs circuitus uel edificium ciuitatis

urbes مَدايِن

urbs ciuis ⟨= ciuitas⟩ مَدينة

uredo uetus[2]) inardens احْراق

Uriel[3]) ignis dei

ur ignis ⟨אור⟩

ure أَحْرِقْ وبَعْثِرْ

ure renes meos بَعْثِرْ كُلاىِ col. 2

urguo cogo inmitto expello يَغُمّ ويَحْفَر[4])

urigo ذَراء

urina بَوْل

uri agrestes بَقَر الوَحْش

urna mensura quam quidam quartarium dicunt proprie urna uas est quod pro condendis defunctorum cineribus adiberi solet i. e. sepulcrum[5])

ullus aliquis

uror أَحْتَرِق

uro conburo cremo incendo ardeo أَحْرِق

---

1) *orbatus 2) ustus 3) אוריאל 4) cfr. decerpo, DS (an hic اجبر legendum?) 5) Isid. 16, 26, 14

ursus دُبّ

urtica القَرّيص

uspiam alicubi alio in loco فى ايما مَوْضِع

usque adhuc حَتَّى الْآن

usque modo حَتَّى السّاعة

usque quaque ex tota poma[1]) usque nimis uel multum usque diu

usque quo حَتَّى مَتَى

usquam alicubi alibi

ustio ardor حَريق

usto uel ustulo conburo

ustus مَحْروق

usitatus solitus adsuetus familiaris

usuale مُعَوَّد

Fol. 136b col. 1 usu diu

usura رِباء

usurpat presummo inlicito utor يَسْتَكْمِل الحَرام ويَغْصب

usus mos consuetudo عادة

usurpatio إِخْتِطاف

utensilia الْأَشْيا المُسْتَعْمَلة وأَيْضا أَداة

uterinus أَخ شَقيق

uterque sexus كِلا الْجِنْسَيْن مِنَ الذُّكور وَالْإِناث

1) parte

uterus مَشِيمة وعُذْرة

uter et uterque ambo hic et ille

utilia utiliora دايِمة نافِعة

utilis ab utendo bona sua نافِع طايِل مُشاكِل

utilitas مَنْفَعة

utinam[1]) لَيْتَ

utine لاكِنْ

utíque نَعَمْ ولَعَلَّ

utitur يَسْتَعْمِل

utor desidero accipio in usum habeo أَبْتَغى وَاسْتَعْمِل

utpote quasi[2])

uti lit[3]) statim[4])

ut quid لِماذا

utraque natura كِلَا col. 2

utrimque ex omni parte

utrum إِنْ كان وهَلْ

utrumque et hoc et illut كِلَا الْأَمْرَيْن

ut quemadmodum sicuti sicut statim

ut suspicor فيمَا اظُنّ وَاحْسِب

uulua uterus مَشِيمة

uulnera جِراح

---

1) *o si uelit deus أَن شَا اَللّٰه (sic) 2) *كمثل 3) ut 4) *سريعًا

uulnero أَجْرِح

uulnus plaga uel cicatrix uel aragma جَرْحة

uulgaris ualde manifestus

uulpis ثَعْلَب

uulgo diffamo publico

uultur نَسْر

uultus facies وَجْه ومَنْظَر

ult يَحِبّ ويَهْوَا ويُريد

uulgo passim

uulgus plebs ignobilis populus promiscuus uel plebeius uulgus inperitum

uulnificus uulneratus

uuidus crassus pinguis aquosus uel udus

u

ITEM DE LITTERA X.

Fol. 137 a perg. col. 1

Xristus unctus مَسيح ومَدْهون

Xristianus مَسِيحِيّ

xistarca[1]) سِهْم القايِد

1) *sitarcia! immo = xystarchia; Arab. portio ducis; Lib. Gloss. xistarches atletarum princeps

ITEM' DE LITTERA Y.

Ydria[1]) urna

ydris[2]) جَرّات وأوانٍ

ymneus[3]) نايِم ورَاقِد

ypocrisi[4]) خَوارِج

ITEM DE LITTERA Z.

Zaba lorica

zaberna ubi uestes portantur aut quodlibet aliut جَوالِق وعَباب

zabulus ⟨= diabolus⟩ إبْلِيس

zaffirus[5]) جَزَر الزُّمُرُّد

zelosus uel pessimus zelo sollicitudine plenus

zelotes غَيُّور

zelo imitor

zelo

zeloticus et zelotipicus غَيُّور col. 2

zelotipia inuidia uel contentio

zelus inuidia uel contentio غَيْرة

zeuenuscu الشُّكُز[6])

---

1) hydria 2) *hydria; Arab. hydriae et uasa 3) *Ypnumenos; = ὑπνόων, ὑπνώδης; an = Hymenaeus (uitiose translatus)? Arab. dormiens 4) hypocritae; Arab. haeretici 5) sapphirus 6) DS

zimbri	إِكْليلُ[1] الشَعْراء
zizania colium[2])	زَوان
zmaracdus	زُمُرُّذ
zmirna murra	اَلْمُرّ
zona cingulum	حِزام
saffiro	حَجَرُ المَهَا
smaracdus	زُمُرّذ

Intellectus a corde uel cebro[3])	اَلْفَهْم مِنَ القَلْب وَالدِماغ
Consilium a renulis	الرّاى مِنَ الْكِلْيَتَيْن
Bellum a pulmone	الحَرْب مِنَ الرِيَّة
Risum ab splene	الضِحْك مِنَ الطَّيْحال
Luctus a iecore	الحُزْن مِنَ الْكَبْد

Fol. 137b col. 1 Sol	שמש*	الشَّمْس
Lunis[4])	ירח*	القَمَر
Mars	מאדים*	الأَحْمَر
Mercurius	כוכב*	اَلكاتِب
Juppiter	צדק*	المُشْتَرِى
Venus	נוגה*	الزُهْرة
Saturnus	שבתאי*	المُقاتِل

1) cfr. libanotis; DS 2) lolium q. v. 3) cerebro
4) Luna

aries	טלה*	الحَمَل
taurus	שור*	الثَّوْر
geminus	תאומים*	الجَوْزَا
cancer	שרטן*	السَّرَطان
leo	אריה*	الأَسَدْ
uirgo	בתולה*	السُّنْبُلة وَهِيَ الْعَذْرَى
libra	מאזנים*	الميزان
scorpio	עוקרב*	العَقْرَب
sagittarius	קשת*	القَوْس
capricornus	גדיו*	الجَدْى
aquarius	דלי*	الدَّلْو
cetus	דגים*	الحوت

ITEM DE GENERE.

Genitor pater	أَب	
genetrix mater	أُمّ	
patruus frater patris est	عَمّ	col. 2
amita est soror patris	عَمّة	
auunculus est matris frater	خال	
matertera est soror matris	خالة	
fratruelis est filius materterae	ابْن خالة	
uitricus patrastru	رَبيب	
nuberca matrastra	رَبيبة	

priuignus antenatus	رَبيب
auus patris pater est	جَدّ
auia	جَدّة
socer est qui filiam dedit	صِهْر
gener est qui filiam duxit	صِهْر
cognatus dictus de propinquitate cognationis	خَتَن
proximus propter proximitatem sanguinis	قَريب
frater eo quod sit ex ⟨e⟩odem fructu	أَخ
germanus de eadem genetrice manentem	
uterinus ex diuersis fratribus[1]) et uno utero editus	شَقيق
sobrinus consobrinum filii	
tius auunculus est grece est	خال
nepos qui ex filio natus est	حَفيذ

Fol. 138a perg. col. 1

ITEM In primo ordine Sardius	الياقوت الأَحْمَر
Topatius وهو الياقوت الأَصْفَر,	Smaracdus الياقوت الأَبْيَض
ponitur simmacus dissentit in smaracdo	
In secundo Carbunculus	الياقوت الكُحْلِىّ الَّذى يُدْعَا صَبيعَا
Zaffirus الزُّمُرُّذ الْفَيْروزى	Jaspis الياقوت الحَبَشِىّ المُلَوَّن

1) Isid. 9, 6, 7 patribus

In tertio Ligurius		اللُّولُو
Achates	الجَزْع Ametistus	السَّجَ
In quarto Crisolitus		اَلياقوت الأَخْضَر
Onicinus أَلَمَهَا وهو البِلَّوْر	Berillus	الياقوت المُلَوَّن
		بِسَواد فى خُضْرة

ياقوت أَحْمَر	زُمُرُّد	ياقوت أَصْفَر
أُوذِمّ[1]	بِطْدَا[2]	باريقث[3]
ياقوت كُحْلى	مَهَا	فَيْروزج
نُوفِخْ[4]	سَتِبر[5]	يَهَّلُومْ[6]
جزْع	سَجَ	كَهْرَمان
لاشِم[7]	شَبُو[8]	اخلَامَا[9]
أَزْرَق[10]	بِلَّور	يَسَف[11]
تَرشِيش[12]	شَوْهَم[13]	يَشبَا[14]

Ligurius اللُّولو	Acates وَاليَجاذِى	Ametistus اَلعَقيق	
		الخَلُوقى	

Quinque sunt claues sapientie col. 2

Assiduitas

Memoria retinendi

Honor magistri

---

1) אֹדֶם 2) פִּטְדָה 3) בָּרֶקֶת 4) נֹפֶךְ 5) סַפִּיר
6) Cod. בהלם יַהֲלֹם 7) לֶשֶׁם 8) שְׁבוֹ 9) אַחְלָמָה
10) Cod. أَزْوَق 11) alias يَشْف 12) תַּרְשִׁישׁ 13) שֹׁהַם
14) (Cod. يشبا) יָשְׁפֵה

Cotidiana interrogatio
Contemtus diuitiarum

Murzello	أَخْضَر
Rodano	أَشْقَر
Ruzit[1])	أَشْعَل
Castango	كُمَيْت
Bayro	أَبْلَق
Storno albo	اشْهَب حَمامى
Pardo	وَحْشى
Musaco	مُجَزَّع

الصَّفّ الْأَوَّل بِجادى أَحْمَر
وياقوت أَحْمَر وزبرج أَخْضَر

وَالصَّفّ الثّانى اسْمانجون وعَقيق
اصْفَر وزبَرج زرْعى الَى الصفرة ما هو[2]

وَالصَّفّ الثّالِث ياقوت ابْيَض
وياقوت أَصْفَر وعَقيق احْمَر

وَالصَّفّ الرّابِع حَجَر الذَّهَب
وبِلَّوْر وجَزْع مُلَوَّن مَنْظومة
صَغيرة مُرَصَّعة بِالذَّهَب

مِن تَرْجَمة الشام ❊

1) rucio, cfr. Praefationem p. XV 2) DS s. v. ما

Psallam et intellegam in uia inmaculata Fol. 138b

Ille enim intelligit psallens que cantat qui innitur[1]) in uia inmaculata gressu cordis puri

أُهَلِّلُ وأُغَنّى فى طَرِيقٍ لا عَيْبَ فِيهِ ⁘
هُوَ يَفْهَمُ مُهَلِّلًا ما يُغَنَّا بِهِ مَنْ يَسْلُك عَلَى سَبِيل
لا عَيْبَ فِيهِ بِخَطْوَةِ القَلْبِ النَّقِى ⁘

Inpossibile est promereri anima donum scientie que occupatur uel tenuiter distentionibus mundanis uel fieri genetricem sensuum spiritalium aut tenacem lectionum sanctarum

غَيْرُ مُتَمَكِّن هُوَ انْ يَسْتَوْجِب عَطِيَةَ العِلْمِ النَّفْسُ الَّتى
تَتَمَسَّكُ وَلَوْ بِقَلِيلٍ مِنْ نَشَبِ الدُّنْيَا أَوْ تَكون مُوَلِّدَةً
لِلْحَواسِّ الرُّوحانِيَةِ أَوْ ماسِكَةً لِلْقِراءةِ المُقَدَّسَةِ ⁘

Et idcirco si uultis preparare tauernaculum spiritale scientie sacre in corde uestro purgate uos a contagione omnium uitiorum et exuite curi[2]) seculi presentis

وَلِذَلِكَ إِنْ كُنْتُمْ تَهْوَوْنَ أَن تُعِدّوا فُسْطَاطًا رُوحانِيًا
لِلْعِلْمِ المُقَدَّسِ فى قُلوبِكُم فَاسْتَنْقُوا مِن جَمِيعِ نَجاسَةِ
الخَطايا وَتَجَرَّدوا عَنْ فِكَراتِ هَذَا العالَم الحاضِرِ ⁘

Observa igitur et tu filii cui magis aduc suffragatur etas adulescentior a[3]) custodienda hec que dicta sunt ne casse[4])

---

1) innititur?, Arab. = init, incedit 2) curis 3) ad

4) *ad marginem inferiorem: »Excidit puto membranula in qua scriptum quod addidit Raphelengius in descripto exemplari[a]): tur studium dilectionis tue ac labor desiderii tui elatione uana«; at folio 139 falso a bibliopego anteposito hic passus restat fol. 140, quod rursum anteponimus

a) haec pagina descripta cum transcriptione textus Arabici tirone digna adhuc codici praefixa conservatur

وَانْتَ أَيُّها الْإِبْنُ الَّذى يُعِنْهُ بُعْد صِغَرِ السِّنّ لِحِفْظ
ما قيل فتَحَفَّظ أَلّا يبطِل تَعْبُ قِرَاءتِك وشَخصُ شَقْوَتِك
بِالْإِسْتِرفاع الْمُبْطَل ٭

Fol. 140a col. 1 [1])tur studium dilectionis ac labor desiderii tui elatione uana

Finit.

١	أَوَّل العُلُوم النَّحْو	Ia Grammatica
٢	وَالثّانى المَنْطِق	IIa Retoria
٣	وَالثّالِث الفَلْسَفة	IIIa Dialectica
٤	وَالرّابِع الحِساب	IIIIa Arithmetica
٥	وَالخامِس الأَغانى	Va Musica
٦	وَالسّادِس الهَنْدَسة	VIa Geométrica
٧	وَالسّابِع النِّجامة	VIIa Astronomia

Quinque enim sunt uirtutes sapientie
Adsiduitas legendi
Et interrogandi magister
Et contemnendo diuitie
Et amorem scripturarum
Et contemtu mundi

col. 2 Signum sancte crucis . . . . n . . . . .
sancti il. uico il. quesitum in a . . . . .
per manus il^{i} in diebus il^{i} ępi⟨scopi⟩
ęglesie catholice apostoli[2]) factum est
ERA ill.

1) cfr. tabulam phototypicam et Praefationem p. XVI
2) Cod. apstls. = apostolus

Sardius	ياقوتة حَمْرَاء
Topazius	ياقوتة صَفْرَاء
Zmaracdus	ياقوتة بَيْضَاء
Carbunculus	ياقوتة سَوْدَاء
Saphirus	الزُّمُرُّذ الفَيْرُوزِىّ
Jaspis	الحَبَشِىّ المُلَوَّن
Ligurius	لُولُؤ
Agates	ياقوتَةٌ بِزادِى
Ametistus	عَقيق خَلُوقى
Crisolitus	ياقوتة خَضْرَاء
Onicinus	مَهَاة
Berillus	ياقوتة مُلَوَّنة بِسَوَادٍ فى خُضْرَة[1])

..... O(?)A ARMENIE:[2]) Fol. 140b

. . . . Beta gamma delta hes[3]) zita ita tihta iota cappa . . . . a mis nis ikzi os pi taus hi ros zimma fis kis ipzi otomaz

I	II	III	IIII	V	VI	VII	VIII
Enan	dio	tria	tezara	pente	ekze	ebta	octo
VIIII	X	XI	XII	XIII	XIIII		
ennea	deca	endeca	dodeca	decatria	decatezara		

1) Ad marginem inferiorem inueniuntur uersus illi Gallici in Praefatione nostra, p. VIII ann. 1 editi et infra eos manu alia: *»Postea fuit Francisci Raphelengij ex dono Postelli«

2) cfr. Praefationem p. XVI seq. et Byzantin. Zeitschrift 1898, 406—7 3) ȣ = h Arab. quiescens

XV	XVI	XVII	XVIII	XVIIII
decapente	decaekze	decaebta	decaocto	decaennea
XX	XXI	XXII	XXIII	XXIIII
icazi	icazienān	icazidio	icazitria	icazitezara
XXV	XXVI	XXVII	XXVIII	XXVIIII
icazipente	icaziekze	icaziebta	icaziocto	icaziennea
XXX	XL	L	LX	LXX
triennia	zeranta	pentinca	eczinta	obdomenta
	LXXX	LXL	C	
	agdoginta	enoninta	ecaton	

dn̄ico	II fa[2])	III f[2])	IIII f	V f
Kyriekeu[1])	dittera	trita	tretana	pentafera
	VI f	S̄B̄B̄O̅		
	parascefen[3])	mera de panagia[4])		

catascop on	dioco pra ticen
KATACKON[5])ON	ΔIWKW ΠPAKTIKHN

a c d e i n o p r s t
A K Δ N[5]) I N Ω Π P C T

Fol. 139a Significantia uerborum que pertinent ad Ymnum iesu . . . qui i⟨ncipit⟩ O nazarene[6]). Parsimonia abtinentia. Serenus salutaris. Litam⟨us⟩[7]) offerimus. Aruina caro pinguis. Deneger extra dignitate generis. Socordia quod sit sedatum cor studiis bonis domino ardens. Lepos mollities. Stertat[8]) intemperanter dormitat. Precordiis loca uicina cordis. Ruris terre. Sirtium solitudines locorum. Prepete uelociter. Cernuo humiliter. Obsequilla obsequium.

1) kyrieken, dominico 2) fa, f = fera, Portugallice feira, Hispanice olim feria = Latine: feria 3) *παρασκευήν* 4) *ἡμέρα (τῆς) παναγίας* = sabbato 5) sic 6) cfr. p. 353 7) sic leg. etiam (contra codicem) p. 293, 21 8) p. 481, 21

Clibosa ascensiones montium. Fragosa asperitates locorum. Uieto uetulo. Serus lac. Hirtus asperis. Spida pilosa. Suetus consuetus. Defecaberat sine fece effecerat. Sudum serenum. Priscis antiquis. Tema norma uel forma. Diruende ricture. Nimbos uentos aquis mixtos. Uibrans ad emitendum componens. Diecula parua dierum custodia. Tectum occultum. Pontibus pelagus maris. Scandit ascendit. Ratem nauem. Puppis extremitas nauis. Urna sepultura. Preceps quod pre capite ruat. Auritur obsorbitur. Specu latenti loco. Cassos inanes. Inpune sine pena. Uuidi aquosi uel udi. E(xti)s pectore febris.[1]) Candens alba. Pumices saxa litoris. Percito satis cito. Struem compositione sicut et alio dicitur loco strues compositiones lignorum. Flagellis ramis. Supremum nobissimum. Glaucos sordentes uel obscuros. Squalent sordent. Pullati sordidati.[2]) Inpexa induta sibe incorporata. Coos insula uicina athice. Extuante fluctuante. Muricẽ regali purpura. Lena toga duplex uel uestis regia. Reuulsum euulsum. Sutiles consutos seu contextos.

. . . . . ille extremitas mammille. Derogat subtrait. Fol. 139b
Emancipator e manu traditor. Scabra scabiosa. Finit.[3])

Sol agnobit occasum suum[4])

هُوَ المَسِيح عَرَفَ الَّذى لَقِيهِ مِنَ العَذاب وأَتالَيْهِ[5])

1) p. 182, 22 fibris 2) p. 418, 22 3) dimidiae paene paginae inscripta sunt *haec: *πτώσεις* مفعول مُنداء صَرْف مُبْتَداء مَشْرور مُصاف, ubi omnia uocabula arabica praeter مفعول uitiose scripta sunt! 4) Psalm. 103, 19 sequent. allegorice in Arabico explanatus 5) = أَتَى إِلَيْهِ

Posuit tenebras et facta est nox

هُوَ يَوْم الجُمْعة حَيْثُ خَرَجَ عَنْهُ الرُّوح وصارَتْ ظُلْمة
إِلَى السَّاعة السَّادِسة

In ipsa pertransibunt omnes bestie

هُمُ اليَهُود فى تِلْكَ الخارِجيّة يَتَمادَوْنَ

Ortus est sol et congregati sunt

هُوَ قِيام المَسِيح عَنِ القَبْر واجْتِماعه مَعْ تَلاميذه

Catuli leonum هُمْ تَلاميذه[1])

(Fol. 141 a uacuum.)

Fol. 141 b ⟨EPIS⟩TOLA BEATI JERONIMI PRO SIGNO:

Litteras beatitudinis uestre accepi ut de signo eglesie uobis scriberem et ipsut nomen signi mirabile inuenitur unde et propheta: Dabit uobis dominus signum in terram, ecce uirgo in utero concipiet, et quia ille signus primus fuit in mundo qui factus nunquam fuerat ut uirgo páreret deum et ex tunc signus in eglesie nomen accepit. Ille signus primus fuit in mundo hic secundus. Ille signus sonuit semel iste semper et illi damnati sunt qui ad illum signum non uenerunt; ita et isti damnantur qui ad hunc signum non surgunt. Nam et ille signus qui in terra apparuit preterita presentia et futura in presentia illius sunt. Ita et iste preterita significat, presentia cor-

1) in margine inferiore:
*Altitonans dominus diuina gerens bonus extat;
Tra tutto celi fert aurea dona fideli;
Augurio decretum audito limina clangor
Linquid oletum abies caluum collem escula il⟨ex⟩

roborat, futura demonstrat. Nam de preteritis uos scitis quid moyses fecerit in Iherico tubis sonantibus qualis ibi apparuit signus de ruina illius. Ita in sono istius demonum ruit multitudo et fugiit. Presentes conroborat et alacres adorationem surgere facit. Grando fugiit, pestis absedit. Litigantes ad pacem adducit quantoque plus sonuerit tanto plus edificat fideles et dextruit infideles. Nam ut de futura uobis significatione narremus secundum doctrina⟨m⟩ patrum quit erit in resurrectione in primo sonitu tube, secunde, tertie, quarte, quinte et sexte, in septima tuba erit resurrectio mortuorum; ita isto sonante qui mortuus iacet in somno peccati uiuus resurgat signo protectus. Nam maledictus homo qui sub signo ęglesię iacuerit et ad orationem non surrexerit nisi quem infirmitas carnis detinuerit Fol. 142a
. . . . . Nam sicut superius de Iherico scribsimus qui mortui sunt corde et co . . . qui ad moysem non uenerunt, ita et isti moriuntur inanima . . . . . uenire ad signum Christi quem dedit in terra.

قال — إِذَا المَرْءُ اشْتَرَى بَصَلَه فَلَا تَسْأَلْهُ عَنْ مَسْأَلَه Fol. 142b
شُروط العلْمِ اَرْبَعَةٌ فَأَوَّلها التَّفَرُّغ لَه
ودَرْسٌ ثُمَّ فَهْمٌ ثُـــــــمَّ حَمْلَكَهُ عَن الحَمَلَهْ
شُروط مَنْ تَكُنْ فيه وَإِلَّا لَمْ يَنَلْ أَمَلَه
تَم[1]

1) Infra additum *»letros arauigos« superscriptum alphabetum Arabicum ductu paulisper occidentali, at ordine orientali tironis manu exaratum, non dignum quod edatur

Fol. 143a Non erunt tibi dii alieni preter me
Non sumes nomen dei tui in uano
In mente habete diem sabbatorum
Honora patrem tuum et matrem
Non occides
Non mecaberis
Non periurabis
Non fraudaberis
Non d⟨i⟩cis falsum testimonium aduersus fratrem tuum
Non concupiscis uxorem proximi tui

Laudate dominum in sancto eius
Laudate eum in firmamento uirtutis eius
Laudate eum in fortitudinibus eius
Laudate eum iux⟨ta⟩ multitudinem magnificentie sue
Laudate eum in clangorem bucine
Laudate eum in psalterio et cithara
Laudate eum in timphano et coro
Laudate eum in cordis et organo
Laudate eum in cimbalis sonantibus
Laudate eum in cimbalis tinnientibus omne quod spirat laudet dominum
Omne modulationẽ tube cithare psalterii timphani organi et cimbalorum in laudem dei spiritualiter interpretandum

. . . . . فى اقتداره فَهَلِّلُوا ❖
. . . . . وَهَلِّلُوا لَهُ بِحَسْبِ عُظْمِهِ معا وبَجِّلُوا ❖
⟨و⟩هَلِّلُوا لَهُ بِصَوْتِ القَرْن سُبْحانَهُ مِنْ خالِقٍ ذى مَنّ ❖
⟨و⟩هَلِّلُوا لَهُ عَلَى المِزْمَارِ وهَلِّلُوا لَهُ عَلَى الكَيْثار ❖
وهَلِّلُوا لَهُ نَعَمْ بِمَزْهَرٍ وَكَبَرٍ وهَلِّلُوا فى الوَتَر ❖

نَعَمْ وَفِي الْوَرْغَنِ ذى الْأَصْوَاتِ وهَلِّلُواهُ (sic) بِمُصَلْصَلاتِ ❖
ذاتِ صَدًى وكُلّ ما تَنَفَّسَا فَلْيَمْدَحَ الرَّبَّ الَّذى تَقَدَّسَا ❖

. . . . . RAS.

⟨Ale⟩ph doctrina
⟨B⟩eth domus
Gimel plenitudo
Deleth tabularum
Hee ystum ⟨הוא⟩
Uau eth ⟨וְ⟩
Zay hec ⟨זאת⟩
Eth uita ⟨חַיִּת⟩
Teth bonum ⟨טוֹב⟩
Ioth principium[1])
Caph manus
Lamet disciplina
Mem ab ipso ⟨מִמֶּנּוּ⟩
Nun sempiternum ⟨יָנִין Psalm. 72, 17 διαμενεῖ⟩
Samec adiutorium
Hayn oculos
Phe os
Sade iustitie ⟨צֶדֶק⟩
Coph uocatio ⟨קוֹל⟩
Res capitis
Sin dentium ⟨שֵׁן⟩
Tau signa

NOMEN DOMINI INENARRABILE. Fol. 143b

Per istas quattuor litteras id est per *Ioth* et per *het* et per *uau* et per *hec*[2]) quod est *Inue*.[3])

In medio autem interposita littera *sin* perficit nomen Ihesu quod aput hebreos Iosue dicitur ista littera *sin* in medio addita in medio nominis domini carnem dei significat. *Sin* autem interpretatur dentes quod est caro domini Ihesu qui ore humano predicabit homínibus.

1) Ἰῶτα Matth. 5, 18 uel ܝ Genes. 1, 1 apud Eznik IV, 7 = principium 2) hee 3) ihue = יהוה

Fol. 144a

DE DECEM NOMINIBUS QUIBUS HEBREI DEUM NUNCUPANT:

I. *El* id est ciroth[1]) grece quod est fortis *אל
II. *Eloy* id est unus et tres *אלהים
III. *Eloe* quod utrumque in latinum deus dicitur *אלה
IIII. *Sabaoth* id est uirtutum uel exercituum *צבאות
V. *Elion* id est excelsum *עליון
VI. *Ylelee* id est quiescit *אל עליון בהר[2])
VII. *IA* id est quod in deo tantum sunt *יה
VIII. *Adonay* id est dominus *אדני
VIIII. *Tetagrammaton* quod anefiton id est ineffabile *יהוה
X. *Sadday* id est robustus *שדי

DE DIAPSALMA:[3])

De diabsalma hebreus sermo est quod interpretatur semper: qui audi diapsalma interponitur hoc sempiternum esse confirmat

DE YMNO:

Ymnus est canticum laudantium et est ymnus grecus sermo quod latine transfertur laus

Fol. 144b

DE ALLELUIA:

Alleluia hebreus sermo est quo latine dicitur laus dei
Alleluia est laus trinitatis[4])
Alleluia est terra laudat dominum

---

1) *ἰσχυρός* 2) alia manu in margine 3) *διάψαλμα* LXX = סֶלָה in libro Psalmorum 4) *הללויה

Alleluia est terra tremuit in laudem domini
Alleluia est terra miratur magnalia dei
Alleluia est terra tibi deo . . . . .

[1])DE AMEN:

Amen uere siue fideliter et ipsut hebreum est
Nam amen et alleluia hii duo hebrey sermones
tam sacri et sancti sunt ut ętiam uoces celestis
exercitus semper decantare hoc non minuent
Sicut Iohannes in apocalipsin refert audisse
et uidisse uocem cęlestis exercitus dicentium
Amen et Alleluia

SINGULIS AUTEM EFFECTIONIBUS ITA CONSONANT PSALMI:

Si a propriis persequeris dicendus psalmus III
Si odium pateris XXXI
Si ab inimicis tribulaberis LIIII
Si insidias pateris a malis V, VII, X, XII
Si contra inimicis orare uis XVI, LXXXV, LXXXVII, CXL
[2])Si ab inimicis salbatus es XVI — Fol. 145a perg.
Si inimici circa te sunt XVII
Si contra inimicis iudicium dei inploras V, XX, XXIIII, XLII, LXV, LXXIII
Si te aliquis accusando perdere uult LIIII, LV, LVI, CXLI
Si inimici insistunt LXVI, LXVII, LXVIIII, LXX, LXXVII, LXLVII
Si de inimicis uis liberari LVIII, CXXXVIII, CXLII

1) *אמין 2) p. 144b et 145a multifarie corruptae et humiditate interfusae sunt; omnibus artificiis, uel speculo, usus summo cum labore omnia praeter perpaucos numeros, qui rubro atramento exscripti sunt, eruere potui

Si anxiaris CI. Si gratias deo agere uis XLV
Si in tribulatione exauditus es . . . . .
Si futuram requiem queris uel si adiubaris XI, XXVII
Si aliquis dominum blasfemat II, XIII, LII
Si inimicos bene uideris agere XXXVII, LXXII
Si de se aliquis gloriatur LVII
Si in solitudine uis uibere LIIII, LXII
Si a deo probatus es CXXXVIII
Si diabolum pepulisti VIIII
Si in deo proficis XV, XXXII
Si conturbaris a deo LVII
Si miserationem dei tueris et penites L, LVI
Si beneficia dei recordas LXLIIII, LXLVIIII, CIIII, CV, CVI, CX
Si mirabilia dei recoles VIII, LXXX
Si scire uis quomodo laudes dominum CXII, CXVI, CXXXIV, CXLV, CXLVI, CXLVIII, CL
Fol. 145b Si confitearis deo LXLI, CIIII, CV, CVI, CVII, CXI, CXXV, CXXXVIII
Si cantare uis deo et orare LXLII, LXLIII, CXVIII, CXL, CXLII
Si recordare uis dei beneficia VIII, LXXXVI, CXV, CXLIIII, CXLVIII
Si de cruce domini reminisceris XX, LXXXIIII
Si de ascensione domini requirere uis XXIII, XLVI
Si de iudicio futuro uis memorare XLVIIII, LXXI
Si de martyrio sanctorum requiris LXXVII
Si in festiuitate uis deum laudare uel in pasca LXXX, LXLIII
Si in sabbato uis psallere LXI, LXV
Si dominico uis gratias agere XXXVIII, LXLIIII

Addenda et Emendanda:

Pag. 1, nota 7 ab ineunte aetate G.

» 2 abimatu = a bimatu; dele igitur notas 5 et 6: Arabice vix pellucet (سَ)نَتَيْن . . . . = مِنْ مُدَّة سَنَتَيْن ex spatio biennii; cfr. infra: trimus triennis ذو ثَلَث سِنِين

» » abisrate electe scr. abstractae electae; v. abstrao G.

» 3 ablego condemno

» 5, 2 acacia, Arab. succus, ius siliquae (cfr. seliqua)

» 5, 3 seq. acantelos / acantos } Arab. asparagus

» 5, 13 acola: ماسك البِقاع = tenens fundorum; uel القياع = الضياع (القطاع, التباع); CGL V 260 acculae uicini uel alieni cultores

» 6, 3 actor حارِز

» 6, 4 actuarius: Codex habet كادنا quod nunc corruptum puto ex كاتِب; cfr. CGL V, 162, 23 scriptor publicus = كاتِب مَشْهور; cfr. scriba, trabellio; ergo nota 3 delenda est.

» 9 adtritus مُرَضَّض

» 12 affectus حُرْقة

» » aforismus: Arab. signa mortis

Pag. 16 aloen دارَصِينِى

» 18 not. 1 cfr. Alcalá: uadear مَخَّض

» » 5 aluo purgo cfr. dealuo limpido

» » 10 ut ita amaricéris de ipso 4 Esdr. 8, 34

» » ambitiosa عاجِزة: corruptela pro فاخِرة uidetur esse

» 19 amicitia ⟨صِ⟩داق

» » amine ⟨قِسْ⟩ط . . . .; cfr. emina, batus, cadus

» 20 amisit تَخَلَّا . . . .; cfr. transgredior

» » ⟨amn⟩us²) = abundus? del.; leg. amoenitas. CGL IV, 308; cfr. Praefationem p. XIII

» 21 amutio cfr. mutio infra

» 22 angina taberna scr. tubera G.; Arab. taberna

» 27 aput illum قِبَلَهُ

» 28 Ararim حَرّان; cfr. CGL V, 440, 56 »Araxes fluuius Armeniae in orientem, ibi et ararim (Ararat?)«; et Jacut I, 183 أَرّان = حَرّان

» 30 arefacio: pro احدق scrib. احرق (cfr. estuo) uel اجدب; cfr. aridus جَديب

arenacis ثُنْفُذ

argentum فِضّة

arricto scr. arieto q. v. infra

» 31 armum: Codex potius مَعْجَنة = مَعْجَنة confectio, pasta, electuarium

» 32 l. arteticas, cfr. Ducange: artetica gutta = arthritis

» 33, 6 الأَمَيْرُون

» » 7 l. consentio

» 36, 12 Codex habet وَالبِرّيَة

Pag. 37, 4 l. insatiabiliter G.
» » 18 incunc)tanter
» 39 auuncus = obuncus G.
» 40, 8 Cod. auxsit
» 41, 3 Bacchi latex G.
» » 9 buccones stultos G.
» 42 basis uel basses sessio ⟨columnarum⟩ G.
» 44, 13 البَرْذِى
» 45, 1 لِلْخَمْر
» 47, 1 شَتِيمة
» 48 brocc: Ducange: broceus obstinatus q. v.; abstinatio جَرْم
» 51 ult. uinculum 10) = chalybs
» 52, 18 وبَلاء
» 53, 4 أَسَرّة
» 56 carepta: scr. carecta: interpres Arabus male vertit hanc glossam libri glossarum: carecta loca plena carice (carice a carix male intellexit pro caricae a carica, ficus) G.
» 57 carpa cepulla, etiam liber glossarum
» » 20 نَجّار
» 59 catalogus: Arabus vertit »catalogus iustorum numerus«, ut est in libro glossarum G.
» 60 cauillo cum conuicio ioco, inrideo G.
» 63, 15 cenomia = cynomyia G.
» 65, 20 شَعَر
» 66, 4 »cespitat offendit« in libro glossarum G.
» » 10 uacillans
» 67, 2 repites: rebbites cfr. nunc Thes. Glossarum Emend.

Pag. 67 cicbulum corruptum est ex cicendela, nam دعقوق esse debet = زعقوق = جُعَل

» 74, 6 clipeo G.

» 75 not. 1 *واقمع

» 84 corimpi: corymbi G.

» » cornificium: carnificina G.

» 85 ult. bombices

» 86, 7 et agreste G.

» 93 congustor = coangustor G.

» » congruit oportet scr. oportunum est G.

» 96, 11 أَرْبَط

» 105 contribul consanguineus: ex hac libri glossarum glossa fluxit: contribuli consanguinei G.

» 106 »contumia« bona forma est G.

» 115, 7 restitue مَسامّ, cfr. meatibus

» » 14 custor forma vulgaris est G.; inde Küster coutre

» 122, 6 uel delero Cod.

» 126, 2 depedo scr. dependo G.

» 130, 1 أَحْتِم

» » 20 أَشَرّ وَأَقْبَح

» 134 »didico imbuo« ex hac glossa libri glossarum fluxit: didicit imbutus est G.

» » 7 dietula praua, fol. 139a = p. 559, 7 diecula parua

» 135 ult. dignans scr. donans G.

» 138, 4 »dirubeo obstipuo« ex hac glossa libri glossarum fluxit: diriguit obstipuit

» 139, 13 discooperit G., ut Arab.

» » 14 discoopertum G., Arab. discus opertus

» » 15 Cod. discoreo

Pag. 140 »disparilio distribuo« ex hac libri glossarum glossa fluxit: disparilit distribuit = dispartiit distribuit G.

» 141 »dispulo in diuersum tollo« ex hac: dispulerat in diuersum tulerat G.

» 144 distulo ex distuli G.

» 145 diuerso uario pingo scr. picto G.

» 146, 8 inperator

» » 21 docetur

» 148, 14 وتِنّيين

» 149 not. 3 Arab. tertia pars unciae

» 151, 19 *i. imperatum

» 154, 7 أَسْكَب

» 156, 8 et not. 2 melius corrigendum مرهم مَلْهَم (secundum de Goeje apud Fleischer, Kl. Schr. II 523, 537 ex ملغم = *μάλαγμα*)

» 159, 7 Cod. mundo

» 163 »ęquoro nauigo« ex hac glossa fluxit: aequor ⟨ar⟩andum nauigandum G.

» 167, 1 السِّن

» » 14 pro scilicet leg. sicut (s̄c̄t̄)

» 169, 1 euideo manifesto, ex hac glossa: euidentia manifesto G.

» 172 exculo elicio, ex hac glossa: exculit (= excutit) elicit aut sculpsit G.

» 180 expremo extruceo, ex hac glossa: expressit extorsit

» 181, 4 Codex أَبْغِض recte, eraso puncto super ص!

» 182 extis pectoris fibris, pag. 559, 12 febris

» 185 fabre ingeniose docte G.

» 188 fanum templum pollutum scr. delubrum G.

» 193, 4 فَرّاط

Pag. 195 fidicina transtollens scr. ⟨ci⟩thara sonans(?) G.
» 197, 6 cfr. uiscus
» » 20 fittilis = fut(t)ilis G.
» 198, 9 flamea scr. flammea G.
» 199, 15 شَتَوِى
» 204, 14 fribola شَقِيَة
» 205, 5 corrigendum secundum Placid. Thes. Gl. Emend. G.
» 206 fugino scr. fascino G.
» 207 fumidus furiosus scr. fumidus fumosus G.
» » fumatus perfractus qui fuerit ex causa scr. furiatus periratus qui furit ex causa G.
» 209, 21 Cod. uocatus
» 210, 2. 3 scr. fomes lignum aridum quod igne⟨m⟩ acceptum concipiat, fos enim ignis est
» » galliculus, Arab. soleae; ergo caligulae
» 211, 4 scr. cum fundo angusto G.
» 213, 22 Cod. نِحْمِل
» 215, 7 Cod. لَثَاتُ
» 216 gottilis = γογγυλίς Rübe G.
» 223, 16 * de isto loco ex hac parte
» 227, 3 Cod. اذُلّ
» 227, 4 Cod. أَذِلّ
» » iacinctus البزادى
» 228, 16 وَقَدْ
» 239, 8 — — siue adiungendo, scr. siue ab iacendo; est glossa Placidea G.
» 240, 8 pro بادر uelim nunc legere نَاذِر = gnarus (periculi) et cautus
» 242, 10 Cod. indo indiuco
» 244, 3 Cod. مُحارِب

Pag. 245, 14 inficior nego menti⟨or⟩

» 247, 2. 7 Cod. que (non qui)

» 248, 17 inguini⟨bus⟩

» 255, 5 يُسْدِى

» 256 inplacabilis indomitus inmitis uel malus

» 259, 1 Cod. inquisio

» » 3 وشَرْع

» 260, 14 Cod. enulatio

» 269, 21 inueni أَلْفَيْت

» » 22 inuenio وَالْفِى

» 270, 15 Cod. inuexo

» 280 lacinium papirum scr. lucinium i. e. Docht, v. licinius et lucinis G.

» 283 not. 1 cfr. Fleischer, Kl. Schr. II 523

» 285 legatus missus

» 286 lentiscus ضُرْوٌ (DS) leg. contra Codicis ص

» 290 licentia اسْتِجازة leg. contra Codicis ر

» 293 litamus: contra Codicis litamur cfr. pag. 558

» 295, 2 leg. مَرْضِى (deleta not. 2)

» » 18 Cod. الإخْلاق

» 298, 21 Cod. lascium

» 323, 19 مُتَمَلَّك

» 332, 2 Cod. شَعَراء

» 338, 12 Cod. recte: mane meridie supprema

» 569 paternus patricius ingloriosus ex compendio t = »uel« et »in« fluxit: uel gloriosus cfr. p. 570 patricius

Pag. 382, 11 Cod. خاطِبُ الزّواج

» 386, 7 leg. mag(n)us i. e. Codex falso habet: magnus pro magus *μάγος* = *πλάνος*

» 394 precursor (Cod. recte) مُتَقَدِّم

» 431, 14 خَشِينة

» 447, 2 roseus

» 489 subsisto Cod. recte: وَاقُوم

» 511 tolerabilius: legendum puto تَشْفِيق

» 514 Cod. recte: turgidus

» 524 Cod.: uaniloqus (bona forma)

» 525 uastator مُحاصِر

» 536, 1 مُزَغَّب

» 543 uolucres طُيور

» 554, 17 جِجار = جِجَر

» 564, 8 Ylelee: cfr. Gnosticorum *Eleleth*; Hilgenfeld, Ketzergeschichte des Urchristentums p. 234; Schmidt, Gnostische Schriften in koptischer Sprache (= Texte und Untersuchungen VIII) 1892, p. 649. 652.

» » 11 anefiton ex arrhiton = *ἄρρητον* corruptum puto; ineffabile in glossis saepe *ἀνε[κδιήγ]ητον*.

Verlag von Emil Felber in Berlin.

Zeitschrift
für
Keilschriftforschung und verwandte Gebiete.
I. und II. Band 1884, 1885.
Jeder Band M. 16.—.

Zeitschrift
für
Assyriologie und verwandte Gebiete.
Herausgegeben von **Carl Bezold.**

I.—III. Band. Jahrgang 1886—1888. Jeder Band M. 16.—
IV.—XV. „ „ 1889—1900. „ „ „ 18.—

Semitistische Studien.
Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.
Herausgegeben von **Carl Bezold.**

Heft 1: **Fragmente aus dem Mugrib des Ibn Sa'îd.** Herausgegeben von K. Vollers. I. Bericht über die Handschrift und das Leben des Aḥmed ibn Ṭûlûn von Ibn Sa'îd nach Ibn ed-Dâjä. M. 8.—.
Heft 2/3: **The life of Rabban Hormizd and the foundation of his Monastery at Al-Ḳôsh.** By E. A. Wallis Budge. M. 16.—.
Heft 4—9: **Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin** in Auswahl herausgegeben, übersetzt und erläutert von Mark Lidzbarski. M. 70.—.
Heft 10/11: **Ibn al Aṯîr's (Magd aldîn al Mubârak) Kunja-Wörterbuch** betitelt **Kitâb al Murassa'.** Herausgegeben von C. F. Seybold. M. 20.—.
Heft 12: **Beiträge zur Minäischen Epigraphik.** Von J. H. Mordtmann. M. 12.—.
Heft 13/14: **Das arabische Strophengedicht.** Von M. Hartmann. I. Das Muwaššaḥ. M. 12.—
Heft 15/17: **Glossarium Latino-Arabicum.** Ed. Chr. Fr. Seybold.
Heft 18: **Ibn Qutaiba's ʿUjûn al-aḫbâr.** Herausgegeben von Carl Brockelmann. Teil I.

Die Verlagsbuchhandlung unterstützt die Anschaffung der Zeitschrift für Assyriologie und der dazu gehörigen Ergänzungshefte (Semitistische Studien) gern in jeder Weise und bittet, sich deswegen direkt mit ihr in Verbindung zu setzen.

Zeitschrift

für

ASSYRIOLOGIE

und verwandte Gebiete

in Verbindung mit

J. Oppert in Paris, Eb. Schrader in Berlin, und Anderen

herausgegeben

von

Carl Bezold

in Heidelberg.

Ergänzungshefte 15—17.

Semitistische Studien 15—17.

GLOSSARIUM LATINO-ARABICUM

Edidit

Christianus Fredericus Seybold.

BERLIN

Emil Felber

1900.

6628
318

GLOSSARIUM LATINO-ARABICUM

EX UNICO QUI EXSTAT CODICE

LEIDENSI UNDECIMO SAECULO IN HISPANIA

CONSCRIPTO

NUNC PRIMUM

EDIDIT PRAEFATIONE NOTISQUE INSTRUXIT

TABULAM PHOTOTYPICAM ADIECIT

CHRISTIANUS FREDERICUS SEYBOLD

TUBINGENSIS.

BEROLINI

IN AEDIBUS AEMILII FELBER

1900.